

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179^e ANNEE



N. 363

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179^e JAARGANG

VENDREDI 30 OCTOBRE 2009
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 30 OKTOBER 2009
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

12 JUILLET 2009. — Loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute, et à l'Annexe, faites à Londres le 23 mars 2001, p. 70670.

10 SEPTEMBRE 2009. — Loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, faite à New York le 14 septembre 2005, p. 70683.

Service public fédéral Intérieur

12 JUILLET 2009. — Loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le recours à l'éthylotest antidémarrage. Traduction allemande, p. 70701.

20 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel fixant la description de fonction de directeur de la direction des achats de la police fédérale et les exigences de profil qui en découlent, p. 70702.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

12. JULI 2009 — Gesetz zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, was die Einführung von Alkohol-Wegfahrsperrn betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 70701.

Service public fédéral Mobilité et Transports

1^{er} OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel fixant la rémunération des membres de la Commission de recours chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire, p. 70704.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

12 JULI 2009. — Wet houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie, en met de Bijlage, gedaan te Londen op 23 maart 2001, bl. 70670.

10 SEPTEMBER 2009. — Wet houdende instemming met het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, gedaan te New York op 14 september 2005, bl. 70683.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 JULI 2009. — Wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat het invoeren van het alcoholslot betreft. Duitse vertaling, bl. 70701.

20 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de functiebeschrijving van directeur van de directie van de aankopen van de federale politie en de daaruit voortvloeiende profielvereisten, bl. 70702.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

1 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de vergoeding voor de leden van de Beroepscommissie die uitspraak moet doen over de beroepen in verband met mislukking voor het praktische examen voor het rijbewijs, bl. 70704.

Service public fédéral Sécurité sociale

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant le montant des jetons de présence à attribuer aux présidents, membres et greffiers des chambres de première instance et des chambres de recours visées à l'article 144, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 70705.

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant l'indemnité forfaitaire et le montant des jetons de présence à attribuer aux auditeurs et aux membres des chambres de recours visées respectivement aux articles 141, §§ 2 et 5, et 155, § 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 70705.

22 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 70706.

31 AOUT 2009. — Arrêté royal modifiant les articles 3, § 1^{er}, 18, § 2, 24, § 1^{er} et 33bis de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Erratum, p. 70707.

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Erratum, p. 70708.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

24 AOUT 2009. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité déontologique, p. 70708.

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets, p. 70709.

27 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant une allocation aux membres du personnel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement qui, suite à une situation de crise, assurent un service de garde et/ou fournissent des prestations irrégulières, p. 70711.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal relatif aux autorisations d'emploi de systèmes de mesure non vérifiés, p. 70713.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 portant création et composition du comité de suivi en vue de l'exécution du Programme flamand pour le Développement rural pour la période 2007-2013, p. 70719.

Agriculture et Pêche

23 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 70722.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

7 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het presentiegeld toe te kennen aan de voorzitters, leden en griffiers van de kamers van eerste aanleg en de kamers van beroep, bedoeld in artikel 144, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 70705.

7 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de forfaitaire vergoeding en het presentiegeld toe te kennen aan de auditeurs en de leden van de kamers van beroep, bedoeld in respectievelijk de artikelen 141, §§ 2 en 5, en 155, § 6, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 70705.

22 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat bepaalde tandheelkundige verstrekkingen betreft, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 70706.

31 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 3, § 1, 18, § 2, 24, § 1 en 33bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Erratum, bl. 70707.

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Erratum, bl. 70708.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

24 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Deontologisch Comité, bl. 70708.

9 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinaire rechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten, bl. 70709.

27 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, die ten gevolge van een crisissituatie een wachtdienst dienen te verzekeren en/of onregelmatige prestaties dienen te leveren, bl. 70711.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

16 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit betreffende de gebruiksvaardigheidsvergunningen voor niet-geijkte meetsystemen, bl. 70713.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

9 OKTOBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 tot oprichting en samenstelling van het toezichtcomité ter implementatie van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling voor de periode 2007-2013, bl. 70718.

Landbouw en Visserij

23 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2008 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 70720.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

22 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers, p. 70725.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

22 OKTOBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, bl. 70727.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

22. OKTOBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse, S. 70726.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Chef de corps de la police locale. Désignation, p. 70728. — Agence fédérale de contrôle nucléaire. Notification. Autorisations de modification d'un établissement de classe I^{re}, en application des articles 6 et 12 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, p. 70728.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant remplacement de membres de la Commission fonds de formation titres-services, p. 70728.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Section spéciale du Conseil technique intermutualiste, instituée auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 70729. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 70729.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

21 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agrément de kinésithérapeutes, p. 70730.

Personnel. Promotion, p. 70730. — Personnel. Promotion, p. 70731. — Personnel. Mobilité, p. 70731.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 70731. — Ordre judiciaire, p. 70732.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination du président et du vice-président de la Commission des Clauses abusives, p. 70733.

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination de membres de la Commission des Clauses abusives, p. 70733.

Canalisations de transport de gaz. Déclaration d'utilité publique, p. 70734.

Ministère de la Défense

23 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination de délégués du ministre et de médecins près les commissions compétentes en matière de pensions d'invalidité pour les victimes civiles de la guerre, p. 70735.

6 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 juin 2008 portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Institut géographique national, p. 70736.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Korpschef van de lokale politie. Aanstelling, bl. 70728. — Federaal Agentschap voor nucleaire controle. Kennisgeving. Vergunningen tot wijziging van installaties behorende tot een inrichting van klasse I in toepassing van de artikelen 6 en 12 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 70728.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

16 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot vervanging van leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques, bl. 70728.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 70729. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Raad voor advies inzake revalidatie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 70729.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

21 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie voor kinesitherapeuten, bl. 70730.

Personeel. Bevordering, bl. 70730. — Personeel. Bevordering, bl. 70731. — Personeel. Overplaatsing, bl. 70731.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 70731. — Rechterlijke Orde, bl. 70732.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

7 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, bl. 70733.

7 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, bl. 70733.

Gasvervoersleidingen. Verklaring van openbaar nut, bl. 70734.

Ministerie van Landsverdediging

23 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van afgevaardigden van de minister en artsen bij de commissies bevoegd inzake de invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, bl. 70735.

6 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 juni 2008 houdende benoeming van de leden van het Comité van beheer van het Nationaal Geografisch Instituut, bl. 70736.

Forces armées. Fonction spéciale, p. 70737. — Forces armées. Fonction spéciale. Commissions, p. 70737. — Forces armées. Fonction spéciale. Prolongation de commission, p. 70737. — Forces armées. Fonction spéciale. Démissions. Désignations, p. 70737. — Forces armées. Fonction spéciale. Démission. Désignation, p. 70738. — Forces armées. Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière, p. 70738. — Forces armées. Nominations au grade de base de candidats officiers de carrière issus du recrutement normal, p. 70739. — Forces armées. Changement de force, p. 70740. — Forces armées. Mises à la pension par limite d'âge d'officiers de carrière et de complément, p. 70740. — Forces armées. Mises à la pension par limite d'âge d'officiers de carrière et de complément. Dispositions retirées, p. 70741. — Forces armées. Changement d'ancienneté, p. 70742. — Forces armées. Distinctions honorifiques. Ordres nationaux. Anciens combattants. Résistance armée, p. 70743. — Armée. Force aérienne. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 70744.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

14 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et de ses arrêtés d'exécution, p. 70744.

14 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique et de ses arrêtés d'exécution, p. 70745.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

4 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand prolongeant d'une année le délai de maintien d'un emploi de directeur adjoint pour une école de l'enseignement secondaire à temps plein, p. 70746.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

10 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 mai 2004 portant désignation des membres des Commissions des programmes modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juillet 2005, p. 70747.

Centre de référence dans le cadre du programme de dépistage néonatal de la surdité. Agrément, p. 70749.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Nicolas Missue, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70749. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Willy Hellebruyck, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70751. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant

Krijgsmacht. Speciale functie, bl. 70737. — Krijgsmacht. Speciale functie. Aanstellingen, bl. 70737. — Krijgsmacht. Speciale functie. Verlenging van aanstelling, bl. 70737. — Krijgsmacht. Speciale functie. Ontslagen. Aanwijzingen, bl. 70737. — Krijgsmacht. Speciale functie. Ontslag. Aanwijzing, bl. 70738. — Krijgsmacht. Benoemingen in de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren, bl. 70738. — Krijgsmacht. Benoemingen in de basisgraad van kandidaat-beroepsofficieren gesproken uit de normale werving, bl. 70739. — Krijgsmacht. Overplaatsing van macht, bl. 70740. — Krijgsmacht. Pensionering wegens leeftijdsgrens van beroeps- en aanvullingsofficieren, bl. 70740. — Krijgsmacht. Pensionering wegens leeftijdsgrens van beroeps- en aanvullingsofficieren. Ingetrokken bepalingen, bl. 70741. — Krijgsmacht. Verandering van anciënniteit, bl. 70742. — Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Nationale Orden. Oud-strijders. Gewapende weerstand, bl. 70743. — Leger. Luchtmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 70744.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

14 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong en diens uitvoeringsbesluiten, bl. 70744.

14 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek en haar uitvoeringsbesluiten, bl. 70745.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

4 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de verlenging met één jaar van de termijn voor de instandhouding van de betrekking van adjunct-directeur voor een school van het voltijds secundair onderwijs, bl. 70746.

Landbouw en Visserij

Personeel. Benoeming in vast dienstverband, bl. 70747.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Agentschap voor Natuur en Bos. Erkenning wildbeheereenheden, bl. 70747.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

10 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 mei 2004 tot aanwijzing van de leden van de Commissies voor de programma's, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juli 2005, bl. 70748.

Referentiecentrum in het kader van het programma voor de neonatale opsporing van doofheid. Erkenning, bl. 70749.

à l'enregistrement de la « GmbH Innovat.R.Ans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70752. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Sita Recycling Services », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70753. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Fery fils, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70755. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA WC 2000, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70756. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 22 avril 2008 procédant à l'enregistrement de la « NV Forolux », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70757.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant à des exploitants titulaires d'une autorisation d'exploiter un service de taxis l'autorisation d'exploiter leurs véhicules taxis comme taxis collectifs, p. 70758.

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au refus de renouvellement de l'autorisation d'exploiter un service de taxis délivrée à la SPRL METROPOLTAX et portant sur les plaquettes d'identification n^{os} 1444, 1819, 2882 et 2908, p. 70759.

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au refus de renouvellement de l'autorisation d'exploiter un service de taxis délivrée à la SPRL M.T.S. et portant sur la plaquette d'identification n° 2409, p. 70762.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 142/2009 du 17 septembre 2009, p. 70765.

Extrait de l'arrêt n° 143/2009 du 17 septembre 2009, p. 70770.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vergunning tot het exploiteren van hun taxi-voertuigen als collectieve taxi's aan exploitanten die houders zijn van een vergunning voor het exploiteren van een taxidienst, bl. 70758.

8 OKTOBER 2009.— Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de weigering van vernieuwing van de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst afgeleverd aan de BVBA METROPOLTAX, met betrekking tot de identificatieplaten nrs. 1444, 1819, 2882 en 2908, bl. 70759.

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de weigering van vernieuwing van de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst afgeleverd aan de BVBA M.T.S., met betrekking tot de identificatieplaat nr. 2409, bl. 70762.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 142/2009 van 17 september 2009, bl. 70764.

Uittreksel uit arrest nr. 143/2009 van 17 september 2009, bl. 70768.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 142/2009 vom 17. September 2009, S. 70766.

Auszug aus dem Urteil Nr. 143/2009 vom 17. September 2009, S. 70772.

Conseil d'Etat

Suspension de Claessens, Joris, de son mandat en qualité de membre du conseil du Centre public d'Aide sociale de Molenbeek-Saint-Jean pour une période de trois mois. Recours, p. 70774.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de psychologues en psychométrie (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le Ministère de la Défense (AFG09036), p. 70774.

Raad van State

Schorsing van Claessens, Joris, van zijn mandaat als lid van de raad voor maatschappelijk welzijn van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek voor een periode van drie maanden. Beroep, bl. 70774.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige psychologen psychometrie (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Defensie (AFG09036), bl. 70774.

Sélection comparative d'inspecteur de la navigation (pont) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG09052), p. 70775.

Sélection du Président du Comité de Direction (m/f) pour le SPF Finances (AFG09727), p. 70776.

Sélection du Président du Comité de Direction (m/f) pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG09728), p. 70777.

Sélection du directeur général (m/f) des Affaires consulaires pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG09729), p. 70778.

Sélection du directeur général (m/f) des Affaires bilatérales pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG09730), p. 70779.

Sélection de l'administrateur général adjoint (m/f) pour le Fonds des Accidents du Travail (AFG09731), p. 70780.

Sélection de l'administrateur général de la trésorerie (m/f) pour le SPF Finances (AFG09733), p. 70780.

Sélection du directeur général du département attribution (m/f) pour l'Office national des Pensions (AFG09732), p. 70781.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 70782. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 70783. — Election du juge belge à la Cour européenne des Droits de l'Homme. Appel aux candidats, p. 70784.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois d'octobre 2009, p. 70788.

Ministère de la Défense

Recrutement normal. Session de recrutement de candidats-officiers de carrière en 2010, p. 70790.

Recrutement complémentaire. Session de recrutement de candidats-officiers de carrière en 2010, p. 70791.

Recrutement de candidats-officiers auxiliaires. Session de recrutement de candidats-officiers auxiliaires en 2010, p. 70792.

Recrutement normal. Session de recrutement de candidats-sous-officiers de carrière en 2010, p. 70793.

Recrutement spécial. Session de recrutement de candidats-officiers de carrière en 2010, p. 70798.

Recrutement spécial. Session de recrutement de candidats-sous-officiers de carrière en 2010, p. 70801.

Recrutement spécial. Session de recrutement de candidats-officiers de carrière chefs de musique en 2010, p. 70803.

Recrutement de candidats volontaires de carrière et court terme en 2010, p. 70804.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Validation de guides, p. 70807.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

Aménagement du territoire. Avis, p. 70807.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige scheepvaart-inspecteurs (dek) (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG09052), bl. 70775.

Selectie van voorzitter (m/v) voor de FOD Financiën (ANG09727), bl. 70776.

Selectie van voorzitter Directiecomité (m/v) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG09728), bl. 70777.

Selectie van directeur-generaal (m/v) Consulaire Zaken voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking (ANG09729), bl. 70778.

Selectie van directeur-generaal (m/v) Bilaterale Zaken voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking (ANG09730), bl. 70779.

Selectie van adjunct-administrateur-generaal (m/v) voor het Fonds voor Arbeidsongevallen (ANG09731), bl. 70780.

Selectie van administrateur-generaal (m/v) van de thesaurie voor de FOD Financiën (ANG09733), bl. 70780.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 70782. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 70783. — Verkiezing van een Belgische rechter Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Oproep tot kandidaten, bl. 70784.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand oktober 2009, bl. 70788.

Ministerie van Landsverdediging

Normale werving. Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren in 2010, bl. 70790.

Aanvullende werving. Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren in 2010, bl. 70791.

Werving van kandidaat-hulpofficieren. Wervingssessie van kandidaat-hulpofficieren in 2010, bl. 70792.

Normale werving. Wervingssessie van kandidaat-beroeps-onderofficieren in 2010, bl. 70793.

Bijzondere werving. Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren in 2010, bl. 70798.

Bijzondere werving. Wervingssessie van kandidaat-beroeps-onderofficieren in 2010, bl. 70801.

Bijzondere werving. Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren kapelmeesters in 2010, bl. 70803.

Werving van kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers in 2010, bl. 70804.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Validatie van gidsen, bl. 70807.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Raumordnung. Bekanntmachung, S. 70807.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 70808 à 70836.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 70808 tot bl. 70836.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2009 — 3666

[C — 2009/15104]

12 JUILLET 2009. — Loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute, et à l'Annexe, faites à Londres le 23 mars 2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute, et l'Annexe, faites à Londres le 23 mars 2001, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. A l'article 569 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées :

1° le premier alinéa, modifié par les lois des 7 mai 1973, 20 mai 1975, 20 juillet 1976, 28 mars 1984, 28 juin 1984, 11 avril 1989, 10 janvier 1990, 13 juin 1991, 3 août 1992, 4 août 1992, 5 août 1992, 6 août 1993, 30 juin 1994, 28 octobre 1996, 10 août 1998, 10 août 1998, 28 février 1999, 23 mars 1999, 22 avril 1999, 1^{er} mars 2000, 27 mars 2001, 13 février 2003, 6 octobre 2005, 13 décembre 2005 et 10 mai 2007 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété comme suit :

« 35° des demandes d'indemnisation fondées sur la Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute et sur les lois portant approbation et exécution de cette Convention. »;

2° dans le deuxième alinéa, modifié par les lois des 20 juillet 1976, 28 juin 1984, 6 août 1993, 28 octobre 1996 et 22 avril 1999, les mots « premier alinéa, 18° » sont remplacés par les mots « premier alinéa, 18° et 35° ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2009 — 3666

[C — 2009/15104]

12 JULI 2009. — Wet houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie, en met de Bijlage, gedaan te Londen op 23 maart 2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie, en de Bijlage, gedaan te Londen op 23 maart 2001, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. In artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1973, 20 mei 1975, 20 juli 1976, 28 maart 1984, 28 juni 1984, 11 april 1989, 10 januari 1990, 13 juni 1991, 3 augustus 1992, 4 augustus 1992, 5 augustus 1992, 6 augustus 1993, 30 juni 1994, 28 oktober 1996, 10 augustus 1998, 10 augustus 1998, 28 februari 1999, 23 maart 1999, 22 april 1999, 1 maart 2000, 27 maart 2001, 13 februari 2003, 6 oktober 2005, 13 december 2005 en 10 mei 2007 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 35° van de vorderingen tot schadeloosstelling op grond van het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie en van de wetten houdende instemming en uitvoering van dat Verdrag. »;

2° in het tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1976, 28 juni 1984, 6 augustus 1993, 28 oktober 1996 en 22 april 1999, worden de woorden « eerste lid, 18°, » vervangen door de woorden « eerste lid, 18° en 35°, ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Notes

(1) *Session 2008-2009.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 18 février 2009, n° 4-1188/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 4-1188/2.*Annales parlementaires.* — Discussion en vote. Séance du 2 avril 2009.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1933/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, nr. 52-1933/3.*Annales parlementaires.* — Discussion et vote : séance du 14 mai 2009.

Nota's

(1) *Zitting 2008-2009.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 18 februari 2009, nr. 4-1188/1. — Verslag, nr. 4-1188/2.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en stemming : vergadering van 2 april 2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1933/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 52-1933/3.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en stemming : vergadering van 14 mei 2009.

VERTALING

**Internationaal verdrag van 2001
inzake de burgerlijke aansprakelijkheid
voor schade door verontreiniging door bunkerolie**

De Staten die partij zijn bij dit Verdrag,

Herinnerend aan artikel 194 van het Verdrag van de Verenigde Naties van 1982 inzake het recht van de zee, waarin wordt bepaald dat de staten alle maatregelen dienen te nemen die nodig zijn ter voorkoming, vermindering en bestrijding van verontreiniging van het mariene milieu,

Tevens herinnerend aan artikel 235 van dat verdrag, waarin wordt bepaald dat de staten, met het doel onverwijld en toereikende compensatie te verzekeren met betrekking tot alle door verontreiniging van het mariene milieu veroorzaakte schade, samenwerken bij de verdere ontwikkeling van toepasselijke voorschriften van het internationale recht,

Nota nemend van het succes van het Internationaal Verdrag van 1992 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een internationaal fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, die waarborgen hebben geschapen voor vergoeding aan personen die schade lijden door verontreiniging ten gevolge van het ontsnappen of doen wegvloeien van door schepen over zee in bulk vervoerde olie,

Tevens nota nemend van de aanneming van het Internationaal Verdrag van 1996 inzake aansprakelijkheid en vergoeding voor schade in samenhang met het vervoer over zee van gevaarlijke en schadelijke stoffen om te voorzien in een passende, onverwijld en doeltreffende vergoeding voor schade veroorzaakt door voorvallen in samenhang met het vervoer over zee van gevaarlijke en schadelijke stoffen,

Het belang erkennend van de vaststelling van een objectieve aansprakelijkheid voor alle vormen van olieverontreiniging in samenhang met een passende beperking van het bedrag van die aansprakelijkheid,

Overwegende dat aanvullende maatregelen nodig zijn om waarborgen te scheppen voor de betaling van een toereikende, onverwijld en doeltreffende vergoeding van schade veroorzaakt door verontreiniging ten gevolge van het ontsnappen of doen wegvloeien van bunkerolie uit schepen,

De wens koesterend eenvormige internationale regels en procedures aan te nemen voor het nemen van beslissingen in kwesties van aansprakelijkheid en het verschaffen van een toereikende vergoeding in zodanige gevallen,

zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit verdrag :

1. wordt onder « schip » verstaan : alle zeeschepen en zeegaande vaartuigen van welk type ook;

2. wordt onder « persoon » verstaan : iedere natuurlijke persoon, alsmede ieder publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, hieronder begrepen een Staat of zijn staatsrechtelijke onderdelen;

3. wordt onder « scheepseigenaar » verstaan : de eigenaar, hieronder begrepen de geregistreerde eigenaar, rompbevrachter, beheerder en de gene in wiens handen de exploitatie van het schip is gelegd;

**Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile
pour les dommages dus à la pollution
par les hydrocarbures de soute**

Les Etats parties à la présente Convention,

Rappelant l'article 194 de la Convention des Nations unies de 1982 sur le droit de la mer, qui dispose que les Etats doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir, réduire et maîtriser la pollution du milieu marin,

Rappelant également l'article 235 de cette convention, qui dispose que, en vue d'assurer une indemnisation rapide et adéquate de tous dommages résultant de la pollution du milieu marin, les Etats doivent coopérer pour assurer le développement des règles pertinentes du droit international,

Notant le succès de la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et de la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, pour ce qui est de garantir une indemnisation des personnes qui subissent des dommages causés par la pollution résultant de fuites ou de rejets d'hydrocarbures transportés par mer en vrac à bord de navires,

Notant également que la Convention internationale de 1996 sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses a été adoptée en vue de fournir une indemnisation convenable, prompte et efficace pour les dommages causés par des événements liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses,

Reconnaissant qu'il importe d'établir une responsabilité objective pour toutes les formes de pollution par les hydrocarbures qui soit liée à une limitation approuvée du montant de cette responsabilité,

Considérant que des mesures complémentaires sont nécessaires pour assurer le versement d'une indemnisation convenable, prompte et efficace pour les dommages causés par la pollution résultant de fuites ou de rejets d'hydrocarbures de soute provenant de navires,

Désireux d'adopter des règles et procédures internationales uniformes pour déterminer les questions de responsabilité et fournir une indemnisation adéquate dans de tels cas,

sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Définitions

Aux fins de la présente Convention :

1. « Navire » signifie tout bâtiment de mer ou engin marin, quel qu'il soit;

2. « Personne » signifie toute personne physique ou toute personne morale de droit public ou de droit privé, y compris un Etat et ses subdivisions politiques;

3. « Propriétaire du navire » signifie le propriétaire, y compris le propriétaire inscrit, l'affrèteur coque nue, l'armateur gérant et l'exploitant du navire;

4. « Propriétaire inscrit » signifie la personne ou les personnes au nom de laquelle ou desquelles le navire est immatriculé ou, à défaut d'immatriculation, la personne ou les personnes dont le navire est la propriété. Toutefois, dans le cas d'un navire appartenant à un Etat et exploité par une compagnie qui, dans cet Etat, est enregistrée comme étant l'exploitant du navire, l'expression « propriétaire inscrit » désigne cette compagnie;

5. « Hydrocarbures de soute » signifie tous les hydrocarbures minéraux, y compris l'huile de graissage, utilisés ou destinés à être utilisés pour l'exploitation ou la propulsion du navire, et les résidus de tels hydrocarbures;

6. « Convention sur la responsabilité civile » signifie la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, telle que modifiée;

7. « Mesures de sauvegarde » signifie toute mesure raisonnable prise par toute personne après la survenance d'un événement pour prévenir ou limiter le dommage par pollution;

8. « Événement » signifie tout fait ou tout ensemble de faits ayant la même origine et dont résulte un dommage par pollution ou qui constitue une menace grave et imminente de dommage par pollution;

9. « Dommage par pollution » signifie :

a) le préjudice ou le dommage causé à l'extérieur du navire par contamination survenue à la suite d'une fuite ou d'un rejet d'hydrocarbures de soute du navire, où que cette fuite ou ce rejet se produise, étant entendu que les indemnités versées au titre de l'altération de l'environnement autres que le manque à gagner dû à cette altération seront limitées au coût des mesures raisonnables de remise en état qui ont été effectivement prises ou qui le seront; et

b) le coût des mesures de sauvegarde et les autres préjudices ou dommages causés par ces mesures;

10. « Etat d'immatriculation du navire » signifie, à l'égard d'un navire immatriculé, l'Etat dans lequel le navire a été immatriculé et, à l'égard d'un navire non immatriculé, l'Etat dont le navire est autorisé à battre le pavillon;

11. « Jauge brute » signifie la jauge brute calculée conformément aux règles sur le jaugeage qui figurent à l'annexe 1^{re} de la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires;

12. « Organisation » signifie l'Organisation maritime internationale;

13. « Secrétaire général » signifie le Secrétaire général de l'Organisation.

Article 2

Champ d'application

La présente Convention s'applique exclusivement :

a) aux dommages par pollution survenus :

i) sur le territoire, y compris la mer territoriale, d'un Etat Partie, et

ii) dans la zone économique exclusive d'un Etat Partie établie conformément au droit international ou, si un Etat Partie n'a pas établi cette zone, dans une zone située au-delà de la mer territoriale de cet Etat et adjacente à celle-ci, déterminée par cet Etat conformément au droit international et ne s'étendant pas au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale;

b) aux mesures de sauvegarde, où qu'elles soient prises, destinées à prévenir ou à limiter de tels dommages.

Article 3

Responsabilité du propriétaire du navire

1. Sauf dans les cas prévus aux paragraphes 3 et 4, le propriétaire du navire au moment d'un événement est responsable de tout dommage par pollution causé par des hydrocarbures de soute se trouvant à bord ou provenant du navire, sous réserve que, si un événement consiste en un ensemble de faits ayant la même origine, la responsabilité repose sur le propriétaire du navire au moment du premier de ces faits.

2. Lorsque plus d'une personne sont responsables en vertu du paragraphe 1^{er}, leur responsabilité est conjointe et solidaire.

4. wordt onder « geregistreerde eigenaar » verstaan : de persoon of personen die als eigenaar van het schip zijn geregistreerd of, indien er geen registratie heeft plaatsgevonden, de persoon of personen die het schip in eigendom hebben. Indien evenwel een schip eigendom is van een Staat en geëxploiteerd wordt door een maatschappij die in die Staat geregistreerd staat als de exploitant van het schip, betekent « geregistreerde eigenaar » een zodanige maatschappij;

5. wordt onder « bunkerolie » verstaan : alle uit koolwaterstoffen bestaande minerale oliën, hieronder begrepen smeerolie, die gebruikt worden of bedoeld zijn om gebruikt te worden voor de exploitatie of de aandrijving van het schip, alsmede alle residuen daarvan;

6. wordt onder « Aansprakelijkheidsverdrag » verstaan : het Internationaal Verdrag van 1992 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, zoals gewijzigd;

7. wordt onder « preventieve maatregelen » verstaan : alle na een voorval door een persoon genomen redelijke maatregelen ter voorkoming of beperking van schade door verontreiniging;

8. wordt onder « voorval » verstaan : elk feit of elke opeenvolging van feiten met dezelfde oorzaak, waardoor schade door verontreiniging wordt veroorzaakt, of waardoor een ernstige en onmiddellijke dreiging ontstaat dat zulk een schade zal worden veroorzaakt;

9. wordt onder « schade door verontreiniging » verstaan :

a) verlies of schade buiten het schip veroorzaakt door bezoedeling ten gevolge van het ontsnappen of doen wegvloeien van bunkerolie uit het schip, waar zulk ontsnappen of doen wegvloeien ook mag plaatsvinden, met dien verstande dat de vergoeding voor andere schade aan het milieu dan winstderving ten gevolge van deze schade wordt beperkt tot de kosten van redelijke maatregelen tot herstel die daadwerkelijk worden ondernomen of zullen worden ondernomen; en

b) de kosten van preventieve maatregelen alsmede verlies of schade veroorzaakt door die maatregelen;

10. wordt onder « Staat waar het schip is geregistreerd » verstaan ten aanzien van een geregistreerd schip, de Staat waarin het schip is geregistreerd, en ten aanzien van een niet geregistreerd schip, de Staat onder wiens vlag het schip gerechtigd is te varen;

11. wordt onder « brutotonnage » verstaan : de brutotonnage berekend overeenkomstig de voorschriften voor de meting vervat in bijlage 1 van het Internationaal Verdrag van 1969 betreffende de meting van schepen;

12. wordt onder « Organisatie » verstaan : de Internationale Maritieme Organisatie;

13. wordt onder « Secretaris-generaal » verstaan : de Secretaris-generaal van de Organisatie.

Artikel 2

Toepassingsgebied

Dit verdrag is uitsluitend van toepassing op :

a) schade door verontreiniging veroorzaakt :

i) op het grondgebied, de territoriale zee daaronder begrepen, van een verdragsluitende Staat, en

ii) binnen de exclusieve economische zone van een verdragsluitende Staat, vastgesteld overeenkomstig het internationale recht, of, indien een verdragsluitende Staat een zodanige zone niet heeft vastgesteld, binnen een gebied buiten en grenzend aan de territoriale zee van die Staat, door die Staat vastgesteld overeenkomstig het internationale recht en die zich niet verder uitstrekt dan 200 zeemijl van de basislijnen waarvan de breedte van zijn territoriale zee wordt gemeten;

b) preventieve maatregelen, waar ook genomen, ter voorkoming of ter beperking van zodanige schade.

Artikel 3

Aansprakelijkheid van de scheepseigenaar

1. De scheepseigenaar op het tijdstip van het voorval is, behoudens het bepaalde in het derde en het vierde lid, aansprakelijk voor schade door verontreiniging, veroorzaakt door bunkerolie aan boord of afkomstig van het schip, mits, zo het voorval bestaat uit een opeenvolging van feiten met dezelfde oorzaak, de scheepseigenaar op het tijdstip van het eerste feit aansprakelijk is.

2. Indien meerdere personen aansprakelijk zijn overeenkomstig het eerste lid, zijn zij hoofdelijk en gezamenlijk aansprakelijk.

3. Le propriétaire du navire n'est pas responsable du dommage par pollution s'il prouve :

a) que le dommage par pollution résulte d'un acte de guerre, d'hostilités, d'une guerre civile, d'une insurrection ou d'un phénomène naturel de caractère exceptionnel, inévitable et irrésistible, ou

b) que le dommage par pollution résulte en totalité du fait qu'un tiers a délibérément agi ou omis d'agir dans l'intention de causer un dommage, ou

c) que le dommage par pollution résulte en totalité de la négligence ou d'une autre action préjudiciable d'un gouvernement ou d'une autre autorité responsable de l'entretien des feux ou d'autres aides à la navigation dans l'exercice de cette fonction.

4. Si le propriétaire du navire prouve que le dommage par pollution résulte en totalité ou en partie soit du fait que la personne qui l'a subi a délibérément agi ou omis d'agir dans l'intention de causer un dommage, soit de la négligence de cette personne, le propriétaire du navire peut être exonéré intégralement ou partiellement de sa responsabilité envers ladite personne.

5. Aucune demande en réparation d'un dommage par pollution ne peut être formée contre le propriétaire du navire autrement que sur la base de la présente convention.

6. Aucune disposition de la présente convention ne porte atteinte aux droits de recours du propriétaire du navire qui pourraient exister indépendamment de la présente convention.

Article 4

Exclusions

1. La présente convention ne s'applique pas à un dommage par pollution tel que défini dans la Convention sur la responsabilité civile, qu'une indemnisation soit due ou non au titre de ce dommage en vertu de cette convention.

2. Sauf dans le cas prévu au paragraphe 3, les dispositions de la présente convention ne sont pas applicables aux navires de guerre, aux navires de guerre auxiliaires ou aux autres navires appartenant à un Etat ou exploités par lui et utilisés exclusivement, à l'époque considérée, pour un service public non commercial.

3. Un Etat partie peut décider d'appliquer la présente convention à ses navires de guerre ou autres navires visés au paragraphe 2, auquel cas il notifie sa décision au Secrétaire général en précisant les conditions et les modalités de cette application.

4. En ce qui concerne les navires appartenant à un Etat partie et utilisés à des fins commerciales, chaque Etat est passible de poursuites devant les juridictions visées à l'article 9 et renonce à toutes les défenses dont il pourrait se prévaloir en sa qualité d'Etat souverain.

Article 5

Événements mettant en cause deux ou plusieurs navires

Lorsqu'un événement met en cause deux ou plusieurs navires et qu'un dommage par pollution en résulte, les propriétaires de tous les navires en cause sont, sous réserve des exemptions prévues à l'article 3, conjointement et solidairement responsables pour la totalité du dommage qui n'est pas raisonnablement divisible.

Article 6

Limitation de la responsabilité

Aucune disposition de la présente convention n'affecte le droit du propriétaire du navire et de la personne ou des personnes qui fournissent l'assurance ou autre garantie financière de limiter leur responsabilité en vertu de tout régime national ou international applicable, tel que la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, telle que modifiée.

3. De scheepseigenaar is niet aansprakelijk voor schade door verontreiniging, indien de scheepseigenaar bewijst dat :

a) de schade door verontreiniging het gevolg is van een oorlogshandeling, vijandelikheden, burgeroorlog, opstand of een natuurverschijnsel van een uitzonderlijke, onvermijdelijke en onweerstaanbare aard, of

b) de schade door verontreiniging geheel en al werd veroorzaakt door een opzettelijk handelen of nalaten van derden, met de bedoeling schade te veroorzaken, of

c) de schade door verontreiniging geheel en al werd veroorzaakt door onzorgvuldigheid of een andere onrechtmatige handeling van een regering of andere overheid, verantwoordelijk voor het onderhoud van lichten of andere hulpmiddelen bij de navigatie in de uitoefening van die functie.

4. Indien de scheepseigenaar bewijst dat de schade door verontreiniging geheel of gedeeltelijk het gevolg is van een handelen of verzuim van de persoon die de schade heeft geleden, met de bedoeling de schade te veroorzaken, of van de nalatigheid van die persoon, kan de scheepseigenaar geheel of gedeeltelijk worden ontheven van zijn aansprakelijkheid tegenover die persoon.

5. Geen vordering tot vergoeding van schade door verontreiniging kan tegen de scheepseigenaar worden ingesteld anders dan in overeenstemming met dit verdrag.

6. Geen bepaling van dit verdrag doet afbreuk aan enig recht van verhaal van de scheepseigenaar dat onafhankelijk van dit verdrag bestaat.

Artikel 4

Uitsluitingen

1. Dit verdrag is niet van toepassing op schade door verontreiniging zoals omschreven in het Aansprakelijkheidsverdrag, ongeacht of ten aanzien van die schade wel of geen schadevergoeding verschuldigd is ingevolge dat verdrag.

2. Behoudens het bepaalde in het derde lid, zijn de bepalingen van dit verdrag niet van toepassing op oorlogsschepen, marinehulpschepen of andere schepen in eigendom van of geëxploiteerd door een Staat die in de betrokken periode uitsluitend werden gebruikt in overheidsdienst voor andere dan handelsdoeleinden.

3. Een verdragsluitende Staat kan besluiten dit verdrag toe te passen op zijn oorlogsschepen of andere schepen bedoeld in het tweede lid, in welk geval hij de Secretaris-generaal hiervan kennisgeving doet onder vermelding van de voorwaarden van deze toepassing.

4. Met betrekking tot schepen die eigendom zijn van een verdragsluitende Staat en die gebruikt worden voor handelsdoeleinden, kan elke Staat in rechte worden aangesproken voor de rechter die ingevolge artikel 9 bevoegd is, en doet hij afstand van beroep op enig verweer dat is gegrond op zijn hoedanigheid van soevereine staat.

Artikel 5

Voorvallen waarbij twee of meer schepen zijn betrokken

Wanneer zich een voorval voordoet waarbij twee of meer schepen zijn betrokken en er ten gevolge daarvan schade door verontreiniging is ontstaan, zijn de scheepseigenaren van alle betrokken schepen, tenzij zij ingevolge artikel 3 van aansprakelijkheid zijn ontheven, hoofdelijk en solidair aansprakelijk voor alle schade die redelijkerwijs niet te scheiden is.

Artikel 6

Beperking van de aansprakelijkheid

Niets in dit verdrag staat in de weg aan het recht van de scheepseigenaar en de persoon of personen die verzekeren of een andere financiële zekerheid stellen om de aansprakelijkheid te beperken uit hoofde van enige toepasselijke nationale of internationale regeling, zoals het Verdrag van 1976 betreffende de beperking van aansprakelijkheid inzake zeevorderingen, als gewijzigd.

Article 7

Assurance obligatoire ou garantie financière

1. Le propriétaire inscrit d'un navire d'une jauge brute supérieure à 1 000 immatriculé dans un Etat partie est tenu de souscrire une assurance ou autre garantie financière, telle que le cautionnement d'une banque ou d'une institution financière similaire, pour couvrir sa responsabilité pour dommages par pollution, pour un montant équivalant aux limites de responsabilité prescrites par le régime de limitation national ou international applicable, mais n'excédant en aucun cas un montant calculé conformément à la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, telle que modifiée.

2. Un certificat attestant qu'une assurance ou une autre garantie financière est en cours de validité conformément aux dispositions de la présente convention est délivré à chaque navire après que l'autorité compétente d'un Etat partie s'est assurée qu'il est satisfait aux prescriptions de l'alinéa 1^{er}. Lorsqu'il s'agit d'un navire immatriculé dans un Etat partie, ce certificat est délivré ou visé par l'autorité compétente de l'Etat d'immatriculation du navire; lorsqu'il s'agit d'un navire non immatriculé dans un Etat partie, le certificat peut être délivré ou visé par l'autorité compétente de tout Etat partie. Le certificat doit être conforme au modèle joint en annexe à la présente convention et comporter les renseignements suivants :

- a) nom du navire, lettres ou numéro distinctifs et port d'immatriculation;
- b) nom et lieu de l'établissement principal du propriétaire inscrit;
- c) numéro OMI d'identification du navire;
- d) type et durée de la garantie;
- e) nom et lieu de l'établissement principal de l'assureur ou de toute autre personne fournissant la garantie et, le cas échéant, lieu de l'établissement auprès duquel l'assurance ou la garantie a été souscrite;
- f) période de validité du certificat, qui ne saurait excéder celle de l'assurance ou de la garantie.

3. a) Un Etat partie peut autoriser une institution ou un organisme reconnu par lui à délivrer le certificat mentionné à l'alinéa 2. Cette institution ou cet organisme informe cet Etat de la délivrance de chaque certificat. Dans tous les cas, l'Etat partie se porte pleinement garant du caractère complet et exact du certificat ainsi délivré et s'engage à prendre les mesures nécessaires pour satisfaire à cette obligation.

b) Un Etat partie notifie au Secrétaire général :

- i) les responsabilités spécifiques et les conditions de l'habilitation d'une institution ou d'un organisme reconnu par lui;
- ii) le retrait d'une telle habilitation; et
- iii) la date à compter de laquelle une telle habilitation ou le retrait d'une telle habilitation prend effet.

L'habilitation ne prend pas effet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle une notification en ce sens a été donnée au Secrétaire général.

c) L'institution ou l'organisme autorisé à délivrer des certificats conformément au présent paragraphe est, au minimum, autorisé à retirer ces certificats si les conditions dans lesquelles ils ont été délivrés ne sont pas maintenues. Dans tous les cas, l'institution ou l'organisme signale ce retrait à l'Etat au nom duquel le certificat avait été délivré.

4. Le certificat est établi dans la ou les langues officielles de l'Etat qui le délivre. Si la langue utilisée n'est pas l'anglais, le français ou l'espagnol, le texte comporte une traduction dans l'une de ces langues et, si l'Etat en décide ainsi, la langue officielle de cet Etat peut ne pas être utilisée.

5. Le certificat doit se trouver à bord du navire et une copie doit en être déposée auprès de l'autorité qui tient le registre d'immatriculation du navire ou, si le navire n'est pas immatriculé dans un Etat partie, auprès de l'autorité qui a délivré ou visé le certificat.

Artikel 7

Verplichte verzekering of financiële zekerheid

1. De geregistreerde eigenaar van een schip met een brutotonnage van meer dan 1 000 dat geregistreerd is in een verdragsluitende Staat, is gehouden een verzekering of andere financiële zekerheid, zoals een bankgarantie of door een soortgelijke instantie afgegeven garantie, in stand te houden tot dekking van zijn financiële aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging, tot een bedrag gelijk aan het maximum van aansprakelijkheid krachtens de toepasselijke nationale of internationale beperkingsregeling, doch in geen geval hoger dan een bedrag berekend in overeenstemming met het Verdrag van 1976 betreffende de beperking van de aansprakelijkheid inzake zeevorderingen, als gewijzigd.

2. Een certificaat houdende verklaring dat een overeenkomst van verzekering of een andere financiële zekerheid in overeenstemming met de bepalingen van dit verdrag van kracht is, wordt aan elk schip afgegeven, nadat de bevoegde overheid van een verdragsluitende Staat heeft vastgesteld dat aan de eisen van het eerste lid is voldaan. Met betrekking tot een schip geregistreerd in een verdragsluitende Staat wordt zulk een certificaat afgegeven of gewaarmerkt door de bevoegde overheid van de Staat waar het schip is geregistreerd; met betrekking tot een schip dat niet is geregistreerd in een verdragsluitende Staat, kan het worden afgegeven of gewaarmerkt door de bevoegde overheid van een verdragsluitende Staat. Dit certificaat heeft de vorm zoals in de bijlage bij dit verdrag bepaald en bevat de navolgende gegevens :

- a) naam van het schip, onderscheidingsnummer of -letters en haven van registratie;
- b) naam en adres van het hoofdkantoor van de geregistreerde eigenaar;
- c) IMO-scheepsidentificatienummer;
- d) aard en duur van de zekerheid;
- e) naam en adres van het hoofdkantoor van de verzekeraar of andere persoon die de zekerheid stelt en, waar nodig, het adres van het kantoor waar de verzekering is gesloten of de zekerheid is gesteld;
- f) geldigheidsduur van het certificaat, die niet langer kan zijn dan de geldigheidsduur van de verzekering of andere zekerheid.

3. a) Een verdragsluitende Staat kan een door hem erkende instelling of organisatie machtigen het in het tweede lid bedoelde certificaat af te geven. Die instelling of organisatie stelt die Staat in kennis van de afgifte van ieder certificaat. In alle gevallen waarborgt de verdragsluitende Staat onverkort de volledigheid en juistheid van het aldus afgegeven certificaat en verbindt hij zich ertoe de nodige regelingen te treffen om deze verplichting na te komen.

b) Een verdragsluitende Staat, doet de Secretaris-Generaal kennisgeving van :

- i) de specifieke verantwoordelijkheden en voorwaarden van de machtiging die hij aan een door hem erkende instelling of organisatie verleent;
- ii) de intrekking van zulk een machtiging; en
- iii) de datum waarop zulk een machtiging of de intrekking daarvan van kracht wordt.

Een machtiging wordt niet eerder van kracht dan drie maanden na de datum waarop daarvan kennisgeving is gedaan aan de Secretaris-generaal.

c) De instelling of organisatie die in overeenstemming met dit lid gemachtigd is certificaten af te geven, moet ten minste bevoegd zijn die certificaten in te trekken als niet wordt voldaan aan de voorwaarden waaronder zij zijn afgegeven. De instelling of organisatie meldt zulk een intrekking in alle gevallen aan de Staat namens wie het certificaat is afgegeven.

4. Het certificaat wordt gesteld in de officiële taal of de officiële talen van de Staat waar het wordt afgegeven. Indien de gebruikte taal noch de Engelse, noch de Franse, noch de Spaanse is, moet de tekst een vertaling in één van deze talen bevatten en kan, indien de Staat daartoe besluit, de officiële taal van de Staat worden weggelaten.

5. Het certificaat moet zich aan boord van het schip bevinden en een afschrift moet worden nedergelegd bij de overheden die het register houden waarin het schip staat geregistreerd of, indien het schip niet geregistreerd is in een verdragsluitende Staat, bij de overheid van de Staat die het certificaat afgeeft of waarmerkt.

6. Une assurance ou autre garantie financière ne satisfait pas aux prescriptions du présent article si elle peut cesser d'avoir effet, pour une raison autre que l'expiration de la période de validité indiquée dans le certificat en vertu du paragraphe 2 du présent article, avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter du jour où préavis en a été donné à l'autorité spécifiée à l'alinéa 5 du présent article, à moins que le certificat n'ait été restitué à cette autorité ou qu'un nouveau certificat n'ait été délivré avant la fin de ce délai. Les dispositions qui précèdent s'appliquent également à toute modification de l'assurance ou de la garantie ayant pour effet que celle-ci ne satisfait plus aux prescriptions du présent article.

7. L'Etat d'immatriculation du navire détermine les conditions de délivrance et de validité du certificat, sous réserve des dispositions du présent article.

8. Aucune disposition de la présente convention ne doit être interprétée comme empêchant un Etat partie de donner foi aux renseignements obtenus d'autres Etats ou de l'Organisation ou d'autres organismes internationaux concernant la situation financière des assureurs ou des personnes dont émane la garantie financière aux fins de la présente convention. Dans de tels cas, l'Etat partie qui donne foi à de tels renseignements n'est pas dégagé de sa responsabilité en tant qu'Etat qui délivre le certificat prescrit au paragraphe 2.

9. Les certificats délivrés ou visés sous l'autorité d'un Etat partie sont acceptés par les autres Etats parties aux fins de la présente Convention et sont considérés par eux comme ayant la même valeur que les certificats qu'ils ont eux-mêmes délivrés ou visés, même lorsqu'il s'agit d'un navire qui n'est pas immatriculé dans un Etat Partie. Un Etat partie peut à tout moment demander à l'Etat qui a délivré ou visé le certificat de procéder à un échange de vues s'il estime que l'assureur ou le garant porté sur le certificat d'assurance n'est pas financièrement capable de faire face aux obligations imposées par la présente Convention.

10. Toute demande en réparation d'un dommage par pollution peut être formée directement contre l'assureur ou l'autre personne dont émane la garantie financière couvrant la responsabilité du propriétaire inscrit pour les dommages par pollution. Dans un tel cas, le défendeur peut se prévaloir des moyens de défense que le propriétaire du navire serait fondé à invoquer (excepté ceux tirés de la faillite ou mise en liquidation du propriétaire du navire), y compris la limitation de la responsabilité en vertu de l'article 6. En outre, le défendeur peut, même si le propriétaire du navire n'est pas en droit de limiter sa responsabilité conformément à l'article 6, limiter sa responsabilité à un montant égal à la valeur de l'assurance ou autre garantie financière qu'il est exigé de souscrire conformément à l'alinéa 1^{er}. De surcroît, le défendeur peut se prévaloir du fait que le dommage par pollution résulte d'une faute intentionnelle du propriétaire du navire, mais il ne peut se prévaloir d'aucun des autres moyens de défense qu'il aurait pu être fondé à invoquer dans une action intentée par le propriétaire du navire contre lui. Le défendeur peut dans tous les cas obliger le propriétaire du navire à se joindre à la procédure.

11. Un Etat Partie n'autorise pas un navire soumis aux dispositions du présent article et battant son pavillon à être exploité à tout moment si ce navire n'est pas muni d'un certificat délivré en vertu du paragraphe 2 ou du paragraphe 14.

12. Sous réserve des dispositions du présent article, chaque Etat partie veille à ce que, en vertu de son droit national, une assurance ou autre garantie correspondant aux exigences du paragraphe 1^{er} du présent article couvre tout navire d'une jauge brute supérieure à 1 000, quel que soit son lieu d'immatriculation, qui touche ou quitte un port de son territoire ou une installation au large située dans sa mer territoriale.

6. Een verzekering of een andere financiële zekerheid voldoet niet aan de eisen van dit artikel, indien zij, om andere redenen dan het verstrijken van haar geldigheidsduur zoals vermeld in het certificaat ingevolge het tweede lid van dit artikel, kan vervallen alvorens drie maanden zijn verlopen sedert de datum waarop aan de overheden bedoeld in het vijfde lid van dit artikel mededeling is gedaan van haar beëindiging, tenzij het certificaat bij deze overheden is ingeleverd, dan wel binnen bedoelde termijn een nieuw certificaat is afgegeven. De voorgaande bepalingen zijn eveneens van toepassing op alle wijzigingen die ten gevolge hebben dat de verzekering of zekerheid niet langer voldoet aan de eisen van dit artikel.

7. Behoudens het in dit artikel bepaalde stelt de Staat waar het schip is geregistreerd de voorwaarden vast betreffende de afgifte en geldigheid van het certificaat.

8. Niets in dit verdrag kan zo worden uitgelegd dat het een verdragsluitende Staat belet zich te verlaten op informatie die verkregen is van andere Staten of de Organisatie of andere internationale organisaties met betrekking tot de financiële draagkracht van verzekeraars of personen die financiële zekerheid stellen voor de toepassing van dit verdrag. In die gevallen wordt de verdragsluitende Staat en die zich op zulke informatie verlaat, niet ontheven van zijn verantwoordelijkheid als Staat die het krachtens het tweede lid vereiste certificaat afgeeft.

9. Certificaten, afgegeven of gewaarmerkt onder het gezag van een verdragsluitende Staat, worden voor de toepassing van dit verdrag erkend door andere Staten, als bezittende dezelfde geldigheid als door deze afgegeven of gewaarmerkte certificaten, zelfs indien zij zijn afgegeven of gewaarmerkt met betrekking tot een schip dat niet is geregistreerd in een verdragsluitende Staat. Een verdragsluitende Staat kan te allen tijde verzoeken om overleg met de Staat die het certificaat heeft afgegeven of gewaarmerkt, indien hij reden heeft aan te nemen dat de in het certificaat genoemde verzekeraar of degene die de garantie heeft gesteld financieel niet in staat is te voldoen aan de hem door dit verdrag opgelegde verplichtingen.

10. Vorderingen tot vergoeding van schade door verontreiniging kunnen rechtstreeks worden ingesteld tegen de verzekeraar of andere persoon die financiële zekerheid stelt ter dekking van de aansprakelijkheid van de geregistreerde eigenaar wegens schade door verontreiniging. In dat geval kan de verweerder zich beroepen op de verweermiddelen (anders dan het faillissement of de liquidatie van de eigenaar) waarop de scheepseigenaar een beroep zou hebben kunnen doen, met inbegrip van beperking van de aansprakelijkheid krachtens artikel 6. Voorts kan de verweerder, zelfs indien de scheepseigenaar niet gerechtigd is tot beperking van de aansprakelijkheid overeenkomstig artikel 6, de aansprakelijkheid beperken tot een bedrag gelijk aan het bedrag van de verzekering of andere financiële zekerheid dat in overeenstemming met het eerste lid in stand moet worden gehouden. De verweerder kan voorts een beroep doen op het verweer dat de schade door verontreiniging het gevolg is van opzettelijk wangedrag van de scheepseigenaar, maar de verweerder kan zich niet beroepen op enig ander verweermiddel dat de verweerder zou hebben kunnen aanvoeren in een door de scheepseigenaar tegen de verweerder aangespannen rechtsgeding. De verweerder heeft steeds het recht te vorderen dat de scheepseigenaar mede in het geding wordt betrokken.

11. Een verdragsluitende Staat staat niet toe dat onder zijn vlag varende schepen waarop de bepalingen van dit artikel van toepassing zijn, op enig tijdstip worden geëxploiteerd, tenzij een certificaat is afgegeven ingevolge het tweede of het veertiende lid.

12. Behoudens het bepaalde in dit artikel draagt elke verdragsluitende Staat er zorg voor dat krachtens zijn nationale wetgeving een aan de vereisten van het eerste lid van dit artikel beantwoordende verzekering of andere financiële zekerheid verplicht is voor elk schip met een brutotonnemaat van meer dan 1 000, waar ook geregistreerd, dat een haven op zijn grondgebied binnenloopt of verlaat, dan wel aankomt of vertrekt van een buitengaats doch binnen zijn territoriale zee gelegen installatie.

13. Nonobstant les dispositions de l'alinéa 5, un Etat partie peut notifier au Secrétaire général que, aux fins de l'alinéa 12, les navires ne sont pas tenus d'avoir à bord ou de produire le certificat prescrit au paragraphe 2 lorsqu'ils touchent ou quittent les ports ou les installations au large situés dans son territoire, sous réserve que l'Etat partie qui délivre le certificat prescrit au paragraphe 2 ait notifié au Secrétaire général qu'il tient, sous forme électronique, des dossiers accessibles à tous les Etats parties, attestant l'existence du certificat et permettant aux Etats parties de s'acquitter de leurs obligations en vertu du paragraphe 12.

14. Si un navire appartenant à un Etat Partie n'est pas couvert par une assurance ou autre garantie financière, les dispositions pertinentes du présent article ne lui sont pas applicables. Ce navire doit toutefois être muni d'un certificat délivré par l'autorité compétente de l'Etat d'immatriculation attestant que le navire appartient à cet Etat et que sa responsabilité est couverte dans les limites prescrites conformément à l'alinéa 1^{er}. Ce certificat suit d'aussi près que possible le modèle prescrit au paragraphe 2.

15. Un Etat peut, au moment de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation de la présente Convention ou de l'adhésion à celle-ci, ou à tout moment par la suite, déclarer que le présent article ne s'applique pas aux navires exploités exclusivement à l'intérieur de la zone de cet Etat visée à l'article 2, a), i).

Article 8

Délais de prescription

Les droits à indemnisation prévus par la présente Convention s'éteignent à défaut d'action en justice intentée dans les trois ans à compter de la date à laquelle le dommage est survenu. Néanmoins, aucune action en justice ne peut être intentée après un délai de six ans à compter de la date où s'est produit l'événement ayant occasionné le dommage. Lorsque cet événement consiste en un ensemble de faits, le délai de six ans court à dater du premier de ces faits.

Article 9

Tribunaux compétents

1. Lorsqu'un événement a causé un dommage par pollution sur le territoire, y compris la mer territoriale, ou dans une zone visée à l'article 2, a), ii), d'un ou de plusieurs Etats Parties, ou que des mesures de sauvegarde ont été prises pour prévenir ou limiter tout dommage par pollution sur ce territoire, y compris la mer territoriale, ou dans cette zone, des actions en réparation contre le propriétaire du navire, l'assureur ou l'autre personne fournissant la garantie financière pour la responsabilité du propriétaire du navire ne peuvent être présentées que devant les tribunaux de ces Etats Parties.

2. Un préavis raisonnable est donné à chaque défendeur pour toute action intentée en vertu du paragraphe 1^{er}.

3. Chaque Etat partie veille à ce que ses tribunaux aient compétence pour connaître de telles actions en réparation en vertu de la présente Convention.

Article 10

Reconnaissance et exécution des jugements

1. Tout jugement rendu par un tribunal compétent en vertu de l'article 9, qui est exécutoire dans l'Etat d'origine où il ne peut plus faire l'objet d'un recours ordinaire est reconnu dans tout Etat partie, sauf :

a) si le jugement a été obtenu frauduleusement; ou

b) si le défendeur n'a pas été averti dans des délais raisonnables et mis en mesure de préparer sa défense.

2. Tout jugement qui est reconnu en vertu de l'alinéa 1^{er} est exécutoire dans chaque Etat partie dès que les procédures requises dans cet Etat ont été remplies. Ces procédures ne sauraient autoriser une révision au fond de la demande.

13. Niettegenstaande het bepaalde in het vijfde lid kan een verdragsluitende Staat de Secretaris-generaal voor de toepassing van het twaalfde lid ervan in kennis stellen dat het ingevolge het tweede lid vereiste certificaat zich niet aan boord van schepen moet bevinden en niet moet kunnen worden overgelegd, wanneer die schepen een haven op zijn grondgebied binnenlopen of verlaten, dan wel aankomen of vertrekken van een buitengaats doch binnen zijn territoriale zee gelegen installatie, op voorwaarde dat de verdragsluitende Staat en die het ingevolge het tweede lid vereiste certificaat afgeeft, de Secretaris-generaal ervan in kennis heeft gesteld dat hij elektronische registers bijhoudt die toegankelijk zijn voor alle verdragsluitende Staten en op grond waarvan het bestaan van het certificaat blijkt en de verdragsluitende Staten in staat zijn hun verplichtingen ingevolge het twaalfde lid na te komen.

14. Is met betrekking tot een schip dat in eigendom toebehoort aan een verdragsluitende Staat geen verzekering afgesloten of geen financiële zekerheid gesteld, dan zijn de desbetreffende bepalingen van dit artikel op dat schip niet van toepassing. Dit schip moet echter wel zijn voorzien van een certificaat, afgegeven door de bevoegde overheid van de Staat waar het is geregistreerd, houdende de verklaring dat het schip eigendom is van die Staat en dat de aansprakelijkheid voor het schip gedekt is binnen de overeenkomstig het eerste lid voorgeschreven grenzen. Dit certificaat wordt zoveel mogelijk opgesteld volgens het in het tweede lid voorgeschreven model.

15. Een Staat kan bij de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dan wel toetreding tot dit Verdrag, of op enig later tijdstip, verklaren dat dit artikel niet van toepassing is op schepen die uitsluitend binnen het in artikel 2, a), i), bedoelde gebied worden geëxploiteerd.

Artikel 8

Termijnen

Het recht op schadevergoeding krachtens dit verdrag vervalt wanneer niet binnen drie jaar vanaf de datum waarop de schade is ontstaan een rechtsvordering is ingesteld. In geen geval kan echter een rechtsvordering worden ingesteld nadat meer dan zes jaar zijn verstreken vanaf de datum van het voorval dat de schade heeft veroorzaakt. Wanneer het voorval wordt gevormd door een opeenvolging van feiten, loopt de termijn van zes jaar vanaf de datum van het eerste feit.

Artikel 9

Bevoegdheid

1. Indien een voorval schade door verontreiniging heeft veroorzaakt op het grondgebied van één of meer verdragsluitende Staten, de territoriale zee daaronder begrepen, of in een gebied zoals bedoeld in artikel 2, a), ii), dan wel preventieve maatregelen zijn genomen ter voorkoming of beperking van schade door verontreiniging op dit grondgebied, de territoriale zee daaronder begrepen, of in een dergelijk gebied, dan kunnen vorderingen tot schadevergoeding tegen de scheepseigenaar, de verzekeraar of een ander persoon die financiële zekerheid stelt voor de aansprakelijkheid van de scheepseigenaar slechts worden ingesteld bij de rechters van deze verdragsluitende Staten.

2. Van het instellen van een vordering ingevolge het eerste lid moet aan elke verweerder binnen redelijke termijn kennis worden gegeven.

3. Iedere verdragsluitende Staat draagt er zorg voor dat zijn rechters bevoegd zijn kennis te nemen van de vorderingen tot schadevergoeding ingevolge dit Verdrag.

Artikel 10

Erkenning en tenuitvoerlegging

1. Beslissingen van een uit hoofde van artikel 9 bevoegde rechter die voor tenuitvoerlegging vatbaar zijn in de Staat waarin zij zijn gegeven en waartegen geen gewoon rechtsmiddel meer openstaat, worden erkend in elke andere verdragsluitende Staat, tenzij :

a) de beslissing is verkregen door bedrog; of

b) de verweerder niet binnen een redelijke termijn is verwittigd en niet behoorlijk in de gelegenheid is gesteld zijn zaak uiteen te zetten.

2. Een beslissing die ingevolge het eerste lid is erkend, is vatbaar voor tenuitvoerlegging in iedere verdragsluitende Staat, zodra de in die Staat vereiste formaliteiten zijn vervuld. Deze formaliteiten mogen niet leiden tot een hernieuwd onderzoek naar de grond van de zaak.

Article 11

Clause de substitution

La présente Convention l'emporte sur les conventions qui, à la date à laquelle elle est ouverte à la signature, sont en vigueur ou ouvertes à la signature, à la ratification ou à l'adhésion mais seulement dans la mesure où ces conventions seraient en conflit avec elle; toutefois, le présent article n'affecte pas les obligations que les Etats Parties peuvent avoir, du fait de ces conventions, envers les Etats qui ne sont pas parties à la présente Convention.

Article 12

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. La présente Convention est ouverte à la signature, au siège de l'Organisation, du 1^{er} octobre 2001 au 30 septembre 2002 et reste ensuite ouverte à l'adhésion.

2. Les Etats peuvent exprimer leur consentement à être liés par la présente Convention par :

a) signature sans réserve quant à la ratification, l'acceptation ou l'approbation;

b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

c) adhésion.

3. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument à cet effet auprès du Secrétaire général.

4. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déposé après l'entrée en vigueur d'un amendement à la présente convention à l'égard de tous les actuels Etats parties, ou après l'accomplissement de toutes les mesures requises pour l'entrée en vigueur de l'amendement à l'égard de ces Etats parties, est réputé s'appliquer à la convention telle que modifiée par l'amendement.

Article 13

Etats ayant plus d'un régime juridique

1. S'il possède deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des régimes juridiques différents sont applicables pour ce qui est des matières traitées dans la présente Convention, un Etat peut, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer que la présente Convention s'applique à l'ensemble de ses unités territoriales ou seulement à une ou plusieurs d'entre elles, et il peut modifier cette déclaration en présentant une autre déclaration à tout moment.

2. La déclaration est notifiée au Secrétaire général et précise expressément les unités territoriales auxquelles s'applique la présente Convention.

3. Dans le cas d'un Etat partie qui a fait une telle déclaration :

a) dans la définition du « propriétaire inscrit » donnée à l'article 1^{er}, alinéa 4, les références à un Etat sont interprétées comme visant une telle unité territoriale;

b) les références à l'Etat d'immatriculation d'un navire et, pour ce qui est d'un certificat d'assurance obligatoire, à l'Etat qui a délivré ou visé le certificat, sont interprétées comme visant respectivement l'unité territoriale dans laquelle le navire est immatriculé et celle qui délivre ou vise le certificat;

c) les références faites dans la présente Convention aux prescriptions du droit national sont interprétées comme visant les prescriptions du droit de l'unité territoriale pertinente; et

d) les références faites dans les articles 9 et 10 aux tribunaux des Etats Parties et aux jugements qui doivent être reconnus dans ces Etats sont interprétées comme visant respectivement les tribunaux de l'unité territoriale pertinente et les jugements qui doivent être reconnus dans cette unité territoriale.

Artikel 11

Voorrangsclausule

Dit verdrag gaat boven andere overeenkomsten die op de datum waarop dit verdrag wordt opengesteld voor ondertekening, van kracht zijn of openstaan voor ondertekening, bekrachtiging of toetreding, doch uitsluitend voorzover deze overeenkomsten daarmede in strijd zouden zijn; dit artikel laat evenwel de uit bedoelde overeenkomsten voortvloeiende verplichtingen van de verdragsluitende Staten tegenover Staten die geen partij zijn onverlet.

Artikel 12

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit verdrag staat van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002 op de zetel van de Organisatie open voor ondertekening en blijft daarna openstaan voor toetreding.

2. Staten kunnen het feit dat zij ermee instemmen door dit verdrag te worden gebonden tot uitdrukking brengen door :

a) ondertekening zonder voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;

b) ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of

c) toetreding.

3. Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geschiedt door nederlegging van een daartoe strekkende akte bij de Secretaris-Generaal.

4. Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding die zijn nedergelegd nadat een wijziging van dit verdrag in werking is getreden ten aanzien van alle verdragsluitende Staten, of nadat alle maatregelen vereist voor de inwerkingtreding van de wijziging ten aanzien van die verdragsluitende Staten voltooid zijn, worden geacht van toepassing te zijn op het verdrag, zoals gewijzigd door bedoelde wijziging.

Artikel 13

Staten met meer dan een rechtsstelsel

1. Indien een Staat twee of meer territoriale eenheden omvat waarin verschillende rechtsstelsels van toepassing zijn op aangelegenheden die door dit verdrag worden geregeld, kan hij, op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, verklaren dat dit verdrag van toepassing is op al zijn territoriale eenheden of slechts op een of meer daarvan en kan hij te allen tijde deze verklaring wijzigen door het indienen van een andere.

2. Elke verklaring van deze aard wordt meegedeeld aan de Secretaris-generaal en geeft uitdrukkelijk de territoriale eenheden aan waarop dit verdrag van toepassing is.

3. In het geval van een verdragsluitende Staat en die een dergelijke verklaring heeft afgelegd :

a) worden de verwijzingen naar een Staat in de definitie van « geregistreerde eigenaar » in artikel 1, vierde lid, uitgelegd als verwijzingen naar de desbetreffende territoriale eenheid;

b) worden de verwijzingen naar de staat waar een schip geregistreerd is en, met betrekking tot een verplicht verzekeringscertificaat, naar de Staat die het heeft afgegeven of gewaarmerkt, uitgelegd als betrekking hebbend op de de territoriale eenheid waar het schip geregistreerd is, respectievelijk die het certificaat afgeeft of waarmerkt;

c) worden de verwijzingen in dit verdrag naar de eisen van de nationale wet uitgelegd als verwijzingen naar eisen van de wet van de desbetreffende territoriale eenheid; en

d) worden de verwijzingen in de artikelen 9 en 10 naar rechters, en naar beslissingen die erkend moeten worden in de verdragsluitende Staten, uitgelegd als verwijzingen naar de rechters van, respectievelijk de beslissingen die erkend moeten worden in, de desbetreffende territoriale eenheid.

Article 14

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur un an après la date à laquelle dix-huit Etats, y compris cinq Etats ayant chacun des navires dont la jauge brute totale n'est pas inférieure à un million, soit l'ont signée sans réserve quant à la ratification, l'acceptation ou l'approbation, soit ont déposé un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Secrétaire général.

2. Pour tout Etat qui la ratifie, l'accepte, l'approuve ou y adhère après que les conditions d'entrée en vigueur prévues à l'alinéa 1^{er} ont été remplies, la présente convention entre en vigueur trois mois après la date du dépôt par cet Etat de l'instrument approprié.

Article 15

Dénonciation

1. La présente Convention peut être dénoncée par l'un quelconque des Etats parties à tout moment après la date à laquelle elle entre en vigueur à l'égard de cet Etat.

2. La dénonciation s'effectue par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général.

3. La dénonciation prend effet un an après la date du dépôt de l'instrument de dénonciation auprès du Secrétaire général ou à l'expiration de toute période plus longue qui pourrait être spécifiée dans cet instrument.

Article 16

Révision ou modification

1. L'Organisation peut convoquer une conférence ayant pour objet de réviser ou de modifier la présente Convention.

2. L'Organisation convoque une conférence des Etats Parties ayant pour objet de réviser ou de modifier la présente Convention à la demande du tiers au moins des Etats Parties.

Article 17

Dépositaire

1. La présente Convention est déposée auprès du Secrétaire général.

2. Le Secrétaire général :

a) informe tous les Etats qui ont signé la présente Convention ou y ont adhéré :

i) de toute nouvelle signature ou de tout dépôt d'un nouvel instrument, ainsi que de leur date;

ii) de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;

iii) du dépôt de tout instrument de dénonciation de la présente Convention et de la date à laquelle ce dépôt est intervenu ainsi que de la date à laquelle la dénonciation prend effet; et

iv) des autres déclarations et notifications faites en vertu de la présente Convention.

b) transmet des copies certifiées conformes de la présente Convention à tous les Etats qui l'ont signée ou qui y ont adhéré.

Article 18

Transmission à l'Organisation des Nations unies

Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Secrétaire général en transmet le texte au secrétariat de l'Organisation des Nations unies en vue de son enregistrement et de sa publication, conformément à l'article 102 de la charte des Nations unies.

Article 19

Langues

La présente Convention est établie en un seul exemplaire original en langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe, chaque texte faisant également foi.

Fait à Londres, ce vingt-trois mars deux mille un.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont apposé leur signature à la présente Convention.

Artikel 14

Inwerkingtreding

1. Dit verdrag treedt in werking een jaar na de datum waarop achttien Staten, waaronder vijf Staten met elk niet minder dan een miljoen brutotonnage, het zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben ondertekend of akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd bij de Secretaris-generaal.

2. Ten aanzien van elke Staat die dit verdrag bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt nadat aan de in het eerste lid gestelde eisen voor inwerkingtreding is voldaan, treedt dit verdrag in werking drie maanden na de datum van nederlegging door die Staat van de daartoe strekkende akte.

Artikel 15

Opzegging

1. Een verdragsluitende Staat kan dit verdrag, na de datum waarop het voor die Staat in werking is getreden, te allen tijde opzeggen.

2. Opzegging geschiedt door nederlegging van een akte bij de Secretaris-Generaal.

3. Een opzegging wordt van kracht een jaar na de nederlegging van de akte van opzegging bij de Secretaris-Generaal of na een langere termijn wanneer zulks in die akte is bepaald.

Artikel 16

Herziening en wijziging

1. De Organisatie kan een conferentie tot herziening of wijziging van dit verdrag bijeenroepen.

2. De Organisatie roept een conferentie van de verdragsluitende Staten bijeen tot herziening of wijziging van dit verdrag op verzoek van ten minste een derde van de verdragsluitende Staten.

Artikel 17

Depositaris

1. Dit verdrag wordt nedergelegd bij de Secretaris-generaal.

2. De Secretaris-generaal :

a) stelt alle Staten die dit verdrag hebben ondertekend of ertoe zijn toetreden in kennis van :

i) elke nieuwe ondertekening of nederlegging van een akte en de datum daarvan;

ii) de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag;

iii) de nederlegging van een akte van opzegging van dit Verdrag, de datum van nederlegging en de datum waarop deze van kracht wordt; en

iv) andere verklaringen en kennisgevingen ingevolge dit verdrag.

b) zendt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit verdrag toe aan alle ondertekenende Staten en aan alle Staten die tot dit verdrag toetreden.

Artikel 18

Toezending aan de Verenigde Naties

Zodra dit verdrag in werking treedt, wordt de tekst door de Secretaris-generaal toegezonden aan het Secretariaat van de Verenigde Naties ter registratie en publicatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

Artikel 19

Talen

Dit verdrag is opgesteld in een enkel oorspronkelijk exemplaar in de Engelse, de Arabische, de Chinese, de Spaanse, de Franse en de Russische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Londen, drieëntwintig maart tweeduizend en een.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden regeringen, dit verdrag hebben ondertekend.

Annexe

Certificat d'assurance ou autre garantie financière relative à la responsabilité civile
pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute

Délivré conformément aux dispositions de l'article 7 de la Convention internationale de 2001
sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute

Nom du navire	Lettres ou numéro distinctifs	Numéro OMI d'identification du navire	Port d'immatriculation	Nom et adresse complète de l'établissement principal du propriétaire inscrit

Il est certifié que le navire susmentionné est couvert par une police d'assurance ou une autre garantie financière satisfaisant aux prescriptions de l'article 7 de la Convention Internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute.

Type de garantie :

Durée de la garantie :

Nom et adresse de l'assureur (ou des assureurs) et/ou du garant (ou des garants) :

Nom :

Adresse :

Le présent certificat est valable jusqu'au :

Délivré ou visé par le Gouvernement de :

(Nom complet de l'Etat)

OU

Il conviendrait d'utiliser le texte suivant lorsqu'un Etat partie se prévaut des dispositions de l'article 7, alinéa 3.

Le présent certificat est délivré sous l'autorité du Gouvernement de
(Nom complet de l'Etat)

par
(Nom de l'institution ou de l'organisme)

A le
(Lieu) (Date)

(Signature et titre du fonctionnaire qui délivre ou vise le certificat)

Notes explicatives

1. En désignant l'Etat, on peut, si on le désire, mentionner l'autorité publique compétente du pays dans lequel le certificat est délivré.

2. Lorsque le montant total de la garantie provient de plusieurs sources, il convient d'indiquer le montant fourni par chacune d'elles.

3. Lorsque la garantie est fournie sous plusieurs formes, il y a lieu de les énumérer.

4. Dans la rubrique « Durée de la garantie », il convient de préciser la date à laquelle celle-ci prend effet.

5. Dans la rubrique « Adresse de l'assureur (ou des assureurs) et/ou du garant (ou des garants) », il convient d'indiquer l'adresse de l'établissement principal de l'assureur (ou des assureurs) et/ou du garant (ou des garants). Si nécessaire, il convient d'indiquer le lieu de l'établissement auprès duquel l'assurance ou la garantie a été souscrite.

Bijlage

Certificaat van verzekering of andere financiële zekerheid ter zake van burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie

Afgegeven overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie

Naam van het schip	Onderscheidingsnummer of -letters	IMO-scheepsidentificatienummer	Plaats van registratie	Naam en volledig adres van het hoofdkantoor van de geregistreerde eigenaar

Hiermee verklaart ondergetekende dat met betrekking tot het bovengenoemde schip een verzekeringspolis van kracht is of een andere financiële zekerheid is gesteld die voldoet aan de vereisten van artikel 7 van het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie

Aard van de zekerheid :

Duur van de zekerheid :

Naam en adres van de verzekeraar(s) en/of perso(o)n(en) die zekerheid stel(t)(len) :

Naam :

Adres :

Dit certificaat is geldig tot :

Afgegeven of gewaarmerkt door de regering van :

.....
(Volledige aanduiding van de Staat)

OF

De volgende tekst moet worden gebruikt wanneer een staat die partij is, zich op artikel 7, derde lid, beroept

Het onderhavige certificaat is afgegeven onder het gezag van de regering van
(Volledige aanduiding van de Staat)

door
(Naam van de instelling of organisatie)

Te de
(Plaats) (Datum)

.....
(Handtekening en hoedanigheid van de met de afgifte of waarmerking belaste ambtenaar)

Toelichting

1. Indien gewenst kan bij de aanduiding van de Staat een verwijzing worden opgenomen naar de bevoegde overheidsinstantie van het land waar het certificaat wordt afgegeven.
2. Indien het totale bedrag van de zekerheid uit meer dan één bron afkomstig is, moeten de uit elke daarvan afkomstige bedragen en de bronnen daarvan afzonderlijk worden vermeld.
3. Indien de zekerheid is gesteld in meerdere vormen, moet elke daarvan worden vermeld.
4. In de rubriek « Duur van de zekerheid » moet de datum worden vermeld waarop de zekerheid van kracht wordt.
5. In de rubriek « Adres van de verzekeraar(s) en/of perso(o)n(en) die zekerheid stel(t)(len) », moet het hoofdkantoor worden vermeld van de verzekeraar(s) en/of de perso(o)n(en) die zekerheid stel(t)(len). Indien van toepassing moet het adres van het kantoor worden vermeld waar de verzekering of zekerheid is gesloten respectievelijk gesteld.

**Convention internationale de 2001
sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute, et annexe,
faites à Londres le 23 mars 2001**

Etats	Date authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
ALLEMAGNE		Ratification	24/04/2007	21/11/2008
AUSTRALIE		Indéterminé		
BRESIL		Indéterminé		
BULGARIE		Adhésion	06/07/2007	21/11/2008
Belgique		Adhésion	11/08/2009	11/11/2009
CANADA		Indéterminé		
CHYPRE		Adhésion	10/01/2005	21/11/2008
COREE (REP)		Adhésion	28/08/2009	28/11/2009
CROATIE		Adhésion	15/12/2006	21/11/2008
DANEMARK		Indéterminé		
ESPAGNE		Ratification	10/12/2003	21/11/2008
ESTONIE		Adhésion	05/10/2006	21/11/2008
ETHIOPIE		Adhésion	17/02/2009	17/05/2009
FINLANDE		Indéterminé		
GRECE		Adhésion	22/12/2005	21/11/2008
ITALIE		Indéterminé		
JAMAIQUE		Adhésion	02/05/2003	21/11/2008
LETONIE		Adhésion	19/04/2005	21/11/2008
LITUANIE		Adhésion	14/09/2007	21/11/2008
LUXEMBOURG		Adhésion	21/11/2005	21/11/2008
NORVEGE		Indéterminé		
PANAMA		Adhésion	17/02/2009	17/05/2009
POLOGNE		Adhésion	15/12/2006	21/11/2008
ROYAUME-UNI		Ratification	29/06/2006	21/11/2008
RUSSIE		Adhésion	24/02/2009	24/05/2009
SAMOA		Adhésion	18/05/2004	21/11/2008
SIERRA LEONE		Adhésion	21/11/2007	21/11/2008
SINGAPOUR		adhésion	31/03/2006	21/11/2008
SLOVENIE		Adhésion	20/05/2004	21/11/2008
SUEDE		Indéterminé		
TONGA		Adhésion	18/09/2003	21/11/2008

**Internationaal Verdrag van 2001
inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie, en de Bijlage,
gedaan te Londen op 23 maart 2001**

Staten	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
AUSTRALIE		Onbepaald		
BRAZILIE		Onbepaald		
BULGARIJE		Toetreding	06/07/2007	21/11/2008
België		Toetreding	11/08/2009	11/11/2009
CANADA		Onbepaald		
CYPRUS		Toetreding	10/01/2005	21/11/2008
DENEMARKEN		Onbepaald		
DUITSLAND		Bekrachtiging	24/04/2007	21/11/2008
ESTLAND		Toetreding	05/10/2006	21/11/2008
ETHIOPIE		Toetreding	17/02/2009	17/05/2009
FINLAND		Onbepaald		
GRIEKENLAND		Toetreding	22/12/2005	21/11/2008
ITALIE		Onbepaald		
JAMAICA		Toetreding	02/05/2003	21/11/2008
KOREA (REP)		Toetreding	28/08/2009	28/11/2009
KROATIE		Toetreding	15/12/2006	21/11/2008
LETLAND		Toetreding	19/04/2005	21/11/2008
LITOUWEN		Toetreding	14/09/2007	21/11/2008
LUXEMBURG		Toetreding	21/11/2005	21/11/2008
NOORWEGEN		Onbepaald		
PANAMA		Toetreding	17/02/2009	17/05/2009
POLEN		Toetreding	15/12/2006	21/11/2008
RUSLAND		Toetreding	24/02/2009	24/05/2009
SAMOA		Toetreding	18/05/2004	21/11/2008
SIERRA LEONE		Toetreding	21/11/2007	21/11/2008
SINGAPORE		Toetreding	31/03/2006	21/11/2008
SLOVENIE		Toetreding	20/05/2004	21/11/2008
SPANJE		Bekrachtiging	10/12/2003	21/11/2008
TONGA		Toetreding	18/09/2003	21/11/2008
VERENIGD KONINKRIJK		Bekrachtiging	29/06/2006	21/11/2008
ZWEDEN		Onbepaald		

Déclaration de la Belgique

« Les décisions portant sur des matières couvertes par la Convention, lorsqu'elles sont rendues par un tribunal d'un autre Etat membre de l'Union européenne, à l'exception du Danemark, sont reconnues et exécutées en Belgique conformément à la réglementation communautaire interne pertinente en la matière. »

Verklaring van België

« Wanneer ze door een gerecht van een andere lidstaat van de Europese Unie, met uitzondering van Denemarken, zijn gegeven, worden de beslissingen over zaken die onder het Verdrag vallen, erkend en ten uitvoer gelegd in België overeenkomstig de toepasselijke interne communautaire regelgeving ter zake. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2009 — 3667

[C — 2009/15125]

10 SEPTEMBRE 2009. — Loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, faite à New York le 14 septembre 2005 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, faite à New York le 14 septembre 2005, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Y. LETERME

Le Ministre de la Justice

S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice

S. DE CLERCK

—————
Note

(1) *Session 2008-2009.*

Sénat.

Documenten. — Projet de loi déposé le 29 avril 2009, n° 4-1293/1. Rapport n° 4-1293/2.

Annales parlementaires. — Discussion : séance du 28 mai 2009. — Vote : séance du 28 mai 2009.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat n° 52-2016/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale n° 52-2016/2.

Annales parlementaires. — Discussion : séance du 25 juin 2009. — Vote : séance du 25 juin 2009.

Convention internationale pour la répression
des actes de terrorisme nucléaire

Les Etats Parties à la présente Convention,

Ayant présents à l'esprit les buts et principes de la Charte des Nations Unies concernant le maintien de la paix et de la sécurité internationales et le développement des relations de bon voisinage, d'amitié et de coopération entre les Etats,

Rappelant la Déclaration du cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations unies en date du 24 octobre 1995,

Considérant que tous les Etats ont le droit de développer et d'utiliser l'énergie nucléaire à des fins pacifiques et qu'ils ont un intérêt légitime à jouir des avantages que peut procurer l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire,

Ayant à l'esprit la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, de 1980,

Profondément préoccupés par la multiplication, dans le monde entier, des actes de terrorisme sous toutes ses formes et manifestations,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2009 — 3667

[C — 2009/15125]

10 SEPTEMBER 2009. — Wet houdende instemming met het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, gedaan te New York op 14 september 2005 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, gedaan te New York op 14 september 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Y. LETERME

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

—————
Nota

(1) *Zitting 2008-2009*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 29 april 2009, nr. 4-1293/1. — Verslag nr. 4-1293/2

Parlementaire handelingen. — Bespreking; vergadering van 28 mei 2009. — Stemming; vergadering van 28 mei 2009.

Kamer van volkstergevoordigers.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat nr. 52-2016/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 52-2016/2

Parlementaire handelingen. — Bespreking; vergadering van 25 juni 2009. — Stemming; vergadering van 25 juni 2009.

—————
VERTALING

Internationaal verdrag betreffende de bestrijding
van daden van nucleair terrorisme

De staten die partij zijn bij dit verdrag,

Indachtig de doelstellingen en beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties betreffende de handhaving van de internationale vrede en veiligheid en de bevordering van goed nabuurschap, vriendschappelijke betrekkingen en samenwerking tussen staten;

In herinnering brengend de verklaring van 24 oktober 1995 ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van de Verenigde Naties;

Overwegende dat alle staten het recht hebben kernenergie te ontwikkelen en te gebruiken voor vreedzame doeleinden en dat zij een rechtmatig belang hebben de voordelen te genieten die het vreedzaam gebruik van kernenergie kan verschaffen;

Indachtig het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, van 1980;

Ernstig bezorgd over de toename over de gehele wereld van daden van terrorisme, in alle gedaanten en verschijningsvormen ervan;

Rappelant la Déclaration sur les mesures visant à éliminer le terrorisme international, annexée à la résolution 49/60 de l'Assemblée générale, en date du 9 décembre 1994, dans laquelle, entre autres dispositions, les Etats Membres de l'Organisation des Nations unies réaffirment solennellement leur condamnation catégorique, comme criminels et injustifiables, de tous les actes, méthodes et pratiques terroristes, où qu'ils se produisent et quels qu'en soient les auteurs, notamment ceux qui compromettent les relations amicales entre les Etats et les peuples et menacent l'intégrité territoriale et la sécurité des Etats,

Notant que la Déclaration invite par ailleurs les Etats à examiner d'urgence la portée des dispositions juridiques internationales en vigueur qui concernent la prévention, la répression et l'élimination du terrorisme sous toutes ses formes et manifestations, afin de s'assurer qu'il existe un cadre juridique général couvrant tous les aspects de la question,

Rappelant la résolution 51/210 de l'Assemblée générale, en date du 17 décembre 1996, et la Déclaration complétant la Déclaration de 1994 sur les mesures visant à éliminer le terrorisme international qui y est annexée,

Rappelant également que, conformément à la résolution 51/210 de l'Assemblée générale, un comité spécial a été créé pour élaborer, entre autres, une convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire afin de compléter les instruments internationaux existant en la matière,

Notant que les actes de terrorisme nucléaire peuvent avoir les plus graves conséquences et peuvent constituer une menace contre la paix et la sécurité internationales,

Notant également que les instruments juridiques multilatéraux existants ne traitent pas ces attentats de manière adéquate,

Convaincus de l'urgence nécessaire de renforcer la coopération internationale entre les Etats pour l'élaboration et l'adoption de mesures efficaces et pratiques destinées à prévenir ce type d'actes terroristes et à en poursuivre et punir les auteurs,

Notant que les activités des forces armées des Etats sont régies par des règles de droit international qui se situent hors du cadre de la présente Convention et que l'exclusion de certains actes du champ d'application de la Convention n'excuse ni ne rend licites des actes par ailleurs illicites et n'empêche pas davantage l'exercice de poursuites sous l'empire d'autres lois,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Aux fins de la présente Convention :

1. « Matière radioactive » s'entend de toute matière nucléaire ou autre substance radioactive contenant des nucléides qui se désintègrent spontanément (processus accompagné de l'émission d'un ou plusieurs types de rayonnements ionisants tels que les rayonnements alpha, bêta, gamma et neutron), et qui pourraient, du fait de leurs propriétés radiologiques ou fissiles, causer la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

2. « Matières nucléaires » s'entend du plutonium, à l'exception du plutonium dont la concentration isotopique en plutonium 238 dépasse 80 %; de l'uranium 233; de l'uranium enrichi en isotope 235 ou 233; de l'uranium contenant le mélange d'isotopes qui se trouve dans la nature autrement que sous la forme de minerai ou de résidu de minerai; ou de toute autre matière contenant un ou plusieurs des éléments précités;

« Uranium enrichi en isotope 235 ou 233 » s'entend de l'uranium contenant soit l'isotope 235, soit l'isotope 233, soit ces deux isotopes, en quantité telle que le rapport entre les teneurs isotopiques pour la somme de ces deux isotopes et l'isotope 238 est supérieur au rapport entre l'isotope 235 et l'isotope 238 dans l'uranium naturel.

3. « Installation nucléaire » s'entend :

a) de tout réacteur nucléaire, y compris un réacteur embarqué à bord d'un navire, d'un véhicule, d'un aéronef ou d'un engin spatial comme source d'énergie servant à propulser ledit navire, véhicule, aéronef ou engin spatial, ou à toute autre fin;

b) de tout dispositif ou engin de transport aux fins de produire, stocker, retraiter ou transporter des matières radioactives.

In herinnering brengend de verklaring inzake maatregelen tot uitbanning van internationaal terrorisme, bijlage bij resolutie 49/60 van de algemene vergadering van 9 december 1994, waarin de lidstaten van de Verenigde Naties onder andere opnieuw plechtig bevestigen dat zij alle terroristische daden, methoden en praktijken ondubbelzinnig veroordelen als misdadig en ongerechtvaardigd, ongeacht waar en door wie zij zijn begaan, inzonderheid daden, methoden en praktijken die de vriendschappelijke betrekkingen tussen staten en volkeren schaden en de territoriale integriteit en veiligheid van staten bedreigen;

Vaststellend dat de verklaring staten tevens aanmoedigt het toepassingsgebied van de bestaande internationale juridische bepalingen inzake de preventie, bestrijding en uitbanning van terrorisme in alle gedaanten en verschijningsvormen ervan spoedig na te gaan teneinde een algemeen wettelijk kader te scheppen dat alle aspecten van terrorisme omvat;

In herinnering brengend resolutie 51/210 van de algemene vergadering van 17 december 1996 en de eraan gehechte aanvullende verklaring bij de verklaring van 1994 inzake maatregelen tot uitbanning van internationaal terrorisme;

Voorts in herinnering brengend dat in overeenstemming met resolutie 51/210 van de algemene vergadering een speciaal comité is opgericht om onder andere een internationaal verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme uit te werken teneinde de terzake bestaande internationale instrumenten aan te vullen;

Vaststellend dat daden van nucleair terrorisme de zwaarste gevolgen kunnen hebben en een bedreiging kunnen vormen voor de internationale vrede en veiligheid;

Tevens vaststellend dat de bestaande multilaterale juridische instrumenten deze aanslagen onvoldoende aanpakken;

Overtuigd van de dringende noodzaak tot versterking van de internationale samenwerking tussen staten bij het opstellen en het nemen van doeltreffende en praktische maatregelen ter voorkoming van dergelijke daden van terrorisme, alsmede ter vervolging en bestraffing van de daders;

Vaststellend dat de activiteiten van strijdkrachten van staten onderworpen zijn aan regels van internationaal recht die buiten het kader van dit verdrag vallen en dat bepaalde handelingen van het toepassingsgebied van dit verdrag worden uitgesloten, niet betekent dat anderszins onwettige handelingen worden gebillijkt of gewettigd of dat vervolging op grond van ander recht wordt belet;

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

Voor de toepassing van dit verdrag wordt verstaan onder :

1. « radioactief materiaal » : alle kernmateriaal of andere radioactieve stoffen met nucliden die spontaan worden gespleten (proces dat gepaard gaat met de emissie van een of meer soorten ioniserende straling, zoals alfa-, bèta-, gamma- en neutronenstraling) en die wegens de radiologische of splijtbare eigenschappen ervan de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu zouden kunnen veroorzaken;

2. « kernmateriaal » : plutonium, met uitzondering van plutonium waarvan de isotoopconcentratie aan plutonium 238 hoger is dan 80 % uranium; uranium 233; uranium verrijkt in de isotopen 235 of 233; uranium, bestaande uit een mengsel van isotopen, zoals deze in de natuur voorkomen anders dan in de vorm van erts of van ertsresidu; of elke andere stof die een of meer voornoemde elementen bevat;

« uranium verrijkt in de isotopen 235 of 233 » : uranium dat hetzij de isotoop 235, hetzij de isotoop 233, hetzij beide isotopen bevat in een zodanige hoeveelheid dat de verhouding tussen de isotoopgehalten voor de som van die twee isotopen en de isotoop 238 groter is dan de verhouding tussen de isotoop 235 en de isotoop 238 in natuurlijk uranium;

3. « nucleaire installatie » :

a) alle kernreactoren, daaronder begrepen een reactor aan boord van een vaartuig, van een voertuig, van een luchtvaartuig of van een ruimtevaartuig als energiebron die dient om voornoemd vaartuig, voertuig, luchtvaartuig of ruimtevaartuig voort te stuwten, of voor enig ander doeleinde;

b) alle vervoersapparatuur of -instrumenten om radioactief materiaal te vervaardigen, op te slaan, op te werken of te vervoeren;

4. « Engin » s'entend :

- a) de tout dispositif explosif nucléaire; ou
 b) de tout engin à dispersion de matières radioactives ou tout engin émettant des rayonnements qui, du fait de ses propriétés radiologiques, cause la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

5. « Installation gouvernementale ou publique » s'entend de tout équipement ou de tout moyen de déplacement de caractère permanent ou temporaire qui est utilisé ou occupé par des représentants d'un Etat, des membres du gouvernement, du parlement ou de la magistrature, ou des agents ou personnels d'un Etat ou de toute autre autorité ou entité publique, ou par des agents ou personnels d'une organisation intergouvernementale, dans le cadre de leurs fonctions officielles.

6. « Forces armées d'un Etat » s'entend des forces qu'un Etat organise, entraîne et équipe conformément à son droit interne, essentiellement aux fins de la défense nationale ou de la sécurité nationale, ainsi que des personnes qui agissent à l'appui desdites forces armées et qui sont placées officiellement sous leur commandement, leur autorité et leur responsabilité.

Article 2

1. Commet une infraction au sens de la présente Convention toute personne qui, illicitement et intentionnellement :

- a) Détient des matières radioactives, fabrique ou détient un engin :
 i) Dans l'intention d'entraîner la mort d'une personne ou de lui causer des dommages corporels graves; ou
 ii) Dans l'intention de causer des dégâts substantiels à des biens ou à l'environnement;

b) Emploie de quelque manière que ce soit des matières ou engins radioactifs, ou utilise ou endommage une installation nucléaire de façon à libérer ou risquer de libérer des matières radioactives :

- i) Dans l'intention d'entraîner la mort d'une personne ou de lui causer des dommages corporels graves; ou
 ii) Dans l'intention de causer des dégâts substantiels à des biens ou à l'environnement; ou

iii) Dans l'intention de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir.

2. Commet également une infraction quiconque :

a) Menace, dans des circonstances qui rendent la menace crédible, de commettre une infraction visée à l'alinéa b du paragraphe 1 du présent article; ou

b) Exige illicitement et intentionnellement la remise de matières ou engins radioactifs ou d'installations nucléaires en recourant à la menace, dans des circonstances qui la rendent crédible, ou à l'emploi de la force.

3. Commet également une infraction quiconque tente de commettre une infraction visée au paragraphe 1^{er} du présent article.

4. Commet également une infraction quiconque :

a) se rend complice d'une infraction visée aux paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 du présent article; ou

b) organise la commission d'une infraction visée aux paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 du présent article ou donne l'ordre à d'autres personnes de la commettre; ou

c) contribue de toute autre manière à la commission d'une ou plusieurs des infractions visées aux paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 du présent article par un groupe de personnes agissant de concert s'il le fait délibérément et soit pour faciliter l'activité criminelle générale du groupe ou servir les buts de celui-ci, soit en connaissant l'intention du groupe de commettre l'infraction ou les infractions visées.

Article 3

La présente Convention ne s'applique pas lorsque l'infraction est commise à l'intérieur d'un seul Etat, que l'auteur présumé et les victimes de l'infraction sont des nationaux de cet Etat, que l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire de cet Etat et qu'aucun autre Etat n'a de raison, en vertu du paragraphe 1^{er} ou du paragraphe 2 de l'article 9, d'exercer sa compétence, étant entendu que les dispositions des articles 7, 12, 14, 15, 16 et 17, selon qu'il convient, s'appliquent en pareil cas.

4. « instrument » :

a) alle nucleaire explosiemiddelen; of

b) alle instrumenten ter verspreiding van radioactief materiaal of alle instrumenten die straling uitzenden en die, wegens de radiologische eigenschappen ervan, de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu veroorzaken;

5. « staats- of regeringsvoorziening » : alle permanente of tijdelijke voorzieningen of vervoermiddelen in gebruik bij of bezit van vertegenwoordigers van een staat, leden van de regering, het parlement of de magistratuur, ambtenaren of personeelsleden van een staat of enige andere openbare autoriteit of entiteit, of ambtenaren of personeelsleden van een intergouvernementele organisatie, in het kader van hun officiële taken;

6. « strijdkrachten van een staat » : de strijdkrachten van een staat die zijn georganiseerd, opgeleid en uitgerust overeenkomstig het nationale recht, voornamelijk met nationale verdediging of veiligheid als doel, alsmede personen die deze strijdkrachten ondersteunen en onder hun formele gezag, leiding en verantwoordelijkheid vallen.

Artikel 2

1. Een persoon pleegt een strafbaar feit in de zin van dit verdrag indien hij wederrechtelijk en opzettelijk :

- a) radioactief materiaal bezit, een instrument vervaardigt of bezit :
 i) met het oogmerk de dood van een persoon of ernstig lichamelijk letsel te veroorzaken; of
 ii) met het oogmerk aanzienlijke schade te veroorzaken aan goederen of aan het milieu;

b) op enigerlei wijze gebruik maakt van radioactieve materialen of instrumenten, of een nucleaire installatie zo gebruikt of beschadigt dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen :

- i) met het oogmerk de dood van een persoon of ernstig lichamelijk letsel te veroorzaken; of
 ii) met het oogmerk aanzienlijke schade te veroorzaken aan goederen of aan het milieu; of

iii) met het oogmerk een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering ertoe te dwingen een handeling te verrichten dan wel zich daarvan te onthouden.

2. Een persoon pleegt eveneens een strafbaar feit indien hij :

a) ermee dreigt, in omstandigheden die de dreiging geloofwaardig maken, een strafbaar feit als omschreven in het eerste lid, b), van dit artikel te plegen; of

b) wederrechtelijk en opzettelijk de overdracht van radioactieve materialen of instrumenten of van nucleaire installaties eist door bedreiging, in omstandigheden die deze geloofwaardig maken, of door gebruik van geweld.

3. Een persoon pleegt eveneens een strafbaar feit indien hij een poging doet tot het plegen van een strafbaar feit als omschreven in het eerste lid van dit artikel.

4. Een persoon pleegt eveneens een strafbaar feit indien hij :

a) als medeplichtige deelneemt aan een strafbaar feit als omschreven in het eerste, tweede of derde lid van dit artikel; of

b) het plegen van een strafbaar feit als omschreven in het eerste, tweede of derde lid van dit artikel organiseert of anderen opdracht geeft tot het plegen daarvan; of

c) op enige andere wijze bijdraagt tot het plegen van een of meer strafbare feiten als omschreven in het eerste, tweede of derde lid van dit artikel door een groep personen die in onderling overleg optreden, zo hij zulks opzettelijk doet, hetzij met het oog op het bevorderen van de algemene criminele activiteit van de groep of het dienen van de doelen ervan, hetzij met de wetenschap dat de groep voornemens is het desbetreffende strafbaar feit of de desbetreffende strafbare feiten te plegen.

Artikel 3

Dit verdrag is niet van toepassing indien het strafbaar feit wordt gepleegd binnen een enkele staat, de vermoedelijke dader en de slachtoffers van het strafbaar feit onderdanen zijn van die staat, de vermoedelijke dader van het strafbaar feit zich op het grondgebied van die staat bevindt en geen enkele andere staat krachtens artikel 9, eerste of tweede lid, een grond heeft tot uitoefening van rechtsmacht, met dien verstande dat de bepalingen van de artikelen 7, 12, 14, 15, 16 en 17, voorzover deze zich daartoe lenen, in dergelijke gevallen van toepassing zijn.

Article 4

1. Aucune disposition de la présente Convention ne modifie les autres droits, obligations et responsabilités qui découlent pour les Etats et les individus du droit international, en particulier des buts et principes de la Charte des Nations unies et du droit international humanitaire.

2. Les activités des forces armées en période de conflit armé, au sens donné à ces termes en droit international humanitaire, qui sont régies par ce droit, ne sont pas régies par la présente Convention, et les activités accomplies par les forces armées d'un Etat dans l'exercice de leurs fonctions officielles, en tant qu'elles sont régies par d'autres règles de droit international, ne sont pas régies non plus par la présente Convention.

3. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'interprètent pas comme excusant ou rendant licites des actes par ailleurs illicites, ni comme excluant l'exercice de poursuites sous l'empire d'autres lois.

4. La présente Convention n'aborde ni ne saurait être interprétée comme abordant en aucune façon la question de la licéité de l'emploi ou de la menace de l'emploi des armes nucléaires par des Etats.

Article 5

Chaque Etat Partie prend les mesures qui peuvent être nécessaires pour :

a) ériger en infraction pénale au regard de sa législation nationale les infractions visées à l'article 2 de la présente Convention;

b) réprimer lesdites infractions par des peines tenant dûment compte de leur gravité.

Article 6

Chaque Etat Partie adopte les mesures qui peuvent être nécessaires, y compris, s'il y a lieu, une législation nationale pour faire en sorte que les actes criminels relevant de la présente Convention, en particulier ceux qui sont conçus ou calculés pour provoquer la terreur dans la population, un groupe de personnes ou chez des individus, ne puissent en aucune circonstance être justifiés par des considérations politiques, philosophiques, idéologiques, raciales, ethniques, religieuses ou autres de nature analogue, et qu'ils soient punis de peines à la mesure de leur gravité.

Article 7

1. Les Etats Parties collaborent :

a) en prenant toutes les mesures possibles, y compris, le cas échéant, en adaptant leur législation nationale, afin de prévenir ou contrarier la préparation, sur leurs territoires respectifs, des infractions visées à l'article 2 destinées à être commises à l'intérieur ou à l'extérieur de leurs territoires, notamment des mesures interdisant sur leurs territoires les activités illégales d'individus, de groupes et d'organisations qui encouragent, fomentent, organisent, financent en connaissance de cause ou fournissent en connaissance de cause une assistance technique ou des informations ou commettent de telles infractions;

b) en échangeant des renseignements exacts et vérifiés en conformité avec les dispositions de leur législation nationale et selon les modalités et les conditions énoncées dans les présentes dispositions et en coordonnant les mesures administratives et autres prises, le cas échéant, afin de détecter, prévenir et combattre les infractions énumérées à l'article 2 de la présente Convention, et d'enquêter sur elles et d'engager des poursuites contre les auteurs présumés de ces crimes. En particulier, tout Etat Partie fait le nécessaire pour informer sans délai les autres Etats visés à l'article 9 de toute infraction visée à l'article 2 et de tous préparatifs de telles infractions dont il aurait eu connaissance, ainsi que pour en informer, le cas échéant, les organisations internationales.

2. Les Etats Parties prennent les mesures voulues en accord avec leur législation nationale pour préserver le caractère confidentiel de toute information reçue à titre confidentiel d'un autre Etat Partie en application des dispositions de la présente Convention, ou obtenue du fait de leur participation à des activités menées en application de la présente Convention. Si les Etats Parties communiquent à titre confidentiel des informations à des organisations internationales, ils font le nécessaire pour que le caractère confidentiel en soit préservé.

3. Les dispositions de la présente Convention n'imposent pas à un Etat Partie l'obligation de communiquer des informations qu'il n'aurait pas le droit de divulguer en vertu de sa législation nationale, ou qui risqueraient de mettre en péril sa sécurité ou la protection physique de matières nucléaires.

Artikel 4

1. Niets in dit verdrag tast andere rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden van staten en personen aan die voortvloeien uit het internationaal recht, in het bijzonder uit de doelstellingen en beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties en het internationaal humanitair recht.

2. De handelingen van strijdkrachten tijdens een gewapend conflict als omschreven in en onderworpen aan het internationaal humanitair recht vallen niet onder dit verdrag, evenmin als de handelingen uitgevoerd door de strijdkrachten van een staat bij de uitoefening van hun officiële taken, voorzover deze zijn onderworpen aan andere bepalingen van internationaal recht.

3. Het tweede lid van dit artikel wordt niet zo uitgelegd dat anderszins onwettige handelingen worden gebillijkt of gewettigd of dat vervolging op grond van ander recht wordt uitgesloten.

4. Dit verdrag heeft geen betrekking op en mag evenmin zo worden uitgelegd dat het enigszins betrekking heeft op de rechtmatigheid van het gebruik of van de dreiging met het gebruik van kernwapens door staten.

Artikel 5

Elke staat die partij is, neemt de nodige maatregelen om :

a) de in artikel 2 van dit verdrag omschreven strafbare feiten strafrechtelijk strafbaar te stellen in zijn nationale wetgeving;

b) op deze feiten passende straffen te stellen die rekening houden met de ernst ervan.

Artikel 6

Elke staat die partij is, keurt de nodige maatregelen goed, eventueel daaronder begrepen nationale wetgeving, om ervoor te zorgen dat strafbare handelingen die vallen binnen het toepassingsgebied van dit verdrag, in het bijzonder indien zij zijn bedoeld of ermee wordt beoogd de bevolking, een groep personen of bepaalde personen grote angst aan te jagen, onder geen enkele omstandigheid worden gerechtvaardigd door politieke, filosofische, ideologische, raciale, etnische of religieuze overwegingen of andere van soortgelijke aard en worden gestraft met straffen die passen bij de ernst van deze handelingen.

Artikel 7

1. De staten die partij zijn, werken samen door :

a) alle mogelijke maatregelen te nemen, eventueel daaronder begrepen aanpassing van hun nationale wetgeving, ter voorkoming en verijdeling van de voorbereiding op hun respectieve grondgebieden van het plegen, al dan niet op hun grondgebied, van de in artikel 2 omschreven strafbare feiten, inzonderheid maatregelen tot het op hun grondgebied verbieden van illegale activiteiten van personen, groepen en organisaties die technische bijstand of informatie aanmoedigen, uitlokken, organiseren, bewust financieren of bewust verstrekken of dergelijke feiten plegen;

b) in overeenstemming met de bepalingen van hun nationale wetgeving accurate en geverifieerde gegevens uit te wisselen overeenkomstig de in deze bepalingen vermelde wijze en voorwaarden, en zo nodig de genomen administratieve en andere maatregelen te coördineren ter opsporing, voorkoming en bestrijding van de in artikel 2 van dit verdrag opgesomde strafbare feiten, ter fine van onderzoek daarvan en ter vervolging van de vermoedelijke daders van die misdaden. In het bijzonder nemen alle staten die partij zijn de nodige maatregelen om onverwijld de andere in artikel 9 bedoelde staten in kennis te stellen van alle in artikel 2 omschreven strafbare feiten en van alle voorbereidingen van dergelijke feiten die te hunner kennis zijn gekomen, alsmede om zo nodig de internationale organisaties daarvan in kennis te stellen.

2. De staten die partij zijn, nemen in overeenstemming met hun nationale wetgeving de nodige maatregelen ter bewaring van het vertrouwelijke karakter van alle informatie die op vertrouwelijke wijze is ontvangen van een andere staat die partij is met toepassing van de bepalingen van dit verdrag, dan wel verkregen wegens hun deelname aan handelingen ondernomen in overeenstemming met dit verdrag. Indien de staten die partij zijn op vertrouwelijke wijze informatie meedelen aan internationale organisaties, nemen zij de nodige maatregelen om het vertrouwelijke karakter daarvan te bewaren.

3. Naar luid van de bepalingen van dit verdrag is een staat die partij is niet verplicht informatie mee te delen die hij niet mag bekendmaken op grond van zijn nationale wetgeving, of waardoor zijn veiligheid of de externe beveiliging van kernmateriaal in gevaar dreigt te worden gebracht.

4. Les Etats Parties communiquent au secrétaire général de l'Organisation des Nations unies le nom de leurs organes et centres de liaison compétents chargés de communiquer et de recevoir les informations visées dans le présent article. Le secrétaire général de l'Organisation des Nations unies communique les informations relatives aux organes et centres de liaison compétents à tous les Etats Parties et à l'Agence internationale de l'énergie atomique. L'accès à ces organes et à ces centres doit être ouvert en permanence.

Article 8

Aux fins de prévenir les infractions visées dans la présente Convention, les Etats Parties s'efforcent d'adopter des mesures appropriées pour assurer la protection des matières radioactives, en tenant compte des recommandations et fonctions de l'Agence internationale de l'énergie atomique applicables en la matière.

Article 9

1. Chaque Etat Partie adopte les mesures qui peuvent être nécessaires pour établir sa compétence en ce qui concerne les infractions visées à l'article 2 lorsque :

a) l'infraction est commise sur son territoire; ou
b) l'infraction est commise à bord d'un navire battant son pavillon ou d'un aéronef immatriculé conformément à sa législation au moment où l'infraction a été commise; ou

c) l'infraction est commise par l'un de ses ressortissants.

2. Chaque Etat Partie peut également établir sa compétence à l'égard de telles infractions lorsque :

a) l'infraction est commise contre l'un de ses ressortissants; ou
b) l'infraction est commise contre une installation publique dudit Etat située en dehors de son territoire, y compris une ambassade ou des locaux diplomatiques ou consulaires dudit Etat; ou

c) l'infraction est commise par un apatride qui a sa résidence habituelle sur son territoire; ou

d) l'infraction commise a pour objectif de contraindre ledit Etat à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir; ou

e) l'infraction est commise à bord d'un aéronef exploité par le gouvernement dudit Etat.

3. Lors de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation de la présente Convention ou de l'adhésion à celle-ci, chaque Etat Partie informe le Secrétaire général de l'Organisation des Nations unies de la compétence qu'il a établie en vertu de sa législation nationale conformément au paragraphe 2 du présent article. En cas de modification, l'Etat Partie concerné en informe immédiatement le Secrétaire général.

4. Chaque Etat Partie adopte également les mesures qui peuvent être nécessaires pour établir sa compétence en ce qui concerne les infractions visées à l'article 2 dans les cas où l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur son territoire et où il ne l'extrade pas vers l'un quelconque des Etats Parties qui ont établi leur compétence conformément aux paragraphes 1^{er} et 2 du présent article.

5. La présente Convention n'exclut l'exercice d'aucune compétence pénale établie par un Etat Partie conformément à sa législation nationale.

Article 10

1. Lorsqu'il est informé qu'une infraction visée à l'article 2 a été commise ou est commise sur son territoire ou que l'auteur ou l'auteur présumé d'une telle infraction pourrait se trouver sur son territoire, l'Etat Partie concerné prend les mesures qui peuvent être nécessaires en vertu de sa législation nationale pour enquêter sur les faits portés à sa connaissance.

2. S'il estime que les circonstances le justifient, l'Etat Partie sur le territoire duquel se trouve l'auteur ou l'auteur présumé de l'infraction prend les mesures appropriées en vertu de sa législation nationale pour assurer la présence de cette personne aux fins de poursuites ou d'extradition.

4. De de staten die partij zijn, delen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties de naam mee van hun bevoegde organen en verbindingscentra die belast zijn met het meedelen en het ontvangen van de in dit artikel omschreven informatie. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties deelt de informatie betreffende de bevoegde organen en verbindingscentra mee aan alle staten die partij zijn en aan de Internationale Organisatie voor Atoomenergie. Deze organen en deze centra moeten permanent toegankelijk zijn.

Artikel 8

Ter voorkoming van de in dit verdrag omschreven strafbare feiten trachten de staten die partij zijn gepaste maatregelen te nemen met het oog op de bescherming van radioactief materiaal, zulks met inachtneming van de desbetreffende aanbevelingen en functies van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie.

Artikel 9

1. Elke staat die partij is neemt de maatregelen die nodig zijn om zijn rechtsmacht te vestigen met betrekking tot de in artikel 2 omschreven strafbare feiten, indien :

a) het strafbaar feit wordt gepleegd op zijn grondgebied; of

b) het strafbaar feit wordt gepleegd aan boord van een vaartuig dat onder de vlag van die staat vaart of aan boord van een luchtvaartuig dat overeenkomstig de wetgeving van die staat is ingeschreven op het tijdstip waarop het strafbaar feit wordt gepleegd; of

c) het strafbaar feit is gepleegd door een onderdaan van die staat.

2. Elke staat die partij is, kan eveneens zijn rechtsmacht met betrekking tot dergelijke feiten vestigen, indien :

a) het strafbaar feit is gepleegd tegen een onderdaan van die staat; of

b) het strafbaar feit is gepleegd tegen een in het buitenland gevestigde staats- of regeringsvoorziening van die staat, daaronder begrepen ambassades of andere diplomatieke of consulaire gebouwen van die staat; of

c) het strafbaar feit is gepleegd door een staatloze die op het grondgebied van die staat zijn gewone verblijfplaats heeft; of

d) het gepleegde strafbaar feit ertoe strekt die staat te dwingen tot het verrichten of het zich onthouden van een handeling; of

e) het strafbaar feit is gepleegd aan boord van een luchtvaartuig dat door de regering van die staat wordt gebruikt.

3. Bij de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit verdrag of bij de toetreding ertoe stelt elke staat die partij is de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in kennis van de rechtsmacht die hij overeenkomstig het tweede lid van dit artikel op grond van zijn nationale wetgeving heeft gevestigd. Indien zich wijzigingen voordoen, stelt de betrokken staat die partij is de secretaris-generaal daarvan onverwijld in kennis.

4. Elke staat die partij is, neemt tevens de nodige maatregelen om zijn rechtsmacht te vestigen met betrekking tot de in artikel 2 omschreven strafbare feiten in gevallen waarin de vermoedelijke dader van het strafbaar feit zich op zijn grondgebied bevindt en hij deze persoon niet uitlevert aan een staat die partij is en die zijn rechtsmacht heeft gevestigd in overeenstemming met het eerste of tweede lid van dit artikel.

5. Dit verdrag sluit niet de uitoefening uit van enige strafrechtelijke rechtsmacht die een staat die partij is in overeenstemming met zijn nationale wetgeving heeft gevestigd.

Artikel 10

1. Indien een staat die partij is ervan in kennis wordt gesteld dat een in artikel 2 omschreven strafbaar feit is gepleegd of wordt gepleegd op zijn grondgebied of dat de dader of vermoedelijke dader zich mogelijk op zijn grondgebied bevindt, neemt deze staat de maatregelen die op grond van zijn nationale wetgeving nodig zijn om een onderzoek in te stellen naar de te zijner kennis gebrachte feiten.

2. De staat die partij is en op het grondgebied waarvan de dader of vermoedelijke dader van het strafbaar feit zich bevindt, neemt, indien hij van oordeel is dat de omstandigheden zulks rechtvaardigen, in overeenstemming met zijn nationale wetgeving de gepaste maatregelen ter verzekering van de aanwezigheid van die persoon met het oog op vervolg of uitlevering.

3. Toute personne à l'égard de laquelle sont prises les mesures visées au paragraphe 2 du présent article est en droit :

a) de communiquer sans retard avec le plus proche représentant qualifié de l'Etat dont elle est ressortissante ou qui est autrement habilité à protéger les droits de ladite personne ou, s'il s'agit d'une personne apatride, de l'Etat sur le territoire duquel elle a sa résidence habituelle;

b) de recevoir la visite d'un représentant de cet Etat;

c) d'être informée des droits que lui confèrent les alinéas a et b.

4. Les droits visés au paragraphe 3 du présent article s'exercent dans le cadre des lois et règlements de l'Etat sur le territoire duquel se trouve l'auteur ou l'auteur présumé de l'infraction, étant entendu toutefois que ces lois et règlements doivent permettre la pleine réalisation des fins pour lesquelles les droits sont accordés en vertu du paragraphe 3.

5. Les dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent article sont sans préjudice du droit de tout Etat Partie ayant établi sa compétence, conformément à l'alinéa c du paragraphe 1^{er} ou à l'alinéa c du paragraphe 2 de l'article 9, d'inviter le Comité international de la Croix-Rouge à communiquer avec l'auteur présumé de l'infraction et à lui rendre visite.

6. Lorsqu'un Etat Partie a placé une personne en détention conformément aux dispositions du présent article, il avise immédiatement de cette détention, ainsi que des circonstances qui la justifient, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire général de l'Organisation des Nations unies, les Etats Parties qui ont établi leur compétence conformément aux paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 9 et, s'il le juge opportun, tous autres Etats Parties intéressés. L'Etat qui procède à l'enquête visée au paragraphe 1^{er} du présent article en communique rapidement les conclusions auxdits Etats Parties et leur indique s'il entend exercer sa compétence.

Article 11

1. Dans les cas où les dispositions de l'article 9 sont applicables, l'Etat Partie sur le territoire duquel se trouve l'auteur présumé de l'infraction est tenu, s'il ne l'extrade pas, de soumettre l'affaire, sans retard excessif et sans aucune exception, que l'infraction ait été ou non commise sur son territoire, à ses autorités compétentes pour l'exercice de l'action pénale selon une procédure conforme à la législation de cet Etat. Ces autorités prennent leur décision dans les mêmes conditions que pour toute autre infraction ayant un caractère grave au regard des lois de cet Etat.

2. Chaque fois que, en vertu de sa législation nationale, un Etat Partie n'est autorisé à extraditer ou à remettre un de ses ressortissants qu'à la condition que l'intéressé lui sera remis pour purger la peine qui lui aura été imposée à l'issue du procès ou de la procédure pour lesquels l'extradition ou la remise avait été demandée, et que cet Etat et l'Etat requérant l'extradition acceptent cette formule et les autres conditions qu'ils peuvent juger appropriées, l'extradition ou la remise conditionnelle suffit pour dispenser l'Etat Partie requis de l'obligation prévue au paragraphe 1^{er} du présent article.

Article 12

Toute personne placée en détention ou contre laquelle toute autre mesure est prise ou une procédure est engagée en vertu de la présente Convention se voit garantir un traitement équitable et tous les droits et garanties conformes à la législation de l'Etat sur le territoire duquel elle se trouve et aux dispositions applicables du droit international, y compris celles qui ont trait aux droits de l'homme.

Article 13

1. Les infractions prévues à l'article 2 sont de plein droit considérées comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition conclu entre Etats Parties avant l'entrée en vigueur de la présente Convention. Les Etats Parties s'engagent à considérer ces infractions comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition à conclure par la suite entre eux.

3. Eenieder ten aanzien van wie de in het tweede lid van dit artikel omschreven maatregelen worden genomen, heeft het recht :

a) zich onverwijld in verbinding te stellen met de dichtstbijzijnde daarvoor in aanmerking komende vertegenwoordiger van de staat waarvan hij onderdaan is of die anderszins gerechtigd is de rechten van deze persoon te beschermen, of, indien het een staatloze betreft, de staat op het grondgebied waarvan hij zijn gewone verblijfplaats heeft;

b) te worden bezocht door een vertegenwoordiger van die staat;

c) te worden geïnformeerd over zijn rechten op grond van a) en b).

4. De in het derde lid van dit artikel omschreven rechten worden uitgeoefend in overeenstemming met de wet- en regelgeving van de staat op het grondgebied waarvan de dader of vermoedelijke dader van het strafbaar feit zich bevindt, met dien verstande dat krachtens deze wet- en regelgeving de doelstellingen waarvoor de rechten overeenkomstig het derde lid worden verleend, volledig moeten kunnen worden verwezenlijkt.

5. Het derde en vierde lid van dit artikel gelden onverminderd het recht van alle staten die partij zijn en die zich beroepen op rechtsmacht overeenkomstig artikel 9, eerste lid, c), of tweede lid, c), het Internationaal Comité van het Rode Kruis te verzoeken zich in verbinding te stellen met de vermoedelijke dader van het strafbaar feit en deze te bezoeken.

6. Wanneer een staat die partij is krachtens de bepalingen van dit artikel een persoon in detentie heeft geplaatst, stelt hij de staten die partij zijn en die overeenkomstig artikel 9, eerste en tweede lid, hun rechtsmacht hebben gevestigd, alsmede wanneer hij zulks nodig acht, alle andere belanghebbende staten die partij zijn, rechtstreeks of via de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, onverwijld in kennis van deze detentie en van de omstandigheden die deze rechtvaardigen. De staat die het in het eerste lid bedoelde onderzoek instelt, deelt zijn bevindingen onverwijld mee aan voornoemde staten die partij zijn en geeft tevens aan of hij voornemens is zijn rechtsmacht uit te oefenen.

Artikel 11

1. De staat die partij is en op het grondgebied waarvan de vermoedelijke dader van het strafbaar feit zich bevindt, is in de gevallen waarop de bepalingen van artikel 9 van toepassing zijn, indien hij deze persoon niet uitlevert, verplicht zonder onnodige vertraging en zonder enige uitzondering, ongeacht of het strafbaar feit al dan niet op zijn grondgebied is gepleegd, de zaak voor te leggen aan zijn autoriteiten die bevoegd zijn de strafvordering uit te oefenen volgens een procedure overeenkomstig de wetgeving van die staat. Deze autoriteiten nemen hun beslissing in dezelfde omstandigheden als voor elk ander ernstig strafbaar feit krachtens het recht van die staat.

2. Telkens wanneer het een staat die partij is op grond van zijn nationale wetgeving alleen is toegestaan een onderdaan uit te leveren of over te leveren op voorwaarde dat deze hem weer wordt overgedragen om de straf te ondergaan die is opgelegd naar aanleiding van het proces of de procedure waarvoor om uitlevering of overlevering werd verzocht, en deze staat en de staat die verzocht om uitlevering deze methode en andere voorwaarden die zij mogelijk gepast achten, aanvaarden, volstaat de voorwaardelijke uitlevering of overlevering voor ontheffing van de aangezochte staat die partij is van de in het eerste lid van dit artikel omschreven verplichting.

Artikel 12

Eenieder die in detentie wordt geplaatst of ten aanzien van wie enige andere maatregel wordt genomen of een proces aanhangig wordt gemaakt op grond van dit verdrag, moet eerlijk worden behandeld en alle rechten en waarborgen ontvangen in overeenstemming met de wetgeving van de staat op het grondgebied waarvan hij zich bevindt en met de toepasselijke bepalingen van het internationaal recht, daaronder begrepen die bepalingen welke betrekking hebben op de rechten van de mens.

Artikel 13

1. De in artikel 2 omschreven strafbare feiten worden van rechtswege beschouwd als gevallen van uitlevering in alle uitleveringsverdragen die tussen staten die partij zijn, zijn gesloten voor de inwerkingtreding van dit verdrag. De staten die partij zijn, verplichten zich ertoe deze strafbare feiten te beschouwen als gevallen van uitlevering in alle uitleveringsverdragen die daarna tussen hen worden gesloten.

2. Lorsqu'un Etat Partie qui subordonne l'extradition à l'existence d'un traité est saisi d'une demande d'extradition par un autre Etat Partie avec lequel il n'est pas lié par un traité d'extradition, l'Etat Partie requis a la latitude de considérer la présente Convention comme constituant la base juridique de l'extradition en ce qui concerne les infractions prévues à l'article 2. L'extradition est subordonnée aux autres conditions prévues par la législation de l'Etat requis.

3. Les Etats Parties qui ne subordonnent pas l'extradition à l'existence d'un traité reconnaissent les infractions prévues à l'article 2 comme cas d'extradition entre eux dans les conditions prévues par la législation de l'Etat requis.

4. Les infractions prévues à l'article 2 sont, le cas échéant, considérées aux fins d'extradition entre Etats Parties comme ayant été commises tant au lieu de leur perpétration que sur le territoire des Etats ayant établi leur compétence conformément aux paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 9.

5. Les dispositions de tous les traités ou accords d'extradition conclus entre Etats Parties relatives aux infractions visées à l'article 2 sont réputées être modifiées entre Etats Parties dans la mesure où elles sont incompatibles avec la présente Convention.

Article 14

1. Les Etats Parties s'accordent l'entraide judiciaire la plus large possible pour toute enquête, procédure pénale ou procédure d'extradition relative aux infractions visées à l'article 2, y compris pour l'obtention des éléments de preuve dont ils disposent et qui sont nécessaires aux fins de la procédure.

2. Les Etats Parties s'acquittent des obligations qui leur incombent en vertu du paragraphe 1 du présent article en conformité avec tout traité ou accord d'entraide judiciaire qui peut exister entre eux. En l'absence d'un tel traité ou accord, les Etats Parties s'accordent cette entraide conformément à leur législation nationale.

Article 15

Aux fins de l'extradition ou de l'entraide judiciaire entre Etats Parties, aucune des infractions visées à l'article 2 n'est considérée comme une infraction politique, ou connexe à une infraction politique, ou inspirée par des mobiles politiques. En conséquence, une demande d'extradition ou d'entraide judiciaire fondée sur une telle infraction ne peut être refusée pour la seule raison qu'elle concerne une infraction politique, une infraction connexe à une infraction politique, ou une infraction inspirée par des mobiles politiques.

Article 16

Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme impliquant une obligation d'extradition ou d'entraide judiciaire si l'Etat Partie requis a des raisons sérieuses de croire que la demande d'extradition pour les infractions visées à l'article 2 ou la demande d'entraide concernant de telles infractions a été présentée aux fins de poursuivre ou de punir une personne pour des considérations de race, de religion, de nationalité, d'origine ethnique ou d'opinions politiques, ou que donner suite à cette demande porterait préjudice à la situation de cette personne pour l'une quelconque de ces considérations.

Article 17

1. Toute personne détenue ou purgeant une peine sur le territoire d'un Etat Partie dont la présence dans un autre Etat Partie est requise aux fins de témoignage ou d'identification ou en vue d'apporter son concours à l'établissement des faits dans le cadre d'une enquête ou de poursuites engagées en vertu de la présente Convention peut faire l'objet d'un transfèrement si les conditions ci-après sont réunies :

a) ladite personne y donne librement son consentement en toute connaissance de cause; et

b) les autorités compétentes des deux Etats concernés y consentent, sous réserve des conditions qu'ils peuvent juger appropriées.

2. Wanneer een staat die partij is en die uitlevering afhankelijk stelt van het bestaan van een verdrag een verzoek om uitlevering ontvangt van een andere staat die partij is en waarmee hij niet door een uitleveringsverdrag is gebonden, kan de aangezochte staat die partij is dit verdrag beschouwen als juridische grondslag voor uitlevering voor de in artikel 2 omschreven strafbare feiten. Uitlevering is onderworpen aan de andere in de wetgeving van de aangezochte staat bepaalde voorwaarden.

3. De staten die partij zijn en die uitlevering niet afhankelijk stellen van het bestaan van een verdrag erkennen de in artikel 2 omschreven strafbare feiten als gevallen van uitlevering tussen hen onder de voorwaarden waarin de wetgeving van de aangezochte staat voorziet.

4. Voor uitlevering tussen staten die partij zijn, worden de in artikel 2 omschreven strafbare feiten zo nodig beschouwd als gepleegd op de plaats waar zij zijn gepleegd en op het grondgebied van de staten die hun rechtsmacht hebben gevestigd overeenkomstig artikel 9, eerste en tweede lid.

5. De bepalingen van alle tussen staten die partij zijn gesloten uitleveringsverdragen en -akkoorden met betrekking tot de in artikel 2 omschreven strafbare feiten worden geacht in hun onderlinge betrekkingen te zijn gewijzigd, voorzover zij niet verenigbaar zijn met dit verdrag.

Artikel 14

1. De staten die partij zijn, verlenen elkaar de ruimst mogelijke rechtshulp bij alle onderzoeken, strafvorderingen of uitleveringsprocedures met betrekking tot de in artikel 2 omschreven strafbare feiten, daaronder begrepen rechtshulp ter verkrijging van bewijs waarover zij beschikken en dat nodig is voor het proces.

2. De staten die partij zijn, komen hun verplichtingen uit hoofde van het eerste lid van dit artikel na in overeenstemming met de verdragen of akkoorden inzake wederzijdse rechtshulp die mogelijk tussen hen bestaan. Indien dergelijke verdragen of akkoorden ontbreken, verlenen de staten die partij zijn elkaar rechtshulp overeenkomstig hun nationale wetgeving.

Artikel 15

Geen van de in artikel 2 omschreven strafbare feiten wordt voor uitlevering of wederzijdse rechtshulp beschouwd als een politiek misdrijf, een met een politiek misdrijf samenhangend misdrijf of een misdrijf ingegeven door politieke motieven. Derhalve mag een verzoek om uitlevering of wederzijdse rechtshulp op grond van een dergelijk strafbaar feit niet worden geweigerd met als enige reden dat het een politiek misdrijf, een met een politiek misdrijf samenhangend misdrijf of een misdrijf ingegeven door politieke motieven betreft.

Artikel 16

Geen enkele bepaling van dit verdrag mag zo worden uitgelegd dat zij verplicht tot uitlevering of tot het verlenen van wederzijdse rechtshulp indien de aangezochte staat die partij is ernstige redenen heeft aan te nemen dat het verzoek om uitlevering voor in artikel 2 omschreven strafbare feiten of om wederzijdse rechtshulp met betrekking tot dergelijke feiten is gedaan om een persoon te vervolgen of te straffen op grond van zijn ras, godsdienst, nationaliteit, etnische afkomst of politieke overtuiging, of dat inwilliging van het verzoek de situatie van deze persoon om een van deze redenen ongunstig zou beïnvloeden.

Artikel 17

1. Een persoon die in detentie zit of een straf ondergaat op het grondgebied van een staat die partij is, en om wiens aanwezigheid in een andere staat die partij is, wordt verzocht voor het afleggen van een getuigenverklaring, identificatie of het verlenen van medewerking ter vaststelling van feiten voor onderzoek of vervolging krachtens dit verdrag, mag worden overgebracht, indien wordt voldaan aan volgende voorwaarden :

a) de persoon geeft vrijwillig zijn op volledige informatie gebaseerde toestemming; en

b) de bevoegde autoriteiten van beide staten stemmen ermee in onder de voorwaarden die zij mogelijk gepast achten.

2. Aux fins du présent article :

a) l'Etat vers lequel le transfèrement est effectué a le pouvoir et l'obligation de garder l'intéressé en détention, sauf demande ou autorisation contraire de la part de l'Etat à partir duquel la personne a été transférée;

b) l'Etat vers lequel le transfèrement est effectué s'acquitte sans retard de l'obligation de rendre l'intéressé à la garde de l'Etat à partir duquel le transfèrement a été effectué, conformément à ce qui aura été convenu au préalable ou à ce que les autorités compétentes des deux Etats auront autrement décidé;

c) l'Etat vers lequel le transfèrement est effectué ne peut exiger de l'Etat à partir duquel le transfèrement est effectué qu'il engage une procédure d'extradition concernant l'intéressé;

d) il est tenu compte de la période que l'intéressé a passée en détention dans l'Etat vers lequel il a été transféré aux fins du décompte de la peine à purger dans l'Etat à partir duquel il a été transféré.

3. A moins que l'Etat Partie à partir duquel une personne doit être transférée, conformément aux dispositions du présent article, ne donne son accord, ladite personne, quelle qu'en soit la nationalité, ne peut pas être poursuivie, détenue ou soumise à d'autres restrictions touchant sa liberté de mouvement sur le territoire de l'Etat auquel elle est transférée à raison d'actes ou condamnations antérieures à son départ du territoire de l'Etat à partir duquel elle a été transférée.

Article 18

1. Après avoir saisi des matières ou engins radioactifs ou des installations nucléaires ou avoir pris d'une autre manière le contrôle de ces matières, engins ou installations après la perpétration d'une infraction visée à l'article 2, l'Etat Partie qui les détient doit :

a) prendre les mesures nécessaires pour neutraliser les matériaux ou engins radioactifs, ou les installations nucléaires;

b) veiller à ce que les matériaux nucléaires soient détenus de manière conforme aux garanties applicables de l'Agence internationale de l'énergie atomique; et

c) prendre en considération les recommandations applicables à la protection physique ainsi que les normes de santé et de sécurité publiées par l'Agence internationale de l'énergie atomique.

2. Une fois achevée l'instruction relative à une infraction visée à l'article 2 ou plus tôt si le droit international l'exige, les matières ou engins radioactifs ou les installations nucléaires doivent être restitués, après consultation (en particulier en ce qui concerne les modalités de restitution et d'entreposage) avec les Etats Parties concernés, à l'Etat Partie auquel ils appartiennent, à l'Etat Partie dont la personne physique ou morale propriétaire de ces matières, engins ou installations est un ressortissant ou un résident, ou à l'Etat Partie sur le territoire duquel ils ont été dérobés ou obtenus illicitement d'une autre manière.

3. a) si le droit interne ou le droit international interdit à un Etat Partie de restituer ou d'accepter de tels matériaux ou engins radioactifs ou de telles installations nucléaires, ou si les Etats Parties concernés en décident ainsi, sous réserve des dispositions de l'alinéa b) du présent paragraphe, l'Etat Partie qui détient les matières ou engins radioactifs ou les installations nucléaires doit continuer de prendre les mesures décrites au paragraphe 1^{er} du présent article; ces matières ou engins radioactifs ou installations nucléaires ne seront utilisés qu'à des fins pacifiques;

b) s'il n'est pas licite pour un Etat Partie qui détient des matières ou engins radioactifs ou des installations nucléaires de les avoir en sa possession, cet Etat doit veiller à ce que ceux-ci soient, dès que possible, confiés à un Etat qui peut les détenir de manière licite et qui, selon que de besoin, a fourni quant à leur neutralisation des assurances conformes aux exigences formulées au paragraphe 1^{er} du présent article en consultation avec cet Etat; ces matières ou engins radioactifs ou ces installations nucléaires ne seront utilisés qu'à des fins pacifiques.

2. Voor de toepassing van dit artikel :

a) is de staat waarnaar de persoon wordt overgebracht bevoegd en verplicht deze persoon in detentie te houden, tenzij anderszins verzocht of gemachtigd door de staat waaruit de persoon is overgebracht;

b) komt de staat waarnaar de persoon wordt overgebracht onverwijld zijn verplichting na deze persoon weer over te dragen aan het toezicht van de staat waaruit hij is overgebracht, zoals vooraf overeengekomen of anderszins overeengekomen door de bevoegde autoriteiten van beide staten;

c) kan de staat waarnaar de persoon wordt overgebracht niet van de staat waaruit hij is overgebracht, verlangen dat deze een uitleveringsprocedure instelt met betrekking tot voornoemde persoon;

d) wordt rekening gehouden met de tijd die de persoon in detentie heeft doorgebracht in de staat waarnaar hij is overgebracht ter vermindering van de straf die hij in de staat waaruit hij is overgebracht, moet uitzitten.

3. Tenzij de staat die partij is en waaruit een persoon overeenkomstig de bepalingen van dit artikel moet worden overgebracht daarvoor toestemming geeft, wordt die persoon, ongeacht zijn nationaliteit, niet vervolgd of in detentie geplaatst, noch aan enige andere beperking van zijn vrijheid onderworpen op het grondgebied van de staat waarnaar deze persoon wordt overgebracht wegens feiten of veroordelingen voorafgaand aan zijn vertrek uit het grondgebied van de staat waaruit deze persoon werd overgebracht.

Artikel 18

1. Na radioactieve materialen of instrumenten of nucleaire installaties in beslag te hebben genomen of anderszins controle te hebben verkregen over deze materialen, instrumenten of installaties, nadat een in artikel 2 omschreven strafbaar feit werd gepleegd, moet de staat die partij is en die deze bezit :

a) de nodige maatregelen nemen om de radioactieve materialen of instrumenten of de nucleaire installaties te neutraliseren;

b) erop toezien dat het kernmateriaal wordt bewaard overeenkomstig de toepasselijke waarborgen van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie; en

c) de aanbevelingen in aanmerking nemen die van toepassing zijn op de externe beveiliging, alsmede de door de Internationale Organisatie voor Atoomenergie bekendgemaakte gezondheids- en veiligheidsnormen.

2. Zodra het onderzoek in verband met een in artikel 2 omschreven strafbaar feit is afgerond, dan wel eerder indien het internationaal recht zulks vereist, moeten de radioactieve materialen of instrumenten of de nucleaire installaties na overleg met de betrokken staten die partij zijn (in het bijzonder met betrekking tot de regeling van de teruggave en de berging) worden teruggegeven aan de staat die partij is en waaraan zij toebehoren, aan de staat die partij is en waarvan de natuurlijke persoon of rechtspersoon die eigenaar is van deze materialen, instrumenten of installaties een onderdaan of ingezetene is, of aan de staat die partij is en op het grondgebied waarvan zij zijn onttreemd of anderszins wederrechtelijk verkregen.

3. a) indien het nationaal of het internationaal recht een staat die partij is, verbiedt dergelijke radioactieve materialen of instrumenten of dergelijke nucleaire installaties terug te geven of te aanvaarden, of indien de betrokken staten die partij zijn aldus erover beslissen, onder voorbehoud van dit lid, b, van dit artikel, moet de staat die partij is en die de radioactieve materialen of instrumenten of de nucleaire installaties bezit de in het eerste lid van dit artikel omschreven maatregelen blijven nemen; deze radioactieve materialen of instrumenten of nucleaire installaties mogen uitsluitend voor vreedzame doeleinden worden gebruikt.

b) indien het voor een staat die partij is en die radioactieve materialen of instrumenten of nucleaire installaties bezit verboden is deze te bezitten, moet die staat erop toezien dat deze zo snel mogelijk worden toevertrouwd aan een staat die ze op wettelijke wijze mag bezitten en die zo nodig met betrekking tot de neutralisering ervan waarborgen heeft gegeven overeenkomstig de in het eerste lid van dit artikel bedoelde vereisten in overleg met die staat; deze radioactieve materialen of instrumenten of nucleaire installaties mogen uitsluitend voor vreedzame doeleinden worden gebruikt.

4. Si les matières ou engins radioactifs ou les installations nucléaires visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article n'appartiennent à aucun des Etats Parties ou n'appartiennent pas à un ressortissant ou à un résident d'un Etat Partie et n'ont pas été dérobés ou obtenus illicitement d'une autre manière sur le territoire d'un Etat Partie, ou si aucun Etat n'est disposé à recevoir ces matières, engins ou installations conformément au paragraphe 3 du présent article, le sort de ceux-ci fera l'objet d'une décision distincte, conformément à l'alinéa *b* du paragraphe 3 du présent article, prise après consultation entre les Etats et les organisations internationales intéressées.

5. Aux fins des paragraphes 1^{er}, 2, 3 et 4 du présent article, l'Etat Partie qui détient des matières ou engins radioactifs ou des installations nucléaires peut demander l'assistance et la coopération d'autres Etats Parties, et en particulier des Etats Parties concernés, et des organisations internationales compétentes, en particulier l'Agence internationale de l'énergie atomique. Les Etats Parties et les organisations internationales compétentes sont encouragés à fournir dans toute la mesure possible une assistance en application des dispositions du présent paragraphe.

6. Les Etats Parties qui décident du sort des matières ou engins radioactifs ou des installations nucléaires ou qui les conservent conformément au présent article informent le directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique du sort qu'ils ont réservé à ces matières, engins ou installations ou de la manière dont ils les conservent. Le directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique transmet ces informations aux autres Etats Parties.

7. S'il y a eu dissémination en rapport avec une infraction visée à l'article 2, aucune disposition du présent article ne modifie en aucune manière les règles du droit international régissant la responsabilité en matière de dommages nucléaires ou les autres règles du droit international.

Article 19

L'Etat Partie où des poursuites ont été engagées contre l'auteur présumé de l'infraction en communie, dans les conditions prévues par sa législation nationale ou par les procédures applicables, le résultat définitif au secrétaire général de l'Organisation des Nations unies, qui en informe les autres Etats Parties.

Article 20

Les Etats Parties se consultent directement ou par l'intermédiaire du secrétaire général de l'Organisation des Nations unies, au besoin avec l'assistance d'organisations internationales, pour assurer la bonne application de la présente Convention.

Article 21

Les Etats Parties s'acquittent des obligations découlant de la présente Convention dans le respect des principes de l'égalité souveraine et de l'intégrité territoriale des Etats, ainsi que de celui de la non-ingérence dans les affaires intérieures des autres Etats.

Article 22

Aucune disposition de la présente Convention n'habilite un Etat Partie à exercer sur le territoire d'un autre Etat Partie une compétence ou des fonctions qui sont exclusivement réservées aux autorités de cet autre Etat Partie par sa législation nationale.

Article 23

1. Tout différend entre des Etats Parties concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui ne peut pas être réglé par voie de négociation dans un délai raisonnable est soumis à l'arbitrage, à la demande de l'un de ces Etats. Si, dans les six mois qui suivent la date de la demande d'arbitrage, les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord sur l'organisation de l'arbitrage, l'une quelconque d'entre elles peut soumettre le différend à la Cour internationale de Justice, en déposant une requête conformément au Statut de la Cour.

2. Tout Etat peut, au moment où il signe, ratifie, accepte ou approuve la présente Convention ou y adhère, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 1^{er} du présent article. Les autres Etats Parties ne sont pas liés par lesdites dispositions envers tout Etat Partie qui a formulé une telle réserve.

3. Tout Etat qui a formulé une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article peut à tout moment lever cette réserve par une notification adressée au secrétaire général de l'Organisation des Nations unies.

4. Indien de radioactieve materialen of instrumenten of de nucleaire installaties omschreven in het eerste en tweede lid van dit artikel aan geen van de staten die partij zijn, toebehoren of niet toebehoren aan een onderdaan of ingezetene van een staat die partij is en niet zijn ontvreemd of anderszins wederrechtelijk verkregen op het grondgebied van een staat die partij is, of indien geen enkele staat bereid is deze materialen, instrumenten of installaties te ontvangen overeenkomstig het derde lid van dit artikel, wordt over het lot ervan in overeenstemming met het derde lid, *b*), van dit artikel een aparte beslissing genomen, na overleg tussen de staten en de betrokken internationale organisaties.

5. Voor het eerste, tweede, derde en vierde lid van dit artikel kan de staat die partij is en die radioactieve materialen of instrumenten of nucleaire installaties bezit, verzoeken om bijstand en samenwerking van andere staten die partij zijn, in het bijzonder van de betrokken staten die partij zijn, en van de bevoegde internationale organisaties, in het bijzonder van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie. De staten die partij zijn en de bevoegde internationale organisaties worden aangemoedigd zo veel mogelijk bijstand te verlenen overeenkomstig dit lid.

6. De staten die partij zijn en die beslissen over het lot van de radioactieve materialen of instrumenten of de nucleaire installaties, of die deze bewaren overeenkomstig dit artikel, stellen de directeur-generaal van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie in kennis van het lot van deze materialen, instrumenten of installaties, of van de wijze waarop zij deze bewaren. De directeur-generaal van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie zendt deze informatie toe aan de andere staten die partij zijn.

7. In geval van verspreiding in verband met een in artikel 2 omschreven strafbaar feit worden de regels van het internationaal recht inzake aansprakelijkheid voor kernschade of de andere regels van het internationaal recht geenszins gewijzigd door een bepaling van dit artikel.

Artikel 19

De staat die partij is en waarin tegen de vermoedelijke dader van het strafbaar feit vervolging is ingesteld, deelt in overeenstemming met zijn nationale wetgeving of de toepasselijke procedures, de afloop ervan mee aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die de andere staten die partij zijn in kennis stelt.

Artikel 20

De staten die partij zijn, raadplegen elkaar rechtstreeks of via de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, zo nodig met de hulp van internationale organisaties, ter verzekering van de correcte toepassing van dit verdrag.

Artikel 21

De staten die partij zijn, komen hun verplichtingen uit hoofde van dit verdrag na met inachtneming van de beginselen van soevereine gelijkheid en territoriale integriteit van staten en van non-interventie in de interne aangelegenheden van andere staten.

Artikel 22

Niets in dit verdrag geeft een staat die partij is de bevoegdheid op het grondgebied van een andere staat die partij is rechtsmacht uit te oefenen of functies te vervullen die door zijn nationale wetgeving uitsluitend zijn voorbehouden aan de autoriteiten van die andere staat die partij is.

Artikel 23

1. Elk geschil tussen staten die partij zijn inzake de uitlegging of toepassing van dit verdrag dat niet binnen een redelijke termijn door onderhandelingen kan worden beslecht, wordt op verzoek van een van die staten onderworpen aan arbitrage. Indien de partijen binnen zes maanden na de datum van het verzoek om arbitrage niet erin zijn geslaagd overeenstemming te bereiken over de regeling van deze arbitrage, kan elk van hen het geschil voorleggen aan het Internationale Gerechtshof door middel van een verzoek overeenkomstig het Statuut van het Hof.

2. Elke staat kan op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit verdrag, dan wel bij toetreding daartoe, verklaren dat hij zich niet gebonden acht door het eerste lid van dit artikel. De overige staten die partij zijn, zijn tegenover een staat die partij is en die een dergelijk voorbehoud heeft gemaakt niet gebonden door voornoemde bepaling.

3. Elke staat die een voorbehoud heeft gemaakt overeenkomstig het tweede lid van dit artikel kan dit voorbehoud te allen tijde intrekken door middel van een kennisgeving aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Article 24

1. La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats du 14 septembre 2005 au 31 décembre 2006, au siège de l'Organisation des Nations unies à New York.

2. La présente Convention sera ratifiée, acceptée ou approuvée. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du secrétaire général de l'Organisation des Nations unies.

3. La présente Convention est ouverte à l'adhésion de tout Etat. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du secrétaire général de l'Organisation des Nations unies.

Article 25

1. La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour qui suivra la date de dépôt auprès du secrétaire général de l'Organisation des Nations unies du vingt-deuxième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Pour chacun des Etats qui ratifieront, accepteront ou approuveront la Convention ou y adhéreront après le dépôt du vingt-deuxième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le trentième jour suivant le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Article 26

1. Un Etat Partie peut proposer un amendement à la présente Convention. L'amendement proposé est adressé au dépositaire, qui le communique immédiatement à tous les Etats Parties.

2. Si la majorité des Etats Parties demande au dépositaire la convocation d'une conférence pour l'examen de l'amendement proposé, le dépositaire invite tous les Etats Parties à une conférence, qui ne s'ouvrira au plus tôt que trois mois après l'envoi des convocations.

3. La conférence ne néglige aucun effort pour que les amendements soient adoptés par consensus. Au cas où elle ne peut y parvenir, les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers de tous les Etats Parties. Tout amendement adopté à la Conférence est immédiatement communiqué par le dépositaire à tous les Etats Parties.

4. L'amendement adopté conformément au paragraphe 3 du présent article entrera en vigueur, pour chaque Etat Partie qui dépose son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'amendement, ou d'adhésion à l'amendement, le trentième jour suivant la date à laquelle les deux tiers des Etats Parties auront déposé leur instrument pertinent. Par la suite, l'amendement entrera en vigueur pour tout Etat Partie le trentième jour suivant la date à laquelle il aura déposé son instrument pertinent.

Article 27

1. Tout Etat Partie peut dénoncer la présente Convention par voie de notification écrite adressée au secrétaire général de l'Organisation des Nations unies.

2. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle la notification aura été reçue par le secrétaire général de l'Organisation des Nations unies.

Article 28

L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du secrétaire général de l'Organisation des Nations unies, qui en fera tenir copie certifiée conforme à tous les Etats.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention, qui a été ouverte à la signature au siège de l'Organisation des Nations unies à New York, le 14 septembre 2005.

Artikel 24

1. Dit verdrag staat van 14 september 2005 tot en met 31 december 2006 open voor ondertekening door alle staten op de zetel van de Verenigde Naties te New York.

2. Dit verdrag wordt bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

3. Dit verdrag staat open voor toetreding door alle staten. De akten van toetreding worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 25

1. Dit verdrag treedt in werking op de dertigste dag volgend op de datum van neerlegging van de tweeëntwintigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

2. Ten aanzien van elke staat die het verdrag bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt na de neerlegging van de tweeëntwintigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, treedt het verdrag in werking op de dertigste dag volgend op de neerlegging door deze staat van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel 26

1. Een staat die partij is, kan een wijziging van dit verdrag voorstellen. De voorgestelde wijziging wordt gericht aan de depositaris, die deze onverwijld meedeelt aan alle staten die partij zijn.

2. Indien de meerderheid van de staten die partij zijn de depositaris verzoeken om een conferentie bijeen te roepen voor onderzoek van de voorgestelde wijziging, nodigt de depositaris alle staten die partij zijn uit voor een conferentie, die ten vroegste drie maanden na verzending van de oproepingen aanvangt.

3. De conferentie stelt alles in het werk om de wijzigingen bij consensus aan te nemen. Ingeval zij niet daarin slaagt, worden de wijzigingen aangenomen met een meerderheid van twee derden van alle staten die partij zijn. Enige door de conferentie aangenomen wijziging wordt door de depositaris onverwijld aan alle staten die partij zijn, meegedeeld.

4. De overeenkomstig het derde lid van dit artikel aangenomen wijziging treedt voor elke staat die partij is en die zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging of van toetreding ertoe neerlegt, in werking op de dertigste dag volgend op de datum waarop twee derden van de staten die partij zijn hun relevante akte hebben neergelegd. Daarna treedt de wijziging voor elke staat die partij is in werking op de dertigste dag volgend op de datum waarop hij zijn relevante akte heeft neergelegd.

Artikel 27

1. Elke staat die partij is, kan dit verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

2. De opzegging wordt van kracht een jaar na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 28

Het origineel van dit verdrag, waarvan de Arabische, Chinese, Engelse, Franse, Russische en Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn, wordt neergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die voor eensluidend gewaarmerkte afschriften hiervan aan alle staten doet toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve regeringen, dit verdrag hebben ondertekend, dat vanaf 14 september 2005 openstaat voor ondertekening op de zetel van de Verenigde Naties te New York.

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
AFGHANISTAN	29/12/2005	Indéterminé		
AFRIQUE DU SUD	14/09/2005	Ratification	09/05/2007	07/07/2007
ALBANIE	23/11/2005	Indéterminé		
ALLEMAGNE	15/09/2005	Ratification	08/02/2008	09/03/2008
ANDORRE	11/05/2006	Indéterminé		
ARABIE SAOUDITE	26/12/2006	Ratification	07/12/2007	06/01/2008
ARGENTINE	14/09/2005	Indéterminé		
ARMENIE	15/09/2005	Indéterminé		
AUSTRALIE	14/09/2005	Indéterminé		
AUTRICHE	15/09/2005	Ratification	14/09/2006	07/07/2007
AZERBAÏDJAN	15/09/2005	Ratification	28/01/2009	27/02/2009
BANGLADESH		Adhésion	07/06/2007	07/07/2007
BELARUS	15/09/2005	Ratification	13/03/2007	07/07/2007
BENIN	15/09/2005	Indéterminé		
BOSNIE-HERZEGOVINE	07/12/2005	Indéterminé		
BRESIL	16/09/2005	Ratification	25/09/2009	25/10/2009
BULGARIE	14/09/2005	Indéterminé		
BURKINA FASO	21/09/2005	Indéterminé		
BURUNDI	29/03/2006	Ratification	24/09/2008	24/10/2008
Belgique	14/09/2005	Ratification	02/10/2009	01/11/2009
CAMBODGE	07/12/2006	Indéterminé		
CANADA	14/09/2005	Indéterminé		
CHILI	22/09/2005	Indéterminé		
CHINE	14/09/2005	Indéterminé		
CHYPRE	15/09/2005	Ratification	28/01/2008	27/02/2008
COLOMBIE	01/11/2006	Indéterminé		
COMORES		Adhésion	12/03/2007	07/07/2007

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
COREE (REP.)	16/09/2005	Indéterminé	—	—
COSTA-RICA	15/09/2005	Indéterminé	—	—
CROATIE	16/09/2005	Ratification	30/05/2007	07/07/2007
CUBA	—	Adhésion	17/06/2009	17/07/2009
DANEMARK	14/09/2005	Ratification	20/03/2007	07/07/2007
DJIBOUTI	14/06/2006	Indéterminé	—	—
DOMINICAINE REPUBLIQUE	—	Adhésion	11/06/2008	11/07/2008
EGYPTE	20/09/2005	Indéterminé	—	—
EL SALVADOR	16/09/2005	Ratification	27/11/2006	07/07/2007
EMIRATS ARABES UNIS	—	Adhésion	10/01/2008	09/02/2008
EQUATEUR	15/09/2005	Indéterminé	—	—
ESPAGNE	14/09/2005	Ratification	22/02/2007	07/07/2007
ESTONIE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
ETATS-UNIS	14/09/2005	Indéterminé	—	—
FIDJI	—	Adhésion	15/05/2008	14/06/2008
FINLANDE	14/09/2005	Acceptation	13/01/2009	12/02/2009
FRANCE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
GABON	15/09/2005	Ratification	01/10/2007	31/10/2007
GHANA	06/11/2006	Indéterminé	—	—
GRECE	15/09/2005	Indéterminé	—	—
GUATEMALA	20/09/2005	Indéterminé	—	—
GUINEE	16/09/2005	Indéterminé	—	—
GUINEE-BISSAU	—	Adhésion	06/08/2008	05/09/2008
GUYANA	15/09/2005	Indéterminé	—	—
HONGRIE	14/09/2005	Ratification	12/04/2007	07/07/2007
ILES SALOMON	—	Adhésion	24/09/2009	24/10/2009
INDE	24/07/2006	Ratification	01/12/2006	07/07/2007
IRLANDE	15/09/2005	Indéterminé	—	—
ISLANDE	16/09/2005	Indéterminé	—	—
ISRAEL	27/12/2006	Indéterminé	—	—
ITALIE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
JAMAIQUE	05/12/2006	Indéterminé	—	—
JAPON	15/09/2005	Acceptation	03/08/2007	02/09/2007
JORDANIE	16/11/2005	Indéterminé	—	—
KAZAKHSTAN	16/09/2005	Ratification	31/07/2008	30/08/2008

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
KENYA	15/09/2005	Ratification	13/04/2006	07/07/2007
KIRGIZSTAN	05/05/2006	Ratification	02/10/2007	01/11/2007
KIRIBATI	15/09/2005	Ratification	26/09/2008	26/10/2008
KOWEIT	16/09/2005	Indéterminé	—	—
LESOTHO	16/09/2005	Indéterminé	—	—
LETTONIE	16/09/2005	Ratification	25/07/2006	07/07/2007
LIBAN	23/09/2005	Ratification	13/11/2006	07/07/2007
LIBERIA	16/09/2005	Indéterminé	—	—
LIBYE	16/09/2005	Ratification	22/12/2008	21/01/2009
LIECHTENSTEIN	16/09/2005	Ratification	25/09/2009	25/10/2009
LITUANIE	16/09/2005	Ratification	19/07/2007	18/08/2007
LUXEMBOURG	15/09/2005	Ratification	02/10/2008	01/11/2008
MACAO	15/09/2005	Indéterminé	—	—
MACEDOINE (EX-REP. YUGOSLAVE DE)	16/09/2005	Ratification	19/03/2007	07/07/2007
MADAGASCAR	15/09/2005	Indéterminé	—	—
MALAISIE	16/09/2005	Indéterminé	—	—
MALAWI	—	Adhésion	07/10/2009	06/11/2009
MALTE	15/09/2005	Indéterminé	—	—
MAROC	19/04/2006	Indéterminé	—	—
MAURICE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
MAURITANIE	—	Adhésion	28/04/2008	28/05/2008
MEXIQUE	12/01/2006	Ratification	27/06/2006	07/07/2007
MOLDAVIE	16/09/2005	Ratification	18/04/2008	18/05/2008
MONACO	14/09/2005	Indéterminé	—	—
MONGOLIE	03/11/2005	Ratification	06/10/2006	07/07/2007
MONTENEGRO	23/10/2006	Succession	—	—
MOZAMBIQUE	01/05/2006	Indéterminé	—	—
NICARAGUA	15/09/2005	Ratification	25/02/2009	27/03/2009
NIGER	—	Adhésion	02/07/2008	01/08/2008
NORVEGE	16/09/2005	Indéterminé	—	—
NOUVELLE-ZELANDE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
OUZBEKISTAN	—	Adhésion	29/04/2008	29/05/2008
PALAU	15/09/2005	Indéterminé	—	—
PANAMA	21/02/2006	Ratification	21/06/2007	21/07/2007
PARAGUAY	16/09/2005	Ratification	29/01/2009	28/02/2009
PAYS-BAS	16/09/2005	Indéterminé	—	—
PEROU	14/09/2005	Ratification	29/05/2009	28/06/2009

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
PHILIPPINES	15/09/2005	Indéterminé	—	—
POLOGNE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
PORTUGAL	21/09/2005	Indéterminé	—	—
QATAR	16/02/2006	Indéterminé	—	—
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	—	Adhésion	19/02/2008	20/03/2008
ROUMANIE	14/09/2005	Ratification	24/01/2007	07/07/2007
ROYAUME-UNI	14/09/2005	Ratification	24/09/2009	24/10/2009
RUSSIE	14/09/2005	Ratification	29/01/2007	07/07/2007
RWANDA	06/03/2006	Indéterminé	—	—
SAO TOME ET PRINCIPE	19/12/2005	Indéterminé	—	—
SENEGAL	21/09/2005	Indéterminé	—	—
SERBIE	15/09/2005	Ratification	26/09/2006	07/07/2007
SEYCHELLES	07/10/2005	Indéterminé	—	—
SIERRA LEONE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
SINGAPOUR	01/12/2006	Indéterminé	—	—
SLOVAQUIE	15/09/2005	Notification	23/03/2006	07/07/2007
SLOVENIE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
SRI LANKA	14/09/2005	Ratification	27/09/2007	27/10/2007
SUEDE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
SUISSE	14/09/2005	Ratification	15/10/2008	14/11/2008
SWAZILAND	15/09/2005	Indéterminé	—	—
SYRIE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
TADJIKISTAN	14/09/2005	Indéterminé	—	—
TCHEQUE REP.	15/09/2005	Ratification	25/07/2006	07/07/2007
THAILANDE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
TIMOR	16/09/2005	Indéterminé	—	—
TOGO	15/09/2005	Indéterminé	—	—
TURKMENISTAN	—	Adhésion	28/03/2008	27/04/2008
TURQUIE	14/09/2005	Indéterminé	—	—
UKRAINE	14/09/2005	Ratification	25/09/2007	25/10/2007
URUGUAY	16/09/2005	Indéterminé	—	—

DECLARATIONS

« Le Royaume de Belgique déclare que seules les matières nucléaires et les installations contenant des matières nucléaires sont visées par l'article 18, paragraphe 1^{er} b) et c). »

« Le Royaume de Belgique déclare que les organes et les centres de liaison compétents, désignés en application de l'article 7, paragraphe 4, sont :

- Agence fédérale de contrôle nucléaire

Rue Ravenstein 36

B-1000 Bruxelles

Tél. : +32 (02) 289 21 11

Fax : +32 (02) 289 21 12

- Organe de coordination pour l'analyse de la menace/Coordination Unit for Threat Analysis

Rue de la Loi 62

B-1040 Bruxelles

Tél. : +32 (02) 238 56 11

Fax : +32 (02) 217 57 29

- Service public fédéral Intérieur - Direction générale Centre de crise

Rue Ducale 53

B-1000 Bruxelles

Tél. : +32 (02) 506 47 11

Fax : +32 (02) 506 47 09

Staten	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
AFGHANISTAN	29/12/2005	Onbepaald	—	—
ALBANIE	23/11/2005	Onbepaald	—	—
ANDORRA	11/05/2006	Onbepaald	—	—
ARGENTINIE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
ARMENIE	15/09/2005	Onbepaald	—	—
AUSTRALIE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
AZERBEIDZJAN	15/09/2005	Bekrachtiging	28/01/2009	27/02/2009
BANGLADESH	—	Toetreding	07/06/2007	07/07/2007
BELARUS	15/09/2005	Bekrachtiging	13/03/2007	07/07/2007
BENIN	15/09/2005	Onbepaald	—	—
BOSNIË EN HERZEGOVINA	07/12/2005	Onbepaald	—	—
BRAZILIE	16/09/2005	Bekrachtiging	25/09/2009	25/10/2009
BULGARIJE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
BURKINA FASO	21/09/2005	Onbepaald	—	—
BURUNDI	29/03/2006	Bekrachtiging	24/09/2008	24/10/2008
België	14/09/2005	Bekrachtiging	02/10/2009	01/11/2009
CAMBODJA	07/12/2006	Onbepaald	—	—
CANADA	14/09/2005	Onbepaald	—	—
CENTRAALAFRIKAANSE REPUBLIEK	—	Toetreding	19/02/2008	20/03/2008
CHILI	22/09/2005	Onbepaald	—	—
CHINA	14/09/2005	Onbepaald	—	—
COLOMBIA	01/11/2006	Onbepaald	—	—
COMOREN	—	Toetreding	12/03/2007	07/07/2007
COSTA RICA	15/09/2005	Onbepaald	—	—
CUBA	—	Toetreding	17/06/2009	17/07/2009
CYPRUS	15/09/2005	Bekrachtiging	28/01/2008	27/02/2008

Staten / Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
DENEMARKEN	14/09/2005	Bekrachtiging	20/03/2007	07/07/2007
DJIBOUTI	14/06/2006	Onbepaald	—	—
DOMINICAANSE REPUBLIEK	—	Toetreding	11/06/2008	11/07/2008
DUITSLAND	15/09/2005	Bekrachtiging	08/02/2008	09/03/2008
ECUADOR	15/09/2005	Onbepaald	—	—
EGYPTE	20/09/2005	Onbepaald	—	—
EL SALVADOR	16/09/2005	Bekrachtiging	27/11/2006	07/07/2007
ESTLAND	14/09/2005	Onbepaald	—	—
FIJI	—	Toetreding	15/05/2008	14/06/2008
FILIPIJNEN	15/09/2005	Onbepaald	—	—
FINLAND	14/09/2005	Aanvaarding	13/01/2009	12/02/2009
FRANKRIJK	14/09/2005	Onbepaald	—	—
GABON	15/09/2005	Bekrachtiging	01/10/2007	31/10/2007
GHANA	06/11/2006	Onbepaald	—	—
GRIEKENLAND	15/09/2005	Onbepaald	—	—
GUATEMALA	20/09/2005	Onbepaald	—	—
GUINEA	16/09/2005	Onbepaald	—	—
GUINEE-BISSAU	—	Toetreding	06/08/2008	05/09/2008
GUYANA	15/09/2005	Onbepaald	—	—
HONGARIJE	14/09/2005	Bekrachtiging	12/04/2007	07/07/2007
IERLAND	15/09/2005	Onbepaald	—	—
IJSLAND	16/09/2005	Onbepaald	—	—
INDIA	24/07/2006	Bekrachtiging	01/12/2006	07/07/2007
ISRAEL	27/12/2006	Onbepaald	—	—
ITALIE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
JAMAICA	05/12/2006	Onbepaald	—	—
JAPAN	15/09/2005	Aanvaarding	03/08/2007	02/09/2007
JORDANIE	16/11/2005	Onbepaald	—	—
KAZACHSTAN	16/09/2005	Bekrachtiging	31/07/2008	30/08/2008
KENIA	15/09/2005	Bekrachtiging	13/04/2006	07/07/2007
KIRGIZISTAN	05/05/2006	Bekrachtiging	02/10/2007	01/11/2007
KIRIBATI	15/09/2005	Bekrachtiging	26/09/2008	26/10/2008
KOEWEIT	16/09/2005	Onbepaald	—	—
KOREA (REP.)	16/09/2005	Onbepaald	—	—
KROATIE	16/09/2005	Bekrachtiging	30/05/2007	07/07/2007

Staten / Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
LESOTHO	16/09/2005	Onbepaald	—	—
LETLAND	16/09/2005	Bekrachtiging	25/07/2006	07/07/2007
LIBANON	23/09/2005	Bekrachtiging	13/11/2006	07/07/2007
LIBERIA	16/09/2005	Onbepaald	—	—
LIBIE	16/09/2005	Bekrachtiging	22/12/2008	21/01/2009
LIECHTENSTEIN	16/09/2005	Onbepaald	—	—
LITOUWEN	16/09/2005	Bekrachtiging	19/07/2007	18/08/2007
LUXEMBURG	15/09/2005	Bekrachtiging	02/10/2008	01/11/2008
MACAO	15/09/2005	Onbepaald	—	—
MACEDONIE (VOORMALIGE JOEGOSLAVISCH REP.)	16/09/2005	Bekrachtiging	19/03/2007	07/07/2007
MADAGASCAR	15/09/2005	Onbepaald	—	—
MALAWI	—	Toetreding	07/10/2009	06/11/2009
MALEISIE	16/09/2005	Onbepaald	—	—
MALTA	15/09/2005	Onbepaald	—	—
MAROKKO	19/04/2006	Onbepaald	—	—
MAURITANIE	—	Toetreding	28/04/2008	28/05/2008
MAURITIUS	14/09/2005	Onbepaald	—	—
MEXICO	12/01/2006	Bekrachtiging	27/06/2006	07/07/2007
MOLDAVIË	16/09/2005	Bekrachtiging	18/04/2008	18/05/2008
MONACO	14/09/2005	Onbepaald	—	—
MONGOLIE	03/11/2005	Bekrachtiging	06/10/2006	07/07/2007
MONTENEGRO	23/10/2006	Statenopvolging	—	—
MOZAMBIQUE	01/05/2006	Onbepaald	—	—
NEDERLAND	16/09/2005	Onbepaald	—	—
NICARAGUA	15/09/2005	Bekrachtiging	25/02/2009	27/03/2009
NIEUW-ZEELAND	14/09/2005	Onbepaald	—	—
NIGER	—	Toetreding	02/07/2008	01/08/2008
NOORWEGEN	16/09/2005	Onbepaald	—	—
OEKRAINE	14/09/2005	Bekrachtiging	25/09/2007	25/10/2007
OEZBEKISTAN	—	Toetreding	29/04/2008	29/05/2008
OOSTENRIJK	15/09/2005	Bekrachtiging	14/09/2006	07/07/2007
PALAU	15/09/2005	Onbepaald	—	—
PANAMA	21/02/2006	Bekrachtiging	21/06/2007	21/07/2007
PARAGUAY	16/09/2005	Bekrachtiging	29/01/2009	28/02/2009
PERU	14/09/2005	Bekrachtiging	29/05/2009	28/06/2009
POLEN	14/09/2005	Onbepaald	—	—

Staten / Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
PORTUGAL	21/09/2005	Onbepaald	—	—
QATAR	16/02/2006	Onbepaald	—	—
ROEMENIE	14/09/2005	Bekrachtiging	24/01/2007	07/07/2007
RUSLAND	14/09/2005	Bekrachtiging	29/01/2007	07/07/2007
RWANDA	06/03/2006	Onbepaald	—	—
SALOMON EILANDEN	—	Toetreding	24/09/2009	24/10/2009
SAO TOME EN PRINCIPE	19/12/2005	Onbepaald	—	—
SAUDI-ARABIE	26/12/2006	Bekrachtiging	07/12/2007	06/01/2008
SENEGAL	21/09/2005	Onbepaald	—	—
SERVIË	15/09/2005	Bekrachtiging	26/09/2006	07/07/2007
SEYCHELLEN	07/10/2005	Onbepaald	—	—
SIERRA LEONE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
SINGAPORE	01/12/2006	Onbepaald	—	—
SLOVAKIJE	15/09/2005	Kennisgeving	23/03/2006	07/07/2007
SLOVENIE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
SPANJE	14/09/2005	Bekrachtiging	22/02/2007	07/07/2007
SRI LANKA	14/09/2005	Bekrachtiging	27/09/2007	27/10/2007
SWAZILAND	15/09/2005	Onbepaald	—	—
SYRIE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
TADZJIKISTAN	14/09/2005	Onbepaald	—	—
THAILAND	14/09/2005	Onbepaald	—	—
TIMOR	16/09/2005	Onbepaald	—	—
TOGO	15/09/2005	Onbepaald	—	—
TSJECHISCHE REP.	15/09/2005	Bekrachtiging	25/07/2006	07/07/2007
TURKIJE	14/09/2005	Onbepaald	—	—
TURKMENISTAN	—	Toetreding	28/03/2008	27/04/2008
URUGUAY	16/09/2005	Onbepaald	—	—
VERENIGD KONINKRIJK	14/09/2005	Bekrachtiging	24/09/2009	24/10/2009
VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN	—	Toetreding	10/01/2008	09/02/2008
VERENIGDE STATEN	14/09/2005	Onbepaald	—	—
ZUID-AFRIKA	14/09/2005	Bekrachtiging	09/05/2007	07/07/2007
ZWEDEN	14/09/2005	Onbepaald	—	—
ZWITSERLAND	14/09/2005	Bekrachtiging	15/10/2008	14/11/2008

VERKLARINGEN

« Het Koninkrijk België verklaart dat alleen radioactief materiaal en de installaties met radioactief materiaal gevisieerd worden door artikel 18, lid 1, b) en c). »

« Het Koninkrijk België verklaart dat de bevoegde organen en verbindingcentra, aangeduid in toepassing van artikel 7, lid 4, de volgende zijn :

- Federaal agentschap voor nucleaire controle

Ravensteinstraat 36

B-1000 BRUSSEL

Tel. : +32 (02) 289 21 11

Fax : +32 (02) 289 21 12

- Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse/Coordination Unit for Threat Analysis

Wetstraat 62

B-1040 BRUSSEL

Tel. : +32 (02) 238 56 11

Fax : +32 (02) 217 57 29

- Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken - Algemene Directie Crisiscentrum

Hertogstraat 53

B-1000 BRUSSEL

Tel. : +32 (02) 506 47 11

Fax : +32 (02) 506 47 09

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3668

[C - 2009/00718]

12 JUILLET 2009. — Loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le recours à l'éthylotest antidémarrage. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 12 juillet 2009 modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le recours à l'éthylotest antidémarrage (*Moniteur belge* du 15 septembre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3668

[C - 2009/00718]

12 JULI 2009. — Wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat het invoeren van het alcoholslot betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 12 juli 2009 tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat het invoeren van het alcoholslot betreft (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 3668

[C - 2009/00718]

12. JULI 2009 — Gesetz zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, was die Einführung von Alkohol-Wegfahrsperrn betrifft
Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 12. Juli 2009 zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, was die Einführung von Alkohol-Wegfahrsperrn betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

12. JULI 2009 — Gesetz zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, was die Einführung von Alkohol-Wegfahrsperrn betrifft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Kapitel V des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei wird ein Artikel 37/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 37/1 - Im Fall einer Verurteilung wegen eines Verstoßes gegen die Artikel 34 § 2, 35 oder 36 kann der Richter, wenn er nicht die definitive Entziehung der Erlaubnis zum Führen eines Motorfahrzeugs ausspricht, die Gültigkeit des Führerscheins des Zuwiderhandelnden für einen Zeitraum von mindestens einem Jahr und höchstens fünf Jahren oder für immer auf Motorfahrzeuge mit einer Alkohol-Wegfahrsperrn beschränken, vorausgesetzt, dass der Zuwiderhandelnde als Führer die Bedingungen des in Artikel 61quinquies § 3 erwähnten Begleitprogramms erfüllt. Der Richter kann die Geldbuße um die gesamten beziehungsweise um einen Teil der Kosten für den Einbau und den Gebrauch einer Alkohol-Wegfahrsperrn in einem Fahrzeug sowie um die Kosten des Begleitprogramms verringern, ohne dass die Geldbuße auf weniger als einen Euro reduziert werden darf.

Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu fünf Jahren und mit einer Entziehung der Erlaubnis zum Führen eines Motorfahrzeugs für eine Dauer von einem bis zu fünf Jahren oder für immer oder mit nur einer dieser Strafen wird bestraft, wer wegen eines Verstoßes gegen Absatz 1 verurteilt ist und ein Motorfahrzeug ohne Alkohol-Wegfahrsperrn führt oder als Führer die Bedingungen des Begleitprogramms nicht erfüllt.»

Art. 3 - Artikel 51 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juli 2005, wird durch eine Nummer 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«4. bei Verurteilung wegen Verstoßes gegen Artikel 37/1 Absatz 2.».

Art. 4 - In Titel IV desselben Gesetzes wird ein Kapitel X mit folgender Überschrift eingefügt:

«Kapitel X — Fahrzeuge, die im Falle einer Verurteilung mit einer Alkohol-Wegfahrsperrn ausgerüstet sind».

Art. 5 - In Titel IV Kapitel X desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 4, wird ein Artikel 61quinquies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 61quinquies - § 1 - Der Führer erfüllt die in den Paragraphen 2 bis 4 erwähnten Bedingungen, wenn der Führerschein nur für das Führen von Motorfahrzeugen mit einer in Artikel 37/1 Absatz 1 erwähnten Alkohol-Wegfahrsperrn gültig ist.

§ 2 - Das Fahrzeug ist mit einem System ausgerüstet, das seine Inbetriebsetzung verhindert, wenn das System beim Führer eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,09 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft feststellt.

§ 3 - Während des Zeitraums, für den die Gültigkeit des Führerscheins auf Motorfahrzeuge mit Alkohol-Wegfahrsperrn beschränkt ist, erfüllt der Führer die vom König bestimmten Bedingungen des Begleitprogramms.

§ 4 - Der Führer trägt die Kosten für den Einbau und den Gebrauch des Systems sowie die Kosten des Begleitprogramms.»

Art. 6 - In Titel IV Kapitel X desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 4, wird ein Artikel 61sexies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 61sexies - Der König bestimmt die Bedingungen, die das in Artikel 61quinquies erwähnte System zu erfüllen hat.»

Art. 7 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Oktober 2010 in Kraft.

Der König kann das Inkrafttreten auf ein früheres als das im vorhergehenden Absatz erwähnte Datum festlegen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Juli 2009

Von Königs wegen:

Der Premierminister

H. VAN ROMPUY

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3669

[C - 2009/00660]

20 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel fixant la description de fonction de directeur de la direction des achats de la police fédérale et les exigences de profil qui en découlent

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, l'article 68;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, l'article VII.III.9;

Vu l'avis du directeur général de la direction générale de l'appui et de la gestion, donné le 23 juin 2009;

Vu le protocole de négociation n° 253/1 du comité de négociation pour les services de police, conclu le 9 septembre 2009;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 47.151/2, donné le 16 septembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article unique. La description de fonction de directeur de la direction des achats de la police fédérale et les exigences de profil qui en découlent sont fixées à l'annexe au présent arrêté.

Bruxelles, le 20 octobre 2009.

Mme A. TURTELBOOM

Annexe à l'arrêté ministériel du 20 octobre 2009 fixant la description de fonction de directeur de la direction des achats de la police fédérale et les exigences de profil qui en découlent

Description de fonction de directeur de la direction des achats et les exigences de profil qui en découlent

I. DESCRIPTION DE FONCTION

CADRE LEGAL ET REGLEMENTAIRE

La direction des achats (ci-dessous : la direction DSA) est une direction centrale de la police fédérale. Elle dépend directement du directeur général de la direction générale de l'appui et de la gestion (article 16, alinéa premier, 9°, arrêté royal 14 novembre 2006).

La direction DSA se compose notamment d'un :

- service contrôle et gestion;
- bureau d'achat pour les véhicules et l'armement;
- bureau d'achat pour le textile;
- bureau d'achat pour l'informatique.

L'emploi de directeur DSA relève d'une fonction à mandat de catégorie 3. La désignation se fait par le Roi pour un terme à chaque fois renouvelable de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3669

[C - 2009/00660]

20 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de functiebeschrijving van directeur van de directie van de aankopen van de federale politie en de daaruit voortvloeiende profielvereisten

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, artikel 68;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, artikel VII.III.9;

Gelet op het advies van de directeur-generaal van de algemene directie van de ondersteuning en het beheer, gegeven op 23 juni 2009;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 253/1 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten, gesloten op 9 september 2009;

Gelet op het advies 47.151/2 van de Raad van State, gegeven op 16 september 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. De functiebeschrijving van directeur van de directie van de aankopen van de federale politie en de daaruit voortvloeiende profielvereisten worden in de bijlage bij dit besluit vastgesteld.

Brussel, 20 oktober 2009.

Mevr. A. TURTELBOOM

Bijlage bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2009 tot vaststelling van de functiebeschrijving van directeur van de directie van de aankopen van de federale politie en de daaruit voortvloeiende profielvereisten

Functiebeschrijving en de daaruit voortvloeiende profielvereisten van directeur van de directie van de aankopen

I. FUNCTIEBESCHRIJVING

WETTELIJK EN REGLEMENTAIR KADER

De directie van de aankopen (hierna : de directie DSA) is een centrale directie van de federale politie. Ze hangt rechtstreeks af van de directeur-generaal van de algemene directie van de ondersteuning en het beheer (artikel 16, eerste lid, 9°, koninklijk besluit 14 november 2006).

De directie DSA is onder meer samengesteld uit :

- de dienst controle en beheer;
- het aankoopbureau voor de voertuigen en de bewapening;
- het aankoopbureau voor de textiel;
- het aankoopbureau voor de informatica.

Het ambt van directeur DSA betreft een mandaatambt van categorie 3. De aanwijzing geschiedt door de Koning voor een telkens hernieuwbare termijn van vijf jaar.

CONTENU DE LA FONCTION

A. Le directeur DSA exerce son mandat conformément à la lettre de mission dans laquelle sont contenus les objectifs à atteindre du mandat et les moyens grâce auxquels ces objectifs doivent être atteints (article 72 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police).

B. Le directeur DSA rapporte directement au directeur général de la direction générale de l'appui et de la gestion.

Néanmoins, le directeur DSA tient sa délégation pour la réalisation des marchés publics directement du Ministre de l'Intérieur.

Concernant le contrôle juridique des dossiers marchés publics de moins de 22.000 euros, la direction DSA tire sa compétence directement du commissaire général.

C. La direction DSA, en tenant compte des principes de fonctionnement de la DGS :

- réalise les différentes étapes des procédures des marchés publics de fournitures et de services au profit de la police fédérale, en ce compris le contrôle juridique des dossiers; il stimule l'échange d'informations entre les différentes unités de la police fédérale; il favorise également l'échange d'informations entre la police fédérale et les zones de police;

- fournit un soutien aux zones de police dans le cadre de la réalisation des marchés publics via l'ouverture des marchés de la police fédérale aux zones;

- contrôle d'un point de vue juridique les marchés publics inférieurs à 22.000 euros réalisés par les ordonnateurs centralisés.

D. Le directeur DSA assure la direction d'environ 45 membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police.

II. PROFIL DE FONCTION

CONNAISSANCES GENERALES

1. Posséder une connaissance approfondie de l'organisation, du fonctionnement, des structures et des différentes compétences des deux niveaux du service de police intégré.

2. Posséder une connaissance :

- de la réglementation en matière de marchés publics;
- du droit administratif (principalement la réglementation du Conseil d'Etat);
- du droit civil (principalement le droit des Obligations);
- du droit commercial et fiscal;
- du budget et du droit budgétaire, en particulier des engagements, des liquidations et de l'ordonnancement;
- des principes de gestion logistique;
- des principes de management par projets;
- des principes de management du personnel.

3. Selon le cas, posséder la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue nationale ou satisfaire aux conditions du cadre bilingue.

COMPREHENSION

4. Avoir une compréhension des possibilités, limites et processus statutaires et budgétaires.

APTITUDES

5. Posséder la faculté de planifier et de dresser des priorités.

6. Posséder la faculté d'innover et avoir le sens de l'initiative.

7. Posséder la faculté de chercher à atteindre des objectifs dans le cadre des possibilités et contraintes et de gérer les attentes concurrentes des partenaires.

8. Posséder la faculté de situer, comprendre et appliquer les concepts de management contemporains.

9. Posséder la faculté de penser de manière stratégique, en termes de processus et de manière transversale.

10. Pouvoir organiser un service.

11. Pouvoir diriger, accompagner et motiver les gens, pouvoir susciter l'implication et pouvoir déléguer.

12. Etre apte à décider et savoir prendre des responsabilités.

13. Etre sensibilisé à la prise de conscience des risques.

INHOUD VAN DE FUNCTIE

A. De directeur DSA oefent zijn mandaat uit in overeenstemming met de opdrachtbrief waarin de te bereiken doelstellingen van het mandaat zijn vervat en de ter beschikking gestelde middelen met dewelke de doelstellingen moeten worden nagestreefd (artikel 72 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten).

B. De directeur DSA rapporteert rechtstreeks aan de directeur-generaal van de algemene directie van de ondersteuning en het beheer.

Niettemin verkrijgt de directeur DSA zijn bevoegdheid voor de realisatie van overheidsopdrachten rechtstreeks van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Inzake de juridische controle van overheidsopdrachten van minder dan 22.000 euro verkrijgt de directie DSA haar bevoegdheid rechtstreeks van de commissaris-generaal.

C. De directie DSA, rekening houdend met de werkingsprincipes van DGS :

- realiseert de verschillende stappen in de procedure van de overheidsopdrachten van leveringen en diensten ten voordele van de federale politie, met inbegrip van de juridische controle van de dossiers; hij stimuleert eveneens de uitwisseling van informatie tussen de verschillende eenheden van de federale politie; hij bevordert eveneens de uitwisseling van informatie tussen de federale politie en de politiezones;

- levert een steun aan de politiezones in het kader van de realisatie van overheidsopdrachten via de openstelling van overheidsopdrachten voor de politiezones;

- controleert vanuit juridisch standpunt de overheidsopdrachten van minder dan 22.000 euro die werden gerealiseerd door de gecentraliseerde ordonnateurs.

D. De directeur DSA geeft leiding aan ongeveer 45 personeelsleden van het operationeel en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten.

II. FUNCTIEPROFIEL

ALGEMENE KENNIS

1. Grondige kennis bezitten van de organisatie, de werking, de structuren en de verschillende bevoegdheden van de twee niveaus van de geïntegreerde politiedienst.

2. Kennis bezitten van :

- de regelgeving inzake overheidsopdrachten;
- administratief recht (hoofdzakelijk de regelgeving inzake de Raad van State);
- burgerlijk recht (hoofdzakelijk verbintenissenrecht);
- handelsrecht en fiscaal recht;
- het budget en begrotingsrecht, m.n. vastleggingen, vereffeningen en ordonnanties;
- principes van het logistiek beheer;
- principes van projectmanagement;
- principes van personeelsmanagement.

3. Naargelang van het geval, de functionele kennis bezitten van de tweede landstaal of voldoen aan de voorwaarden voor het tweetalig kader.

INZICHT

4. Inzicht hebben in de statutaire en budgettaire mogelijkheden, beperkingen en processen.

VAARDIGHEDEN

5. Vermogen bezitten tot plannen en prioriteitstelling.

6. Innoverend vermogen en zin voor initiatief bezitten.

7. Vermogen bezitten om de doelstellingen na te streven binnen de mogelijkheden en beperkingen en om met concurrerende verwachtingen van partners om te gaan.

8. Vermogen bezitten om hedendaagse managementconcepten te kaderen, te begrijpen en toe te passen.

9. Vermogen bezitten tot strategisch, procesmatig en transversaal denken.

10. Een dienst kunnen organiseren.

11. Mensen kunnen leiden, begeleiden en motiveren, betrokkenheid kunnen creëren en kunnen delegeren.

12. Besluitvaardig zijn en verantwoordelijkheid kunnen nemen.

13. Voeling hebben voor risicobesef.

ATTITUDES

14. Etre convaincu du concept de fonctionnement intégré, de la complémentarité des deux composantes de la police intégrée et de la responsabilité de la direction DSA à l'égard de la police fédérale et des corps de police locale.

15. Etre orienté, tant de manière anticipative que réactive, vers l'amélioration continue de son propre fonctionnement et du fonctionnement de la direction DSA comme une organisation qui s'instruit. Oser remettre des certitudes en question et chercher des solutions.

16. Rechercher en permanence le partenariat et s'attacher à l'orientation vers le client ainsi qu'à sa satisfaction.

17. Posséder de l'autorité et la faire rayonner.

18. Etre disposé à la concertation et à la négociation, être ouvert à la discussion et être prêt à réviser son jugement, faire preuve d'une capacité d'écoute.

19. Rendre compte aux autorités compétentes en parfaite transparence.

CARACTERISTIQUES PERSONNELLES

20. Etre résistant au stress, être hautement tolérant à la frustration et avoir la faculté d'encaisser.

21. Pouvoir communiquer de manière claire, transparente et convaincante.

22. Disposer d'une grande intégrité. Savoir juger de manière impartiale et savoir adopter une attitude impartiale.

23. Savoir se montrer discret.

24. Faire preuve d'une grande disponibilité.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 octobre 2009 fixant la description de fonction de directeur de la direction des achats de la police fédérale et les exigences de profil qui en découlent.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

ATTITUDES

14. Doordrongen zijn van het concept van de geïntegreerde werking, van de complementariteit van de beide componenten van de geïntegreerde politie en van de verantwoordelijkheid van de directie DSA ten aanzien van de federale politie en van de korpsen van de lokale politie.

15. Gericht zijn, zowel anticipatief als reactief, op de voortdurende verbetering van het eigen functioneren en van het functioneren van de directie DSA als een lerende organisatie. Zekerheden in vraag durven stellen en zoeken naar oplossingen.

16. Permanent streven naar partnerschap en oog hebben voor klantgerichtheid en klantentevredenheid.

17. Gezag bezitten en uitstralen.

18. Bereid zijn tot overleg en onderhandeling, openstaan voor discussie en bereid zijn de eigen mening te herzien, luisterbereidheid tonen.

19. In volkomen transparantie rekenschap afleggen aan de bevoegde overheden.

PERSOONLIJKE EIGENSCHAPPEN

20. Stressbestendig zijn, met een hoge frustratietolerantie en incasservermogen.

21. Duidelijk, transparant en overtuigend kunnen communiceren.

22. Over een grote integriteit beschikken. Onpartijdig kunnen oordelen en zich onpartijdig kunnen opstellen.

23. Discreet aangelegd zijn.

24. Een grote beschikbaarheid bezitten.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2009 tot vaststelling van de functiebeschrijving van directeur van de directie van de aankopen van de federale politie en de daaruit voortvloeiende profielvereisten.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2009 — 3670

[2009/14244]

1^{er} OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel fixant la rémunération des membres de la Commission de recours chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 5 août 2003 et 20 juillet 2005 et l'article 23, remplacé par la loi du 9 juillet 1976 et modifié par les lois des 29 février 1984 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, l'article 47, § 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 juillet 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 7 septembre 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. La rémunération des membres de la Commission de recours chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire, visée à l'article 47 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire est fixée à :

- 35 euros par séance pour le président;
- 27 euros par séance pour les commissaires.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 21 juin 1991 fixant la rémunération des membres de la Commission chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2009.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 2009.

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2009 — 3670

[2009/14244]

1 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de vergoeding voor de leden van de Beroepscommissie die uitspraak moet doen over de beroepen in verband met mislukking voor het praktische examen voor het rijbewijs

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005 en artikel 23, vervangen bij de wet van 9 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 29 februari 1984 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, artikel 47, § 4;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 juli 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 7 september 2009,

Besluit :

Artikel 1. De vergoeding voor de leden van de Beroepscommissie die uitspraak moet doen over de beroepen in verband met het niet slagen voor het praktische examen voor het rijbewijs, bedoeld in artikel 47 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs wordt vastgesteld op :

- 35 euro per zitting voor de voorzitter;
- 27 euro per zitting voor de commissarissen.

Art. 2. Het ministerieel besluit tot vaststelling van de vergoeding voor de leden van de Beroepscommissie die uitspraak moet doen over de beroepen in verband met het niet slagen voor het praktisch examen rijbewijs van 21 juni 1991 wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2009.

Brussel, 1 oktober 2009.

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3671

[2009/22503]

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant le montant des jetons de présence à attribuer aux présidents, membres et greffiers des chambres de première instance et des chambres de recours visées à l'article 144, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, l'article 22;

Vu l'article 208 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis du Comité général de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité donné le 25 février 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 juillet 2007;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget donné le 6 avril 2009;

Vu l'avis n° 46.650/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est accordé, par séance, un jeton de présence de :

1° 250 euros aux présidents effectifs ou suppléants des chambres de première instance et de cours visées à l'article 144, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

2° 100 euros aux membres effectifs ou suppléants, des chambres de première instance et de recours susvisées;

3° 15 euros aux membres du greffe des chambres de première instance et de recours susvisées. Ce jeton n'est alloué que si les séances débutent ou se prolongent après 17 heures.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 15 mai 2007.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3671

[2009/22503]

7 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het presentiegeld toe te kennen aan de voorzitters, leden en griffiers van de kamers van eerste aanleg en de kamers van beroep, bedoeld in artikel 144, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, artikel 22;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 208;

Gelet op het advies van het Algemeen beheerscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 25 februari 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 juli 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 6 april 2009;

Gelet op advies 46.650/1 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, belast met maatschappelijke integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Per zitting wordt een presentiegeld toegekend ten belope van :

1° 250 euro aan de effectieve of plaatsvervangende voorzitters van de kamers van eerste aanleg en van de kamers van beroep, bedoeld in artikel 144, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° 100 euro aan de effectieve of plaatsvervangende leden van de voornoemde kamers van eerste aanleg en van de kamers van beroep;

3° 15 euro voor de leden van de griffie van de voornoemde kamers van eerste aanleg en van de kamers van beroep. Dit presentiegeld wordt slechts toegekend voor zover de zittingen aanvangen of uitlopen na 17 uur.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 mei 2007.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3672

[2009/22504]

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant l'indemnité forfaitaire et le montant des jetons de présence à attribuer aux auditeurs et aux membres des chambres de recours visées respectivement aux articles 141, §§ 2 et 5, et 155, § 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3672

[2009/22504]

7 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de forfaitaire vergoeding en het presentiegeld toe te kennen aan de auditeurs en de leden van de kamers van beroep, bedoeld in respectievelijk de artikelen 141, §§ 2 en 5, en 155, § 6, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging;

Vu l'article 208 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis du Comité général de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 19 mars 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 juillet 2007;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 6 avril 2009;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 46.651/1, donné le 19 mai 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est accordé une indemnité forfaitaire de 150 euros par dossier aux auditeurs visés à l'article 141, §§ 2 et 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 2. Il est accordé, par séance, un jeton de présence de :

1° 250 euros aux présidents et aux présidents suppléants des chambres de recours visées à l'article 155, § 6, de la loi susvisée;

2° 100 euros aux membres et aux membres suppléants des chambres de recours susvisées.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 février 2003 et cesse d'être en vigueur le 15 mai 2007.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 208;

Gelet op het advies van het Algemeen beheerscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 19 maart 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 juli 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris van Begroting, gegeven op 6 april 2009;

Gelet op het advies nr. 46.651/1 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Zekerheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de auditeurs, bedoeld in artikel 141, §§ 2 en 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een forfaitaire vergoeding van 150 euro per dossier toegekend.

Art. 2. Per zitting wordt een presentiegeld toegekend ten belope van :

1° 250 euro aan de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de kamers van beroep, bedoeld in artikel 155, § 6, van de bovenvermelde wet;

2° 100 euro aan de leden en plaatsvervangende leden van de bovenvermelde kamers van beroep.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 februari 2003 en treedt buiten werking op 15 mei 2007.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3673

[C - 2009/22508]

22 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois du 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 et § 2, 1°, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu les propositions du Conseil technique dentaire formulées au cours de sa réunion du 23 octobre 2008;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a formulé aucun avis dans le délai de cinq jours mentionné à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition légale, l'avis concerné est par conséquent censé avoir été donné;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3673

[C - 2009/22508]

22 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat bepaalde tandheelkundige verstrekkingen betreft, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005 en § 2, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op de voorstellen van de Technische tandheelkundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 23 oktober 2008;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Vu la décision de la Commission nationale dento-mutualiste en date du 17 février 2009;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 11 mars 2009;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en date du 16 mars 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 avril 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 11 mai 2009;

Vu l'avis 46.761/1 du Conseil d'Etat, donné le 11 juin 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 6 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 mars 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le deuxième alinéa du paragraphe 11 est remplacé par la disposition suivante;

« Une attestation de soins donnés est établie : soit au cours du sixième mois civil de traitement, soit après six forfaits de traitement régulier et au plus tard dans le courant du 18^e mois civil de traitement, même si les six forfaits de traitement régulier n'ont pas été effectués. En cas d'utilisation des numéros 305653-305664 et 305712-305723, l'attestation est toutefois établie immédiatement. »

2^o au paragraphe 14 un troisième alinéa est inséré comme suite;

« En cas d'interruption involontaire d'un traitement orthodontique, due au praticien, le médecin-conseil constitue un dossier établissant qu'il s'agit ou non d'un cas de force majeure pour le praticien et qui est transmis au Conseil technique dentaire pour décision quant à la poursuite de l'intervention de l'assurance. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen van 17 februari 2009;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 11 maart 2009;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 16 maart 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 april 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 11 mei 2009;

Gelet op advies 46.761/1 van de Raad van State, gegeven op 11 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 6 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 maart 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het tweede lid van de paragraaf 11 wordt vervangen als volgt :

« Een getuigschrift van verstrekte hulp wordt opgesteld : ofwel gedurende de zesde kalendermaand van de behandeling, ofwel na zes forfaits voor regelmatige behandeling en uiterlijk in de loop van de 18e kalendermaand van de behandeling, zelfs indien die zes forfaits voor regelmatige behandeling niet zijn uitgevoerd. Bij gebruik van de nummers 305653-305664 en 305712-305723 wordt er daarentegen onmiddellijk geattesteerd. »

2^o in de paragraaf 14 wordt een derde lid ingevoegd als volgt;

« In geval van een onvrijwillige onderbreking van een orthodontische behandeling, die te wijten is aan de tandheelkundige, stelt de adviserend geneesheer een dossier samen waaruit blijkt dat het al dan niet gaat om overmacht in hoofde van de tandheelkundige, en dat ter beslissing over de voortzetting van de verzekeringstegemoetkoming wordt voorgelegd aan de Technische tandheelkundige raad. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3674 (2009 — 3357)

[C — 2009/22517]

31 AOUT 2009. — Arrêté royal modifiant les articles 3, § 1^{er}, 18, § 2, 24, § 1^{er} et 33bis de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 septembre 2009, page 63971, à l'article 4, il y a lieu de remplacer les numéros de code :

a) « 587005-587016 » par les numéros de code « 587016-587020 »;

b) « 587020-587031 » par les numéros de code « 587031-587042 »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3674 (2009 — 3357)

[C — 2009/22517]

31 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 3, § 1, 18, § 2, 24, § 1 en 33bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2009, bladzijde 63971, in artikel 4, moeten de codenummers :

a) « 587005-587016 » vervangen worden door de codenummers « 587016-587020 »;

b) « 587020-587031 » vervangen worden door de codenummers « 587031-587042 »;

c) « 587042-587053 » par les numéros de code « 587053-587064 ».

Le présent erratum remplace l'erratum publié au *Moniteur belge* du 28 octobre 2009.

c) « 587042-587053 » vervangen worden door de codenummers « 587053-587064 ».

Dit erratum vervangt het erratum dat bekendgemaakt werd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3675 (2009 — 3476) [C — 2009/22513]

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 341 du 9 octobre 2009, à la page 67217, à l'article 2, 2°, prestation 715396-715400, il y a lieu de lire "Implant pour cranioplastie, spécialement conçu pour fermer le crâne après craniotomie, à utiliser sans vis, résorbable, par point de fermeture... U75" au lieu de "Implant pour cranioplastie en métal, spécialement conçu pour fermer le crâne après craniotomie, à utiliser sans vis, résorbable, par point de fermeture... U75".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3675 (2009 — 3476) [C — 2009/22513]

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 341 van 9 oktober 2009 dient men op pagina 67217, in artikel 2, 2°, verstrekking 715396-715400, "Implantaat voor cranioplastie, speciaal ontworpen voor het sluiten van de flappen na een craniotomie, te gebruiken zonder schroeven, resorbbeerbaar, per afsluitingspunt... U75" te lezen in plaats van "Implantaat voor cranioplastie in metaal, speciaal ontworpen voor het sluiten van de flappen na een craniotomie, te gebruiken zonder schroeven, resorbbeerbaar, per afsluitingspunt... U75".

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 3676 [C — 2009/24389]

24 AOUT 2009. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité déontologique

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1993 relatif à la protection des animaux d'expérience, l'article 18,

Arrête :

Article unique. Le règlement d'ordre intérieur du Comité déontologique, dont le texte est annexé au présent arrêté, est approuvé.

Bruxelles, le 24 août 2009.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 3676 [C — 2009/24389]

24 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Deontologisch Comité

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1993 betreffende de bescherming van proefdieren, artikel 18,

Besluit :

Enig artikel. Het huishoudelijk reglement van het Deontologisch Comité, waarvan de tekst bij dit besluit gevoegd is, wordt goedgekeurd.

Brussel, 24 augustus 2009.

Mevr. L. ONKELINX

Annexe

COMITE DEONTOLOGIQUE
REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR

Article 1^{er}. Le président du Comité fixe l'endroit, le jour et l'heure de la réunion. Il fixe également l'ordre du jour.

Lorsqu'au moins sept membres en font la demande, il est tenu de réunir le Comité dans les trente jours et d'inscrire à l'ordre du jour les points mentionnés dans la demande de réunion.

Art. 2. Le Président, ou par ordre le vice-président ou un secrétaire, convoque les membres du Comité par simple lettre, par note ou par courrier électronique au moins quatorze jours avant la réunion.

La convocation mentionne l'ordre du jour.

Lorsqu'un point à l'ordre du jour concerne la discussion d'un dossier, un résumé de ce dossier doit être joint à la convocation.

Art. 3. En cas d'urgence, le délai de convocation visé à l'article 2 peut être réduit à au moins septante-deux heures. Le cas échéant, la convocation ainsi que l'ordre du jour peuvent être communiqués aux membres par appel téléphonique ou courrier électronique du président ou, par ordre, d'un secrétaire.

Art. 4. Le membre qui est dans l'incapacité de participer à une réunion convoquée conformément à l'article 2 en avertit le président dans les plus brefs délais et se charge d'assurer son remplacement par son suppléant.

Bijlage

DEONTOLOGISCH COMITE
HUISHOUDELIJK REGLEMENT

Artikel 1. De voorzitter van het Comité stelt de plaats, de dag en het uur van de vergadering vast. Hij stelt eveneens de dagorde vast.

Wanneer ten minste zeven leden erom verzoeken, is hij gehouden het Comité binnen de dertig dagen bijeen te roepen en de punten die in het verzoek tot bijeenroeping zijn opgegeven op de dagorde te plaatsen.

Art. 2. De voorzitter, of in opdracht, de ondervoorzitter of een secretaris, roept de leden van het Comité op bij gewone brief, bij nota of per e-mail ten minste veertien dagen vóór de vergadering.

De oproeping vermeldt de punten die op de dagorde staan.

Wanneer een agendapunt de bespreking van een dossier inhoudt, moet een samenvatting van het desbetreffende dossier bij de oproeping gevoegd worden.

Art. 3. In geval van dringende noodzakelijkheid kan de termijn van oproeping bedoeld bij artikel 2 verminderd worden tot ten minste tweeëntwintig uur. In voorkomend geval worden de oproeping en de dagorde telefonisch of per e-mail medegedeeld aan de leden door de voorzitter of, in opdracht, door een secretaris.

Art. 4. Het lid dat zich in de onmogelijkheid bevindt om aan de vergadering deel te nemen waarvoor hij werd opgeroepen overeenkomstig artikel 2, verwittigt zo spoedig mogelijk de voorzitter en doet het nodige om zich door zijn vervanger te laten vervangen.

Toutefois, un membre effectif et son suppléant peuvent participer ensemble à la réunion, si l'intérêt de la matière leur paraît le justifier. En ce cas, seul le membre effectif dispose du droit de vote.

Art. 5. Le Comité ne peut délibérer sur des points qui ne sont pas mentionnés dans l'ordre du jour, sauf si la majorité des membres présents approuve la modification de cet ordre du jour.

Un vote ne peut toutefois avoir lieu sur ces points qu'après une seconde lecture faite lors d'une réunion ultérieure.

Au cas où un avis lui est demandé, le Comité vote à la majorité simple, la voix du président est prépondérante en cas de partage. Les opinions minoritaires dissidentes seront reprises à l'avis, si ceux qui les ont exprimées en font la demande.

Art. 6. Le Comité peut désigner parmi ses membres des personnes pour constituer des groupes de travail ayant pour mission d'étudier des problèmes particuliers.

Le coordonnateur et le secrétaire de chaque groupe de travail sont désignés par le Comité.

Le président est d'office membre de tous les groupes de travail.

Le Comité et chaque groupe de travail peuvent consulter des experts non-membres.

Art. 7. Le président ouvre et clôt les réunions. Il conduit les débats.

Art. 8. Les secrétaires assistent le président. Ils rédigent le procès-verbal de la réunion. Ils conservent les archives du Comité.

Article 9. A l'ouverture de chaque réunion, le Comité approuve le procès-verbal de la réunion précédente.

Les procès-verbaux approuvés sont signés par le président et par un secrétaire ou un membre du Comité.

Art. 10. Les réunions du Comité ne sont pas publiques.

Sauf exception, tous ses travaux et documents ont un caractère strictement confidentiel.

Art. 11. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent règlement, le Comité applique les règles ordinaires des assemblées délibérantes.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Een effectief lid en zijn plaatsvervanger mogen echter samen aan de vergadering deelnemen, indien het belang van het onderwerp zulks rechtvaardigt. In dat geval heeft enkel het effectief lid stemrecht.

Art. 5. Het Comité kan niet beraadslagen over punten die niet op de dagorde voorkomen, tenzij de meerderheid van de aanwezigen de wijziging van deze dagorde goedkeurt.

Een stemming betreffende die punten kan maar gebeuren ter gelegenheid van een tweede lezing op een volgende vergadering.

In geval een advies gevraagd wordt, beslist het Comité bij eenvoudige meerderheid van de stemmen, bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter. Minderheidsstandpunten worden in het advies opgenomen indien gewenst door zij die ze hebben vertolkt.

Art. 6. Het Comité kan onder zijn leden personen aanwijzen om werkgroepen te vormen met de opdracht bepaalde problemen nader te bestuderen.

De coördinator en de secretaris van iedere werkgroep worden aangeduid door het Comité.

De voorzitter is ambtshalve lid van alle werkgroepen.

Het Comité en iedere werkgroep kunnen deskundigen die geen lid zijn raadplegen.

Art. 7. De voorzitter opent en sluit de vergaderingen. Hij leidt de besprekingen.

Art. 8. De secretarissen staan de voorzitter bij. Zij maken het verslag op van de vergadering. Zij bewaren het archief van het Comité.

Art. 9. Bij het begin van elke vergadering keurt het Comité de notulen van de vorige vergadering goed.

Het goedgekeurde verslag wordt getekend door de voorzitter en door een secretaris of een lid van het Comité.

Art. 10. De vergaderingen van het Comité zijn niet openbaar.

Behoudens uitzonderingen zijn de werkzaamheden van strikt vertrouwelijke aard.

Art. 11. Voor alles wat niet in dit reglement is bepaald, past het Comité de gewone voor beraadslagende vergaderingen geldende regels toe.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2009 — 3677

[2009/24378]

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 15, 1° et 2°, modifié par la loi du 1^{er} mars 2007;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets, l'article 4, 1°, et l'article 10, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets;

Considérant le Règlement (CE) 998/2003 du Parlement européen et du Conseil du 26 mai 2003 concernant les conditions de police sanitaire applicables aux mouvements non commerciaux d'animaux de compagnie et modifiant la Directive 92/65/CEE du Conseil;

Considérant la Directive 92/65/CEE du Conseil, du 13 juillet 1992 définissant les conditions de police sanitaire régissant les échanges et les importations dans la Communauté d'animaux, de spermes, d'ovules et d'embryons non soumis, en ce qui concerne les conditions de police sanitaire, aux réglementations communautaires spécifiques visées à l'annexe A, section 1^{re} de la Directive 90/425/CEE;

Considérant que la Slovaquie et l'Autriche sont indemnes de rage selon la définition de l'OIE et que par conséquent les annexes I^{re} et II de l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 doivent être modifiées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 février 2005;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2009 — 3677

[2009/24378]

9 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 15, 1° en 2°, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten, artikel 4, 1°, en artikel 10, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten;

Overwegende de Verordening (EG) 998/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en houdende wijziging van de Richtlijn 92/65/EEG van de Raad;

Overwegende de Richtlijn 92/65/EEG van de Raad van 13 juli 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van dieren, sperma, eicellen en embryo's waarvoor ten aanzien van de veterinairerechtelijke voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving als bedoeld in bijlage A, afdeling I, van Richtlijn 90/425/EEG geldt;

Overwegende dat Slowakije en Oostenrijk vrij zijn van rabiës volgens de definitie van de OIE en bijgevolg de bijlagen I en II van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 dienen gewijzigd te worden;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 februari 2005;

Vu l'avis 38.336/3 du Conseil d'Etat, donné le 10 mai 2005 et l'avis 39.212/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 octobre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Les annexes I^{re} et II de l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets sont remplacées par les annexes du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 octobre 2009.

Mme L. ONKELINX

ANNEXE I^{re} à l'arrêté ministériel du 9 octobre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

Annexe 1^{re}

Allemagne
Andorre
Autriche
Espagne
Liechtenstein
France
Monaco
Saint-Marin
Cité du Vatican
Chypre
Danemark
Finlande
Grèce
Irlande
Islande
Italie
grand-duché de Luxembourg
Malte
Norvège
Portugal
Pays-Bas
Royaume-Uni
République Tchèque
Slovaquie
Suède
Suisse

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 octobre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

ANNEXE II à l'arrêté ministériel du 9 octobre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

Annexe II

Allemagne
Autriche
Espagne
France
Chypre
Danemark

Gelet op advies 38.336/3 van de Raad van State, gegeven op 10 mei 2005 en advies 39.212/3 van de Raad van State, gegeven op 25 oktober 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De bijlagen I en II van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten worden vervangen door de bijlagen bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 oktober 2009.

Mevr. L. ONKELINX

BIJLAGE I bij het ministerieel besluit van 9 oktober 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

Bijlage I

Andorra
Liechtenstein
Frankrijk
Monaco
San Marino
Vaticaanstad
Cyprus
Denemarken
Duitsland
Finland
Griekenland
Ierland
Italië
Groothertogdom Luxemburg
Malta
Nederland
Noorwegen
Oostenrijk
Portugal
Slowakije
Spanje
Tsjechische Republiek
Verenigd Koninkrijk
IJsland
Zweden
Zwitserland

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 9 oktober 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

BIJLAGE II bij het ministerieel besluit van 9 oktober 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

Bijlage II

Frankrijk
Cyprus
Denemarken
Duitsland
Finland
Griekenland

Finlande
Grèce
Irlande
Italie
grand-duché de Luxembourg
Malte
Portugal
Pays-Bas
Royaume-Uni
République Tchèque
Slovaquie
Suède

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 octobre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Ierland
Italië
Groothertogdom Luxemburg
Malta
Nederland
Oostenrijk
Portugal
Slowakije
Spanje
Tsjechische Republiek
Verenigd Koninkrijk
Zweden

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 9 oktober 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinaire rechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2009 — 3678

[C — 2009/24396]

27 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant une allocation aux membres du personnel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement qui, suite à une situation de crise, assurent un service de garde et/ou fournissent des prestations irrégulières

La Ministre de la Santé publique et le Ministre du Climat et de l'Energie,

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, notamment les articles 4 et 7;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 mars 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 août 2009;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 septembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 25 septembre 2009;

Vu le protocole n° 2 du 19 octobre 2009 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur XII;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que des situations de crise sont gérées par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et notamment en ce moment la crise de la grippe A/H1N1;

Considérant que le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, afin d'assurer la continuité du service dans le cadre de ces situations de crise, dont actuellement la crise de la grippe A/H1N1, est contraint d'organiser des services de garde - durant les week-ends, les nuits ou les jours fériés, les jours de pont ou les jours de compensation - durant lesquels les membres du personnel doivent être disponibles pour pouvoir être joints à tout moment, afin de pouvoir réagir vite;

Considérant que suite à des situations de crise, dont actuellement la crise de la grippe A/H1N1, la charge de travail à l'intérieur des services déterminés est si importante que certains membres du personnel doivent fournir des prestations « irrégulières » le soir, durant les week-ends ou les jours fériés et même la nuit;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2009 — 3678

[C — 2009/24396]

27 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, die ten gevolge van een crisissituatie een wachtdienst dienen te verzekeren en/of onregelmatige prestaties dienen te leveren

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Klimaat en Energie,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, meer bepaald op de artikelen 4 en 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 maart 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 augustus 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 september 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 25 september 2009;

Gelet op protocol nr. 2 van 15 oktober 2009 waarin de conclusies van de onderhandeling binnen het Sectorcomité XII worden vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat crisissituaties worden beheerd door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en momenteel in het bijzonder de crisis ten gevolge van de A/H1N1-griep;

Overwegende dat de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, om de continuïteit van de dienstverlening in het kader van dergelijke crisissituaties, zoals momenteel de crisis ten gevolge van de A/H1N1-griep, te verzekeren genoodzaakt is om wachtdiensten te organiseren - gedurende het weekend, 's nachts of op feestdagen, brugdagen of compensatiedagen - waarbij personeelsleden zich dienen beschikbaar te houden om op ieder ogenblik te kunnen opgeroepen worden, zodat er snel kan geageerd worden;

Overwegende dat ten gevolge van dergelijke crisissituaties, zoals momenteel de crisis in het kader van de A/H1N1-griep, de werklust binnen bepaalde diensten dermate hoog is, dat sommige personeelsleden 's avonds, gedurende het weekend of op feestdagen en zelfs 's nachts dienen « onregelmatige » prestaties te leveren;

Considérant qu'il est raisonnable de verser une allocation aux membres du personnel, qui dans le cadre de ces situations de crise, dont actuellement la crise de la grippe A/H1N1, prennent part à ces services de garde et/ou fournissent de telles prestations « irrégulières »;

Considérant que la continuité du service dans le cadre de ces situations de crise, dont actuellement la crise de la grippe A/H1N1, exige que le versement de ces allocations soit réglé le plus rapidement possible,

Arrêtent :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux agents du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement qui, des suites d'une situation de crise et après décision du président du Comité de Direction :

1° soit assurent un service de garde;

2° soit effectuent des prestations irrégulières.

Il ne s'applique pas aux titulaires d'une fonction de management ou d'une fonction d'encadrement exercées dans le cadre d'un mandat.

CHAPITRE II. — *Services de garde*

Art. 2. Une allocation de garde est accordée aux membres du personnel qui assurent un service de garde.

Aucune allocation de garde ne peut être accordée aux membres du personnel qui travaillent par roulement d'équipes.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

service de garde : un service de permanence qui est assuré par les membres du personnel où ils doivent rester joignables conformément aux règles convenues au sein de leur Direction générale ou Service d'Encadrement établies en conformité avec la décision prise par le président du Comité de Direction.

Art. 4. § 1^{er}. Le service de garde est organisé aussi bien du lundi au vendredi inclus que pendant les week-ends, les jours fériés, les jours de pont et les jours de compensation.

§ 2. Un service de garde est :

— la période qui, le samedi, le dimanche, un jour férié, un jour de pont ou un jour de compensation, commence à 7 h 30 m le matin et se termine à 7 h 30 m le lendemain matin;

— la période ne comprenant pas les jours mentionnés ci-dessus, qui commence à 19 heures le soir et se termine à 7 h 30 m le lendemain matin.

Art. 5. Les directeurs généraux ou les directeurs des services d'encadrement de chaque DG ou chaque service d'encadrement, ou leurs remplaçants, déterminent, en fonction des nécessités du service, quels membres du personnel assureront durant quelle période un service de permanence.

Art. 6. A l'agent qui assure un service de garde, l'allocation suivante est accordée :

— 40,00 EUR pour un service de garde assuré le samedi et le dimanche ou un jour férié, un jour de pont ou un jour de compensation;

— 25,00 EUR pour un service de garde assuré en dehors des jours mentionnés ci-dessus.

Cette allocation est rattachée à l'indice pivot de 138,01.

Art. 7. Les allocations prévues à l'article 6 sont payées mensuellement, à terme échu.

Art. 8. Lorsqu'un service de garde entamé le dernier jour d'un mois calendrier, se termine le premier jour du mois suivant, la durée du service de garde effectuée après minuit est comptabilisée avec les prestations du mois écoulé.

CHAPITRE III. — *Prestations irrégulières*

Art. 9. Une allocation pour prestations irrégulières est accordée aux membres du personnel qui sont astreints, autrement que par roulement d'équipes, à des prestations en dehors des horaires ordinaires de travail.

Sont considérées comme prestations en dehors des horaires ordinaires de travail, celles effectuées entre 19 heures et 7 h 30 m ainsi que celles effectuées les samedis, dimanches ou jours fériés, jours de pont ou jours de compensation.

Overwegende dat het billijk is aan de personeelsleden, die in het kader van dergelijke crisissituaties, zoals momenteel de crisis in het kader van de A/H1N1-griep, aan deze wachtdiensten dienen deel te nemen en/of dergelijke « onregelmatige » prestaties dienen te leveren, een toelage toe te kennen;

Overwegende dat de continuïteit van de dienstverlening in het kader van deze crisissituaties, zoals momenteel de crisis in het kader van de A/H1N1-griep, vereist dat de toekenning van deze toelagen zo snel mogelijk wordt geregeld,

Besluiten :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu die ten gevolge van een crisissituatie en na beslissing van de voorzitter van het Directiecomité :

1° ofwel een wachtdienst verzorgen;

2° ofwel onregelmatige prestaties verrichten.

Het is niet van toepassing op de houders van een managementfunctie of staffunctie uitgeoefend in het kader van een mandaat.

HOOFDSTUK II. — *Wachtdiensten*

Art. 2. Er wordt een wachttoelage toegekend aan de personeelsleden die een wachtdienst verzorgen.

Er kan geen wachttoelage toegekend worden aan de personeelsleden die in ploegen werken.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

wachtdienst : een permanentiedienst die wordt verzekerd door de personeelsleden en waarbij zij dienen bereikbaar te zijn overeenkomstig de regels afgesproken binnen hun Directoraat-Generaal of Stafdienst en opgesteld overeenkomstig de beslissing genomen door de voorzitter van het Directiecomité.

Art. 4. § 1. De wachtdienst wordt zowel van maandag tot en met vrijdag als tijdens weekends, feestdagen, brugdagen en compensatiedagen georganiseerd.

§ 2. Een wachtdienst is :

— de periode op zaterdag, zondag, een feestdag, een brugdag of een compensatiedag die begint om 7 u. 30 m. 's morgens en eindigt om 7 u. 30 m. 's ochtends op de dag erna;

— de periode op andere dan de hierboven vermelde dagen die begint om 19 u. 's avonds en eindigt om 7 u. 30 m. 's ochtends op de dag erna.

Art. 5. De directeurs-generaal of stafdirecteurs van elke DG of stafdienst, of hun vervangers, bepalen, in functie van de noodwendigheden van de dienst, welke personeelsleden tijdens welke periode een permanentiedienst zullen verzekeren.

Art. 6. Aan het personeelslid dat een wachtdienst verzekert, wordt de volgende toelage toegekend :

— 40,00 EUR voor een wachtdienst op zaterdag en zondag of op een feestdag, brugdag of compensatiedag;

— 25,00 EUR voor een wachtdienst op ander dan de hierboven vermelde dagen.

Deze toelage wordt gekoppeld aan de spilindex van 138,01.

Art. 7. De toelagen vermeld in artikel 6 worden maandelijks na vervallen termijn betaald.

Art. 8. Wanneer een wachtdienst, die de laatste dag van de kalendermaand werd aangevat, eindigt op de eerste dag van de volgende maand, wordt de duur van de wachtdienst na middernacht bij de prestaties van de voorbije maand gerekend.

HOOFDSTUK III. — *Onregelmatige prestaties*

Art. 9. Een toelage voor onregelmatige prestaties kan worden toegekend aan de personeelsleden die op een andere wijze dan via werk in ploegen genoopt zijn tot prestaties buiten de normale urenroosters.

Als prestaties buiten de normale werkuren worden beschouwd de prestaties verricht tussen 19 uur 's avonds en 7 u. 30 m. 's morgens en de prestaties verricht op zaterdag, zon- of feestdagen, brugdagen en compensatiedagen.

Art. 10. Les directeurs généraux ou les directeurs des services d'encadrement de chaque DG ou chaque service d'encadrement, ou leurs remplaçants, déterminent, en fonction des nécessités du service, quels membres du personnel doivent prêter des prestations irrégulières.

Art. 11. L'allocation pour prestations irrégulières est égale, par heure de prestation, à 50 % du 1/1 976^e du traitement annuel brut pris comme base du calcul du traitement du mois pendant lequel les prestations irrégulières ont été effectuées.

Art. 12. L'allocation est payée mensuellement à terme échu.

La fraction d'heure qu'une prestation comprend éventuellement est arrondie à l'heure supérieure si elle est égale ou supérieure à trente minutes; elle est négligée si elle n'atteint pas cette durée.

CHAPITRE IV. — Dispositions communes et finales

Art. 13. Le bénéfice des allocations du présent arrêté n'est pas cumulable avec le bénéfice de tout autre avantage ou indemnité pour les mêmes prestations.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 15. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre du Climat et de l'Energie sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 octobre 2009.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

Art. 10. De directeurs-generaal of stafdirecteurs van elke DG of stafdienst, of hun vervangers, bepalen, in functie van de noodwendigheden van de dienst, welke personeelsleden onregelmatige prestaties dienen te presteren.

Art. 11. De toelage voor onregelmatige prestaties is, per uur prestatie, gelijk aan 50 % van 1/1 976^e van het brutojaarloon genomen als basis voor de berekening van het loon van de maand waarin de onregelmatige prestaties verricht werden.

Art. 12. De toelage wordt maandelijks en na vervallen termijn uitbetaald.

Het gedeelte van een uur dat een prestatie eventueel omvat, wordt naar boven afgerond op het volle uur indien het gelijk is aan of meer belooft dan dertig minuten en wordt weggelaten als het deze duur niet bereikt.

HOOFDSTUK IV. — Gemeenschappelijke bepalingen en slotbepalingen

Art. 13. Het voordeel van de toelagen van dit besluit is niet cumuleerbaar met elk ander voordeel of elke andere vergoeding voor dezelfde prestaties.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 15. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Klimaat en Energie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 oktober 2009.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 3679

[C — 2009/11368]

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal relatif
aux autorisations d'emploi de systèmes de mesure non vérifiés

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est pris en exécution de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

Cette loi impose d'une façon générale que les mesurages réalisés dans le circuit économique ou pour le calcul des perceptions et restitutions soient effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés (article 12).

Les opérations de vérification des instruments de mesure, essentiellement l'approbation de modèle et les vérifications primitive et périodique (article 16), ne peuvent avoir lieu que si le Roi a fixé les prescriptions concernant les conditions, la composition et la qualité métrologique de ces instruments (article 15).

Divers arrêtés fixent ces conditions pour plusieurs instruments de mesure (mesures matérialisées de longueur, compteurs de gaz, d'électricité, d'eau, de liquides autres que l'eau, taximètres, instruments de pesage, manomètres, etc.).

Cependant, les arrêtés d'exécution de la loi du 16 juin 1970 ne visent que des instruments de mesure d'usages les plus courants.

Bien que la loi de 1970 concerne tant les instruments de mesure que leurs combinaisons, les arrêtés ne couvrent pas, quant à eux, les "systèmes de mesure" constitués non seulement d'une combinaison d'instruments de mesure mais aussi des systèmes d'acquisition, de traitement et de transmission des données directement couplés à ces instruments et de tous leurs accessoires.

Il est donc nécessaire d'autoriser, au cas par cas, l'usage d'instruments non vérifiés au sens de la loi lorsqu'il s'agit de systèmes de mesure particuliers utilisés dans des conditions spécifiques pour lesquels il n'est pas possible ou raisonnable de définir, préalablement à toute mise en service, les conditions d'utilisation ou les qualités métrologiques par des dispositions légales spécifiques.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 3679

[C — 2009/11368]

16 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit betreffende
de gebruiksvergunningen voor niet-geijkte meetsystemen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen wordt genomen in uitvoering van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

Bij deze wet wordt algemeen opgelegd dat de metingen die in het economisch verkeer of voor de berekening van heffingen en restituties uitgevoerd worden, met geijkte meetwerktuigen moeten worden verricht (artikel 12).

Ijkverrichtingen van meetinstrumenten, voornamelijk de modelgoedkeuring, de eerste ijk en de herijk (artikel 16), mogen slechts uitgevoerd worden wanneer de Koning de voorschriften heeft gegeven omtrent de voorwaarden, de samenstelling en de meeteigenschappen van deze werktuigen (artikel 15).

Verschillende besluiten bepalen deze voorwaarden voor een aantal meetinstrumenten (stoffelijke lengtematen, meters voor gas, elektriciteit, water en vloeistoffen andere dan water, taxameters, weegwerktuigen, manometers, enz.).

De uitvoeringsbesluiten van de wet van 16 juni 1970 hebben echter enkel betrekking op de meest gebruikelijke meetwerktuigen.

Hoewel de wet van 1970 zowel betrekking heeft op de meetwerktuigen als op hun combinaties, omvatten de besluiten niet de "meetsystemen" bestaande uit niet alleen een combinatie van meetinstrumenten maar ook uit systemen voor het verzamelen, verwerken en doorsturen van gegevens, die rechtstreeks aan deze instrumenten gekoppeld zijn, en uit hun toebehoren.

Het is dus nodig om, geval per geval, het gebruik van werktuigen die niet geijkt zijn in de zin van de wet toe te staan wanneer het gaat om bijzondere meetsystemen die onder specifieke voorwaarden gebruikt worden, waarvoor het niet mogelijk of redelijk is om, vóór elke indienstelling, de gebruiksvoorwaarden of de meeteigenschappen in specifieke wettelijke bepalingen te definiëren.

Il est de plus nécessaire d'offrir une garantie de la qualité métrologique de ces systèmes de mesure afin d'assurer la transparence et la loyauté des opérations et des transactions qui se basent sur ces systèmes de mesure.

Actuellement, de pareils systèmes de mesure ne peuvent être utilisés dans le circuit commercial que sur base d'une autorisation d'emploi octroyée par le Ministre ayant le Service de la Métrologie dans ses attributions et délivrée en application de l'article 4 de la loi du 1^{er} octobre 1855 sur les Poids et Mesures. Cette base légale est pour le moins précaire et obsolète.

L'objectif du présent arrêté est de mettre en accord avec les dispositions de la loi du 16 juin 1970 l'usage de systèmes de mesure particuliers pour lesquels il paraît peu judicieux de créer des dispositions législatives spécifiques. Il vise à rendre la réglementation fiable, claire et transparente pour le marché, à offrir des garanties pour les opérateurs et pour leurs clients mais aussi à permettre une adaptation rapide aux évolutions technologiques.

Cet arrêté permettra au Service de la Métrologie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie d'accorder des dérogations particulières à l'obligation d'utiliser un instrument de mesure vérifié et d'encadrer ces dérogations.

En effet, l'article 31 de la loi du 16 juin 1970 prévoit la possibilité de déroger de manière générale ou particulière à l'obligation d'utiliser des instruments de mesure vérifiés. Cet article stipule que le Roi peut charger les services, autorités et organismes publics qu'il désigne d'accorder des dérogations particulières. Ces dérogations ne peuvent être accordées que sur demande.

Ce pouvoir de dérogation particulière devrait être confié au Service qui est déjà chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par la loi du 16 juin 1970.

Ce choix se justifie par le fait que ce service dispose du personnel nécessaire à l'examen des dossiers de nature très technique et de l'expertise pour juger de l'adéquation entre les caractéristiques métrologiques du système de mesure et l'usage qui en sera normalement fait. Ce service dispose d'une expertise acquise notamment dans l'octroi des approbations de modèles prévu par la loi de 1970 et dans l'examen des actuelles demandes d'autorisations d'emploi. Ce service peut exercer les éventuels contrôles, et le cas échéant, retirer l'autorisation dans des délais raisonnables.

Comme exemple concret de ce processus d'autorisation d'emploi, il y a le cas des stations de comptage de gaz naturel installées sur le réseau de transport ou sur la distribution directe à de gros consommateurs comme une centrale électrique. La libéralisation du marché de l'énergie a conduit à ce que les opérations de fourniture, de transport et de distribution de gaz soient réalisées par des intervenants différents.

Les stations de comptage établies sur le réseau de transport sont des "systèmes de mesure" comportant différents appareils de mesure ainsi que des systèmes électroniques et informatiques servant à l'acquisition, au traitement et à la transmission des données. Les instruments utilisés ne sont, pour la plupart, pas concernés par les réglementations exécutant la loi du 16 juin 1970 mais les transactions commerciales entre les différentes entreprises se basent sur les mesures effectuées qui doivent donc prouver leur fiabilité.

Ce projet d'arrêté a également pour objet de fixer la date d'entrée en vigueur des points 7°, 8°, 10° et 11° de l'article 34 de la loi du 16 juin 1970. Cet article abroge des législations devenues obsolètes, notamment la loi de 1855 sur les Poids et Mesures.

En conclusion, cet arrêté royal permettra d'abroger les dernières dispositions encore en vigueur de la loi du 1^{er} octobre 1855 sur les Poids et Mesures, devenues obsolètes. Il mettra en place un instrument rapide et souple pour garantir la qualité métrologique des instruments et des systèmes de mesure utilisés lors de transactions commerciales mais pour lesquels une procédure plus longue de vérification ne se révèle pas judicieuse.

Telle est la portée de l'arrêté qui est soumis à Votre signature.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Daarnaast moeten de meeteigenschappen van deze meetinstrumenten gegarandeerd worden om de doorzichtigheid en de eerlijkheid van de verrichtingen en de transacties die op deze meetsystemen gebaseerd zijn, te verzekeren.

Momenteel mogen dergelijke meetsystemen in het economisch verkeer enkel gebruikt worden op basis van een gebruiksvergunning toegekend door de Minister bevoegd voor de Metrologische Dienst en afgeleverd met toepassing van het artikel 4 van de wet van 1 oktober 1855 betreffende de Maten en Gewichten. Deze wettelijke basis is op zijn minst bedenkelijk en verouderd.

Dit besluit heeft als doel het gebruik van bijzondere meetsystemen waarvoor het onverstandig lijkt om specifieke wetsbepalingen uit te werken, in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet van 16 juni 1970. Het strekt ertoe de reglementering betrouwbaar, duidelijk en doorzichtig te maken voor de markt, garanties te bieden voor de operatoren en voor hun klanten maar beoogt ook een snelle aanpassing aan de technologische evoluties.

Aan de hand van dit besluit zal de Metrologische Dienst van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie bijzondere afwijkingen van de verplichting om een geïk meetwerktuig te gebruiken kunnen toestaan en deze afwijkingen kunnen omkaderen.

Artikel 31 van de wet van 16 juni 1970 voorziet inderdaad in de mogelijkheid om bij wijze van algemene of bijzondere bepaling af te wijken van de verplichting om geïk meetinstrumenten te gebruiken. Dit artikel bepaalt dat de Koning de diensten, overheden en openbare instellingen die Hij aanwijst kan gelasten bijzondere afwijkingen toe te staan. Deze afwijkingen kunnen niet dan op aanvraag worden toegestaan.

Deze bevoegdheid tot bijzondere afwijking zou moeten toevertrouwd worden aan de Dienst die al belast is met de uitvoering van de metrologische prestaties bedoeld in de wet van 16 juni 1970.

Deze keuze wordt verantwoord door het feit dat deze dienst over het nodige personeel beschikt voor het onderzoek van zeer technische dossiers en over de expertise om te oordelen over de onderlinge afstemming van de metrologische kenmerken van het meetsysteem en het gebruik dat er normaliter zal van gedaan worden. Deze dienst heeft onder meer zijn expertise opgedaan in het kader van de toekenning van de modelgoedkeuringen voorzien bij de wet van 1970, en van het onderzoek van de huidige aanvragen tot gebruiksvergunningen. Deze dienst kan de eventuele controles uitvoeren, en in voorkomend geval, de vergunning binnen redelijke termijnen intrekken.

Als concreet voorbeeld van dit proces van gebruiksvergunning noemt men de tellingstations van aardgas geïnstalleerd op het transportnetwerk of op de rechtstreekse distributie aan grote verbruikers zoals een elektrische centrale. Door de liberalisering van de energiemarkt worden de voorziening, het vervoer en de distributie van aardgas uitgevoerd door verschillende partijen.

De tellingstations op het distributienetwerk zijn "meetsystemen" bestaande uit meerdere meettoestellen en uit elektronische en computersystemen voor de verzameling, de verwerking en de doorzending van de gegevens. De gebruikte instrumenten zijn, voor het grootste deel, niet betrokken bij de reglementeringen tot uitvoering van de wet van 16 juni 1970 maar de handelstransacties tussen de verschillende ondernemingen zijn gebaseerd op de uitgevoerde metingen die de betrouwbaarheid ervan moeten aantonen.

Dit ontwerpbesluit heeft ook als doel de datum vast te stellen voor de inwerkingtreding van de punten 7°, 8°, 10° en 11° van het artikel 34 van de wet van 16 juni 1970. Dit artikel heft wetgevingen op die verouderd zijn, onder andere de wet van 1855 betreffende de Maten en Gewichten.

Kortom, dit koninklijk besluit zal het mogelijk maken de laatste vigerende bepalingen van de wet van 1 oktober 1855 betreffende de Maten en Gewichten, die nu verouderd zijn, op te heffen. Het zal een snel en soepel instrument invoeren om de meeteigenschappen van de werktuigen en meetsystemen, die worden gebruikt voor handelstransacties maar waarvoor een langere ijkprocedure niet verantwoord lijkt, te garanderen.

Dit is de draagwijdte van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

AVIS 46.880/1 DU 7 JUILLET 2009
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 12 juin 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "concernant les autorisations d'emploi prévues par la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure", a donné l'avis suivant :

PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer un certain nombre de règles relatives à la demande et à la délivrance par le Service métrologique d'une autorisation d'emploi pour des systèmes de mesure non vérifiés qui, par dérogation à l'article 12 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, peuvent encore être utilisés dans le circuit économique. Le projet règle également la validité des autorisations d'emploi qui ont été délivrées en application de la loi du 1^{er} octobre 1855 sur les poids et mesures et met en vigueur certains éléments de la disposition abrogatoire de l'article 34 de la loi du 16 juin 1970 précitée.

Les règles en projet trouvent un fondement juridique non seulement aux articles 31 et 35 de la loi du 16 juin 1970, auxquels fait référence le premier alinéa du préambule du projet, mais également à l'article 30 de la même loi, qui donne notamment pouvoir au Roi de fixer les modalités relatives aux prestations visées à l'article 30, § 1^{er}, de la loi, le montant des frais afférents à ces prestations et d'en régler le mode de perception.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Le terme "autorisations d'emploi" ne figure pas dans la loi du 16 juin 1970. On peut par conséquent envisager de rédiger l'intitulé du projet comme suit :

« Arrêté royal relatif aux autorisations d'emploi de systèmes de mesure non vérifiés ».

Préambule

1. Eu égard notamment à l'observation relative au fondement juridique du projet, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule : "..., et instruments de mesure, l'article 30, remplacé par la loi du 21 février 1986 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006, l'article 31, modifié par la loi du 6 mai 2009, et l'article 35;".

2. Le deuxième alinéa du préambule du projet fait référence à la communication faite à la Commission européenne le 8 octobre 2008, en application de l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la Directive 98/34/CE (1). La formalité concernée ne se limite toutefois pas à la seule communication du projet, mais requiert également le respect d'un délai d'attente qui prend cours à la date de la réception de la communication par la Commission européenne et, le cas échéant, l'établissement d'un rapport complémentaire destiné à celle-ci. Afin d'indiquer que ces diverses formalités ont été accomplies, il serait préférable d'écrire dans le deuxième alinéa du préambule :

« Considérant qu'il a été satisfait aux formalités prévues par la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information (notification 2008/427/B);".

3. L'article 31 de la loi du 16 juin 1970 impose de motiver le projet. Une motivation doit par conséquent compléter le préambule. Le fait que le projet sera accompagné d'un rapport au Roi n'y change rien. C'est en effet le préambule de l'arrêté qui doit faire apparaître que cette formalité substantielle est remplie.

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 5, on écrira : « ... waarin gespecificeerd wordt wat de samenstelling van het meetstelsel, de gebruiksvereisten, het te verwachten gebruik zijn, alsook de eventuele controles die het moet ondergaan om na te gaan of het nog aan deze vereisten voldoet. Deze controles worden uitgevoerd volgens de nadere regels bepaald... » (2).

ADVIES 46.880/1 VAN 7 JULI 2009 VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 12 juni 2009 door de Minister van Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de gebruiksvergunningen voorzien bij de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen", heeft het volgende advies gegeven :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een aantal regels vast te stellen met betrekking tot de aanvraag en de afgifte van een gebruiksvergunning door de Metrologische Dienst voor niet-geijkte meetsystemen die, in afwijking van artikel 12 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, alsnog in het economisch verkeer mogen worden gebruikt. Daarnaast regelt het ontwerp de geldigheid van de gebruiksvergunningen die zijn afgegeven met toepassing van de wet van 1 oktober 1855 op de maten en gewichten, en worden sommige onderdelen van de opheffingsbepaling van artikel 34 van de voornoemde wet van 16 juni 1970 in werking gesteld.

De ontworpen regeling vindt, benevens in de artikelen 31 en 35 van de wet van 16 juni 1970 waarnaar wordt verwezen in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp, tevens rechtsgrond in artikel 30 van dezelfde wet waarin de Koning onder meer wordt opgedragen om de nadere regelen vast te stellen met betrekking tot de verrichtingen, bedoeld in artikel 30, § 1, van de wet, om het bedrag van de kosten te bepalen die zijn verbonden aan de voornoemde verrichtingen en om de wijze van inning ervan te regelen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

De term "gebruiksvergunningen" komt niet voor in de wet van 16 juni 1970. Daarom kan worden overwogen om het opschrift van het ontwerp te redigeren als volgt :

« Koninklijk besluit betreffende de gebruiksvergunningen voor niet-geijkte meetsystemen ».

Aanhef

1. Mede rekening houdend met hetgeen omtrent de rechtsgrond van het ontwerp is opgemerkt, schrijve men aan het einde van het eerste lid van de aanhef : "..., en de meetwerktuigen, artikel 30, vervangen bij de wet van 21 februari 1986 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 20 juli 2006, artikel 31, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, en artikel 35;".

2. In het tweede lid van de aanhef van het ontwerp wordt gerefereerd aan de mededeling aan de Europese Commissie die op 8 oktober 2008 heeft plaatsgevonden met toepassing van artikel 8, lid 1, van Richtlijn 98/34/EG (1). Het betrokken vormvereiste blijft evenwel niet beperkt tot louter het notificeren van het ontwerp, maar impliceert tevens de naleving van een wachtermijn die aanvangt vanaf de datum van ontvangst van de notificatie door de Europese Commissie en, in voorkomend geval, een bijkomende verslaggeving ten behoeve van de Europese Commissie. Teneinde er blijk van te geven dat aan deze onderscheiden vormvereisten is tegemoet gekomen, wordt in het tweede lid van de aanhef beter geschreven :

« Overwegende dat voldaan werd aan de vormvoorschriften vervat in Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (notificatie 2008/427/B); ».

3. Het ontworpen besluit dient overeenkomstig artikel 31 van de wet van 16 juni 1970 met redenen te worden omkleed. De aanhef dient derhalve met een motivering te worden aangevuld. Het gegeven dat het besluit zal worden vergezeld van een verslag aan de Koning doet geen afbreuk aan die vaststelling. De naleving van het betrokken substantieel vormvoorschrift dient immers te blijken uit de aanhef van het besluit.

Artikel 5

In de Nederlandse tekst van artikel 5 van het ontwerp schrijve men : « ... waarin gespecificeerd wordt wat de samenstelling van het meetstelsel, de gebruiksvereisten, het te verwachten gebruik zijn, alsook de eventuele controles die het moet ondergaan om na te gaan of het nog aan deze vereisten voldoet. Deze controles worden uitgevoerd volgens de nadere regels bepaald... » (2).

Article 7

Bien que le délégué soit d'avis que le demandeur sera, en pratique, toujours le propriétaire du système de mesure, il estime qu'il vaudrait mieux remplacer les mots "au propriétaire du système de mesure", à l'article 7 du projet, par les mots "au demandeur". Eu égard à la conception de l'article 30 de la loi du 16 juin 1970, on peut se rallier à ce point de vue.

En ce qui concerne la "prestation de tiers", mentionnée à la fin de l'article 7, le délégué précise ensuite ce qui suit :

« les prestations visées ici peuvent être, par exemple, la location d'un appareil de mesure rare (comme un chromatographe), la constitution d'un dossier technique par un consultant ou un organisme étranger, la traduction de certains documents,... Ces prestations ne peuvent pas être fixées par le Roi car elles doivent dépendre du marché et être soumises à une libre concurrence ».

Dans un souci de clarté, le rapport au Roi pourrait préciser la notion de "prestation de tiers".

Article 8

Dans le texte néerlandais, on remplacera le terme incorrect "afgeleverd" par le terme "afgegeven" ou "uitgereikt".

Article 9

Le début du texte néerlandais de l'article 9 du projet sera rédigé comme suit : "Artikel 34, 7°, 8°, 10° en 11°, van de wet van... ».

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat;

M. Rigaux et L. Denys, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. D. Van Eeckhoutte, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier,

M. Verschraeghen.

Le président,

M. Van Damme

Notes

(1) Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information.

(2) Conformément au texte néerlandais de l'article 4 du projet, le proposition de texte mentionne "het te verwachten gebruik" et non pas "het voorziene gebruik".

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal relatif aux autorisations d'emploi de systèmes de mesure non vérifiés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, l'article 30, remplacé par la loi du 21 février 1986 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006, l'article 31 modifié par la loi du 6 mai 2009, et l'article 35;

Considérant qu'il a été satisfait aux formalités prévues par la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information (notification 2008/0427/B);

Considérant que des systèmes de mesure particuliers, utilisés dans des conditions spécifiques, pour lesquels il n'est pas possible ou raisonnable de définir, préalablement à toute mise en service, les conditions d'utilisation ou les qualités métrologiques par des dispositions légales spécifiques, sont cependant utilisés dans le circuit économique et doivent, de ce fait, offrir une garantie de qualité métrologique afin d'assurer la transparence et la loyauté des opérations et des transactions qui se basent sur ces systèmes de mesure;

Artikel 7

Alhoewel in de praktijk de aanvrager volgens de gemachtigde steeds de eigenaar van het meetsysteem zal zijn, worden de woorden "aan de eigenaar van het meetsysteem", in artikel 7 van het ontwerp, volgens hem best vervangen door de woorden "aan de aanvrager". Dit standpunt kan worden bijgetreden, gelet op de wijze waarop artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 is geconcipeerd.

Voorts verduidelijkte de gemachtigde in verband met de "prestatie van derden", waarvan melding wordt gemaakt aan het einde van artikel 7, het volgende :

« les prestations visées ici peuvent être, par exemple, la location d'un appareil de mesure rare (comme un chromatographe), la constitution d'un dossier technique par un consultant ou un organisme étranger, la traduction de certains documents,... Ces prestations ne peuvent pas être fixées par le Roi car elles doivent dépendre du marché et être soumises à une libre concurrence ».

Ter wille van de duidelijkheid zou het begrip "prestatie van derden" nader kunnen worden toegelicht in het verslag aan de Koning.

Artikel 8

In de Nederlandse tekst vervange men de incorrecte term "afgeleverd" door de term "afgegeven" of "uitgereikt".

Artikel 9

Men late artikel 9 van het ontwerp in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt : « Artikel 34, 7°, 8°, 10° en 11°, van de wet van... ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en W. Van Vaerenbergh, staatsraden;

M. Rigaux en L. Denys, assessoren van de afdeling Wetgeving;

Mevr. M. Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. Van Eeckhoutte, adjunct-auditeur.

De griffier,

M. Verschraeghen.

De voorzitter,

M. Van Damme.

Nota's

(1) Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij.

(2) In overeenstemming met artikel 4 van het ontwerp wordt in het tekstvoorstel melding gemaakt van "het te verwachten gebruik" en niet van "het voorziene gebruik".

16 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit betreffende de gebruiksvergunningen voor niet-geijekte meetssystemen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, artikel 30, vervangen bij de wet van 21 februari 1986 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 20 juli 2006, artikel 31 gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, en artikel 35;

Overwegende dat voldaan werd aan de vormvoorschriften vervat in Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (notificatie 2008/0427/B);

Overwegende dat bijzondere meetssystemen, gebruikt onder specifieke voorwaarden, waarvoor het niet mogelijk of redelijk is om, vóór elke indienstelling, de gebruiksvoorwaarden of de meeteigenschappen in specifieke wettelijke bepalingen te definiëren, evenwel in het economisch verkeer worden gebruikt en daarom een metrologische kwaliteitsgarantie moeten bieden om de doorzichtigheid en de eerlijkheid van de verrichtingen en de transacties die op deze meetssystemen gebaseerd zijn, te garanderen;

Considérant que ce pouvoir de dérogation particulière devrait être confié au Service qui est déjà chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par la loi du 16 juin 1970 et que ce choix se justifie par le fait que ce service dispose du personnel nécessaire à l'examen des dossiers de nature très technique et de l'expertise pour juger de l'adéquation entre les caractéristiques métrologiques du système de mesure et l'usage qui en sera normalement fait;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 novembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 24 mars 2009;

Vu l'avis 46.880/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 juillet 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1^o Autorisation d'emploi : dérogation prévue à l'article 31 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure à l'obligation d'utiliser un instrument de mesure vérifié conformément à l'article 12 de la même loi;

2^o Système de mesure : ensemble d'un ou de plusieurs instruments de mesure et souvent d'autres dispositifs, comprenant si nécessaire réactifs et alimentation, assemblés et adaptés pour fournir des informations destinées à obtenir des valeurs mesurées dans des intervalles spécifiés pour des grandeurs de nature spécifiée.

Art. 2. Les systèmes de mesure non vérifiés au sens de la loi précitée mais pour lesquels une autorisation d'emploi est délivrée par le Service de la Métrologie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie conformément au présent arrêté peuvent être utilisés dans le circuit économique.

Art. 3. La demande d'autorisation d'emploi doit être introduite auprès du Service de la Métrologie accompagnée de tout document nécessaire à la vérification du système de mesure démontrant que les exigences attendues sont remplies.

Art. 4. Le système de mesure doit notamment présenter une qualité métrologique adaptée à l'usage prévisible qui en sera fait ainsi qu'aux exigences légales ou contractuelles imposées aux mesurages réalisés avec lui.

Art. 5. Pour chaque système de mesure, le Service de la Métrologie délivre un certificat d'autorisation d'emploi qui est accompagné d'une documentation technique où sont notamment spécifiés la composition du système de mesure, ses exigences d'utilisation et son usage prévisible ainsi que les éventuels contrôles auxquels il doit être soumis pour vérifier s'il satisfait encore à ces exigences. Ces contrôles sont réalisés selon les modalités prévues par le Service de la Métrologie.

Art. 6. Les systèmes de mesure faisant l'objet d'une autorisation d'emploi doivent porter des signes d'approbation et de scellement selon les modalités définies par le Service de la Métrologie.

Art. 7. Le montant facturé par le Service de la Métrologie au demandeur est calculé sur base d'un tarif horaire de 80 euros par personne. Toute prestation de tiers est à charge du demandeur.

Art. 8. Les autorisations d'emploi délivrées sur base de la loi du 1^{er} octobre 1855 sur les poids et mesures restent valables jusqu'à leur date d'expiration, et au plus tard jusqu'au 1^{er} janvier 2011.

Art. 9. L'article 34, 7^o, 8^o, 10^o et 11^o de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure entre en vigueur.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2009.

Art. 11. Le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Overwegende dat deze bevoegdheid tot bijzondere afwijking zou moeten toevertrouwd worden aan de Dienst die al belast is met de uitvoering van de metrologische verrichtingen bedoeld in de wet van 16 juni 1970 en dat deze keuze wordt verantwoord door het feit dat deze dienst over het nodige personeel beschikt voor het onderzoek van zeer technische dossiers en over de expertise om te oordelen over de onderlinge afstemming van de metrologische kenmerken van het meetsysteem en het gebruik dat er normaliter zal van gedaan worden;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 november 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 24 maart 2009;

Gelet op het advies 46.880/1 van de Raad van State, gegeven op 7 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o Gebruiksvergunning : afwijking voorzien in artikel 31 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, van de verplichting om een geijkt meetwerktuig te gebruiken, conform artikel 12 van dezelfde wet;

2^o Meetsysteem : geheel van één of meer meetwerktuigen en dikwijls andere inrichtingen, indien nodig uitgerust met terugkoppelingen en voeding, die samengevoegd en aangepast zijn om informatie te verstrekken teneinde waarden te bekomen die met bepaalde tussen-tijden gemeten worden voor grootheden van welbepaalde aard.

Art. 2. De meetsystemen die niet geijkt zijn in de zin van de voornoemde wet maar voor dewelke een gebruiksvergunning werd afgeleverd door de Metrologische Dienst van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie conform dit besluit mogen in het economisch verkeer gebruikt worden.

Art. 3. De aanvraag tot gebruiksvergunning moet ingediend worden bij de Metrologische Dienst samen met de nodige documenten voor het ijken van het meetsysteem waarbij aangetoond wordt dat de verwachte eisen vervuld zijn.

Art. 4. Het meetsysteem moet onder meer een metrologische kwaliteit hebben die aangepast is aan het te verwachten gebruik ervan en aan de wettelijke of contractuele eisen die gelden voor de ermee uitgevoerde metingen.

Art. 5. Voor elk meetsysteem levert de Metrologische Dienst een certificaat van gebruiksvergunning af, samen met een technische documentatie waarin onder andere de samenstelling van het meetsysteem, de gebruiksvereisten en het te verwachten gebruik gespecificeerd zijn, alsook de eventuele controles die het moet ondergaan om na te gaan of het nog aan deze vereisten voldoet. Deze controles worden uitgevoerd volgens de nadere regels bepaald door de Metrologische Dienst.

Art. 6. De meetsystemen waarvoor een gebruiksvergunning afgeleverd wordt moeten tekens van goedkeuring en verzegeling dragen volgens de regels bepaald door de Metrologische Dienst.

Art. 7. Het bedrag dat door de Metrologische Dienst aan de aanvrager wordt aangerekend, is berekend op basis van een uurtarief van 80 euro per persoon. Elke prestatie van derden valt ten laste van de aanvrager.

Art. 8. De gebruiksvergunningen afgeleverd op basis van de wet van 1 oktober 1855 betreffende de Maten en Gewichten blijven geldig tot hun vervaldag, en ten laatste tot 1 januari 2011.

Art. 9. Artikel 34, 7^o, 8^o, 10^o en 11^o van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen treedt in werking.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2009.

Art. 11. De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3680

[C — 2009/36015]

9 OKTOBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 tot oprichting en samenstelling van het toezichtcomité ter implementatie van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling voor de periode 2007-2013

De Vlaamse Regering,

Gelet op verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), artikel 77;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, artikel 20 en 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw, gewijzigd bij het decreet van 22 april 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 tot oprichting en samenstelling van het toezichtcomité ter implementatie van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling voor de periode 2007-2013, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007;

Overwegende dat de samenstelling van het toezichtcomité moet worden gewijzigd naar aanleiding van de nieuwe samenstelling van de Vlaamse Regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 juli 2009;

Gelet op het advies 47.202/3 van de Raad van State, gegeven op 29 september 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 tot oprichting en samenstelling van het toezichtcomité ter implementatie van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling voor de periode 2007-2013, wordt het woord « tweeëntwintig » vervangen door het woord « eenentwintig ».

Art. 2. In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 tot oprichting en samenstelling van het toezichtcomité ter implementatie van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling voor de periode 2007-2013, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, wordt § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. De elf stemgerechtigde leden zijn :

1° de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

2° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

3° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

4° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand;

5° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

6° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

7° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie;

8° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

9° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

10° één vertegenwoordiger, voorgedragen door de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

11° de secretaris-generaal van het Departement Landbouw en Visserij, tevens de ondervoorzitter van het comité.»

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 juli 2009.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 oktober 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3680

[C – 2009/36015]

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 portant création et composition du comité de suivi en vue de l'exécution du Programme flamand pour le Développement rural pour la période 2007-2013

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader), notamment l'article 77;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20 et l'article 87, § 1^{er}, modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, modifié par le décret du 22 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 portant création et composition du comité de suivi en vue de l'exécution du Programme flamand pour le Développement rural pour la période 2007-2013, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007;

Considérant que la composition du comité de suivi doit être modifiée suite à la nouvelle composition du Gouvernement flamand;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 24 juillet 2009;

Vu l'avis 47.202/3 du Conseil d'Etat, donné le 29 septembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 portant création et composition du comité de suivi en vue de l'exécution du Programme flamand pour le Développement rural pour la période 2007-2013, le mot « vingt-deux » est remplacé par le mot « vingt-et-un ».

Art. 2. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 portant création et composition du comité de suivi en vue de l'exécution du Programme flamand pour le Développement rural pour la période 2007-2013, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les onze membres à voix délibérative sont :

1° le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

2° un représentant, proposé par le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

3° un représentant, proposé par la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté;

4° un représentant, proposé par le Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles;

5° un représentant, proposé par le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

6° un représentant, proposé par la Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics;

7° un représentant, proposé par la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale;

8° un représentant, proposé par le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

9° un représentant, proposé par la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

10° un représentant, proposé par le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

11° le secrétaire général du Département de l'Agriculture et de la Pêche, qui assure également la vice-présidence du comité. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir le 13 juillet 2009.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a la politique agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 octobre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2009 — 3681

[2009/204798]

23 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2008 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 30, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2005 tot uitvoering van de bepalingen van de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 9 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot de instelling van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2008 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 2009, 23 april 2009, 23 juni 2009 en 24 augustus 2009;

Gelet op verordening (EG) nr. 43/2009 van de Raad van 16 januari 2009 tot vaststelling voor 2009, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, inzonderheid op de bijlagen IIa en IIc;

Gelet op verordening (EG) nr. 509/2007 van de Raad van 7 mei 2007 tot vaststelling van een meerjarenplan voor de duurzame exploitatie van het tongbestand in het westelijk Kanaal;

Gelet op verordening (EG) nr. 676/2007 van de Raad van 11 juni 2007 tot vaststelling van een beheersplan voor de bevissing van de schol- en tongbestanden in de Noordzee;

Gelet op verordening (EG) nr. 1342/2008 van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van een langetermijnplan voor kabeljauwbestanden en de bevissing van deze bestanden en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 423/2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het kader van het kabeljauwlangetermijnplan de voorwaarden vastgelegd moeten worden voor de toewijzing van visserijinspanning per inspanningsgroep;

Overwegende dat de toewijzing van visserijinspanning kan gebeuren door het vastleggen van het maximaal aantal te presteren zeedagen per vaartuig in de beschermde gebieden;

Overwegende dat voor het jaar 2009 vangstbeperkingen moeten worden vastgesteld om de aanvoer te spreiden, en er bijgevolg zonder verwijl behoudsmaatregelen moeten worden getroffen om de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat beperkende maatregelen gedefinieerd moeten worden, die van toepassing zijn voor alle vaartuigen;

Overwegende dat de tweede toewijsperiode van 4 maanden in geval van toewijzing in functie van het motorvermogen in het collectief benuttingssysteem voor vaartuigen behorend tot het groot vlootsegment afloopt op 31 oktober, het derhalve noodzakelijk is de toegewezen hoeveelheden per kW voor de volgende periode 1 november 2009 - 31 december 2009 vast te stellen;

Overwegende dat de eerste toewijsperiode van 10 maanden in geval van toewijzing in functie van het motorvermogen in het collectief benuttingssysteem voor vaartuigen behorend tot het klein vlootsegment afloopt op 31 oktober, het derhalve noodzakelijk is de toegewezen hoeveelheden per kW voor de volgende periode 1 november 2009 - 31 december 2009 vast te stellen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van schol VIII f, g en VIII d, e, rog II, IV en kabeljauw en tong VIIa bewerkstelligd kan worden door het aanpassen van maximale vangsten per zeereis, gerekend per vaartdag aanwezigheid in het gebied in kwestie;

Besluit :

Artikel 1. Aan het artikel 10 van het ministerieel besluit van 17 december 2008, houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 2009 en 23 april 2009 wordt een § 11 toegevoegd, dat luidt als volgt :

"§ 11. Vissersvaartuigen krijgen 12 vereveningsdagen, die opgeteld kunnen worden bij de maximum aantallen zeedagen, vermeld in § 1."

Art. 2. In het artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 augustus 2009, wordt met ingang van 1 november 2009 het getal "250" vervangen door het getal "255".

Art. 3. In het artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 2009 en 23 juni 2009, worden met ingang van 1 november 2009 volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan de § 3 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

"Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW."

2° aan de § 4 wordt een zesde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 4 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.”

Art. 4. In het artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 23 juni 2009 en 24 augustus 2009 worden met ingang van 1 november 2009 volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan de § 3 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 25 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.”

2° aan de § 4 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 25 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.”

Art. 5. In het artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 23 juni 2009 en 24 augustus 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan de § 3 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIII,f,g de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 30 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.”

2° aan de § 4 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIII,f,g de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 10 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig uitgedrukt in kW.”

Art. 6. Aan het artikel 17 § 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 juni 2009, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIII,h,j,k de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 4 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig uitgedrukt in kW.”

Art. 7. In het artikel 18 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 28 januari 2009 en 23 april 2009 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4 wordt vanaf 16 september 2009 het getal “10” vervangen door het getal “12”

2° er wordt een § 5 toegevoegd, die luidt als volgt :

“§ 5. Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voor een vissersvaartuig verboden bij de kabeljauwvangst een hoeveelheid te overschrijden, die gelijk is aan 10 kg, vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.”

Art. 8. Het artikel 19 § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 28 januari 2009 en 23 april 2009, wordt aangevuld met de volgende leden :

“Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIIb-c, e-k, VIII de kabeljauwvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig uitgedrukt in kW;

Vanaf 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het verboden dat in het i.c.e.s.-gebied VIIId, de kabeljauwvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig uitgedrukt in kW.”

Art. 9. In het artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 juni 2009 en 24 augustus 2009 worden volgende wijzigingen met ingang van 16 oktober 2009 aangebracht :

1° in de § 1 en 2 worden de woorden “31 december” vervangen door de woorden “15 oktober”,

2° aan de § 1 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

“In de periode van 16 oktober 2009 tot en met 31 december 2009 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIA verboden dat de totale tongvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 350 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het betreffende i.c.e.s.-gebied.”

3° aan de § 2 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

“In de periode van 16 oktober 2009 tot en met 31 december 2009 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIA verboden dat de totale tongvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 700 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het betreffende i.c.e.s.-gebied.”

Art. 10. In het artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de § 1, 2, 3 en 4 wordt het woord "december" vervangen door het woord "oktober".

2° aan § 1 wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"In de periode van 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIId, e voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder verboden bij de scholvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 250 kg, vermenigvuldigd met de aantal vaartdagen die tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden worden gerealiseerd."

3° aan § 2 wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"In de periode van 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIId, e voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW verboden bij de scholvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 500 kg, vermenigvuldigd met de aantal vaartdagen die tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden worden gerealiseerd."

4° aan § 3 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"In de periode van 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIf, g voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder verboden bij de scholvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 100 kg, vermenigvuldigd met de aantal vaartdagen die tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden worden gerealiseerd."

5° aan § 4 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"In de periode van 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIf, g voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW verboden bij de scholvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 200 kg, vermenigvuldigd met de aantal vaartdagen die tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden worden gerealiseerd."

Art. 11. In het artikel 24 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de § 4 en 5 wordt het woord "december" vervangen door het woord "oktober".

2° aan § 4 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"In de periode van 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIa voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, verboden bij de kabeljauwvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 200 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het desbetreffende i.c.e.s.-gebied."

3° aan § 5 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"In de periode van 1 november 2009 tot en met 31 december 2009 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIa voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, verboden bij de kabeljauwvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 400 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het desbetreffende i.c.e.s.-gebied."

Art. 12. In het artikel 26 § 4 derde lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 28 januari 2009, 23 april 2009, 23 juni 2009 en 24 augustus 2009 worden de woorden "zolang geen 60 % van het quotum is benut" geschrapt.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2009, met uitzondering van de artikelen 7 en 9 die respectievelijk van kracht worden op 16 september 2009 en op 16 oktober 2009. Dit besluit houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2010.

Brussel, 23 oktober 2009.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2009 — 3681

[2009/204798]

23 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, notamment l'article 30, § 2;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2005, portant exécution des dispositions de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifiée par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009, 29 avril 2009, 23 juin 2009 et 24 août 2009;

Vu le Règlement (CE) n° 43/2009 du Conseil du 16 janvier 2009 établissant pour 2009 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture, notamment les annexes IIa et IIc;

Vu le Règlement (CE) n° 509/2007 du Conseil du 7 mai 2007 établissant un plan pluriannuel à l'exploitation durable des ressources de sole dans la Manche Ouest;

Vu le Règlement (CE) n° 676/2007 du Conseil du 11 juin 2007 établissant un plan de gestion pour l'exploitation des ressources de la plie et de la sole en Mer du Nord;

Vu le Règlement (CE) n° 1342/2008 du Conseil du 18 décembre 2008 établissant un plan à long terme pour les stocks de cabillaud et les pêcheries exploitant ces stocks et abrogeant le Règlement (CE) n° 423/2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que dans le cadre du plan à long terme pour les stocks de cabillaud et les pêcheries exploitant ces stocks, il convient de définir les modalités pour l'attribution de l'effort de pêche par groupe d'effort de pêche;

Considérant que l'attribution de l'effort de pêche peut se faire en instaurant des maxima pour le nombre de jours de mer à prester par navire dans les zones protégées;

Considérant que pour l'année 2009 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que des limitations de captures doivent être définies qui sont d'application pour tous les navires de pêche;

Considérant que le 31 octobre 2009 va terminer la première période de 10 mois dans le cas d'une attribution en fonction de la puissance motrice pour les petits navires qui ressortent d'un système de gestion collectif. Il est nécessaire de fixer les quantités attribuées par kW pour la prochaine période du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009;

Considérant que le 31 octobre 2009 va terminer la deuxième période de 4 mois dans le cas d'une attribution en fonction de la puissance motrice pour les grands navires qui ressortent d'un système de gestion collectif. Il est nécessaire de fixer les quantités attribuées par kW pour la période du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements, de plies VIIIf,g et VIId,e, de raies II, IV, et de cabillauds et de soles VIIa, peut être réalisé en modifiant des maxima de captures par voyage en mer, calculé par jour de navigation de présence dans la zone concernée;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 10 de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008, portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009 et 23 avril 2009, est complété par un § 11, comme suit :

"§ 11. Les bateaux de pêche bénéficient de 12 jours de compensation qui peuvent être ajoutés aux jours mentionnés au § 1^{er}."

Art. 2. Dans l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 24 août 2009, le nombre "250" doit être remplacé par le nombre "255", à partir du 1^{er} novembre 2009.

Art. 3. Dans l'article 14 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009 et 23 juin 2009, sont apportées les modifications suivantes à partir du 1^{er} novembre 2009 :

1° le § 3 est complété par un alinéa deux, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure et égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 3 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW."

2° le § 4 est complété par un alinéa six, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice de plus de 221 kW dépassent une quantité égale à 4 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW."

Art. 4. Dans l'article 15 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 juin 2009 et 24 août 2009, sont apportées les modifications suivantes à partir du 1^{er} novembre 2009 :

1° le § 3 est complété par un alinéa deux, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, II (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), que les captures de plies d'un bateau de pêche, ayant une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW, dépassent une quantité égale à 25 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW."

2° le § 4 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), que les captures de plies d'un bateau de pêche, ayant une puissance motrice supérieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 25 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW."

Art. 5. Dans l'article 16 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 juin 2009 et 24 août 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIII f, g les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 30 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW."

2° le § 4 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIII f, g les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 10 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW."

Art. 6. L'article 17 § 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 juin 2009, est complété par un troisième alinéa suivant :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIII h, j, k les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 4 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW."

Art. 7. Dans l'article 18 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009 et 23 avril 2009 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 4 le nombre "10" est remplacé par le nombre "12" à partir du 16 septembre 2009.

2° un § 5 est ajouté, comme suit :

"§ 5. A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), que les captures de cabillauds d'un bateau de pêche, dépassent une quantité égale à 10 kg, multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW."

Art. 8. L'article 19 § 1^{er} du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009 et 23 avril 2009, est complété par les alinéas suivants :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIII b-c, e-k, VIII les captures de cabillauds d'un navire de pêche dépassent une quantité égale à 3 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW;

A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans la zone-c.i.e.m. VIII d les captures de cabillauds d'un navire de pêche dépassent une quantité égale à 1 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW."

Art. 9. Dans l'article 22 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 juin 2009 et 24 août 2009, sont apportées les modifications suivantes à partir du 16 octobre 2009 :

1° dans les § 1^{er} et 2 les mots "31 décembre" sont remplacés par les mots "15 octobre",

2° le § 1^{er} est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"Pendant la période du 16 octobre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII a que les captures totales de soles par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW, dépassent une quantité égale à 350 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisées au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question."

3° le § 2 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"Pendant la période du 16 octobre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. VII a que les captures de soles par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice de plus de 221 kW dépassent une quantité égale à 700 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question."

Art. 10. Dans l'article 23 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 avril 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les § 1^{er}, 2, 3 et 4 le mot "décembre" est remplacé par le mot "octobre".

2° le § 1^{er} est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII d, e que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 250 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisées au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question."

3° le § 2 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII d, e que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisées au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question."

4° le § 3 est complété par un deuxième alinéa, comme suit :

"A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII f, g que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisées au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question."

5° le § 4 est complété par un deuxième alinéa, comme suit :

“A partir du 1^{er} novembre 2009 jusqu’au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII^f, g que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d’une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisées au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.”

Art. 11. Dans l’article 24 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les § 4 et 5 le mot “décembre” est remplacé par le mot “octobre”.

2° le § 4 est complété par un deuxième alinéa, comme suit :

“Dans la période du 1^{er} novembre 2009 jusqu’au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. VIIA que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 200 kg, multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans la zone-c.i.e.m. en question.”

3° Le § 5 est complété par un deuxième alinéa, comme suit :

“Dans la période du 1^{er} novembre 2009 jusqu’au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. VIIA que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 400 kg, multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans la zone-c.i.e.m. en question.”

Art. 12. Dans l’article 26 § 4 alinéa 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009, 23 avril 2009, 23 juin 2009 et 24 août 2009 sont biffés les mots “, jusqu’au moment que le quota est épuisé pour 60 % ,”.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009 à l’exception des articles 7 et 9, qui entrent en vigueur respectivement le 16 septembre 2009 et le 16 octobre 2009. Cet arrêté cessera d’être en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Bruxelles, le 23 octobre 2009.

Le Ministre flamand de l’Economie, de la Politique extérieure,
de l’Agriculture et de la Politique de la Ruralité,
K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3682

[2009/204874]

22 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l’arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l’application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (règlement “OCM unique”), modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 491/2009 du Conseil du 25 mai 2009;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l’agriculture, de l’horticulture et de la pêche maritime, l’article 3, § 1^{er}, 1°, remplacé par l’article 214, 1°, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

Vu l’arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l’application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l’Autorité fédérale;

Vu l’avis de l’Inspection des Finances, donné le 20 août 2009;

Vu l’accord du Ministre du Budget, donné le 4 septembre 2009;

Considérant que, dans la poursuite des assouplissements entamés dans la gestion des quotas, il y a lieu, d’une part, de porter au 30 novembre la date limite d’introduction des demandes de conversion (osmose) définitive de quota livraisons en quota ventes directes ou inversement comme pour l’introduction des dossiers de transferts définitifs et, d’autre part, d’uniformiser, par souci d’équité, la retenue à effectuer par les acheteurs de lait, lorsque les producteurs dépassent leur quota livraisons, en vue du paiement de l’éventuel prélèvement;

Vu l’avis 47.185/4 du Conseil d’Etat, donné le 7 octobre 2009, en application de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l’Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l’article 3, 1°, de l’arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l’application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers, les mots “31 juillet de la première période concernée par cette modification. Toutefois, en cas de libération de tout ou partie des quantités de référence telle que prévue à l’article 15, la demande pour obtenir une modification définitive ou l’établissement définitif de quantités de référence à libérer peut être introduite jusqu’au” sont supprimés.

Art. 2. Dans l’article 18, § 2, du même arrêté, l’alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« A partir du septième mois de la période, soit dès le mois d’octobre, lorsque les quantités corrigées de lait livré par un producteur dépassent le quota livraisons dont il dispose, l’acheteur doit retenir, à titre d’avance pour le prélèvement éventuel une partie du prix du lait sur toutes les livraisons de ce producteur excédant son quota livraisons connu au moment du ou des dépassements.

Pour la période 2009-2010, la partie du prix à retenir à titre d’avance est de € 19 par 100 kilos ou 97,1 litres de lait livrés. Elle est versée par l’acheteur, auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations du Service public fédéral des Finances, ou auprès de tout organisme bancaire, au nom du producteur concerné par la retenue.

Lors du calcul du prélèvement de la période concernée, cette avance vient en déduction de l'éventuel prélèvement dû par le producteur. Le cas échéant, après cette déduction, le reliquat de l'avance lui est remboursé.

A défaut de prélèvement dû par le producteur, l'avance lui est remboursée. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 octobre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3682

[2009/204874]

22. OKTOBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates vom 22. Oktober 2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse dieses Sektors (Verordnung über die "einheitliche GMo"), zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 491/2009 des Rates vom 25. Mai 2009;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3 § 1^o, ersetzt durch Artikel 214 1^o des Gesetzes vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 20. August 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. September 2009 abgegebenen Gutachtens des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass im Sinne einer Weiterführung der eingeführten flexibleren Gestaltung der Quotenregelung folgende Maßnahmen zu treffen sind: einerseits die Verlängerung der äußersten Frist für das Einreichen der Anträge auf die endgültige Umwandlung (Osmose) von Lieferquoten in Direktverkaufsquoten oder umgekehrt sowie für das Einreichen der Akten auf endgültige Übertragung, und andererseits im Sinne der Gleichbehandlung die Harmonisierung der Einbehaltung, die von den Käufern getätigt wird, wenn die Erzeuger ihre Lieferquote übersteigen, um die ggf. anfallende Abgabe zu zahlen;

Aufgrund des am 7. Oktober 2009 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 47.185/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 1^o des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse wird durch folgenden Wortlaut ersetzt "1^o wenn es sich um einen Antrag handelt, um eine endgültige Abänderung oder die endgültige Festlegung der Referenzmengen zu erwirken, spätestens am 30. November des betreffenden Zeitraums".

Art. 2 - In Artikel 18 § 2 desselben Erlasses wird Absatz 4 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Ab dem siebten Monat des Zeitraums, d.h. ab dem Monat Oktober, wenn die korrigierten Mengen der von einem Erzeuger gelieferten Milch die Lieferquoten, über die er verfügt, übersteigen, ist der Käufer verpflichtet, als Vorschuss auf die ggf. geschuldete Abgabe einen Teil des Milchpreises auf alle Lieferungen dieses Erzeugers, die die zum Zeitpunkt der Überschreitung(en) bekannten Lieferquoten übersteigen, einzubehalten.

Für den Zeitraum 2009-2010 beträgt der Teil des Preises, der als Vorschuss einzubehalten ist, € 19 pro 100 Kg oder 97,1 Liter der gelieferten Milch. Er wird durch den Käufer bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen oder bei jeder sonstigen Finanzeinrichtung im Namen des Erzeugers, der von dieser Einbehaltung betroffen ist, eingezahlt.

Bei der Berechnung der für den betreffenden Zeitraum fälligen Abgabe wird dieser Vorschuss von der ggf. durch den Erzeuger geschuldeten Abgabe abgezogen. Nach diesem Abzug wird ihm der Restbetrag des Vorschusses ggf. erstattet.

Falls der Erzeuger keine Abgabe schuldet, wird der Vorschuss ihm erstattet.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Oktober 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft,
ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3682

[2009/204874]

22 OKTOBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten ("Integrale-GMO-verordening"), laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 491/2009 van de Raad van 25 mei 2009;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1^o, vervangen bij artikel 214, 1^o, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 augustus 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 september 2009;

Overwegende dat, enerzijds, in het nastreven van de versoepelingen die zijn opgestart in het quotabeheer, de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen om definitieve overdracht (osmose) van een quotum leveringen in een quotum rechtstreekse verkopen of omgekeerd, alsook voor de indiening van definitieve overdrachtdossiers, naar 30 november dient te worden verplaatst en, anderzijds, de door de kopers van melk te verrichten afhouding om redenen van billijkheid dient te worden geuniformiseerd, wanneer de producenten hun quotum leveringen overschrijden, met het oog op de betaling van de eventuele heffing;

Gelet op het advies 47.185/4 van de Raad van State, gegeven op 7 oktober 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, 1^o, van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten worden de woorden "ten laatste op 31 juli van de eerste periode waarop deze wijziging betrekking heeft, indien het gaat om een verzoek voor het verkrijgen van een definitieve wijziging of de definitieve bepaling van referentiehoeveelheden. In geval van vrijmaking van het geheel of een gedeelte van de referentiehoeveelheden, zoals bedoeld in artikel 15, mag de aanvraag tot definitieve wijziging of definitieve vestiging van de vrij te maken referentiehoeveelheden echter worden ingediend tot 30 november van de betrokken periode" vervangen door de woorden "ten laatste op 30 november van de betrokken periode indien het gaat om een verzoek voor het verkrijgen van een definitieve wijziging of de definitieve bepaling van referentiehoeveelheden."

Art. 2. In artikel 18, § 2, van hetzelfde besluit wordt het vierde lid vervangen door wat volgt :

« Vanaf de zevende maand van de periode, namelijk vanaf oktober, wanneer de verbeterde hoeveelheden melk geleverd door een producent het quotum leveringen waarover hij beschikt overschrijdt, moet de koper, als voorschot op de eventuele heffing, een gedeelte van de prijs van de melk inhouden van alle leveringen van die producent die zijn quotum leveringen, die gekend is op het ogenblik van de overschrijding(en), overschrijden.

Voor de periode 2009-2010 bedraagt het gedeelte van de prijs dat als voorschot op de verschuldigde heffing wordt ingehouden, € 19 per 100 kilo of 97,1 liter geleverde melk. Het wordt door de koper gestort bij de Deposito- en Consignatiekas van de Federale Overheidsdienst Financiën, of bij elke bankinstelling, ten name van de door de heffing betrokken producent.

Bij de berekening van de heffing van de betrokken periode, komt dit voorschot in mindering van de door de producent verschuldigde eventuele heffing. In voorkomend geval, na die vermindering, wordt het saldo van het voorschot hem terugbetaald.

Bij gebrek aan door de producent verschuldigde heffing, wordt het voorschot hem terugbetaald. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 oktober 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw,
Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00731]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 16 octobre 2009, M. Mervielde, Franky, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police d'Assenede/Evergem pour une durée de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00731]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit, d.d. 16 oktober 2009, wordt de heer Mervielde, Franky, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Assenede/Evergem voor een termijn van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00720]

Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Notification. — Autorisations de modification d'un établissement de classe I, en application des articles 6 et 12 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants

Par arrêté royal du 20 octobre 2009, il est donné autorisation à la SA Electrabel de stocker les anciens générateurs de vapeur de l'unité Doel 1 dans un bâtiment à construire comme une extension du lieu de stockage des anciens générateurs de vapeur.

Par arrêté royal du 20 octobre 2009, il est donné autorisation à la SA Electrabel de remplacer les générateurs de vapeur et d'augmenter la puissance thermique du réacteur nucléaire de l'unité Doel 1.

Le recours en annulation des actes précités peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00720]

Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Kennisgeving. — Vergunningen tot wijziging van installaties behorende tot een inrichting van klasse I in toepassing van de artikelen 6 en 12 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2009 wordt de NV Electrabel vergund tot de opslag van de oude stoomgeneratoren van de eenheid Doel 1 in een op te richten gebouw als uitbreiding van de opslagplaats voor gebruikte stoomgeneratoren.

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2009 wordt de NV Electrabel vergund tot de vervanging van de stoomgeneratoren en de verhoging van het thermisch vermogen van de kernreactor van de eenheid Doel 1.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/204621]

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant remplacement de membres de la Commission fonds de formation titres-services (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, l'article 9bis, § 1^{er}, alinéa 2, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services, l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juillet 2007 portant nomination des membres de la Commission fonds de formation titres-services;

Vu l'arrêté ministériel du 29 février 2008 portant remplacement de membres de la Commission fonds de formation titres-services;

Vu l'arrêté ministériel du 14 avril 2008 portant remplacement de membres de la Commission fonds de formation titres-services;

Vu l'arrêté ministériel du 24 janvier 2009 portant remplacement de membres de la Commission fonds de formation titres-services;

Vu l'arrêté ministériel du 5 mai 2009 portant remplacement de membres de la Commission fonds de formation titres-services,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable est accordé à sa demande, à Monsieur Arnaud Le Grelle, membre suppléant, représentant des organisations des employeurs, de la Commission fonds de formation titres-services.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/204621]

16 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot vervanging van leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, artikel 9bis, § 1, tweede lid, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques, artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juli 2007 tot benoeming van de leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 februari 2008 tot vervanging van leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 april 2008 tot vervanging van leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 januari 2009 tot vervanging van leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 mei 2009 tot vervanging van leden van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques,

Besluit :

Artikel 1. Aan de heer Arnaud Le Grelle, plaatsvervangend lid, vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties, van de Commissie opleidingsfonds dienstencheques, wordt op zijn verzoek eervol ontslag verleend.

Art. 2. Mme Suzy Fuchs, Avenue de l'Héliport 21, Bte 3, 1000 Bruxelles, représentant des organisations des employeurs, est nommée membre suppléant de la Commission fonds de formation titres-services, en remplacement de Monsieur Arnaud Le Grelle, dont elle achèvera le mandat de membre suppléant.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.
Bruxelles, le 16 octobre 2009.

Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 20 juillet 2001, *Moniteur belge* du 11 août 2001;
Loi-programme du 27 décembre 2006, *Moniteur belge* du 28 décembre 2006;
Arrêté royal du 7 juin 2007, *Moniteur belge* du 11 juillet 2007;
Arrêté royal du 22 juillet 2009, *Moniteur belge* du 5 août 2009;

Arrêté ministériel du 20 juillet 2007, *Moniteur belge* du 30 juillet 2007;
Arrêté ministériel du 29 février 2008, *Moniteur belge* du 6 mars 2008;

Arrêté ministériel du 14 avril 2008, *Moniteur belge* du 23 avril 2008;

Arrêté ministériel du 24 janvier 2009, *Moniteur belge* du 13 mars 2009;

Arrêté ministériel du 5 mai 2009, *Moniteur belge* du 14 mai 2009.

Art. 2. Mevr. Suzy Fuchs, Helihavenlaan 21, bus 3, 1000 Brussel, vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties, wordt tot plaatsvervangend lid benoemd van de Commissie opleidingsfonds diensten-cheques, ter vervanging van de heer Arnaud Le Grelle, wiens mandaat als plaatsvervangend lid zij zal voleindigen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2009.
Brussel, 16 oktober 2009.

Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 20 juli 2001, *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2001;
Programmawet van 27 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006;
Koninklijk besluit van 7 juni 2007, *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2007;
Koninklijk besluit van 22 juli 2009, *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 2009;
Ministerieel besluit van 20 juli 2007, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2007;
Ministerieel besluit van 29 februari 2008, *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 2008;
Ministerieel besluit van 14 april 2008, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 2008;
Ministerieel besluit van 24 januari 2009, *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 2009;
Ministerieel besluit van 5 mei 2009, *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 2009.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2009/22510]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Section spéciale du Conseil technique intermutualiste, instituée auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 16 octobre 2009, qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2009, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant de la Section spéciale du Conseil technique intermutualiste, instituée auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Clauwaert, S.

Par le même arrêté, M. Goessens, B., est nommé à ladite Section spéciale, en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de Mme Clauwaert, S., dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2009/22510]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 16 oktober 2009, dat uitwerking heeft ingang van 1 oktober 2009, wordt eervol ontslag uit haar functies van plaatsvervangend lid van de Speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Clauwaert, S.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer Goessens, B., benoemd bij genoemde Speciale afdeling, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van Mevr. Clauwaert, S., wier mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2009/22511]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 16 octobre 2009, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à MM. Peppersack, Th., membre effectif et Ventura, M., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommés membres dudit Conseil, au titre de représentants d'une faculté de médecine d'une université de Belgique, M. Zegers De Beyl, D., en qualité de membre effectif, en remplacement de M. Peppersack, Th. et Mme De Greef, Fr., en qualité de membre suppléant, en remplacement de M. Ventura, M., dont ils achèveront le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2009/22511]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Raad voor advies inzake revalidatie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 16 oktober 2009, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Raad voor advies inzake revalidatie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heren Peppersack, Th., werkend lid en Ventura, M., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij genoemde raad, als vertegenwoordigers van een medische faculteit van een Belgische universiteit, de heer Zegers De Beyl, D., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van de heer Peppersack, Th. en Mevr. De Greef, Fr., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van de heer Ventura, M., wier mandaat zij zullen voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2009/24391]

21 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agrément de kinésithérapeutes

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 21bis, § 2, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 6 avril 1995 et l'article 35sexies, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans des organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 2002 relatif à l'agrément en qualité de kinésithérapeute et à l'agrément des titres particuliers et des qualifications particulières, les articles 2, 1° et 3,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrément de kinésithérapie :

1° Sur la proposition de leurs associations professionnelles, les kinésithérapeutes :

D'HOOGHE, Simon, Destelbergen;
NEYT, Magda, Evergem;
SCHIEMSKY, Jules, Zaventem;
SCHOTTE, Michel, Wilrijk.

2° Sur la proposition des universités et des écoles supérieures, les kinésithérapeutes :

CAMBIER, Dirk, Gent;
STAES, Filip, Kessel-Lo;
VAN DEN BROECK, Christine, Lille;
VISSERS, Dirk, Kapellen.

Art. 2. Sont nommés membres de la chambre d'expression française de la commission d'agrément de kinésithérapie :

1° Sur la proposition de leurs associations professionnelles, les kinésithérapeutes :

COLIN, Claudia, Blegny;
LABYE, Philippe, Ans;
WAUQUIER, Jean-Pierre, Quaregnon;
WERRION, Patrick, Kraainem.

2° Sur la proposition des universités et des écoles supérieures, les kinésithérapeutes :

GUISSARD, Nathalie, Bruxelles;
VAN EECKE, Dorothee, Bruxelles;
VAN WALLEENDAEL, Annick, Bruxelles;
WILLEMS, Patrick, Louvain-la-Neuve.

Bruxelles, le 21 octobre 2009.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2009/24391]

21 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie voor kinesitherapeuten

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 21bis, § 2, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 6 april 1995 en artikel 35sexies, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 2002 betreffende de erkenning als kinesitherapeut en de erkenning van bijzondere beroepstitels en bijzondere bekwaamheden, artikelen 2, 1° en 3,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie voor kinesitherapeuten :

1° Op de voordracht van hun beroepsverenigingen, de kinesitherapeuten :

D'HOOGHE, Simon, Destelbergen;
NEYT, Magda, Evergem;
SCHIEMSKY, Jules, Zaventem;
SCHOTTE, Michel, Wilrijk.

2° Op de voordracht van de universiteiten en de hogescholen, de kinesitherapeuten :

CAMBIER, Dirk, Gent;
STAES, Filip, Kessel-Lo;
VAN DEN BROECK, Christine, Lille;
VISSERS, Dirk, Kapellen.

Art. 2. Worden benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie voor kinesitherapeuten :

1° Op de voordracht van hun beroepsverenigingen, de kinesitherapeuten :

COLIN, Claudia, Blegny;
LABYE, Philippe, Ans;
WAUQUIER, Jean-Pierre, Quaregnon;
WERRION, Patrick, Kraainem.

2° Op de voordracht van de universiteiten en de hogescholen, de kinesitherapeuten :

GUISSARD, Nathalie, Brussel;
VAN EECKE, Dorothee, Brussel;
VAN WALLEENDAEL, Annick, Brussel;
WILLEMS, Patrick, Louvain-la-Neuve.

Brussel, 21 oktober 2009.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2009/24357]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 29 septembre 2009, Mme Sokolowski, Sophie, est promue, à partir du 1^{er} janvier 2009, par avancement à la classe supérieure au titre de conseiller - « Manager de projets en matière de nouvelles approches de développement durable » dans un emploi de classe A3, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2009/24357]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 29 september 2009 wordt Mevr. Sokolowski, Sophie, bevorderd met ingang van 1 januari 2009 door verhoging naar de hogere klasse, in de titel adviseur - « Projectmanager met betrekking tot nieuwe methoden duurzame ontwikkeling », in de klasse A3 op het Frans taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24358]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 29 septembre 2009, M. Hannon, Etienne, est promu, à partir du 1^{er} janvier 2009, par avancement à la classe supérieure au titre de conseiller - « Chef de Cellule Politique et Monitoring » dans un emploi de classe A3, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2009/24358]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 29 september 2009 wordt de heer Hannon, Etienne, bevorderd met ingang van 1 januari 2009 door verhoging naar de hogere klasse, in de titel adviseur - « Celhoofd Beleid en Monitoring », in de klasse A3 op het Frans taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24369]

Personnel. — Mobilité

Par arrêté royal du 7 octobre 2009, M. Bruyneels, Eric, attaché A11 au Service public fédéral des Finances, est transféré, à partir du 8 juin 2009, par mobilité volontaire, au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale, dans le cadre linguistique néerlandais, en qualité d'attaché A21.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2009/24369]

Personeel. — Overplaatsing

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2009 wordt de heer Bruyneels, Eric, attaché A11 bij de Federale Overheidsdienst Financiën, met ingang van 8 juni 2009, via de vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst naar de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur, Nederlandstalig kader, in de hoedanigheid van attaché A21.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09750]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 29 juin 2009, est nommé greffier à la cour du travail de Gand, M. Vermeiren, H.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 8 novembre 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09750]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2009 is benoemd tot griffier bij het arbeidshof te Gent, de heer Vermeiren, H.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging welke niet kan geschieden vóór 8 november 2009.

Par arrêtés ministériels du 26 octobre 2009 :

il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier à la justice de paix du canton d'Auderghem de Mme Merckx, P., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*;

restent temporairement délégués aux fonctions de greffier au tribunal de première instance de Nivelles :

M. Mercier, P., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Hoyois, C., assistant au greffe de ce tribunal;

restent temporairement délégués aux fonctions de greffier au tribunal de première instance de Liège :

M. Jacob, T., assistant au greffe de ce tribunal;

Mme Monfort, D., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Séquaris, J., assistant au greffe de ce tribunal;

Mme Pirlan, A., collaborateur sous contrat au greffe de ce tribunal;

M. Dumont, R., assistant au greffe de ce tribunal;

Mme Lowis, G., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Paquay, B., assistant au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

M. Laderrière, S., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Tournai, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal;

Mme Genneret, A., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal du travail de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

Bij ministeriële besluiten van 26 oktober 2009 :

is een einde gesteld aan de functies van griffier bij het vreedgerecht van het kanton Oudergem, van Mevr. Merckx, P., medewerker bij de griffie van het vreedgerecht van het kanton Sint-Joost-ten-Node.

Dit besluit treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel te vervullen aan :

de heer Mercier, P., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Hoyois, C., assistent bij de griffie van deze rechtbank;

blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik te vervullen aan :

de heer Jacob, T., assistent bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Monfort, D., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Séquaris, J., assistent bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Pirlan, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van deze rechtbank;

de heer Dumont, R., assistent bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Lowis, G., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

blijft aan Mevr. Paquay, B., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan de heer Laderrière, S., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. Genneret, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

Mme Oualad-Alachen, L., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton d'Etterbeek, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

Mme Ben Ajiba, Z., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Forest, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Marbaise, B., assistant au greffe de la justice de paix du premier canton de Liège, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment; restent temporairement délégués aux fonctions de greffier au tribunal de police de Bruxelles :

M. Broodcoorens, F., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Delaunoit, M., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Nieland, F., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Ruys, L., collaborateur au greffe de ce tribunal;

M. De Liège, W., assistant au parquet de la cour du travail d'Anvers, reste temporairement délégué aux fonctions de secrétaire au parquet de cette cour;

Mme Verheyden, C., secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles, est temporairement et mi-temps déléguée pour exercer ses fonctions au parquet de la cour du travail de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment et prend fin le 31 décembre 2009 au soir;

Mme Moke, I., juriste (référéndaire) sous contrat dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est désignée pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance d'Anvers.

Le présent arrêté produit ses effets le 8 décembre 2008.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09753]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 21 octobre 2009, M. Marcoen, P., juge au tribunal de première instance de Termonde, est nommé conseiller à la cour d'appel de Gand.

Par arrêté royal du 23 octobre 2009, l'article 2 de l'arrêté royal du 27 septembre 2009 par lequel Mme Deslypere, H., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges, est désignée à la fonction de substitut du procureur du Roi, spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est remplacé comme suit : « Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009 ».

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

blijft aan Mevr. Oualad-Alachen, L., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het kanton Etterbeek, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen;

is aan Mevr. Ben Ajiba, Z., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het kanton Vorst, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Marbaise, B., assistent bij de griffie van het vrederecht van het eerste kanton Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de politierechtbank te Brussel te vervullen aan :

de heer Broodcoorens, F., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Delaunoit, M., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Nieland, F., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Ruys, L., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

blijft aan de heer De Liège, W., assistent bij het parket van het arbeidshof te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij het parket van dit hof te vervullen;

is aan Mevr. Verheyden, C., secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk en halftijds haar ambt te vervullen bij het parket van het arbeidshof te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging en komt ten einde op 31 december 2009 's avonds;

is Mevr. Moke, I., jurist (referendaris) op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen om haar ambt te vervullen bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 8 december 2008.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09753]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 21 oktober 2009 is de heer Marcoen, P., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Gent.

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2009 is artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 september 2009 waarbij Mevr. Deslypere, H., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, aangewezen werd tot de functie van substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, vervangen als volgt : « Dit besluit treedt in werking op 1 november 2009 ».

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11449]

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination du président et du vice-président de la Commission des Clauses abusives

Le Ministre du Climat et de l'Energie, chargé de la Consommation,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, l'article 35;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales, l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 26 novembre 1993 portant création de la Commission des clauses abusives, modifié par les arrêtés royaux des 4 juillet 2001 et 12 mai 2009;

Vu l'accord du Ministre de la Justice, donné le 3 septembre 2009,

Arrête :

Article unique. Sont nommés respectivement président et vice-président de la Commission des clauses abusives :

— Mme Béatrice Ponet, Conseiller à la Cour d'Appel d'Anvers;

— M. Christophe Bedoret, Juge au Tribunal du Travail de Mons.

Bruxelles, le 7 octobre 2009.

P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11449]

7 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen

De Minister van Klimaat en Energie, belast met Consumentenzaken,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, artikel 35;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen, artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 november 1993 houdende oprichting van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 juli 2001 en 12 mei 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Justitie, d.d. 3 september 2009,

Besluit :

Enig artikel. Worden respectievelijk benoemd tot voorzitter en ondervoorzitter van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen :

— Mevr. Béatrice Ponet, Raadsheer bij het Hof van Beroep te Antwerpen;

— De heer Christophe Bedoret, Rechter bij de Arbeidsrechtbank te Bergen.

Brussel, 7 oktober 2009.

P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11448]

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination de membres de la Commission des Clauses abusives

Le Ministre du Climat et de l'Energie, chargé de la Consommation,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, l'article 35;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales, l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 26 novembre 1993 portant création de la Commission des clauses abusives, modifié par les arrêtés royaux des 4 juillet 2001 et 12 mai 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs tels que visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1993 portant création de la Commission des clauses abusives :

1° en qualité de représentants des organisations de consommateurs :

Mme Patricia De Marchi, Mme Ann De Roeck-Isebaert et Mme Françoise Domont-Naert;

M. Geert Coene, M. Christophe Quintard et M. Thibault Willaert;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11448]

7 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen

De Minister van Klimaat en Energie, belast met Consumentenzaken,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, artikel 35;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen, artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 november 1993 houdende oprichting van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 juli 2001 en 12 mei 2009,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot effectieve leden als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1993 houdende oprichting van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen :

1° als vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties :

Mevr. Patricia De Marchi, Mevr. Ann De Roeck-Isebaert en Mevr. Françoise Domont-Naert;

De heer Geert Coene, de heer Christophe Quintard en de heer Thibault Willaert;

2° en qualité de représentants des organisations de la production, de la distribution, de l'agriculture et des classes moyennes :

Mme Nathalie Pint;

M. Antoon Schockaert, M. Ivo Van Bulck, M. Stefaan Verhamme et M. Francis Walschot;

3° en qualité de représentant des professions libérales :

M. Gert Peeters;

4° en qualité d'experts permanents :

Mme Christine Biquet et Mme Sophie Stijns;

M. Reinhard Steennot et M. Henri Swennen.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants tels que visés à l'article 2 du même arrêté :

1° en qualité de représentants des organisations de consommateurs :

Mme Anne-Lise Evrard, Mme Ada Jacobs et Mme Diana Van Oudenhoven;

M. Nico De Bie, M. Stefan Domen et M. Alexis Moerenhout;

2° en qualité de représentants des organisations de la production, de la distribution, de l'agriculture et des classes moyennes :

Mme Clarisse Ramakers;

M. Gérard de Laminne de Bex, M. Charles Gheur, M. Frank Vanseveren et M. Marc Vandeplass;

3° en qualité de représentant des professions libérales :

M. Frédéric Mignolet;

4° en qualité d'experts permanents :

Mme Julie De Coninck, Mme Cécile Delforge, Mme Elke Swaenepoel et Mme Britt Weyts.

Bruxelles, le 7 octobre 2009.

P. MAGNETTE

2° als vertegenwoordigers van de organisaties van de productie, distributie, landbouw en middenstand :

Mevr. Nathalie Pint;

De heer Antoon Schockaert, de heer Ivo Van Bulck, de heer Stefaan Verhamme en de heer Francis Walschot;

3° als vertegenwoordiger van de vrije beroepen :

De heer Gert Peeters;

4° als permanente deskundigen :

Mevr. Christine Biquet en Mevr. Sophie Stijns;

De heer Reinhard Steennot en de heer Henri Swennen.

Art. 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden als bedoeld in artikel 2 van hetzelfde besluit :

1° als vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties :

Mevr. Anne-Lise Evrard, Mevr. Ada Jacobs en Mevr. Diana Van Oudenhoven;

De heer Nico De Bie, de heer Stefan Domen en de heer Alexis Moerenhout;

2° als vertegenwoordigers van de organisaties van de productie, distributie, landbouw en middenstand :

Mevr. Clarisse Ramakers;

De heer Gérard de Laminne de Bex, de heer Charles Gheur, de heer Frank Vanseveren en de heer Marc Vandeplass;

3° als vertegenwoordiger voor de vrije beroepen :

De heer Frédéric Mignolet;

4° als permanente deskundigen :

Mevr. Julie De Coninck, Mevr. Cécile Delforge, Mevr. Elke Swaenepoel en Mevr. Britt Weyts.

Brussel, 7 oktober 2009.

P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11467]

Canalisations de transport de gaz
Déclaration d'utilité publique

Un arrêté royal du 20 octobre 2009 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la SA Fluxys, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire de la commune de Belœil (installations de transport de gaz naturel DN 250 BP Belœil (Basècles-Quevaucamps)).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11467]

Gasvervoersleidingen
Verklaring van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2009 wordt de oprichting van gasvervoersinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van gemeente Belœil van openbaar nut verklaard ten voordele van de NV Fluxys (aardgasvervoersinstallaties DN 250 BP Belœil (Basècles-Quevaucamps)).

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C – 2009/07203]

23 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination de délégués du ministre et de médecins près les commissions compétentes en matière de pensions d'invalidité pour les victimes civiles de la guerre

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 15 mars 1954, modifiée par les lois postérieures, relative aux pensions de dédommagement des victimes de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, notamment les articles 21 et 22;

Vu la loi du 6 juillet 1964, modifiée par la loi du 31 mars 1965, étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi, notamment l'article 9;

Vu la loi du 16 juin 1998, portant modification de la procédure relative aux pensions de guerre, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 25 mars 1954, modifié par les arrêtés royaux postérieurs, réglant la procédure pour l'application de la loi du 15 mars 1954 précitée, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 1965, réglant la procédure pour l'application de la loi du 6 juillet 1964 précitée, notamment l'article 1;

Vu la nécessité de pourvoir à la nomination de médecins effectifs et suppléants et de délégués du Ministre effectifs et suppléants près les commissions compétentes en matière de pensions d'invalidité des victimes civiles de guerre,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé en qualité de médecin effectif près les Commissions supérieures d'Appel de Bruxelles (Chambre II) et de Liège (Chambre IV) : M. Robert Van Vlierberghe;

Est nommée en qualité de médecin suppléant près la Commission supérieure d'Appel de Liège (Chambre IV) : Mme Michèle Vilain;

Est nommé en qualité de médecin effectif près la Commission civile d'Invalidité de Verviers : M. Robert Van Vlierberghe;

Est nommée en qualité de médecin suppléant près la Commission civile d'Invalidité de Verviers : Mme Michèle Vilain;

Est nommé en qualité de médecin suppléant près la Commission civile d'Invalidité de Courtrai : M. Dirk Desreumaux;

Est nommé en qualité de médecin effectif près la Commission civile d'Invalidité d'Anvers : M. Willy Didden;

Est nommée en qualité de médecin effectif près la Commission civile d'Invalidité d'Hasselt : Mme Catherine Vanmeensel;

Est nommé en qualité de médecin effectif près la Commission civile d'Invalidité de Gand : M. Robert Van Vlierberghe.

Art. 2. Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission supérieure d'Appel de Gand : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission civile d'Invalidité d'Hasselt : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission civile de Gand : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission spéciale d'invalidité Congo (Chambre II) : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission supérieure d'Appel de Liège (Chambre IV) : Mme Karin Menessaire;

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07203]

23 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van afgevaardigden van de minister en artsen bij de commissies bevoegd inzake de invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 15 maart 1954, gewijzigd door de latere wetten, betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, meer bepaald de artikelen 21 en 22;

Gelet op de wet van 6 juli 1964, gewijzigd door de wet van 31 maart 1965, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden werden uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten, die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en Burundi, meer bepaald artikel 9;

Gelet op de wet van 16 juni 1998, houdende wijziging van de procedure betreffende de oorlogspensioenen, meer bepaald artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 1954, gewijzigd door de latere koninklijke besluiten, tot regeling van de procedure voor de toepassing van de wet van 15 maart 1954 voornoemd, meer bepaald artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 januari 1965, tot regeling van de procedure voor de toepassing van de wet van 6 juli 1964 voornoemd, meer bepaald artikel 1;

Gelet op de noodzaak om te voorzien in de benoeming van effectieve en plaatsvervangende artsen en effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden van de minister bij de commissies, bevoegd op het gebied van de invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers,

Besluit :

Artikel 1. Wordt benoemd als effectief arts bij de Hogere Beroepscommissies van Brussel (Kamer II) en Luik (Kamer IV) : de heer Robert Van Vlierberghe;

Wordt benoemd als plaatsvervangend arts bij de Hogere Beroepscommissie van Luik (Kamer IV) : Mevr. Michèle Vilain;

Wordt benoemd als effectief arts bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Verviers : de heer Robert Van Vlierberghe;

Wordt benoemd als plaatsvervangend arts bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Verviers : Mevr. Michèle Vilain;

Wordt benoemd als plaatsvervangend arts bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Kortrijk : de heer Dirk Desreumaux;

Wordt benoemd als effectief arts bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Antwerpen : de heer Willy Didden;

Wordt benoemd als effectief arts bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Hasselt : Mevr. Catherine Vanmeensel;

Wordt benoemd als effectief arts bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Gent : de heer Robert Van Vlierberghe.

Art. 2. Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Hogere Beroepscommissie van Gent : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Hasselt : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Gent : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Speciale Invaliditeitscommissie Congo (Kamer II) : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Hogere Beroepscommissie van Luik (Kamer IV) : Mevr. Karin Menessaire;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre suppléant près la Commission civile d'Invalidité de Bruxelles (Chambre I) : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission spéciale d'Appel Congo (Chambre II) : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre près la Commission civile d'Invalidité de Courtrai : Mme Greta Berckmans;

Est nommée en qualité de délégué du Ministre suppléant près la Commission civile d'Invalidité d'Anvers : Mme Greta Berckmans;

Est nommé en qualité de délégué du Ministre suppléant près la Commission supérieure d'Appel de Liège (Chambre IV) : M. Helmut Ernst.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 septembre 2009.

P. DE CREM

Wordt benoemd als plaatsvervangend afgevaardigde van de minister in de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Brussel (Kamer I) : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Speciale Commissie van Beroep van Congo (Kamer II) : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als afgevaardigde van de minister in de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Kortrijk : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als plaatsvervangend afgevaardigde van de minister in de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Antwerpen : Mevr. Greta Berckmans;

Wordt benoemd als plaatsvervangend afgevaardigde van de minister in de Hogere Beroepscommissie van Luik (Kamer IV) : de heer Helmut Ernst.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt.

Brussel, 23 september 2009.

P. DE CREM

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07223]

6 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 juin 2008 portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Institut géographique national

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, notamment l'article 5, § 1^{er}, modifiée par l'arrêté royal n° 234 du 22 décembre 1983;

Vu l'arrêté ministériel du 13 juin 2008 portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Institut géographique national,

Arrête :

Article 1^{er}. Le colonel William Hoeven, représentant du Ministre de la Défense au Comité de gestion de l'Institut géographique national, est déchargé de son mandat de membre du comité de gestion à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 2. Le lieutenant-colonel Tom Wouters est nommé membre du Comité de gestion de l'Institut géographique national, en tant que représentant du Ministre de la Défense, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

L'intéressé achèvera le mandat du colonel William Hoeven.

Art. 3. Le présent arrêté sera notifié à l'intéressé et une copie en sera adressée à la Cour des Comptes, pour information.

Bruxelles, le 6 octobre 2009.

P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07223]

6 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 juni 2008 houdende benoeming van de leden van het Comité van beheer van het Nationaal Geografisch Instituut

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, inzonderheid artikel 5, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 234 van 22 december 1983;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 juni 2008 houdende benoeming van de leden van het Comité van Beheer van het Nationaal Geografisch Instituut,

Besluit :

Artikel 1. Kolonel William Hoeven, vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging in het Comité van Beheer van het Nationaal Geografisch Instituut, wordt op de datum van inwerkingtreding van dit besluit uit zijn mandaat als lid van het Comité van Beheer ontheven.

Art. 2. Luitenant-kolonel Tom Wouters wordt tot lid van het Comité van Beheer van het Nationaal Geografisch Instituut benoemd als vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging, op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

De betrokkene zal het mandaat van kolonel William Hoeven voltooien.

Art. 3. Dit besluit zal aan de betrokkenen worden medegedeeld en een afschrift ervan zal tot kennisgeving aan het Rekenhof worden toegezonden.

Brussel, 6 oktober 2009.

P. DE CREM

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07199]

Forces armées. — Fonction spéciale

Par arrêté royal n° 7639 du 16 juillet 2009, le lieutenant-général Van Daele, A. Ir., est déchargé, le 1^{er} juillet 2009, de l'emploi d'Aide de Camp du Roi et est autorisé à la même date à porter le titre d'Aide de Camp honoraire du Roi.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07199]

Krijgsmacht. — Speciale functie

Bij koninklijk besluit nr. 7639 van 16 juli 2009 wordt luitenant-generaal A. Van Daele, Ir., op 1 juli 2009 ontslagen uit het ambt van Vleugeladjutant van de Koning en wordt op dezelfde datum toegelaten de titel van Ere-Vleugeladjutant van de Koning te dragen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07202]

**Forces armées
Fonction spéciale. — Commissions**

Par arrêté royal n° 7652 du 16 juillet 2009 :

Le colonel aviateur breveté d'état-major Van de Voorde, C., est commissionné, le 21 juillet 2009, au grade de général-major aviateur, pour exercer l'emploi de commandant de la composante air.

Le médecin colonel Laire, G., est commissionné, le 21 juillet 2009, au grade de médecin général-major, pour exercer l'emploi de commandant de la composante médicale.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07202]

**Krijgsmacht
Speciale functie. — Aanstellingen**

Bij koninklijk besluit nr. 7652 van 16 juli 2009 :

Wordt kolonel vlieger stafbrevethouder C. Van de Voorde op 21 juli 2009 aangesteld in de graad van generaal-majoor vlieger, om het ambt van commandant van de luchtcomponent uit te oefenen.

Wordt geneesheer-kolonel G. Laire op 21 juli 2009 aangesteld in de graad van geneesheer-generaal-majoor, om het ambt van commandant van de medische component uit te oefenen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07207]

**Forces armées
Fonction spéciale. — Prolongation de commission**

Par arrêté royal n° 7665 du 31 juillet 2009, la commission au grade de général de brigade du général de brigade Staes, E., est prolongée, le 2 septembre 2009, pour exercer l'emploi de « Branch Head Joint Synchron & Execution » après du « Joint Force Command Headquarters Brunssum ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07207]

**Krijgsmacht
Speciale functie. — Verlenging van aanstelling**

Bij koninklijk besluit nr. 7665 van 31 juli 2009, wordt de aanstelling in de graad van brigade-generaal van brigade-generaal E. Staes, op 2 september 2009 verlengd om het ambt van « Branch Head Joint Synchron & Execution » bij het « Joint Force Command Headquarters Brunssum » uit te oefenen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07204]

**Forces armées
Fonction spéciale. — Démissions. — Désignations**

Par arrêté royal n° 7660 du 20 juillet 2009 :

Le lieutenant-général Jennart, H., est déchargé, le 21 juillet 2009, de l'emploi de sous-chef d'état-major stratégie.

Le lieutenant-général aviateur Van Caelenberge, G., aide de camp du Roi, est déchargé, le 21 juillet 2009, de l'emploi de commandant de la composante air.

Le général-major Martin, P., est déchargé, le 21 juillet 2009, de l'emploi de sous-chef d'état-major bien-être.

Le pharmacien général de brigade Levillez, D., est déchargé, le 21 juillet 2009, de l'emploi de commandant de la composante médicale.

Le lieutenant-général aviateur Van Caelenberge, G., aide de camp du Roi, est désigné, le 21 juillet 2009, pour l'emploi de sous-chef d'état-major opérations et entraînement.

Le général-major Andries, G., aide de camp du Roi, est désigné, le 21 juillet 2009, pour l'emploi de sous-chef d'état-major stratégie.

Le médecin colonel Laire, G., est désigné, le 21 juillet 2009, de l'emploi de commandant de la composante médicale.

Le colonel aviateur breveté d'état-major Van de Voorde, C., est désigné le 21 juillet 2009, pour l'emploi de commandant de la composante air.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07204]

**Krijgsmacht
Speciale functie. — Ontslagen. — Aanwijzingen**

Bij koninklijk besluit nr. 7660 van 20 juli 2009 :

Wordt luitenant-generaal H. Jennart, op 21 juli 2009 ontslagen uit het ambt van onderstafchef strategie.

Wordt luitenant-generaal vlieger G. Van Caelenberge, vleugeladjutant van de Koning, op 21 juli 2009 ontslagen uit het ambt van commandant van de luchtcomponent.

Wordt generaal-majoor P. Martin, op 21 juli 2009 ontslagen uit het ambt van onderstafchef welzijn.

Wordt apotheker-brigade-generaal D. Levillez, op 21 juli 2009 ontslagen uit het ambt van commandant van de medische component.

Wordt luitenant-generaal vlieger G. Van Caelenberge, vleugeladjutant van de Koning, op 21 juli 2009 aangewezen voor het ambt van onderstafchef operaties en training.

Wordt generaal-majoor G. Andries, vleugeladjutant van de Koning, op 21 juli 2009 aangewezen voor het ambt van onderstafchef strategie.

Wordt geneesheer-kolonel G. Laire op 21 juli 2009 aangewezen voor het ambt van commandant van de medische component.

Wordt kolonel vlieger stafbrevethouder C. Van de Voorde, op 21 juli 2009 aangewezen voor het ambt van commandant van de luchtcomponent.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07222]

**Forces armées
Fonction spéciale. — Démissions. — Désignations**

Par arrêté ministériel n° 89112bis du 16 juillet 2009 :

Le général-major Hougardy, P., est déchargé, le 21 juillet 2009, de l'emploi d'adjoint du sous-chef d'état-major stratégie.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07222]

**Krijgsmacht
Speciale functie. — Ontslagen. — Aanwijzingen**

Bij ministerieel besluit nr. 89112bis van 16 juli 2009 :

Wordt generaal-majoor P. Hougardy op 21 juli 2009 ontslagen uit het ambt van adjunct van de onderstafchef strategie.

Le général-major Andries, G., aide de camp du Roi, est déchargé, le 21 juillet 2009, de l'emploi de chef de la division systèmes de la direction générale material resources.

Le général-major Martin, P., est désigné, le 21 septembre 2009, pour l'emploi de « Deputy Commander » auprès de l'état-major de l'EUROCORPS.

Le colonel breveté d'état-major F. Hendrickx, est désigné, le 1^{er} septembre 2009, pour l'emploi de chef de la division systèmes de la direction générale material resources.

Wordt generaal-majoor G. Andries, vleugeladjudant van de Koning, op 21 juli 2009 ontslagen uit het ambt van chef van de divisie systemen van de algemene directie material resources.

Wordt generaal-majoor P. Martin op 21 september 2009 aangewezen voor het ambt van « Deputy Commander » bij de staf van het EUROCORPS.

Wordt kolonel stafbrevethouder F. Hendrickx op 1 september 2009 aangewezen voor het ambt van chef van de divisie systemen van de algemene directie material resources.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07221]

Forces armées

Fonction spéciale. — Démission. — Désignation

Par arrêté ministériel n° 89112^{ter} du 17 juillet 2009 :

Le général-major d'aviation Larbanois, C., est déchargé, le 1^{er} août 2009, de l'emploi de chef de la division marchés publics de la direction générale material resources.

Le colonel breveté d'état-major Debaene, R., est désigné, le 1^{er} août 2009, pour l'emploi de chef de la division marchés publics de la direction générale material resources.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07221]

Krijgsmacht

Speciale functie. — Ontslag. — Aanwijzing

Bij ministerieel besluit nr. 89112^{ter} van 17 juli 2009 :

Wordt generaal-majoor van het vliegwezen C. Larbanois op 1 augustus 2009 ontslagen uit het ambt van chef van de divisie overheidsopdrachten van de algemene directie material resources.

Wordt kolonel stafbrevethouder R. Debaene op 1 augustus 2009 aangewezen voor het ambt van chef van de divisie overheidsopdrachten van de algemene directie material resources.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07201]

Forces armées

**Nominations au grade supérieur
dans la catégorie des officiers de carrière**

Par arrêté royal n° 7650 du 16 juillet 2009, le général-major d'aviation Florkin, F., est nommé le 26 septembre 2009 au grade de lieutenant général d'aviation.

Par arrêté royal n° 7651 du 16 juillet 2009, le général-major Andries, G., Aide de Camp du Roi, est nommé le 26 septembre 2009 au grade de lieutenant-général.

Par arrêté royal n° 7653 du 16 juillet 2009, le général-major Compagnol, M., est nommé le 26 septembre 2009 au grade de lieutenant-général.

Par arrêté royal n° 7654 du 16 juillet 2009, le colonel aviateur breveté d'état-major Van de Voorde, C., est nommé le 26 décembre 2009 au grade de général-major aviateur.

Par arrêté royal n° 7655 du 16 juillet 2009, le colonel breveté d'état-major Debaene, R., est nommé le 26 décembre 2009 au grade de général-major.

Par arrêté royal n° 7656 du 16 juillet 2009, le médecin colonel Laire, G., est nommé le 26 décembre 2009 au grade de médecin général-major.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07201]

Krijgsmacht

**Benoemingen in de hogere graad
in de categorie van de beroepsofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 7650 van 16 juli 2009 wordt generaal-majoor van het vliegwezen F. Florkin, op 26 september 2009 benoemd in de graad van luitenant-generaal van het vliegwezen.

Bij koninklijk besluit nr. 7651 van 16 juli 2009 wordt generaal-majoor G. Andries, Vleugeladjudant van de Koning, op 26 september 2009 benoemd in de graad van luitenant-generaal.

Bij koninklijk besluit nr. 7653 van 16 juli 2009 wordt generaal-majoor M. Compagnol, op 26 september 2009 benoemd in de graad van luitenant-generaal.

Bij koninklijk besluit nr. 7654 van 16 juli 2009 wordt kolonel vlieger stafbrevethouder C. Van de Voorde, op 26 december 2009 benoemd in de graad van generaal-majoor vlieger.

Bij koninklijk besluit nr. 7655 van 16 juli 2009 wordt kolonel stafbrevethouder R. Debaene, op 26 december 2009 benoemd in de graad van generaal-majoor.

Bij koninklijk besluit nr. 7656 van 16 juli 2009 wordt geneesheer-kolonel G. Laire, op 26 december 2009 benoemd in de graad van geneesheer-generaal-majoor.

Par arrêté royal n° 7657 du 16 juillet 2009, le colonel d'aviation breveté d'état-major Hennes, J., Aide de Camp du Roi, est nommé le 26 décembre 2009 au grade de général-major d'aviation.

Bij koninklijk besluit nr. 7657 van 16 juli 2009 wordt kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder J. Hennes, Vleugeladjudant van de Koning, op 26 december 2009 benoemd in de graad van generaal-majoor van het vliegwezen.

Par arrêté royal n° 7658 du 16 juillet 2009, le colonel breveté d'état-major Hendrickx, F., est nommé le 26 septembre 2009 au grade de général-major.

Bij koninklijk besluit nr. 7658 van 16 juli 2009 wordt kolonel stafbrevethouder F. Hendrickx, op 26 september 2009 benoemd in de graad van generaal-majoor.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07220]

Forces armées

Nominations au grade de base de candidats officiers de carrière issus du recrutement normal

Par arrêté royal n° 7671 du 31 juillet 2009 :

Force terrestre

Les sous-lieutenants commissionnés candidats officiers de carrière issus de la 144^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire, dont les noms suivent, sont nommés au grade de sous-lieutenant officier de carrière le 26 juin 2009, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2007, et sont inscrits dans les corps mentionnés ci-après :

Corps de l'infanterie

Bozard, S., Brennet, J-P., Cauberg, B., Daenen, G., De Scheemaekere, A-S., Jacobs, F., Lauritano, K., Lewkowicz, D., Pauwels, G., Rummens, M., Tock, P-Y., Van den Broeck, T., Vandael, R., Vanden Bosch, P., Vanderhallen, T. et Verheyen, S.

Corps des troupes blindées

Corbion, M., de Witte, V., Demaeyer, D., Gilman, F., Reumers, J., Segers, W., Van Tricht, M., Vandebrouck, G. et Vermeir, E.

Corps de l'artillerie

Bruyninckx, G., De Rycker, B., Decock, N., Gilsoul, L., Kik, K., Vanderstichelen, F. et Wauters, K.

Corps du génie

Attout, X., Navaux, G., Nobels, L., Rochtus, K., Vandevenne, J. et Willems, T.

Corps des troupes de transmission

Bohnen, W., Boutiflat, J., Deguel, Y., Demeyere, B. et Nuyts, M.

Corps de la logistique

Balon, J., De Rooze, S., Detaille, S., Eekhautte, G., Smets, P., Van Geldorp, J. et Van Hees, S.

Force aérienne

Les sous-lieutenants commissionnés candidats officiers de carrière issus de la 144^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire, dont les noms suivent, sont nommés au grade de sous-lieutenant officier de carrière le 26 juin 2009, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2007, et sont inscrits dans les corps mentionnés ci-après :

Corps du personnel navigant

Aerts, B., Böhrrer, T., Daman, W., Hernould, D., Leblanc, J. et Vanhorenbeek, J.

Corps du personnel non-navigant

Arcay, S., Calders, F., De Busscher, G., De Koninck, G., D'hoop, A-L., Graces, G., Martin, G., Nollet, G., Salomez, M., Scheen, M., Sokay, C., Verbeke, D., Vercruyssen, A. et Wirtz, M.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07220]

Krijgsmacht

Benoemingen in de basisgraad van kandidaat-beroepsofficieren gesproten uit de normale werving

Bij koninklijk besluit nr. 7671 van 31 juli 2009 :

Landmacht

Worden de aangestelde onderluitenant kandidaat-beroepsofficier en gesproten uit de 144^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de namen volgen, op 26 juni 2009 benoemd in de graad van onderluitenant beroepsofficier, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2007 en worden in de hiernavermelde korpsen ingeschreven :

Corps van de infanterie

S. Bozard, J-P. Brennet, B. Cauberg, G. Daenen, A-S. De Scheemaekere, F. Jacobs, K. Lauritano, D. Lewkowicz, G. Pauwels, M. Rummens, P-Y. Tock, T. Van den Broeck, R. Vandael, P. Vanden Bosch, T. Vanderhallen en S. Verheyen.

Corps van de pantsertroepen

M. Corbion, V. de Witte, D. Demaeyer, F. Gilman, J. Reumers, W. Segers, M. Van Tricht, G. Vandebrouck en E. Vermeir.

Corps van de artillerie

G. Bruyninckx, B. De Rycker, N. Decock, L. Gilsoul, K. Kik, F. Vanderstichelen en K. Wauters.

Corps van de genie

X. Attout, G. Navaux, L. Nobels, K. Rochtus, J. Vandevenne en T. Willems.

Corps van de transmissietroepen

W. Bohnen, J. Boutiflat, Y. Deguel, B. Demeyere en M. Nuyts.

Corps van de logistiek

J. Balon, S. De Rooze, S. Detaille, G. Eekhautte, P. Smets, J. Van Geldorp en S. Van Hees.

Luchtmacht

Worden de aangestelde onderluitenant kandidaat-beroepsofficier en gesproten uit de 144^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de namen volgen, op 26 juni 2009 benoemd in de graad van onderluitenant beroepsofficier, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2007 en worden in de hiernavermelde korpsen ingeschreven :

Corps van het varend personeel

B. Aerts, T. Böhrrer, W. Daman, D. Hernould, J. Leblanc en J. Vanhorenbeek.

Corps van het niet-varend personeel

S. Arcay, F. Calders, G. De Busscher, G. De Koninck, A-L. D'hoop, G. Graces, G. Martin, G. Nollet, M. Salomez, M. Scheen, C. Sokay, D. Verbeke, A. Vercruyssen en M. Wirtz.

Marine

Les enseignes de vaisseau de deuxième classe commissionnés candidats officiers de carrière issus de la 144^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, dont les noms suivent, sont nommés au grade d'enseigne de vaisseau de deuxième classe officier de carrière le 26 juin 2009, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2007, et sont inscrits dans les corps des officiers de pont :

Faes, C. et Mora Varela, B.

Service médical

Les sous-lieutenants commissionnés candidats officiers de carrière issus de la 144^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, dont les noms suivent, sont nommés au grade de sous-lieutenant officier de carrière le 26 juin 2009, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2007, et sont inscrits dans le corps support médical :

Pallemans, R., Quenon, A. et Swinnen, P.

Marine

Worden de aangestelde vaandrigs-ter-zee tweede klasse kandidaat-beroepsofficier en gesproken uit de 144^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de namen volgen, op 26 juni 2009 benoemd in de graad van vaandrig-ter-zee tweede klasse beroepsofficier, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2007 en worden in het korps van de dekofficieren ingeschreven :

C. Faes en B. Mora Varela.

Medische Dienst

Worden de aangestelde onderluitenant kandidaat-beroepsofficier en gesproken uit de 144^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de namen volgen, op 26 juni 2009 benoemd in de graad van onderluitenant beroepsofficier, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2007 en worden in het medisch ondersteunend korps ingeschreven :

R. Pallemans, A. Quenon en P. Swinnen.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07218]

Forces armées. — Changement de force

Par arrêté royal n° 7667 du 31 juillet 2009, le lieutenant Greindl, J. (baron), est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, du corps de la logistique de la force terrestre vers le corps du personnel non-navigant de la force aérienne, le 1^{er} septembre 2009.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le lieutenant d'aviation Bylemans, K.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07218]

Krijgsmacht. — Overplaatsing van macht

Bij koninklijk besluit nr. 7667 van 31 juli 2009, wordt luitenant J. Greindl (graaf) op zijn aanvraag, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst van het korps van de logistiek van de landmacht naar het korps van het niet-varend personeel van de luchtmacht op 1 september 2009.

Voor verdere bevordering wordt hij na luitenant van het vliegwezen K. Bylemans gerangschikt.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07219]

**Forces armées
Mises à la pension par limite d'âge
d'officiers de carrière et de complément**

Par arrêté royal n° 7669 du 31 juillet 2009 :

Les officiers de carrière mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1^{er} octobre 2009 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 4^o :

*Force terrestre***Corps des officiers généraux**

Le lieutenant général Jennart, H.

Le général-major Hougardy, P.

Corps de l'infanterie

Le colonel breveté d'état-major Defrasne, R.

Le colonel Vandezande, R.

Le major Delbruyère, Ph.

Corps des troupes blindées

Le colonel breveté d'état-major Danau, M.

Le capitaine-commandant ingénieur du matériel militaire Plessers, P.

Le capitaine-commandant Sackx, E.

Corps de l'artillerie

Le colonel breveté d'état-major Sosson, P.

Corps de la logistique

Le major Heuvinck, G.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07219]

**Krijgsmacht
Pensionering wegens leeftijdsgrens van beroeps-
aanvullingsofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 7669 van 31 juli 2009 :

De hieronder vermelde beroepsofficieren worden gepensioneerd op 1 oktober 2009 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 4^o :

*Landmacht***Korps van de opperofficieren**

Luitenant-generaal H. Jennart.

Generaal-majoor P. Hougardy.

Korps van de infanterie

Kolonel stafbrevethouder R. Defrasne.

Kolonel R. Vandezande.

Majoor Ph. Delbruyère.

Korps van de pantsertroepen

Kolonel stafbrevethouder M. Danau.

Kapitein-commandant ingenieur van het militair materieel P. Plessers.

Kapitein-commandant E. Sackx.

Korps van de artillerie

Kolonel stafbrevethouder P. Sosson.

Korps van de logistiek

Majoor G. Heuvinck.

Les capitaines-commandants Dhoedt, N., Plasschaert, D. et Reumers, M.

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Le colonel d'aviation Heeze, E.

Le major d'aviation De Cat, M.

Service médical

Corps technique médical - médecin

Le médecin lieutenant-colonel Ruzette, P. (chevalier).

L'officier de carrière mentionné ci-dessous est mis à la pension le 1^{er} octobre 2009 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 5° :

Force aérienne

Corps du personnel navigant

Le capitaine-commandant aviateur De Nys, P.

L'officier de complément mentionné ci-dessous est mis à la pension le 1^{er} octobre 2009 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 4° :

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Le capitaine-commandant d'aviation Claeys, D.

L'officier de complément mentionné ci-dessous est mis à la pension le 1^{er} octobre 2009 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 5°, modifié par la loi du 13 juillet 1934 :

Force aérienne

Corps du personnel navigant

Le lieutenant aviateur Debart, Ph.

De kapiteins-commandanten N. Dhoedt, D. Plasschaert en M. Reumers.

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

Kolonel van het vliegwezen E. Heeze.

Majoor van het vliegwezen M. De Cat.

Medische Dienst

Medisch technisch korps - geneesheer.

Geneesheer-luitenant-kolonel P. Ruzette (ridder).

De hieronder vermelde beroepsofficier wordt gepensioneerd op 1 oktober 2009 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 5° :

Luchtmacht

Korps van het varend personeel

Kapitein-commandant vlieger P. De Nys.

De hieronder vermelde aanvullingsofficier wordt gepensioneerd op 1 oktober 2009 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 4° :

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

Kapitein-commandant van het vliegwezen D. Claeys.

De hieronder vermelde aanvullingsofficier wordt gepensioneerd op 1 oktober 2009 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 5°, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1934 :

Luchtmacht

Korps van het varend personeel

Luitenant vlieger Ph. Debart.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07197]

Forces armées

Mises à la pension par limite d'âge d'officiers de carrière et de complément. — Dispositions retirées

Par arrêté royal n° 7636 du 16 juillet 2009 :

Les dispositions de l'arrêté royal n° 7258 du 15 octobre 2008 relatif à la mise à la pension par limite d'âge des officiers de carrière sont retirées en ce qui concerne :

Force terrestre

Corps des troupes blindées

Les capitaines-commandants Vanpeene, L. et Silvestre, P.

Corps de l'artillerie

Le lieutenant-colonel administrateur militaire Dua, E.

Le capitaine-commandant Laven, M.

Corps du génie

Le major De Meyer, J.-P.

Les capitaines-commandants Dehout, C. et Samygin, A.

Corps des troupes de transmission

Le capitaine-commandant Botteldoorn, S.

Corps de la logistique

Le capitaine-commandant Hardy, G.

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Le lieutenant-colonel d'aviation Alliet, P.

Les capitaines-commandants d'aviation Heremans, J. et Beirens, M.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07197]

Krijgsmacht. — Pensionering wegens leeftijdsgrens van beroeps- en aanvullingsofficieren Ingetrokken bepalingen

Bij koninklijk besluit nr. 7636 van 16 juli 2009 :

De bepalingen van het koninklijk besluit nr. 7258 van 15 oktober 2008 betreffende de pensionering wegens leeftijdsgrens van de beroepsofficieren zijn ingetrokken wat betreft :

Landmacht

Korps van de pantsertroepen

De kapiteins-commandanten L. Vanpeene en P. Silvestre.

Korps van de artillerie

Luitenant-kolonel militair administrateur E. Dua.

Kapitein-commandant M. Laven.

Korps van de genie

Majoor J.-P. De Meyer.

De kapiteins-commandanten C. Dehout en A. Samygin.

Korps van de transmissietroepen

Kapitein-commandant S. Botteldoorn.

Korps van de logistiek

Kapitein-commandant G. Hardy.

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

Luitenant-kolonel van het vliegwezen P. Alliet.

De kapiteins-commandanten van het vliegwezen J. Heremans en M. Beirens.

Service médical

Corps technique médical - Médecins

Le médecin lieutenant-colonel Degrave, E.

Le médecin commandant Van Schoor, H.

Corps technique médical – Pharmacien

Le pharmacien lieutenant-colonel Beuselinck, S.

Les dispositions de l'arrêté royal n° 7258 du 15 octobre 2008 relatif à la mise à la pension par limite d'âge des officiers de complément sont retirées en ce qui concerne :

Force terrestre

Corps de l'infanterie

Le capitaine-commandant Dupuis, A.

Corps de la logistique

Le capitaine-commandant Faes, J.

Corps de l'administration

Le capitaine-commandant d'administration Fertinel, J.

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Le capitaine d'aviation Schouteden, R.

Marine

Corps des officiers de pont

Le lieutenant de vaisseau de première classe Horemans, W.

Medische dienst

Medisch technisch korps – Geneesheren

Geneesheer-luitenant-kolonel E. Degrave.

Geneesheer-commandant H. Van Schoor.

Medisch technisch korps – Apotheker

Apotheker-luitenant-kolonel S. Beuselinck

De bepalingen van het koninklijk besluit nr. 7258 van 15 oktober 2008 betreffende de pensionering wegens leeftijdsgrens van aanvullingsofficieren zijn ingetrokken wat betreft :

Landmacht

Korps van de infanterie

Kapitein-commandant A. Dupuis.

Korps van de logistiek

Kapitein-commandant J. Faes.

Korps van de administratie

Kapitein-commandant van de administratie J. Fertinel.

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

Kapitein van het vliegwezen R. Schouteden.

Marine

Korps van de dekofficieren

Luitenant-ter-zee eerste klasse W. Horemans.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07205]

Forces armées. — Changement d'ancienneté

Par arrêté royal n° 7662 du 31 juillet 2009, suite à son retrait temporaire d'emploi pour une durée de 18 mois, à partir du 1^{er} janvier 2008, la date de prise de rang d'ancienneté de capitaine-commandant d'aviation, du capitaine-commandant d'aviation Caers, E., du corps du personnel non-navigant de la force aérienne, est fixée au 26 mars 2006 au lieu du 26 septembre 2004.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine-commandant d'aviation Mancel, T.

Par arrêté royal n° 7663 du 31 juillet 2009, suite à son retrait temporaire d'emploi pour une durée de 36 mois, à partir du 1^{er} juillet 2006, la date de prise de rang d'ancienneté de capitaine, du capitaine De Neve, G., du corps support médical du service médical, est fixée au 26 septembre 2005 au lieu du 26 septembre 2002.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine Allard S.

Par arrêté royal n° 7670 du 31 juillet 2009, suite à son retrait temporaire d'emploi pour une durée de 108 mois, à partir du 1^{er} juillet 2000, la date de prise de rang d'ancienneté de capitaine d'aviation, du capitaine d'aviation Bruyland, G., du corps du personnel non-navigant de la force aérienne, est fixée au 26 juin 2007 au lieu du 26 juin 1998.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine d'aviation Polfliet, D.

Par arrêté royal n° 7672 du 31 juillet 2009, suite à son retrait temporaire d'emploi pour une durée de 73 mois, à partir du 1^{er} juin 2003, la date de prise de rang d'ancienneté de capitaine-commandant aviateur, du capitaine-commandant aviateur De Nys, P., du corps du personnel navigant de la force aérienne, est fixée au 26 janvier 2008 au lieu du 26 décembre 2001.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine-commandant aviateur Geerts, K.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07205]

Krijgsmacht. — Verandering van anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 7662 van 31 juli 2009, ingevolge zijn tijdelijke ambtsontheffing voor de duur van 18 maanden, vanaf 1 januari 2008, wordt de datum van anciënniteit in de graad van kapitein-commandant van het vliegwezen, van kapitein-commandant van het vliegwezen E. Caers, van het korps van het niet-varend personeel van de luchtmacht, vastgelegd op 26 maart 2006 in plaats van 26 september 2004.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein-commandant van het vliegwezen T. Mancel gerangschikt.

Bij koninklijk besluit nr. 7663 van 31 juli 2009, ingevolge zijn tijdelijke ambtsontheffing voor de duur van 36 maanden, vanaf 1 juli 2006, wordt de datum van anciënniteit in de graad van kapitein, van kapitein G. De Neve, van het medisch ondersteunend korps van de medische dienst, vastgelegd op 26 september 2005 in plaats van 26 september 2002.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein S. Allard gerangschikt.

Bij koninklijk besluit nr. 7670 van 31 juli 2009, ingevolge zijn tijdelijke ambtsontheffing voor de duur van 108 maanden, vanaf 1 juli 2000, wordt de datum van anciënniteit in de graad van kapitein van het vliegwezen, van kapitein van het vliegwezen G. Bruyland, van het korps van het niet-varend personeel van de luchtmacht, vastgelegd op 26 juni 2007 in plaats van 26 juni 1998.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein van het vliegwezen D. Polfliet gerangschikt.

Bij koninklijk besluit nr. 7672 van 31 juli 2009, ingevolge zijn tijdelijke ambtsontheffing voor de duur van 73 maanden, vanaf 1 juli 2003, wordt de datum van anciënniteit in de graad van kapitein-commandant vlieger, van kapitein-commandant vlieger P. De Nys, van het korps van het varend personeel van de luchtmacht, vastgelegd op 26 januari 2008 in plaats van 26 december 2001.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein-commandant vlieger K. Geerts gerangschikt.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C - 2009/07200]

**Forces armées. — Distinctions honorifiques
Ordres nationaux. — Anciens combattants. — Résistance armée**

Par arrêté royal n° 7640 du 16 juillet 2009, M. Gysens, C., est autorisé, comme titulaire de la Croix de Chevalier de l'Ordre de Léopold II, à apposer sur le ruban l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes « 40-45 » en vermeil.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2009.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes « 40-45 » en

Vermeil

MM. Defoing-Barballe, J. et Van Look, V.

Bronze

M. Van Hecke, C.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2009.

La décoration conférée aux anciens combattants dont les noms figurent au présent arrêté, n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 7641 du 16 juillet 2009, M. Bouriez, H., est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention « Corée » en argent.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2009.

La décoration conférée à l'ancien combattant dont le nom figure au présent arrêté, n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 7642 du 16 juillet 2009 :

La Médaille de la Résistance est octroyée au membre de la Résistance Armée :

Résistant assimilé à un militaire de rang subalterne :

M. Van Hecke, C.

Par arrêté royal n° 7643 du 16 juillet 2009 :

La médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant les millésimes « 1940-1945 » est octroyée aux personnes désignées ci-après qui ont contracté un engagement volontaire dans les Forces Armées belges pour la durée de la guerre, au cours de la campagne 1940-1945 :

MM. Van Hecke, C. et Vermander, R.

Sont autorisés, comme titulaires de la Médaille du volontaire de guerre combattant, à apposer sur le ruban une barrette en argent portant les millésimes « 1940-1945 » :

MM. Delcourt, F. et Lambert, H.

Par arrêté royal n° 7644 du 16 juillet 2009 :

La médaille du volontaire de guerre avec barrette en bronze portant la mention « Corée-Korea » est octroyée à la personne désignée ci-après qui a contracté un engagement volontaire dans le Corps de Volontaires pour la Corée :

M. Vanbever, X.

Est autorisé, comme titulaire de la Médaille du volontaire de guerre, à apposer sur le ruban une barrette en bronze portant les millésimes « 1940-1945 » :

M. Delcourt, F.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07200]

**Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen
Nationale Orden. — Oud-strijders. — Gewapende weerstand**

Bij koninklijk besluit nr. 7640 van 16 juli 2009, wordt de heer C. Gysens, gemachtigd als titularis van het Kruis van Ridder in de Orde van Leopold II, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen « 40-45 » in verguld.

Hij zal op datum van 21 juli 2009 rang in de Orde innemen.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen « 40-45 » in

Verguld

De heren J. Defoing-Barballe en V. Van Look.

Brons

De heer C. Van Hecke.

Zij zullen op datum van 21 juli 2009 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijders van wie de namen voorkomen in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Bij koninklijk besluit nr. 7641 van 16 juli 2009, wordt de heer H. Bouriez benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding « Korea » in zilver.

Hij zal op datum van 21 juli 2009 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijder van wie de naam voorkomt in dit besluit geeft geen recht op rente.

Bij koninklijk besluit nr. 7642 van 16 juli 2009 :

De medaille van de Weerstand wordt verleend aan het lid van de Gewapende Weerstand :

Weerstander gelijkgesteld aan een militair van lagere rang :

De heer C. Van Hecke.

Bij koninklijk besluit nr. 7643 van 16 juli 2009 :

De medaille van de oorlogsvrijwilligerstrijder met zilveren staafje met inschrift van de jaartallen « 1940-1945 » wordt aan de hiernavermelde personen verleend die een vrijwillige dienstneming hebben aangegaan bij de Belgische Strijdkrachten voor de duur van de oorlog gedurende de veldtocht 1940-1945 :

De heren C. Van Hecke en R. Vermander.

Worden gemachtigd, als titularis van de Medaille van de oorlogsvrijwilligerstrijder, op het lint een zilveren staafje met inschrift van de jaartallen « 1940-1945 » te hechten :

De heren F. Delcourt en H. Lambert.

Bij koninklijk besluit nr. 7644 van 16 juli 2009 :

De medaille van de oorlogsvrijwilliger met bronzen staafje met inschrift van de woorden « Korea-Corée » wordt aan de hiernavermelde persoon verleend die een vrijwillige dienstneming heeft aangegaan in het Vrijwilligerskorps voor Korea :

De heer X. Vanbever.

Word gemachtigd, als titularis van de Medaille van de oorlogsvrijwilliger, op het lint een bronzen staafje met inschrift van de jaartallen « 1940-1945 » te hechten :

De heer F. Delcourt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07206]

Armée. — Force aérienne. — Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 7664 du 31 juillet 2009, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le major d'aviation administrateur militaire Samyn, F., est acceptée le 1^{er} août 2009.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps du personnel non-navigant.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 décembre 1985.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07206]

Leger. — Luchtmacht. — Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 7664 van 31 juli 2009, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door majoor van het vliegwezen militair administrateur F. Samyn, aanvaard op 1 augustus 2009.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, corps van het niet-varend personeel.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveon-derluitenant op 28 december 1985.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2009/18432]

14 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et de ses arrêtés d'exécution

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé;

Vu la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des Produits de Santé, notamment l'article 4, 6°, g);

Vu l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 2, § 3, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 2005;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 2007 désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est chargé du contrôle du respect de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et de ses arrêtés d'exécution :

Walter Bontez, né le 28 août 1947, membre du personnel de l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2009.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2009/18432]

14 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong en diens uitvoeringsbesluiten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong inzonderheid op artikel 21, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid;

Gelet op de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, inzonderheid op artikel 4, 6°, g);

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 2, § 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt belast met de controle op de naleving van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong en diens uitvoeringsbesluiten :

Walter Bontez, geboren op 28 augustus 1947, personeelslid van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2009.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2009/18433]

14 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique et de ses arrêtés d'exécution

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, notamment l'article 16, 1^o, 1^{er} alinéa, modifié par la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses;

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés de sang, notamment l'article 21, modifié par la loi du 13 décembre 2006;

Vu la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, notamment l'article 4, 6^o, d) et g);

Vu la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, notamment l'article 23, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 23 mars 2007 désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et de ses arrêtés d'exécution ainsi que de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et de ses arrêtés d'exécution;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est chargé du contrôle du respect de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique et de ses arrêtés d'exécution :

Walter Bontez, né le 28 août 1947, membre du personnel de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

Art. 2. L'arrêté royal du 23 mars 2007 désignant les personnes chargées du contrôle du respect de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et de ses arrêtés d'exécution ainsi que de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et de ses arrêtés d'exécution est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2009.

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2009/18433]

14 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek en haar uitvoeringsbesluiten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen inzonderheid op artikel 16, 1^o, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen;

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloeiderivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 21, gewijzigd bij de wet van 13 december 2006;

Gelet op de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, inzonderheid op artikel 4, 6^o, d) en g);

Gelet op de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, inzonderheid op artikel 23, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloeiderivaten van menselijke oorsprong en haar uitvoeringsbesluiten alsook de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en haar uitvoeringsbesluiten;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt belast met de controle op de naleving van de wet van 19 december inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek en haar uitvoeringsbesluiten :

Walter Bontez, geboren op 28 augustus 1947, personeelslid van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot aanwijzing van de personen belast met de controle op de naleving van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloeiderivaten van menselijke oorsprong en diens uitvoeringsbesluiten alsook de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en haar uitvoeringsbesluiten en haar uitvoeringsbesluiten wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2009.

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2009/36016]

4 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de verlenging met één jaar van de termijn voor de instandhouding van de betrekking van adjunct-directeur voor een school van het voltijds secundair onderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs;

Gelet op akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 4 september 2009;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de hierna vermelde instelling van het voltijds secundair onderwijs, wordt, in toepassing van het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, de termijn waarin de norm voor de instandhouding van het ambt van adjunct-directeur niet werd bereikt, voor het schooljaar 2009-2010 met één jaar verlengd :

Provinciaal Instituut voor Secundair Onderwijs, Alexianenweg 2, 3300 Tienen.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 september 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2009/36016]

4 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand prolongeant d'une année le délai de maintien d'un emploi de directeur adjoint pour une école de l'enseignement secondaire à temps plein

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 4 septembre 2009;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'établissement d'enseignement secondaire à temps plein visé ci-dessous, le délai dans lequel la norme pour le maintien de l'emploi de directeur adjoint n'a pas été atteinte, est prolongé d'une année pour l'année scolaire 2009-2010, par application du décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental :

Provinciaal Instituut voor Secundair Onderwijs, Alexianenweg 2, 3300 Tienen.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 septembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse,
de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2009/204840]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek van 16 oktober 2009 wordt Bart Van Droogenbroeck, met ingang van 12 augustus 2009, in vast dienstverband benoemd in de graad van wetenschappelijk attaché bij het Vlaams ministerie van Landbouw en Visserij, Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek, eenheid Technologie en Voeding, Merelbeke.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2009/204843]

Agentschap voor Natuur en Bos. — Erkenning wildebeheereenheden

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos van 14 oktober 2009 werden met ingang van 1 oktober 2009 de volgende wildebeheereenheden erkend :

- Berg en Dal te Heist-op-den-Berg
- Brechtse Heide te Brecht
- Breeven te Geel
- De Molenbeek te Landen
- De Zandhaas te Peer
- Laagland te Eeklo
- Patrijzenkuilen te Tongeren
- Tussen Schelde en Leie te Nokere
- Waas en Durme te Waasmunster

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29685]

10 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 mai 2004 portant désignation des membres des Commissions des programmes modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juillet 2005

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, notamment les articles 17, 27, 36, 50 et 62, modifié en dernier lieu par le décret du 12 décembre 2008;

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mars 1999 relatif à l'organisation et au fonctionnement des Commissions des programmes de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 janvier 2003;

Vu les propositions du Conseil général de l'enseignement fondamental, du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire, des inspecteurs généraux et de l'Administrateur général;

Sur la proposition du Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 mai 2004 portant désignation des membres des Commissions des programmes, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au 1°, 6^e alinéa, les termes « Mme Anne Van Campenhoudt » sont remplacés par les termes « Mme Joëlle Trussart »;

2° Au 1°, 8^e alinéa, les termes « M. Jean-François Kerkhofs » sont remplacés par les termes « Mme Geneviève Vandecasteele »;

3° Au 2°, 2^e alinéa, les termes « M. Serge Delehouzée » sont remplacés par les termes « Mme Bernadette Philippart De Foy »;

4° Au 2°, 7^e alinéa, les termes « M. Jean-Guy Noel » sont remplacés par les termes « M. Philippe Englebert »;

5° Au 2°, 8^e alinéa, les termes « M. Baudouin Duelz » sont remplacés par les termes « M. Marc Verkoyen »;

6° Au 3°, 2^e alinéa, les termes « Mme Jocelyne Marchal » sont remplacés par les termes « Mme Jocelyne Maréchal »;

7° Au 4°, 1^{er} alinéa, les termes « M. Yvan Aufort » sont remplacés par les termes « M. Yves Vandenbossche ».

Art. 2. A l'article 2 sont apportées les modifications suivantes :

1° Au 1°, 2^e alinéa, les termes « Mme Mirianne Goffette » sont remplacés par les termes « Mme Tanya Vandekerckhove »;

2° Au 1°, 7^e alinéa, les termes « M. Jean-Guy Noel » sont remplacés par les termes « M. Philippe Englebert ».

Art. 3. A l'article 3 sont apportées les modifications suivantes :

1° Au 1°, 2^e alinéa, les termes « M. Léon Wansart » sont remplacés par les termes « M. Bernard Dupont »;

2° Au 1°, 5^e alinéa, les termes « M. Jean Ghyssens » sont remplacés par les termes « M. Bernard Denègre »;

3° Au 1°, 7^e alinéa, les termes « M. Jean-Guy Noel » sont remplacés par les termes « M. Philippe Englebert ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur dès son approbation.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Enseignement fondamental et l'Enseignement secondaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juillet 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire,
Ch. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29685]

10 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 mei 2004 tot aanwijzing van de leden van de Commissies voor de programma's, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juli 2005

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op de artikelen 17, 27, 36, 50 en 62, laatst gewijzigd bij het decreet van 12 december 2008;

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 tot bevordering van de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 maart 1999 betreffende de organisatie en de werking van de Commissie voor de programma's van het basis- en secundair onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 januari 2003;

Gelet op de voorstellen van de Algemene Raad voor basisonderwijs, van de Algemene Overlegraad voor secundair onderwijs, van de inspecteurs-generaal en van de Administrateur-generaal;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 mei 2004 tot aanwijzing van de leden van de Commissies voor de programma's, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In 1°, zesde lid, worden de woorden « Mevr. Anne Van Campenhoudt » vervangen door de woorden « Mevr. Joëlle Trussart »;

2° In 1°, achtste lid, worden de woorden « De heer Jean-François Kerkhofs » vervangen door de woorden « Mevr. Geneviève Vandecasteele »;

3° In 2°, tweede lid, worden de woorden « De heer Serge Delehouzée » vervangen door de woorden « Mevr. Bernadette Philippart De Foy »;

4° In 2°, zevende lid, worden de woorden « De heer Jean-Guy Noel » vervangen door de woorden « De heer Philippe Englebert »;

5° In 2°, achtste lid, worden de woorden « De heer Baudouin Duelz » vervangen door de woorden « De heer Marc Verkoyen »;

6° In 3°, tweede lid, worden de woorden « Mevr. Jocelyne Marchal » vervangen door de woorden « Mevr. Jocelyne Maréchal »;

7° In 4°, eerste lid, worden de woorden « De heer Yvan Aufort » vervangen door de woorden « De heer Yves Vandebossche ».

Art. 2. In artikel 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In 1°, tweede lid, worden de woorden « Mevr. Mirianne Goffette » vervangen door de woorden « Mevr. Tanya Vandekerckhove »;

2° In 1°, zevende lid, worden de woorden « De heer Jean-Guy Noel » vervangen door de woorden « De heer Philippe Englebert ».

Art. 3. In artikel 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In 1°, tweede lid, worden de woorden « De heer Léon Wansart » vervangen door de woorden « De heer Bernard Dupont »;

2° In 1°, vijfde lid, worden de woorden « De heer Jean Ghysens » vervangen door de woorden « De heer Bernard Denègre »;

3° In 1°, zevende lid, worden de woorden « De heer Jean-Guy Noel » vervangen door de woorden « De heer Philippe Englebert ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het goedgekeurd wordt.

Art. 5. De Minister van Basisonderwijs en Secundair Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 10 juli 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Leerplichtonderwijs,
Ch. DUPONT

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2009/29692]

Centre de référence dans le cadre du programme de dépistage néonatal de la surdité. — Agrément

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juillet 2009, l'ASBL « Centre d'Epidémiologie Périnatale » est agréée en tant que Centre de référence dans le cadre du programme de dépistage néonatal de la surdité, pour une période de six ans prenant cours le 15 septembre 2009.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29692]

Referentiecentrum in het kader van het programma voor de neonatale opsporing van doofheid. — Erkenning

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2009 wordt de VZW « Centre d'Epidémiologie Périnatale » erkend tot Referentiecentrum in het kader van het programma voor de neonatale opsporing van doofheid en dit, voor een periode van zes jaar met ingang van 15 september 2009.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204630]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Nicolas Missue, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Nicolas Missue le 21 septembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. M. Nicolas Missue, chaussée de Tournai 90, à 7641 Bruyelle, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-29-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204631]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Willy Hellebruyck, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Willy Hellebruyck, le 21 septembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Willy Hellebruyck, Ondankstraat 19, à 8700 Tielt, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-29-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

la description du déchet;

la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

la date du transport;

le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

la destination des déchets;

le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204632]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Innovat.R.Ans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Innovat.R.Ans », le 14 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH Innovat.R.Ans », sise Chaillandstrasse 5, à D-87477 Sulaberg, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-29-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204633]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Sita Recycling Services », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Sita Recycling Services », le 18 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Sita Recycling Services », sise Lilsedijk 19, à 2340 Beerse, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-29-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 septembre 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204634]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Fery fils, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Fery fils, le 15 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Fery fils, sise rue de la Camousse 9, à 5330 Assesse, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-29-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204635]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA WC 2000, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA WC 2000, le 18 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA WC 2000, sise Lodomez 6, à 4970 Stavelot, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-29-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204636]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 22 avril 2008 procédant à l'enregistrement de la « NV Forolux », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 22 avril 2009 procédant à l'enregistrement de la « NV Forolux », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu le courrier de la « NV Forolux », du 18 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. L'article 1^{er} de l'acte du 22 avril 2008 procédant à l'enregistrement de la « NV Forolux », sise Ooigemstraat 9, à 8710 Wielsbeke en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux est modifié comme suit :

“§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.”.

Namur, le 29 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31524]

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant à des exploitants titulaires d'une autorisation d'exploiter un service de taxis l'autorisation d'exploiter leurs véhicules taxis comme taxis collectifs

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, notamment les articles 2, c), 28 et 29;

Vu l'arrêté du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'arrêté du 29 mai 2008 relatif à la fixation des conditions particulières d'exploitation des taxis collectifs, notamment l'article 3;

Vu les demandes introduites par des exploitants titulaires d'une autorisation d'exploiter un service de taxis en vue d'être autorisés à exploiter les véhicules visés dans leurs autorisations respectives comme taxis collectifs dans le cadre du service de taxis collectifs organisé par la Région;

Considérant que ces demandes répondent aux conditions fixées par l'article 3 de l'arrêté du 29 mai 2008 relatif à la fixation des conditions particulières d'exploitation des taxis collectifs,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 3, 39 et 134 de la Constitution.

Art. 2. Sont autorisés à exploiter dans le cadre des taxis collectifs, de 23h00 à 06h00 du matin, les véhicules visés dans leurs autorisations respectives d'exploiter un service de taxis et dont les numéros de plaquette d'identification sont précisés ci-après, et pour la durée de ces autorisations, les 10 exploitants suivants, actuellement titulaires d'une autorisation d'exploiter délivrée conformément à l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur :

1. LA SCS DAROS dont le siège social est établi à 1070 BRUXELLES, ROUTE DE LENNIK 180, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification n° 2162;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31524]

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vergunning tot het exploiteren van hun taxivoertuigen als collectieve taxi's aan exploitanten die houders zijn van een vergunning voor het exploiteren van een taxidienst

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, inzonderheid op artikelen 2, c), 28 en 29;

Gelet op het besluit van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

Gelet op het besluit van 29 mei 2008 tot vaststelling van de bijzondere exploitatievoorwaarden van collectieve taxi's, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de aanvragen die de exploitanten houders van een vergunning voor het exploiteren van een taxidienst hebben ingediend om de in hun respectievelijke vergunningen bedoelde voertuigen te mogen exploiteren als collectieve taxi's in het raam van de door het Gewest georganiseerde collectieve taxidienst;

Overwegende dat deze aanvragen voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in artikel 3 van het besluit van 29 mei 2008 tot vaststelling van de bijzondere exploitatievoorwaarden van collectieve taxi's,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikelen 3, 39 en 134 van de Grondwet.

Art. 2. Aan de 10 hieronder genoemde exploitanten, die thans houders zijn van een exploitatievergunning afgeleverd overeenkomstig de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, wordt de vergunning verleend om de in hun respectieve vergunningen bedoelde voertuigen, waarvan de identificatieplaten hierna worden vermeld, van 23.00 u. tot 06.00 's morgens te exploiteren voor de duur van deze vergunningen, in het raam van de collectieve taxi's :

1. De GCV DAROS, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is LENNIKSEBAAN 180, te 1070 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 2162;

2. La SCRL H.G.F. dont le siège social est établi à 1050 BRUXELLES, RUE FOURMOIS 23, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification n° 2022;

3. La SPRL LUSOTAXI dont le siège social est établi à 1050 BRUXELLES, AVENUE DE LA COURONNE 484, au moyen de 6 véhicules portant les plaquettes d'identification n°s 2097, 1894, 2385, 2207, 1932, 1113;

4. La SCRL MAHDAOUI dont le siège social est établi à 1050 BRUXELLES, AVENUE DE LA COURONNE 484, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification n° 2842;

5. La SPRL RIZI dont le siège social est établi à 1210 BRUXELLES, RUE VERTE 29, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification n° 1913;

6. La SCRL Y.H. dont le siège social est établi à 1740 TERNAT, ASSESTEENWEG 57, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification n° 1689;

7. La SCS BELGIAN TRANSPORT COMPANY dont le siège social est établi à 1080 BRUXELLES, RUE DES BEGUINES 98, au moyen de 2 véhicules portant les plaquettes d'identification n°s 1414, 1441;

8. La SCS B N B & CIE dont le siège social est établi à 1080 BRUXELLES, RUE DES BEGUINES 98, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification 2341;

9. La SPRL GESTIRIS dont le siège social est établi à 1070 BRUXELLES, RUE SERGENT DE BRUYNE 44, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification 1137;

10. La SA LIBERTY CARS dont le siège social est établi à 1180 BRUXELLES, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 1191, au moyen de 1 véhicule portant la plaquette d'identification 1473.

Art. 3. La Ministre ayant les Travaux publics et les Transports, dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 octobre 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,
Mme B. GROUWELS

2. De CVBA H.G.F., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is FOURMOISSTRAAT 23, te 1050 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 2022;

3. De BVBA LUSOTAXI, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is KROONLAAN 484, te 1050 BRUSSEL, door middel van 6 voertuigen met de identificatieplaten 2097, 1894, 2385, 2207, 1932, 1113;

4. De CVBA MAHDAOUI, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is KROONLAAN 484, te 1050 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 2842;

5. De BVBA RIZI, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is GROENSTRAAT 29, te 1210 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 1913;

6. De CVBA Y.H., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is ASSESTEENWEG 57, te 1740 TERNAT, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 1689;

7. De GCV BELGIAN TRANSPORT COMPANY, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is BEGIJNENSTRAAT 98, te 1080 BRUSSEL, door middel van 2 voertuigen met de identificatieplaten 1414, 1441;

8. De GCV B N B & CIE waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is BEGIJNENSTRAAT 98, te 1080 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 2341;

9. De BVBA GESTIRIS waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is SERGENT DE BRUYNESTRAAT 44, te 1070 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 1137;

10. De NV LIBERTY CARS waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is ALSEMBERGSESTEENWEG 1191, te 1070 BRUSSEL, door middel van 1 voertuig met de identificatieplaat 1473.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken en Vervoer behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 oktober 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31525]

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au refus de renouvellement de l'autorisation d'exploiter un service de taxis délivrée à la SPRL METROPOLTAX et portant sur les plaquettes d'identification n°s 1444, 1819, 2882 et 2908

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, modifiée par les ordonnances du 11 juillet 2002 et 20 juillet 2006, notamment les articles 5 et 7, §§ 3 et 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, notamment les articles 54 et suivants;

Vu l'autorisation d'exploiter un service de taxis au moyen de quatre véhicules dont est titulaire la SPRL « METROPOLTAX » dont le siège social est établi rue Emile Carpentier n° 37 à 1070 Bruxelles, avec les plaquettes d'identification n° 1444, 1819, 2882 et 2908 et venue à échéance le 30 juin 2008;

Vu la demande de renouvellement de l'autorisation précitée introduite le 29 décembre 2007 auprès de l'Administration régionale des taxis sous la signature de M. Rachid BOUZID, gérant de la société;

Considérant que l'article 7, § 4, alinéa 2 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur prescrit que la demande de renouvellement de

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31525]

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de weigering van vernieuwing van de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst afgeleverd aan de BVBA METROPOLTAX, met betrekking tot de identificatieplaten nrs. 1444, 1819, 2882 en 2908

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gewijzigd bij de ordonnances van 11 juli 2002 en 20 juli 2006, inzonderheid op artikelen 5 en 7, §§ 3 en 4;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, inzonderheid op artikel 54 en volgende;

Gelet op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst met behulp van vier voertuigen, waarvan de BVBA « METROPOLTAX », wier zetel gevestigd is Emile Carpentierstraat 37, te 1070 Brussel, houder is, met de identificatieplaten nrs. 1444, 1819, 2882 en 2908, verlopen op 30 juni 2008;

Gelet op de aanvraag voor de hernieuwing van de voornoemde vergunning, op 29 december 2007 ingediend bij het gewestelijke bestuur der taxi's, onder de handtekening van de heer Rachid Bouzid, zaakvoerder van de vennootschap;

l'autorisation doit être introduite neuf mois au plus et six mois au moins avant l'expiration de l'autorisation en cours; que l'article 54, § 1^{er} de l'arrêté du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur prescrit toutes les mentions que doit comporter la demande à peine d'irrecevabilité; que l'article 54, § 2 du même arrêté énumère les documents qui doivent être joints à la demande; que l'article 55 du même arrêté prescrit que la demande de renouvellement d'autorisation datée et signée par le demandeur et accompagnée de ses annexes est adressée par pli recommandé à l'Administration;

Considérant qu'en l'espèce, l'Administration a rappelé à la société exploitante par courrier recommandé avec accusé de réception doublé d'un courrier ordinaire, tous deux du 12 novembre 2007, que son autorisation d'exploiter venait à échéance le 30 juin 2008 en manière telle qu'il lui appartenait d'en solliciter le renouvellement selon les dispositions qui précèdent et ce, avant le 31 décembre 2007; qu'un formulaire spécifique était joint à ce courrier afin de faciliter l'introduction de cette demande;

Considérant que la SPRL « METROPOLTAX » s'est contentée de déposer à l'Administration en date du 31 décembre 2007, à 17 h 30 m., une lettre en apparence signée par le gérant Rachid Bouzid et aux termes de laquelle une demande complète ne pouvait être introduite dans le délai légal;

Considérant que le formulaire de demande et certains des documents prescrits ne furent déposés à l'Administration que le 16 juin 2008, soit quinze jours à peine avant l'échéance de l'autorisation d'exploiter; qu'il est encore apparu, à l'occasion d'une audition tenue à l'Administration le 15 janvier 2009, que la lettre précitée du 31 décembre 2007 et le formulaire daté du 16 juin 2008 ne furent en réalité même pas signés par le gérant de la société mais par son frère, Nourdine Bouzid, non gérant et qui adopta tout au long de l'instruction du dossier un comportement tendant à se faire passer pour le gérant Rachid Bouzid, signant notamment de sa propre signature des documents, dont des P.V. d'audition, sous le nom de son frère, gérant;

Considérant qu'il ressort des éléments du dossier et résumés ci-dessus que la demande de renouvellement n'a été introduite ni dans le délai légal, ni dans les formes légales, ni par la personne légalement habilitée à représenter la société exploitante, ni accompagnée des documents prescrits en manière telle qu'elle est irrecevable et que le renouvellement est déjà refusé pour ce motif;

Considérant à titre subsidiaire que la société exploitante n'a ni mis suffisamment de véhicules exploités à disposition de la clientèle ni respecté la législation sociale applicable alors qu'un seul de ces motifs suffit à justifier le refus de renouvellement de l'autorisation d'exploiter en application de l'article 7, § 4, 4^o et 6^o, de l'ordonnance du 27 avril 1995;

Considérant que, s'agissant de la mise à disposition des véhicules au public, l'article 7, § 4, 4^o de l'ordonnance du 27 avril 1995 prescrit que le renouvellement de l'autorisation peut être refusé si le véhicule n'a pas été suffisamment mis à la disposition du public durant toute la période couverte par l'autorisation dont le renouvellement est demandé, sauf si l'exploitant peut faire valoir des motifs économiques ou sociaux exceptionnels dûment justifiés; que l'article 3, alinéa 2 de l'arrêté du Gouvernement du 29 mars 2007 précité prescrit que « pour répondre au prescrit de l'article 7, § 4, 4^o, de l'ordonnance, les véhicules exploités doivent être mis à disposition du public au minimum durant un temps correspondant à l'engagement par l'exploitant d'au moins un chauffeur temps plein par véhicule exploité et effectivement mis au travail durant toute l'année, le contrôle s'effectuant par année civile »;

Considérant qu'en l'espèce, il résulte des pièces du dossier que, sans que la société exploitante n'invoque le moindre motif économique ou social exceptionnel dûment justifié, les quatre véhicules exploités n'ont pas, durant toute l'année 2007 et dès lors durant toute la période couverte par l'autorisation dont le renouvellement est demandé, été suffisamment mis à disposition du public au sens des dispositions précitées;

Overwegende dat in artikel 7, § 4, lid 2, van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur wordt voorgeschreven dat de aanvraag tot hernieuwing van de vergunning ingediend moet worden ten vroegste negen maanden en ten laatste zes maanden vóór het aflopen van de geldige vergunning; dat in artikel 54, § 1, van het besluit van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, alle gegevens worden vastgelegd die de aanvraag op straffe van onontvankelijkheid moet bevatten; dat in artikel 55 van hetzelfde besluit wordt voorgeschreven dat de aanvraag tot hernieuwing van de vergunning, gedagtekend en ondertekend door de aanvrager, en vergezeld van de bijlagen ervan, per aangetekende brief wordt gericht aan de Administratie;

Overwegende dat in onderhavig geval, de Administratie de exploiterende vennootschap per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst, gekoppeld aan een gewone postbrief, beide van 12 november 2007, eraan herinnerd heeft dat haar exploitatievergunning verviel op 30 juni 2008, zodat het aan deze toekwam om vóór 31 december 2007 de hernieuwing aan te vragen volgens de hierboven vermelde bepalingen; dat een specifiek formulier bij dit schrijven gevoegd was, om het indienen van deze aanvraag te vergemakkelijken;

Overwegende dat de BVBA « METROPOLTAX » er zich toe beperkt heeft, op 31 december 2007, om 17.30 u., een brief, schijnbaar ondertekend door de zaakvoerder Rachid Bouzid, bij de Administratie af te geven, waarin gesteld werd dat een volledige aanvraag niet ingediend kon worden binnen de wettelijke termijn;

Overwegende dat het aanvraagformulier en sommige voorgeschreven documenten pas op 16 juni 2008 bij de Administratie werden bezorgd, d.i. slechts vijftien dagen vóór het vervallen van de exploitatievergunning; dat ter gelegenheid van een verhoor dat bij de Administratie werd gehouden op 15 januari 2009 nog gebleken is dat de voornoemde brief van 31 december 2007 en het formulier gedagtekend van 16 juni 2008 in werkelijkheid niet eens door de zaakvoerder van de vennootschap ondertekend waren, maar wel door diens broer, Nourdine Bouzid, die de hoedanigheid van zaakvoerder niet heeft en die gedurende heel het onderzoek van het dossier de houding aannam van iemand die zich voor de zaakvoerder Rachid Bouzid wou uitgeven, die daarbij m.n. documenten, waaronder P.V.'s van verhoor, met eigen hand onder de naam van zijn broer zaakvoerder ondertekende;

Overwegende dat uit de gegevens van het dossier en de samenvattingen hierboven blijkt dat de aanvraag tot hernieuwing noch binnen de wettelijke termijn, noch in de wettelijke vormen, noch door de persoon die wettelijk gemachtigd is om de exploiterende vennootschap te vertegenwoordigen, noch samen met de voorgeschreven documenten werd ingediend, zodat hij onontvankelijk is en de hernieuwing alleen al om die reden geweigerd wordt;

Overwegende subsidiair dat de exploiterende vennootschap de voor de exploitatie ingezette voertuigen in onvoldoende mate ter beschikking van de klanten heeft gesteld en de geldende sociale wetgeving niet heeft nageleefd, terwijl met toepassing van artikel 7, § 4, 4^o en 6^o van de ordonnantie van 27 april 1995, één van deze motieven al volstaat om de weigering van de hernieuwing van de exploitatievergunning te rechtvaardigen;

Overwegende dat, wat de terbeschikkingstelling van de voertuigen aan het publiek betreft, artikel 7, § 4, 4^o, van de ordonnantie van 27 april 1995 voorschrijft dat de hernieuwing van de vergunning geweigerd kan worden indien het voertuig niet genoeg ter beschikking van het publiek gesteld werd tijdens de duur die voorgeschreven is door de vergunning waarvoor de hernieuwing gevraagd wordt, behalve als de exploitant zich kan beroepen op uitzonderlijke economisch of sociaal verantwoorde redenen; dat artikel 3, lid 2, van het voornoemde besluit van 29 maart 2007 bepaalt: « om aan de bepaling van artikel 7, § 4, 4^o, van de ordonnantie te voldoen, dienen de geëxploiteerde voertuigen ter beschikking te worden gesteld van het publiek minimum gedurende een tijdsperiode die overeenstemt met het voltijds in dienst nemen van ten minste een chauffeur per geëxploiteerd voertuig die effectief tewerkgesteld wordt het hele jaar door, waarbij de controle verricht wordt per kalenderjaar »;

Overwegende dat in onderhavig geval uit de stukken van het dossier blijkt dat de vier voor de exploitatie ingezette voertuigen gedurende heel het jaar 2007 en zodoende gedurende de hele periode gedekt door de vergunning waarvan de hernieuwing wordt aangevraagd in onvoldoende mate ter beschikking van het publiek werden gesteld in de zin van de voornoemde bepalingen, zonder dat de exploiterende vennootschap enig uitzonderlijk economisch of sociaal verantwoorde reden heeft doen gelden;

Qu'en effet, au vu du nombre de chauffeurs déclarés par la société exploitante comme ayant conduit les véhicules exploités pour l'année 2007, il ressort que ces véhicules n'ont été mis à disposition du public :

- que 228 jours au cours de tout le 1^{er} trimestre 2007, ce qui représente une moyenne de 19 jours par mois et par véhicule;
- que 278 jours au cours de tout le 2^e trimestre 2007, ce qui représente une moyenne de 23,16 jours par mois et par véhicule;
- que 203 jours au cours de tout le 3^e trimestre 2007, ce qui représente une moyenne de 16,91 jours par mois et par véhicule;
- que 115 jours au cours de tout le 4^e trimestre 2007, ce qui représente une moyenne de 9,58 jours par mois et par véhicule;

ce qui représente pour toute l'année 2007 une moyenne de 17,16 jours par mois et par véhicule soit bien moins que le minimum fixé par l'article 3, alinéa 2 de l'arrêté précité du 29 mars 2007 en exécution de l'article 7, § 4, 4^o, de l'ordonnance du 27 avril 1995;

Que la circonstance invoquée par l'exploitante et selon laquelle le garage abritant les véhicules taxis a été victime d'un incendie en 2008 et certains véhicules exploités ont été volés en 2008 est à tout le moins sans pertinence dès lors que ces éléments de fait sont postérieurs à la période d'exploitation examinée et dès lors sans la moindre incidence sur la mise à disposition du public des véhicules exploités durant cette période;

Qu'il est ainsi établi que la société exploitante n'a pas suffisamment mis les véhicules exploités à la disposition du public durant toute la période couverte par l'autorisation et qu'au vu du caractère d'utilité publique du service de taxis, il y a lieu de refuser le renouvellement d'autorisation sollicité pour ce motif;

Considérant par ailleurs que l'examen des documents produits par la société exploitante a révélé pour la même période que les véhicules exploités étaient conduits par :

- 2 chauffeurs temps plein sur 8 chauffeurs engagés durant le 1^{er} trimestre 2007;
- 2 chauffeurs temps plein sur 8 chauffeurs engagés durant le 2^e trimestre 2007;
- 1 chauffeur temps plein sur 7 chauffeurs engagés durant le 3^e trimestre 2007;
- aucun chauffeur temps plein sur 4 chauffeurs engagés durant le 4^e trimestre 2007

alors qu'en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 23 juin 1998 rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997 conclue au sein de la commission paritaire du transport relative au travail à temps partiel involontaire dans le sous-secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur, le nombre total de chauffeurs occupés à temps partiel ne peut être supérieur au nombre de chauffeurs occupés à temps plein; qu'il s'ensuit que l'exploitant n'a pas davantage respecté la législation sociale au sens de l'article 7, § 4, 6^o, de l'ordonnance et que ce motif, se suffisant à lui-même, justifie également le refus du renouvellement de l'autorisation sollicité;

Vu l'utilité publique du service,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 3, 39 et 134 de la Constitution.

Art. 2. L'autorisation d'exploiter un service de taxis au moyen de quatre véhicules délivrée à la SPRL « METROPOLTAX », dont le siège social est établi rue Emile Carpentier 37, à 1070 Bruxelles, avec les plaquettes d'identification n^{os} 1444, 1819, 2882 et 2908 et venue à échéance le 30 juin 2008, n'est pas renouvelée.

Art. 3. Le présent arrêté est d'exécution immédiate, la SPRL « METROPOLTAX » étant invitée à déposer à l'Administration dans les dix jours de la notification du présent arrêté les plaquettes d'identification n^o 1444, 1819, 2882 et 2908, les quatre documents d'autorisation (cartes orange) visés à l'article 34, 1^o, de l'arrêté du 29 mars 2007 ainsi que les quatre dispositifs répéteurs lumineux (« spoutnik ») visés à l'article 39 du même arrêté.

Dat immers, gezien het aantal door de vennootschap aangegeven chauffeurs die de geëxploiteerde voertuigen zouden hebben bestuurd in 2007, blijkt dat deze voertuigen ter beschikking van het publiek werden gesteld :

- slechts 228 dagen gedurende het hele 1e kwartaal van 2007, wat neerkomt op een gemiddelde van 19 dagen per maand per voertuig;
- slechts 278 dagen gedurende het hele 2e kwartaal van 2007, wat neerkomt op een gemiddelde van 23,16 dagen per maand per voertuig;
- slechts 203 dagen gedurende het hele 3e kwartaal van 2007, wat neerkomt op een gemiddelde van 16,91 dagen per maand per voertuig;
- slechts 115 dagen gedurende het hele 4e kwartaal van 2007, wat neerkomt op een gemiddelde van 9,58 dagen per maand per voertuig;

Voor heel het jaar 2007 is dat een gemiddelde van 17,16 dagen per maand per voertuig, wat beduidend minder is dan het minimum vastgelegd bij artikel 3, lid 2 van het voornoemde besluit van 29 maart 2007 in uitvoering van artikel 7, § 4, 4^o van de ordonnantie van 27 april 1995;

Dat de omstandigheid waarop de exploitant zich beroept, m.n. dat er in 2008 brand uitgebroken was in de garage waarin de taxivoertuigen waren gestald en dat sommige geëxploiteerde voertuigen in 2008 werden gestolen, op zijn minst irrelevant is, aangezien deze feiten na de onderzochte exploitatieperiode zijn gebeurd en bijgevolg geen enkel invloed hebben gehad op de terbeschikkingstelling van de tijdens deze periode voor de exploitatie ingezette voertuigen aan het publiek;

Dat het aldus vaststaat dat de exploiterende vennootschap de voor de exploitatie ingezette voertuigen niet in voldoende mate ter beschikking van het publiek heeft gesteld tijdens de duur die voorgeschreven is door de vergunning en dat gelet op de aard van openbaar nut van de taxidiensten, de hernieuwing van de vergunning om die reden dient geweigerd te worden;

Overwegende anderzijds dat uit het onderzoek van de door exploiterende vennootschap overgelegde documenten is gebleken dat voor dezelfde periode, de voor de exploitatie ingezette voertuigen bestuurd werden door :

- 2 voltijds tewerkgestelde chauffeurs op 8 aangeworven chauffeurs in het 1e kwartaal van 2007;
- 2 voltijds tewerkgestelde chauffeurs op 8 aangeworven chauffeurs in het 2e kwartaal van 2007;
- 1 voltijds tewerkgestelde chauffeur op 7 aangeworven chauffeurs in het 3e kwartaal van 2007;
- Geen voltijds tewerkgestelde chauffeur op 4 aangeworven chauffeurs in het 4e kwartaal van 2007;

terwijl met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 23 juni 1998 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het Vervoer, betreffende de onvrijwillige deeltijdse arbeid in de subsector van de taxiondernemingen en van de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, het totale aantal deeltijds tewerkgestelde chauffeurs niet hoger mag zijn dan het aantal voltijds chauffeurs; dat daaruit volgt dat de exploitant evenmin de sociale wetgeving in de zin van artikel 7, § 4, 6^o, van de ordonnantie heeft nageleefd en dat deze reden op zichzelf ook de weigering van de gevraagde hernieuwing van de vergunning rechtvaardigt;

Gelet op het openbaar nut van de dienst,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikelen 3, 39 en 134 van de Grondwet.

Art. 2. De vergunning voor het exploiteren van een taxidienst met behulp van vier voertuigen, afgeleverd aan de BVBA « METROPOLTAX », wier zetel gevestigd is Emile Carpentierstraat 37, te 1070 Brussel, met de identificatieplaten nrs. 1444, 1819, 2882 en 2908, en vervallen op 30 juni 2008, wordt niet hernieuwd.

Art. 3. Dit besluit moet onmiddellijk worden uitgevoerd, waarbij de BVBA « METROPOLTAX » verzocht wordt de identificatieplaten nrs. 1444, 1819, 2882 en 2908, de vier vergunningsdocumenten (oranje kaarten) bedoeld in artikel 34, 1^o, van het besluit van 29 maart 2007, alsook de vier verklikkerlichten (« spoutnik ») bedoeld in artikel 39 van hetzelfde besluit, aan de Administratie te bezorgen binnen de tien dagen na de kennisgeving van dit besluit.

Art. 4. La Ministre ayant les Services de taxis dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 octobre 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,
Mme B. GROUWELS

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid de Taxidiensten behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 oktober 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31526]

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au refus de renouvellement de l'autorisation d'exploiter un service de taxis délivrée à la SPRL M.T.S. et portant sur la plaquette d'identification n° 2409

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, modifiée par les ordonnances du 11 juillet 2002 et 20 juillet 2006, notamment les articles 5 et 7, §§ 3 et 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, notamment les articles 54 et suivants;

Vu l'autorisation d'exploiter un service de taxis au moyen d'un véhicule dont est titulaire la SPRL « M.T.S. » dont le siège social est établi rue Emile Carpentier 37, à 1070 Bruxelles, avec la plaquette d'identification n° 2409 et venue à échéance le 30 juin 2008;

Vu la demande de renouvellement de l'autorisation précitée introduite le 17 mars 2008 auprès de l'Administration régionale des taxis;

Considérant que l'article 7, § 4, alinéa 2, de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur prescrit que la demande de renouvellement de l'autorisation doit être introduite neuf mois au plus et six mois au moins avant l'expiration de l'autorisation en cours; que la demande introduite en l'espèce le 17 mars 2008 alors que l'autorisation en cours venait à expiration le 30 juin 2008 est dès lors tardive et irrecevable; que pour ce motif, la demande de renouvellement est refusée;

Considérant à titre surabondant que dans le cadre de l'application de l'article 7, § 4, de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, l'Administration s'est efforcée de vérifier si le service dont le renouvellement de l'autorisation était sollicité avait été exploité dans le respect de la réglementation en vigueur et conformément au principe de l'utilité publique des services de taxis rappelé par l'article 5 de cette ordonnance; que l'enquête de l'Administration a notamment porté sur le respect par l'exploitant de la législation sociale ainsi que sur la mise à disposition suffisante du véhicule exploité au public, points visés respectivement à l'article 7, § 4, 6° et 4°, de l'ordonnance;

Considérant qu'à l'occasion d'une audition à l'Administration le 21 janvier 2009, le représentant de la société « M.T.S. » a signalé d'une part une dette de € 8.166,27 au titre d'arriérés de cotisations sociales dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants et d'autre part, l'absence de chauffeur pour le taxi exploité pour la période de mars à décembre 2007 au motif que le moteur du taxi était cassé;

Considérant qu'en ce qui concerne les arriérés de cotisations sociales dues par le gérant de la société, celui-ci a obtenu l'autorisation de s'en acquitter en sept mensualités de € 1.166,61 à partir du 5 janvier 2009, comme en atteste un écrit de la caisse d'assurances sociales « H.D.P. » du 22 janvier 2009; que cette circonstance permettrait, s'il s'agissait du

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31526]

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de weigering van vernieuwing van de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst afgeleverd aan de BVBA M.T.S., met betrekking tot de identificatieplaat nr. 2409

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gewijzigd bij de ordonnantie van 11 juli 2002 en 20 juli 2006, inzonderheid op artikelen 5 en 7, §§ 3 en 4;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, inzonderheid op artikel 54 en volgende;

Gelet op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst door middel van een voertuig, waarvan de BVBA « M.T.S. », wier zetel gevestigd is Emile Carpentierstraat 37, te 1070 Brussel, houder is, met de identificatieplaat nr. 2409, verlopen op 30 juni 2008;

Gelet op de aanvraag voor de hernieuwing van de voornoemde vergunning, op 17 maart 2008 ingediend bij het gewestelijke bestuur der taxi's;

Overwegende dat in artikel 7, § 4, lid 2, van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur wordt voorgeschreven dat de aanvraag tot hernieuwing van de vergunning ingediend moet worden ten vroegste negen maanden en ten laatste zes maanden vóór het aflopen van de geldige vergunning; dat de in dit geval op 17 maart 2008 ingediende aanvraag, met 30 juni 2008 als vervaldatum van de lopende vergunning, bijgevolg laattijdig en onontvankelijk is; dat de hernieuwingsaanvraag om die reden geweigerd wordt;

Overwegende ten overvloede dat de Administratie in het raam van de toepassing van artikel 7, § 4, van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, getracht heeft na te gaan of de dienst waarop de aanvraag tot vergunningshernieuwing betrekking heeft, geëxploiteerd werd met inachtneming van de geldende regelgeving en overeenkomstig het beginsel van het openbaar nut van de taxidiensten, waarvan sprake in artikel 5 van bedoelde ordonnantie; dat het onderzoek van de Administratie o.m. betrekking had op de naleving door de exploitant van de sociale wetgeving alsook op het in voldoende mate ter beschikking stellen van het geëxploiteerde voertuig voor het publiek, punten bedoeld respectievelijk in artikel 7 § 4, 6° en 4° van de ordonnantie;

Overwegende dat ter gelegenheid van een verhoor dat bij de Administratie werd gehouden op 21 januari 2009, de vertegenwoordiger van de vennootschap « M.T.S. » gewag heeft gemaakt enerzijds van een uitstaande schuld van € 8.166,27 wegens het bestaan van achterstallige sociale bijdragen in het raam van het sociaal statuut van zelfstandigen en anderzijds van het ontbreken van een chauffeur voor de geëxploiteerde taxi in de periode van maart t.e.m. december 2007 om reden van een motorbreuk aan de taxi;

Overwegende dat wat de achterstallige sociale bijdragen verschuldigd door de zaakvoerder van de vennootschap betreft, deze de toestemming heeft gekregen om ze af te lossen in zeven maandelijkse afbetalingen van € 1.166,61 vanaf 5 januari 2009, zoals aangetoond door een geschrift van 22 januari 2009 van de socialeverzekeringskas

seul manquement constaté, de renouveler l'autorisation d'exploiter pour une durée limitée à la période du plan d'apurement consenti par la caisse d'assurances sociales afin de s'assurer de la bonne exécution des obligations sociales mais que tel n'est pas le cas en l'espèce;

Considérant en effet que s'agissant de la mise à disposition du véhicule exploité au profit de la clientèle, il est établi que le véhicule n'a pas été mis à disposition du public durant toute la période de mars 2007 à décembre 2007 au seul motif que le moteur du véhicule exploité comme taxi était cassé;

Considérant qu'aux termes de l'article 7, § 4, 4°, de l'ordonnance du 27 avril 1995, le renouvellement de l'autorisation peut être refusé si le véhicule n'a pas été suffisamment mis à la disposition du public durant toute la période couverte par l'autorisation dont le renouvellement est demandé, sauf si l'exploitant peut faire valoir des motifs économiques ou sociaux exceptionnels dûment justifiés;

Considérant que l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement du 29 mars 2007 prescrit que « pour répondre au prescrit de l'article 7, § 4, 4°, de l'ordonnance, les véhicules exploités doivent être mis à disposition du public au minimum durant un temps correspondant à l'engagement par l'exploitant d'au moins un chauffeur temps plein par véhicule exploité et effectivement mis au travail durant toute l'année, le contrôle s'effectuant par année civile »;

Considérant qu'en l'espèce, il n'est pas contesté par la société exploitante que le véhicule n'a pas été mis à disposition du public durant toute la période de mars à décembre 2007 soit la plus grande partie de l'année au terme de laquelle la demande de renouvellement de l'autorisation aurait dû être formulée en application de l'article 7, § 4, alinéa 2, de l'ordonnance;

Considérant qu'il résulte ainsi des pièces du dossier que la société exploitante n'a pas suffisamment mis le véhicule exploité à la disposition du public pendant l'année 2007, l'exploitant n'ayant pas fait valoir de motifs économiques ou sociaux exceptionnels dûment justifiés;

Considérant qu'en effet, le bris du moteur du véhicule taxi exploité ne peut être considéré comme un cas de force majeure ou une circonstance économique ou sociale exceptionnelle de nature à expliquer l'absence d'exploitation de ce véhicule durant une période aussi longue;

Considérant qu'en application de l'article 5 de l'ordonnance du 27 avril 1995, l'autorisation d'exploiter un service de taxis est délivrée en fonction de l'utilité publique du service,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 3, 39 et 134 de la Constitution.

Art. 2. L'autorisation d'exploiter un service de taxis au moyen d'un véhicule délivrée à la SPRL « M.T.S. », dont le siège social est établi rue Emile Carpentier 37, à 1070 Bruxelles, avec la plaquette d'identification n° 2409 et venue à échéance le 30 juin 2008, n'est pas renouvelée.

Art. 3. Le présent arrêté est d'exécution immédiate, la SPRL « M.T.S. » étant invitée à déposer à l'Administration dans les dix jours de la notification du présent arrêté la plaquette d'identification n° 2409, le document d'autorisation (carte orange) visé à l'article 34, 1°, de l'arrêté du 29 mars 2007 ainsi que le dispositif répéteur lumineux (« spoutnik ») visé à l'article 39 du même arrêté.

Art. 4. La Ministre ayant les Services de taxis dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 octobre 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

« H.D.P. »; dat deze omstandigheid, mocht er geen andere tekortkoming vastgesteld zijn, een hernieuwing van de exploitatievergunning voor een beperkte duur, nl. de periode van de door de sociale verzekeringskas toegestane zuiveringsplan, teneinde de nakoming van de sociale verplichtingen op te volgen, niet in de weg zou staan, dat dit hier evenwel niet het geval is;

Overwegende immers dat, wat de terbeschikkingstelling van het geëxploiteerde voertuig voor het publiek betreft, het vaststaat dat het voertuig niet ter beschikking van het publiek werd gesteld tijdens de hele periode van maart 2007 t.e.m. december 2007, om de enige reden dat de motor van de als taxi geëxploiteerde voertuig kapot was;

Overwegende dat krachtens artikel 7, § 4, 4°, van de ordonnantie van 27 april 1995, de hernieuwing van de vergunning geweigerd kan worden indien het voertuig niet genoeg ter beschikking van het publiek gesteld werd tijdens de duur die voorgeschreven is door de vergunning waarvoor de hernieuwing gevraagd wordt, behalve als de exploitant zich kan beroepen op uitzonderlijke economisch of sociaal verantwoorde redenen;

Overwegende dat artikel 3, lid 2, van het besluit van de regering van 29 maart 2007 bepaalt : « om aan de bepaling van artikel 7, § 4, 4°, van de ordonnantie te voldoen, dienen de geëxploiteerde voertuigen ter beschikking te worden gesteld van het publiek minimum gedurende een tijdsperiode die overeenstemt met het voltijds in dienst nemen van ten minste een chauffeur per geëxploiteerd voertuig die effectief tewerkgesteld wordt het hele jaar door, waarbij de controle verricht wordt per kalenderjaar »;

Overwegende dat in onderhavig geval door de exploiterende vennootschap niet betwist wordt dat het voertuig niet ter beschikking van het publiek werd gesteld gedurende de periode van maart t.e.m. december 2007, d.i. het grootste deel van het jaar op het einde waarvan de aanvraag tot hernieuwing van de vergunning ingediend had moeten worden met toepassing van artikel 7 § 4, lid 2 van de ordonnantie;

Overwegende dat aldus uit de stukken van het dossier blijkt dat de exploiterende vennootschap het voor de exploitatie ingezette voertuig in het jaar 2007, dat de exploitant geen uitzonderlijke economisch of sociaal verantwoorde redenen heeft doen gelden;

Overwegende dat de kapotte motor van het geëxploiteerde taxivoertuig immers niet kan worden beschouwd als een geval van overmacht, en evenmin als een uitzonderlijke, economische of sociale omstandigheid, van dien aard dat ze een verklaring zou kunnen vormen voor het niet inzetten van dit voertuig voor de exploitatie gedurende een zo lange periode;

Overwegende dat met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 27 april 1995, de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst afgeleverd wordt ter wille van het openbaar nut van de dienst,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikelen 3, 39 en 134 van de Grondwet.

Art. 2. De vergunning voor het exploiteren van een taxidienst met behulp van een voertuig, afgeleverd aan de BVBA « M.T.S. », wier zetel gevestigd is Emile Carpentierstraat 37, te 1070 Brussel, met de identificatieplaat nr. 2049, vervallen op 30 juni 2008, wordt niet hernieuwd.

Art. 3. Dit besluit moet onmiddellijk worden uitgevoerd, waarbij de BVBA « M.T.S. » verzocht wordt de identificatieplaat nr. 2409, het vergunningsdocument (oranje kaart) bedoeld in artikel 34, 1° van het besluit van 29 maart 2007, alsook het verklarerlicht (« spoetnik ») bedoeld in artikel 39 van hetzelfde besluit, aan de Administratie te bezorgen binnen de tien dagen na de kennisgeving van dit besluit.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid de Taxidiensten behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 oktober 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/204711]

Uittreksel uit arrest nr. 142/2009 van 17 september 2009

Rolnummer 4591

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, zoals vervangen bij de wet van 1 juli 1964, gesteld door de Commissie tot bescherming van de maatschappij te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en P. Martens, en de rechters M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij beslissing van 15 december 2008 in zake A. V.H., verbeterd bij beslissing van 12 januari 2009, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 23 december 2008 en 14 januari 2009, heeft de Commissie tot bescherming van de maatschappij te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de wet op de bescherming van de maatschappij d.d. 30 [lees : 9] april 1930 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met art. 5 EVRM, nu deze de commissie tot bescherming van de maatschappij slechts toelaat om geïnterneerden toe te wijzen aan een andere inrichting indien deze instemt om de geïnterneerde op te nemen, en de wet noch de commissie, noch de overheid de noodzakelijke bevoegdheid geeft om te verzekeren dat de opgelegde reclasseringsvoorwaarden uit de vorige beslissingen binnen een redelijke tijd zouden uitgevoerd worden ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Uit het onderwerp van het voor de verwijzende rechter hangende geschil blijkt dat het Hof in essentie wordt gevraagd of de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat niet erin is voorzien dat de commissie tot bescherming van de maatschappij een « geschikte instelling », zoals bedoeld in artikel 14, tweede lid, van de wet van 9 april 1930, kan verplichten tot het opnemen van een geïnterneerde, waardoor niet kan worden gewaarborgd dat beslissingen betreffende de opname van die geïnterneerde in een aangepaste psychiatrische instelling binnen een redelijke termijn worden uitgevoerd.

B.2. Volgens de Ministerraad is de prejudiciële vraag onontvankelijk, omdat noch in de vraag zelf, noch in de motivering van de verwijzingsbeslissing wordt aangegeven ten aanzien van welke categorie van personen de discriminatie wordt aangevoerd.

B.3. Wanneer het Hof wordt gevraagd of een wet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met een verdragsrechtelijke bepaling waarin een grondrecht wordt gewaarborgd, moet de categorie van personen van wie dat grondrecht zou zijn geschonden, worden vergeleken met de categorie van personen voor wie dat grondrecht is gewaarborgd.

De exceptie wordt verworpen.

B.4. De Ministerraad voert eveneens aan dat het antwoord op de prejudiciële vraag niet pertinent is voor de oplossing van het geschil dat hangende is bij de verwijzende rechter, vermits uit de verwijzingsbeslissing zou blijken dat de vordering als onontvankelijk werd afgewezen.

B.5. Het staat in beginsel aan de rechter die een prejudiciële vraag stelt, te oordelen of het antwoord op die vraag nodig is voor de oplossing van het geschil dat hij moet beslechten.

In onderhavig geval dient overigens te worden vastgesteld dat de verwijzende rechter slechts één aspect van de bij hem aanhangige vordering onontvankelijk heeft verklaard.

De exceptie wordt verworpen.

B.6.1. Artikel 14, eerste en tweede lid, van de wet van 9 april 1930, zoals vervangen bij artikel 1 van de wet van 1 juli 1964 en gewijzigd bij artikel 8 van de programmawet (II) van 27 december 2006, bepaalt :

« De internering vindt plaats in een inrichting aangewezen door de commissie tot bescherming van de maatschappij.

Zij wordt gekozen uit de inrichtingen georganiseerd door de regering. De commissie kan evenwel, om therapeutische redenen en bij speciaal met redenen omklede beslissing, de plaatsing en bewaring gelasten in een inrichting die daarvoor geschikt is uit het oogpunt van veiligheid en verzorging. De geschikte instellingen die geïnterneerden opnemen, kunnen daarvoor een subsidie ten laste van het budget van de Staat krijgen. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de categorieën van geïnterneerden voor wie de instellingen recht op die subsidie hebben, evenals de regels voor de toekenning van die subsidie ».

B.6.2. Daaruit blijkt dat de internering niet alleen kan plaatsvinden in inrichtingen die daartoe worden georganiseerd door de Regering, maar ook in andere - onder meer privaatrechtelijke - inrichtingen die daarvoor zijn geschikt uit het oogpunt van veiligheid en verzorging en die, indien zij geïnterneerden opnemen, daarvoor een subsidie kunnen krijgen ten laste van het budget van de Staat.

B.6.3. Volgens artikel 18, tweede lid, van de wet van 9 april 1930 kan de commissie tot bescherming van de maatschappij, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de procureur des Konings, van de geïnterneerde of van zijn advocaat, gelasten dat de geïnterneerde voorgoed of op proef in vrijheid zal worden gesteld, wanneer zijn geestestoestand voldoende is verbeterd en de voorwaarden voor zijn reclassering zijn vervuld.

Een voorwaarde voor reclassering kan onder meer zijn de opname in een aangepaste inrichting.

B.7.1. Artikel 5.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op persoonlijke vrijheid en veiligheid. Niemand mag van zijn vrijheid worden beroofd, behalve in de navolgende gevallen en langs wettelijke weg :

[...]

e) in het geval van rechtmatige gevangenhouding van personen die een besmettelijke ziekte zouden kunnen verspreiden, van geesteszieken, van verslaafden aan alcohol of verdovende middelen of van landlopers;

[...] ».

B.7.2. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat de vrijheidsberoving van een geesteszieke slechts rechtmatig is in de zin van het voormelde artikel 5.1 indien ze plaatsvindt in een inrichting die is aangepast aan de bijzondere behoeften van geesteszieken (EHRM, 28 mei 1985, *Ashingdane* t. Verenigd Koninkrijk, § 44; 30 juli 1998, *Aerts* t. België, § 46).

B.7.3. Wanneer het bevoegde rechtscollege heeft geoordeeld dat een geïnterneerde persoon moet worden opgenomen in een aangepaste inrichting, staat het aan de bevoegde overheden ervoor te zorgen dat die persoon daar kan worden opgenomen (EHRM, *Johnson* t. Verenigd Koninkrijk, 24 oktober 1997; *Brand* t. Nederland, 11 mei 2004; *Morsink* t. Nederland, 11 mei 2004). Indien, wanneer de door de commissie tot bescherming van de maatschappij aangewezen inrichting de geïnterneerde persoon niet kan opnemen, een redelijk evenwicht moet worden gezocht tussen de belangen van de overheden en die van de betrokkene, wordt een dergelijk evenwicht verbroken wanneer de betrokkene voor onafzienbare tijd in een inrichting wordt gelaten die het bevoegde rechtscollege met het oog op de reclassering van betrokkene onaangepast heeft geacht.

B.7.4. Die inbreuk op het in B.7.1 vermelde fundamentele recht vloeit echter niet voort uit de wetsbepaling waarover aan het Hof een vraag wordt gesteld. Ze is te wijten aan het gebrek aan voldoende plaatsen in de inrichtingen waarin de door de verwijzende rechter gelaste maatregel zou kunnen worden uitgevoerd.

B.8. Een dergelijke situatie betreft de toepassing van de wet. De desbetreffende sanctie behoort toe aan de hoven en rechtbanken en ontsnapt bijgevolg aan de bevoegdheid van het Hof, zodat de prejudiciële vraag ontkennend dient te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof

zegt voor recht :

De wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, zoals vervangen bij de wet van 1 juli 1964, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 17 september 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/204711]

Extrait de l'arrêt n° 142/2009 du 17 septembre 2009

Numéro du rôle : 4591

En cause : la question préjudicielle relative à la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, telle qu'elle a été remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, posée par la Commission de défense sociale de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et P. Martens, et des juges M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par décision du 15 décembre 2008 en cause de A. V.H., rectifiée par décision du 12 janvier 2009, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 23 décembre 2008 et le 14 janvier 2009, la Commission de défense sociale de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« La loi de défense sociale du 30 [lire : 9] avril 1930 viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'elle n'autorise la commission de défense sociale à confier des internés à un autre établissement que si celui-ci accepte d'accueillir l'interné et en ce que la loi n'accorde ni à la commission ni à l'autorité publique le pouvoir requis pour assurer dans un délai raisonnable l'accomplissement des conditions de reclassement imposées dans les décisions antérieures ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Il ressort de l'objet du litige pendant devant le juge *a quo* que la Cour est interrogée en substance sur le point de savoir si la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 5.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'elle ne prévoit pas que la commission de défense sociale puisse obliger un « établissement approprié » visé à l'article 14, alinéa 2, de la loi du 9 avril 1930 à accueillir un interné, ce qui a pour effet qu'il ne peut être garanti que les décisions relatives à l'accueil de cet interné dans un établissement psychiatrique adapté soient exécutées dans un délai raisonnable.

B.2. Selon le Conseil des ministres, la question préjudicielle est irrecevable, parce qu'il n'est indiqué ni dans la question même, ni dans la motivation de la décision de renvoi, à l'égard de quelle catégorie de personnes la discrimination est alléguée.

B.3. Lorsqu'il est demandé à la Cour si une loi est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec une disposition conventionnelle garantissant un droit fondamental, la catégorie des personnes dont ce droit fondamental serait violé doit être comparée à la catégorie des personnes auxquelles ce droit fondamental est garanti.

L'exception est rejetée.

B.4. Le Conseil des ministres fait également valoir que la réponse à la question préjudicielle n'est pas pertinente pour la solution du litige pendant devant le juge *a quo*, puisqu'il ressortirait de la décision de renvoi que la demande a été rejetée comme étant irrecevable.

B.5. C'est au juge qui pose une question préjudicielle qu'il appartient en règle d'apprécier si la réponse à cette question est utile à la solution du litige qu'il doit trancher.

En l'occurrence, il faut du reste constater que le juge *a quo* n'a déclaré irrecevable qu'un seul aspect de la demande dont il est saisi.

L'exception est rejetée.

B.6.1. L'article 14, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 9 avril 1930, remplacé par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964 et modifié par l'article 8 de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006, dispose :

« L'internement a lieu dans l'établissement désigné par la commission de défense sociale.

Celui-ci est choisi parmi les établissements organisés par le gouvernement. La commission peut toutefois, pour des raisons thérapeutiques et par décision spécialement motivée, ordonner le placement et le maintien dans un établissement approprié quant aux mesures de sécurité et aux soins à donner. Les établissements appropriés qui accueillent des internés peuvent recevoir une subvention à charge du budget de l'Etat. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les catégories d'internés pour lesquels l'établissement peut bénéficier de cette subvention ainsi que les règles selon lesquelles il en bénéficie ».

B.6.2. Il ressort de ce qui précède que l'internement peut avoir lieu non seulement dans des établissements organisés à cette fin par le Gouvernement mais également dans d'autres établissements - entre autres privés - qui sont appropriés quant aux mesures de sécurité et aux soins à donner et qui, s'ils accueillent des internés, peuvent recevoir une subvention à charge du budget de l'Etat.

B.6.3. En vertu de l'article 18, alinéa 2, de la loi du 9 avril 1930, la commission de défense sociale peut, soit d'office, soit à la demande du procureur du Roi, de l'interné ou de son avocat, ordonner la mise en liberté définitive ou à l'essai de l'interné, lorsque l'état mental de celui-ci s'est suffisamment amélioré et que les conditions de sa réadaptation sociale sont réunies.

Une condition pour la réadaptation sociale peut être, entre autres, l'accueil dans un établissement adapté.

B.7.1. L'article 5.1 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :

[...]

e) s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond;

[...] ».

B.7.2. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que la privation de liberté d'un malade mental n'est régulière au sens de l'article 5.1 précité que si elle se déroule dans un établissement adapté aux besoins particuliers des malades mentaux (CEDH, 28 mai 1985, *Ashingdane* c. Royaume-Uni, § 44; 30 juillet 1998, *Aerts* c. Belgique, § 46).

B.7.3. Lorsque la juridiction compétente a jugé qu'une personne internée doit être accueillie dans un établissement approprié, il appartient aux autorités compétentes de faire en sorte que cette personne puisse y être accueillie (CEDH, *Johnson* c. Royaume-Uni, 24 octobre 1997; *Brand* c. Pays-Bas, 11 mai 2004; *Morsink* c. Pays-Bas, 11 mai 2004). Si, lorsque l'établissement désigné par la commission de défense sociale ne peut accueillir la personne internée, un équilibre raisonnable doit être recherché entre les intérêts des autorités et ceux de l'intéressé, un tel équilibre est rompu lorsque celui-ci est laissé indéfiniment dans un établissement que la juridiction compétente a jugé inadapté pour permettre son reclassement.

B.7.4. Cette atteinte au droit fondamental mentionné en B.7.1 ne provient cependant pas de la disposition législative sur laquelle la Cour est interrogée. Elle est due à l'insuffisance de places disponibles dans les établissements dans lesquels la mesure ordonnée par le juge *a quo* pourrait être exécutée.

B.8. Une telle situation concerne l'application de la loi. Sa sanction relève des cours et tribunaux et échappe par conséquent à la compétence de la Cour, de telle sorte que la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, telle qu'elle a été remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 5.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 17 septembre 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/204711]

Auszug aus dem Urteil Nr. 142/2009 vom 17. September 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4591

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf das Gesetz vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraf Tätern und bestimmten Sexualstraf Tätern, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964, gestellt von der Kommission zum Schutz der Gesellschaft in Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und P. Martens, und den Richtern M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In ihrem Beschluss vom 15. Dezember 2008 in Sachen A. V.H., berichtigt durch Beschluss vom 12. Januar 2009, deren Ausfertigungen am 23. Dezember 2008 bzw. am 14. Januar 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen sind, hat die Kommission zum Schutz der Gesellschaft in Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt das Gesetz vom 30. [zu lesen ist: 9.] April 1930 zum Schutz der Gesellschaft gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem es die Kommission zum Schutz der Gesellschaft nur dann in die Lage versetzt, Häftlinge einer anderen Strafanstalt zuzuweisen, wenn diese der Aufnahme des Häftlings zustimmt, und das Gesetz weder der Kommission noch den Behörden die erforderliche Befugnis erteilt, damit gewährleistet wird, dass die auferlegten Wiedereingliederungsbedingungen aus den vorigen Beschlüssen innerhalb einer angemessenen Frist erfüllt werden?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Aus dem Gegenstand der vor dem vorlegenden Richter anhängigen Streitsache geht hervor, dass der Hof im Wesentlichen gefragt wird, ob das Gesetz vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und bestimmten Sexualstraftätern mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar sei, indem darin nicht vorgesehen sei, dass die Kommission zum Schutz der Gesellschaft eine «geeignete Einrichtung» im Sinne von Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes vom 9. April 1930 zur Aufnahme eines Häftlings verpflichten könne, so dass nicht gewährleistet werden könne, dass Beschlüsse über die Aufnahme dieses Häftlings in eine geeignete psychiatrische Anstalt innerhalb einer angemessenen Frist ausgeführt würden.

B.2. Nach Auffassung des Ministerrates sei die präjudizielle Frage unzulässig, da weder in der eigentlichen Frage, noch in der Begründung der Verweisungsentscheidung angegeben werde, in Bezug auf welche Kategorie von Personen die Diskriminierung angeführt werde.

B.3. Wenn der Hof gefragt wird, ob ein Gesetz mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit einer vertragsrechtlichen Bestimmung, durch die ein Grundrecht gewährleistet wird, vereinbar ist, muss die Kategorie von Personen, deren Grundrecht verletzt worden sei, mit der Kategorie von Personen verglichen werden, für die dieses Grundrecht gewährleistet wird.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.4. Der Ministerrat führt ferner an, dass die Antwort auf die präjudizielle Frage nicht sachdienlich sei zur Lösung der beim vorlegenden Richter anhängigen Streitsache, da aus der Verweisungsentscheidung hervorgehe, dass die Klage als unzulässig abgewiesen worden sei.

B.5. Es obliegt grundsätzlich dem Richter, der eine präjudizielle Frage stellt, zu beurteilen, ob die Antwort auf diese Frage notwendig ist zur Lösung der Streitsache, über die er befinden muss.

Im vorliegenden Fall ist im Übrigen festzustellen, dass der vorlegende Richter nur einen Aspekt der bei ihm anhängigen Klage für unzulässig erklärt hat.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.6.1. Artikel 14 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 9. April 1930, ersetzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 und abgeändert durch Artikel 8 des Programmgesetzes (II) vom 27. Dezember 2006, bestimmt:

«Die Internierung erfolgt in einer durch die Kommission zum Schutz der Gesellschaft bestimmten Einrichtung.

Sie wird unter den Einrichtungen ausgewählt, die durch die Regierung organisiert werden. Die Kommission kann jedoch aus therapeutischen Gründen und durch einen besonders begründeten Beschluss die Einweisung und den Gewahrsam in einer Einrichtung anordnen, die aus dem Blickwinkel der Sicherheit und Pflege dazu geeignet ist. Die geeigneten Einrichtungen, die Häftlinge aufnehmen, können dafür einen Zuschuss aus dem Staatshaushalt erhalten. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Kategorien von Häftlingen fest, für die die Einrichtungen Anspruch auf diesen Zuschuss haben, sowie die Regeln für die Gewährung dieses Zuschusses».

B.6.2. Daraus ergibt sich, dass die Internierung nicht nur in Einrichtungen erfolgen kann, die durch die Regierung dazu organisiert werden, sondern auch in anderen - unter anderem privatrechtlichen - Einrichtungen, die aus dem Blickwinkel der Sicherheit und Pflege dafür geeignet sind und die, wenn sie Häftlinge aufnehmen, dafür einen Zuschuss aus dem Staatshaushalt erhalten können.

B.6.3. Gemäß Artikel 18 Absatz 2 des Gesetzes vom 9. April 1930 kann die Kommission zum Schutz der Gesellschaft entweder von Amts wegen oder auf Antrag des Prokurators des Königs, des Häftlings oder seines Rechtsanwalts anordnen, dass der Häftling endgültig oder auf Bewährung freigelassen wird, wenn sich sein Geisteszustand ausreichend verbessert hat und die Bedingungen für seine Wiedereingliederung erfüllt sind.

Eine Bedingung für die Wiedereingliederung kann unter anderem die Aufnahme in einer geeigneten Einrichtung sein.

B.7.1. Artikel 5 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jeder Mensch hat das Recht auf Freiheit und Sicherheit. Die Freiheit darf einem Menschen nur in den folgenden Fällen und nur auf dem gesetzlich vorgeschriebenen Wege entzogen werden:

[...]

e) wenn er sich in rechtmäßiger Haft befindet, weil er eine Gefahrenquelle für die Ausbreitung ansteckender Krankheiten bildet, oder weil er geisteskrank, Alkoholiker, rauschgiftsüchtig oder Landstreicher ist;

[...]».

B.7.2. Aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte geht hervor, dass der Freiheitsentzug eines Geisteskranken nur rechtmäßig im Sinne des vorerwähnten Artikels 5 Absatz 1 ist, wenn er in einer Einrichtung erfolgt, die den besonderen Bedürfnissen von Geisteskranken angepasst ist (EuGHMR, 28. Mai 1985, *Ashingdane* gegen Vereinigtes Königreich, § 44; 30. Juli 1998, *Aerts* gegen Belgien, § 46).

B.7.3. Wenn das zuständige Rechtsprechungsorgan geurteilt hat, dass eine internierte Person in einer geeigneten Einrichtung aufgenommen werden muss, obliegt es den zuständigen Behörden, dafür zu sorgen, dass diese Person dort aufgenommen werden kann (EuGHMR, *Johnson* gegen Vereinigtes Königreich, 24. Oktober 1997; *Brand* gegen Niederlande, 11. Mai 2004; *Morsink* gegen Niederlande, 11. Mai 2004). Wenn in dem Fall, dass die durch die Kommission zum Schutz der Gesellschaft bestimmte Einrichtung die inhaftierte Person nicht aufnehmen kann, ein vernünftiges Gleichgewicht zwischen den Interessen der Behörden und denjenigen des Betroffenen angestrebt werden muss, wird ein solches Gleichgewicht gestört, wenn der Betroffene auf unbestimmte Zeit in einer Einrichtung gelassen wird, die das zuständige Rechtsprechungsorgan im Hinblick auf die Wiedereingliederung des Betroffenen als ungeeignet angesehen hat.

B.7.4. Dieser Verstoß gegen das in B.7.1 erwähnte Grundrecht ergibt sich jedoch nicht aus der Gesetzesbestimmung, über die der Hof befragt wird. Er ist auf den Mangel an ausreichenden Plätzen in den Einrichtungen, in denen die durch den vorliegenden Richter angeordnete Maßnahme ausgeführt werden könnte, zurückzuführen.

B.8. Eine solche Situation betrifft die Anwendung des Gesetzes. Die diesbezügliche Sanktion obliegt den Gerichtshöfen und Gerichten und entzieht sich folglich der Zuständigkeit des Hofes, so dass die präjudizielle Frage verneinend zu beantworten ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Das Gesetz vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraf Tätern und bestimmten Sexualstraf Tätern, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 17. September 2009.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/204723]

Uittreksel uit arrest nr. 143/2009 van 17 september 2009

Rolnummer 4604

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 90, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt, rechter M. Melchior, waarnemend voorzitter, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 24 december 2008 in zake Martin Ameye en Vera D'Haene tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 januari 2009, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 90, 9° WIB 1992 het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod zoals neergeschreven in artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat dit artikel uitsluitend voorziet in een belastingheffing van de meerwaarde op een overdracht van een belangrijke deelneming aan een buitenlandse rechtspersoon, terwijl dit niet het geval is wanneer een belangrijke deelneming wordt overgedragen aan een Belgische rechtspersoon ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 90, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), vóór de wijziging ervan vermeld in B.4, bepaalde :

« Diverse inkomsten zijn :

[...]

9° meerwaarden op aandelen die rechten in een binnenlandse vennootschap vertegenwoordigen en die naar aanleiding van de overdracht onder bezwarende titel van die aandelen aan een in artikel 227, 2° of 3°, vermelde rechtspersoon buiten het uitoefenen van een beroepswerkzaamheid zijn verwezenlijkt, indien de overdrager, of zijn rechtsvoorganger ingeval de aandelen niet onder bezwarende titel zijn verkregen, op enig tijdstip in de loop van vijf jaar vóór de overdracht, alleen of samen met zijn echtgenoot of zijn afstammelingen, zijn ascendenten, zijn zijverwanten tot en met de tweede graad en die van zijn echtgenoot, middellijk of onmiddellijk meer dan 25 pct. heeft bezeten van de rechten in de vennootschap waarvan de aandelen worden overgedragen ».

De aanslagvoet waaraan de voormelde meerwaarden worden belast bedraagt 16,5 pct. (artikel 171, 4°, e), van hetzelfde Wetboek).

B.2. Artikel 227, 2° en 3°, van hetzelfde Wetboek bepaalt :

« Aan de belasting van niet-inwoners zijn onderworpen :

[...]

2° buitenlandse vennootschappen, zomede verenigingen, instellingen of lichamen zonder rechtspersoonlijkheid die zijn opgericht in een rechtsvorm die vergelijkbaar is met de rechtsvorm van een vennootschap naar Belgisch recht en die hun maatschappelijke zetel, hun voornaamste inrichting of hun zetel van bestuur of beheer niet in België hebben;

3° vreemde Staten, staatkundige onderdelen en plaatselijke gemeenschappen daarvan, alsmede alle rechtspersonen die hun maatschappelijke zetel, hun voornaamste inrichting of hun zetel van bestuur of beheer niet in België hebben en geen onderneming exploiteren of zich niet met het verrichten van winstgevende aard bezighouden of zich zonder winst oogmerk uitsluitend met in artikel 182 vermelde verrichtingen bezighouden ».

B.3. Het voormelde artikel 90, 9°, van het WIB 1992 kwalificeert bepaalde meerwaarden op aandelen in een Belgische vennootschap als diverse inkomsten. Het gaat meer bepaald om aandelen die onder bezwarende titel worden overgedragen en die een « belangrijke deelneming » in de voormelde vennootschap vertegenwoordigen. Het artikel heeft echter enkel betrekking op de meerwaarden die worden gerealiseerd bij de overdracht van aandelen aan een buitenlandse rechtspersoon en niet op de meerwaarden die worden gerealiseerd bij de overdracht van aandelen aan een Belgische rechtspersoon. Het verschil in behandeling tussen twee categorieën van belastingplichtigen dat daaruit voortvloeit, maakt het onderwerp uit van de prejudiciële vraag.

Uit het geschil voor de verwijzende rechter blijkt dat de aandelen zijn overgedragen aan een vennootschap uit een Staat die op dat ogenblik geen deel uitmaakte van de Europese Economische Ruimte. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

B.4. Bij wet van 11 december 2008 werd artikel 90, 9°, van het WIB 1992 vervangen door de volgende bepaling :

« Diverse inkomsten zijn :

[...]

9° meerwaarden op aandelen die :

- ofwel, zijn verwezenlijkt naar aanleiding van de overdracht onder bezwarende titel van die aandelen buiten het uitoefenen van een beroepswerkzaamheid, daaronder niet begrepen normale verrichtingen van beheer van een privévermogen;

- ofwel, rechten in een binnenlandse vennootschap vertegenwoordigen en die naar aanleiding van de overdracht onder bezwarende titel van die aandelen aan een in artikel 227, 2° of 3°, vermelde rechtspersoon waarvan de maatschappelijke zetel, de voornaamste inrichting of de zetel van bestuur of beheer niet in een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, buiten het uitoefenen van een beroepswerkzaamheid zijn verwezenlijkt, indien de overdrager, of zijn rechtsvoorganger ingeval de aandelen niet onder bezwarende titel zijn verkregen, op enig tijdstip in de loop van vijf jaar vóór de overdracht, alleen of samen met zijn echtgenoot of zijn afstammelingen, zijn ascendenten, zijn zijverwanten tot en met de tweede graad en die van zijn echtgenoot, middellijk of onmiddellijk meer dan 25 pct. heeft bezeten van de rechten in de vennootschap waarvan de aandelen worden overgedragen ».

Die wijziging van de in het geding zijnde bepaling beïnvloedt evenwel niet het antwoord op de prejudiciële vraag.

B.5. Het komt de wetgever toe de grondslag van de personenbelasting vast te stellen. Hij beschikt ter zake over een ruime beoordelingsmarge.

Fiscale maatregelen maken immers een wezenlijk onderdeel uit van het sociaaleconomische beleid. Zij zorgen niet alleen voor een substantieel deel van de inkomsten die de verwezenlijking van dat beleid mogelijk moeten maken; zij laten de wetgever ook toe om sturend en corrigerend op te treden en op die manier het sociale en economische beleid vorm te geven.

De maatschappelijke keuzen die bij het inzamelen en het inzetten van middelen moeten worden gemaakt, behoren derhalve tot de beoordelingsvrijheid van de wetgever. Het Hof vermag een dergelijke beleidskeuze, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, slechts af te keuren indien zij op een manifeste vergissing zouden berusten of indien zij kennelijk onredelijk zouden zijn.

B.6. De belastbaarheid van bepaalde meerwaarden op aandelen in een Belgische vennootschap die worden gerealiseerd bij de overdracht van die aandelen aan een Belgische vennootschap, werd ingevoerd bij een wet van 3 november 1976. De belastbaarheid werd vervolgens, bij een wet van 22 december 1977, uitgebreid tot de meerwaarden die worden gerealiseerd bij de overdracht van aandelen aan een buitenlandse rechtspersoon en ten slotte, bij een wet van 31 juli 1984, beperkt tot de laatstgenoemde meerwaarden.

B.7. Het fiscale voordeel waarin de wetgever heeft voorzien bij de overdracht van aandelen in een Belgische vennootschap en dat neerkomt op een vrijstelling van de personenbelasting, is afhankelijk van de voorwaarde dat de aandelen aan een Belgische rechtspersoon worden overgedragen. De maatregel past in het kader van een beleid van de overheid dat ertoe strekt de industriële innovatie aan te moedigen en met name de toegang tot de kapitaalmarkt voor de ondernemingen te vergemakkelijken (*Parl. St.*, Kamer, 1983-1984, nr. 927/1, p. 29, en nr. 927/27, pp. 418-419).

B.8. Volgens de eisende partijen voor de verwijzende rechter kan die doelstelling het verschil in behandeling niet verantwoorden, aangezien de belasting op de meerwaarden die worden gerealiseerd bij de overdracht van een « belangrijke deelneming » aan een buitenlandse rechtspersoon in vergelijkbare mate de toegang tot de kapitaalmarkt belemmert als de belasting op de meerwaarden die worden gerealiseerd bij de overdracht van een « belangrijke deelneming » aan een Belgische rechtspersoon.

B.9. Anders dan de eisende partijen voor de verwijzende rechter beweren, sluit het feit dat de parlementaire voorbereiding bepaalde redenen vermeldt voor het invoeren van een fiscale maatregel niet uit dat nog andere doelstellingen van algemeen belang bestaan die de maatregel zouden kunnen verantwoorden.

B.10. Wanneer de wetgever in een fiscale stimulans voor de overdracht van aandelen voorziet, vermag hij die gunstmaatregel, rekening houdend met de budgettaire beperkingen en binnen de grenzen van de Europese regelgeving, te beperken tot een categorie van overdrachten die de juridische en feitelijke verankering van de Belgische vennootschap waarvan de aandelen worden overgedragen, niet op wezenlijke wijze in het gedrang dreigt te brengen.

Door het in het geding zijnde verschil in behandeling in te voeren, heeft de wetgever geen manifest onjuiste of onredelijke beleidskeuze gemaakt.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 90, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 17 september 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/204723]

Extrait de l'arrêt n° 143/2009 du 17 septembre 2009

Numéro du rôle : 4604

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 90, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruges.

La Cour constitutionnelle,

composée du président M. Bossuyt, du juge M. Melchior, faisant fonction de président, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle et procédure

Par jugement du 24 décembre 2008 en cause de Martin Ameye et Vera D'Haene contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 janvier 2009, le Tribunal de première instance de Bruges a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 90, 9°, du CIR 1992 viole-t-il le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il prévoit exclusivement une imposition de la plus-value réalisée à l'occasion de la cession d'une participation importante à une personne morale étrangère, et non dans le cas où une participation importante est cédée à une personne morale belge ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 90, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), avant la modification mentionnée en B.4, disposait :

« Les revenus divers sont :

[...]

9° les plus-values réalisées à l'occasion de la cession à titre onéreux, en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle, à une personne morale visée à l'article 227, 2° ou 3°, d'actions ou parts représentatives de droits sociaux d'une société résidente si, à un moment quelconque au cours des cinq années précédant la cession, le cédant, ou son auteur dans les cas où les actions ou parts ont été acquises autrement qu'à titre onéreux, a possédé directement ou indirectement, à lui seul ou avec son conjoint, ses descendants, ascendants et collatéraux jusqu'au deuxième degré inclusivement et ceux de son conjoint, plus de 25 p.c. des droits dans la société dont les actions ou parts sont cédées ».

Le taux d'imposition auquel sont taxées les plus-values précitées s'élève à 16,5 p.c. (article 171, 4°, e), du même Code).

B.2. L'article 227, 2° et 3°, du même Code dispose :

« Sont assujettis à l'impôt des non-résidents :

[...]

2° les sociétés étrangères ainsi que les associations, établissements ou organismes quelconques sans personnalité juridique qui sont constitués sous une forme juridique analogue à celle d'une société de droit belge et qui n'ont pas en Belgique leur siège social, leur principal établissement ou leur siège de direction ou d'administration;

3° les Etats étrangers, leurs subdivisions politiques et collectives locales ainsi que toutes les personnes morales qui n'ont pas en Belgique leur siège social, leur principal établissement ou leur siège de direction ou d'administration et qui ne se livrent pas à une exploitation ou à des opérations à caractère lucratif ou se livrent, sans but lucratif, exclusivement à des opérations visées à l'article 182 ».

B.3. L'article 90, 9^o, précité du CIR 1992 qualifie de revenus divers certaines plus-values sur actions ou parts d'une société belge. Il s'agit plus particulièrement d'actions ou de parts qui sont cédées à titre onéreux et qui représentent une « participation importante » dans la société en question. Toutefois, l'article ne concerne que les plus-values qui sont réalisées lors de la cession d'actions ou de parts à une personne morale étrangère et non les plus-values réalisées lors de la cession d'actions ou de parts à une personne morale belge. La différence de traitement entre les deux catégories de contribuables qui en découle constitue l'objet de la question préjudicielle.

Il ressort du litige devant le juge *a quo* que les actions ont été cédées à une société relevant d'un Etat qui ne faisait pas partie à ce moment-là de l'Espace économique européen. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.4. La loi du 11 décembre 2008 a remplacé l'article 90, 9^o, du CIR 1992 par la disposition suivante :

« Les revenus divers sont :

[...]

9^o les plus-values sur actions ou parts qui :

- soit, sont réalisées à l'occasion de la cession à titre onéreux de ces actions ou parts, en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle, à l'exclusion des opérations de gestion normale d'un patrimoine privé;

- soit, sont réalisées à l'occasion de la cession à titre onéreux, en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle, à une personne morale visée à l'article 227, 2^o ou 3^o, dont le siège social, le principal établissement ou le siège de direction ou d'administration n'est pas situé dans un Etat membre de l'Espace économique européen, d'actions ou parts représentatives de droits sociaux d'une société résidente si, à un moment quelconque au cours des cinq années précédant la cession, le cédant, ou son auteur dans les cas où les actions ou parts ont été acquises autrement qu'à titre onéreux, a possédé directement ou indirectement, à lui seul ou avec son conjoint, ses descendants, ascendants et collatéraux jusqu'au deuxième degré inclusivement et ceux de son conjoint, plus de 25 p.c. des droits dans la société dont les actions ou parts sont cédées ».

Cette modification de la disposition en cause n'influence toutefois pas la réponse à la question préjudicielle.

B.5. Il appartient au législateur d'établir la base de l'impôt des personnes physiques. Il dispose en la matière d'une marge d'appréciation étendue.

En effet, les mesures fiscales constituent un élément essentiel de la politique socioéconomique. Elles assurent non seulement une part substantielle des recettes qui doivent permettre la réalisation de cette politique, mais elles permettent également au législateur d'orienter certains comportements et d'adopter des mesures correctrices afin de donner corps à la politique sociale et économique.

Les choix sociaux qui doivent être réalisés lors de la collecte et de l'affectation des ressources relèvent par conséquent du pouvoir d'appréciation du législateur. La Cour ne peut sanctionner un tel choix politique et les motifs qui le fondent que s'ils reposent sur une erreur manifeste ou s'ils sont clairement déraisonnables.

B.6. L'imposabilité de certaines plus-values sur actions ou parts d'une société belge qui sont réalisées lors de la cession de ces actions ou parts à une société belge a été instaurée par une loi du 3 novembre 1976. Ce caractère imposable a ensuite été étendu, par une loi du 22 décembre 1977, aux plus-values qui sont réalisées lors de la cession d'actions ou de parts à une personne morale étrangère et il a enfin été limité à ces dernières plus-values par une loi du 31 juillet 1984.

B.7. L'avantage fiscal prévu par le législateur lors de la cession d'actions ou de parts d'une société belge et qui revient à une exemption de l'impôt des personnes physiques est subordonné à la condition que les actions ou parts soient cédées à une personne morale belge. La mesure s'inscrit dans le cadre d'une politique des autorités publiques qui tend à encourager l'innovation industrielle et notamment à faciliter l'accès au marché des capitaux pour les entreprises (*Doc. parl.*, Chambre, 1983-1984, n^o 927/1, p. 29, et n^o 927/27, pp. 418-419).

B.8. Selon les parties demanderesses devant le juge *a quo*, cet objectif ne peut justifier la différence de traitement étant donné que l'impôt sur les plus-values réalisées lors de la cession d'une « participation importante » à une personne morale étrangère et l'impôt sur les plus-values réalisées lors de la cession d'une « participation importante » à une personne morale belge entravent l'accès au marché des capitaux dans une mesure comparable.

B.9. Contrairement à ce que soutiennent les parties demanderesses devant le juge *a quo*, le fait que les travaux préparatoires mentionnent certains motifs pour l'instauration d'une mesure fiscale n'exclut pas qu'il existe d'autres objectifs d'intérêt général qui pourraient justifier cette mesure.

B.10. Lorsque le législateur prévoit un incitant fiscal à la cession d'actions, il peut limiter cette mesure de faveur, compte tenu des restrictions budgétaires et dans les limites de la réglementation européenne, à une catégorie de cessions qui ne risquent pas de menacer de manière sensible l'ancrage juridique et factuel de la société belge dont les actions sont cédées.

En instaurant la différence de traitement en cause, le législateur n'a pas fait un choix politique manifestement erroné ou déraisonnable.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 90, 9^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 17 septembre 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/204723]

Auszug aus dem Urteil Nr. 143/2009 vom 17. September 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4604

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 90 Nr. 9 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Gericht erster Instanz Brügge.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Bossuyt, dem Richter und stellvertretenden Vorsitzenden M. Melchior, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 24. Dezember 2008 in Sachen Martin Ameye und Vera d'Haene gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 8. Januar 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 90 Nr. 9 des EStGB 1992 gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, indem dieser Artikel nur die Besteuerung des Mehrwertes auf die an eine ausländische juristische Person erfolgte Abtretung einer bedeutenden Beteiligung vorsieht, während dies nicht der Fall ist, wenn eine bedeutende Beteiligung an eine belgische juristische Person übertragen wird?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 90 Nr. 9 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) bestimmte vor seiner in B.4 erwähnten Abänderung:

«Verschiedene Einkünfte sind:

[...]

9. Mehrwerte auf Aktien oder Anteile, die Gesellschaftsrechte an einer inländischen Gesellschaft verbrieften und die anlässlich der entgeltlichen Übertragung dieser Aktien oder Anteile auf eine in Artikel 227 Nr. 2 oder 3 erwähnte juristische Person außerhalb der Ausübung einer Berufstätigkeit verwirklicht werden, sofern der Zedent oder sein Rechtsvorgänger, wenn die Aktien oder Anteile nicht entgeltlich erworben wurden, zu irgendeinem Zeitpunkt in den fünf Jahren vor der Übertragung allein oder mit seinem Ehepartner oder seinen Verwandten in absteigender Linie, in aufsteigender Linie und in der Seitenlinie bis zum zweiten Grad einschließlich und denjenigen seines Ehepartners direkt oder indirekt mehr als 25 Prozent der Rechte in der Gesellschaft, deren Aktien oder Anteile übertragen werden, besessen hat».

Der Steuersatz, zu dem die vorerwähnten Mehrwerte besteuert werden, beträgt 16,5 Prozent (Artikel 171 Nr. 4 Buchstabe e) desselben Gesetzbuches).

B.2. Artikel 227 Nrn. 2 und 3 desselben Gesetzbuches bestimmt:

«Der Steuer der Gebietsfremden unterliegen:

[...]

2. ausländische Gesellschaften und Vereinigungen, Niederlassungen oder Einrichtungen ohne Rechtspersönlichkeit, die in einer ähnlichen Rechtsform gegründet wurden wie die einer Gesellschaft belgischen Rechts und deren Gesellschaftssitz, Hauptniederlassung oder Geschäftsführungs- oder Verwaltungssitz nicht in Belgien liegt,

3. ausländische Staaten, ihre politischen Untergliederungen und lokalen Gebietskörperschaften und alle juristischen Personen, deren Gesellschaftssitz, Hauptniederlassung oder Geschäftsführungs- oder Verwaltungssitz nicht in Belgien liegt und die kein Unternehmen beziehungsweise keine Geschäfte mit gewinnbringendem Zweck betreiben oder die ohne Gewinnerzielungsabsicht ausschließlich in Artikel 182 erwähnte Geschäfte betreiben».

B.3. Im vorerwähnten Artikel 90 Nr. 9 des EStGB 1992 werden bestimmte Mehrwerte auf Aktien oder Anteile an einer belgischen Gesellschaft als verschiedene Einkünfte eingestuft. Es handelt sich insbesondere um Aktien oder Anteile, die gegen Entgelt übertragen werden und die eine «bedeutende Beteiligung» an der betreffenden Gesellschaft darstellen. Der Artikel bezieht sich jedoch nur auf die Mehrwerte, die bei der Übertragung von Aktien oder Anteilen an eine ausländische juristische Person erzielt werden, und nicht auf die Mehrwerte, die bei der Übertragung von Aktien oder Anteilen an eine belgische juristische Person erzielt werden. Der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Steuerpflichtigen ist Gegenstand der präjudiziellen Frage.

Aus der Streitsache vor dem vorlegenden Richter geht hervor, dass die Aktien an eine Gesellschaft aus einem Staat, der zu diesem Zeitpunkt nicht dem Europäischen Wirtschaftsraum angehörte, übertragen worden sind. Der Hof beschränkt seine Prüfung auf diese Hypothese.

B.4. Durch Gesetz vom 11. Dezember 2008 wurde Artikel 90 Nr. 9 des EStGB 1992 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Verschiedene Einkünfte sind:

[...]

9. Mehrwerte auf Aktien oder Anteile, die:

- entweder anlässlich der entgeltlichen Übertragung dieser Aktien oder Anteile außerhalb der Ausübung einer Berufstätigkeit verwirklicht werden, Verrichtungen in Bezug auf die normale Verwaltung eines Privatvermögens ausgenommen,

- oder anlässlich der entgeltlichen Übertragung von Aktien oder Anteilen, die Gesellschaftsrechte an einer inländischen Gesellschaft verbriefen, auf eine in Artikel 227 Nr. 2 oder 3 erwähnte juristische Person, deren Gesellschaftssitz, Hauptniederlassung oder Geschäftsführungs- oder Verwaltungssitz nicht in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums liegt, außerhalb der Ausübung einer Berufstätigkeit verwirklicht werden, sofern der Zedent oder sein Rechtsvorgänger, wenn die Aktien oder Anteile nicht entgeltlich erworben wurden, zu irgendeinem Zeitpunkt in den fünf Jahren vor der Übertragung allein oder mit seinem Ehepartner oder seinen Verwandten in absteigender Linie, in aufsteigender Linie und in der Seitenlinie bis zum zweiten Grad einschließlich und denjenigen seines Ehepartners direkt oder indirekt mehr als 25 Prozent der Rechte an der Gesellschaft, deren Aktien oder Anteile übertragen werden, besessen hat».

Diese Änderung der fraglichen Bestimmung beeinflusst jedoch nicht die Antwort auf die präjudizielle Frage.

B.5. Es obliegt dem Gesetzgeber, die Grundlage der Steuer der natürlichen Personen festzulegen. Er verfügt diesbezüglich über eine breite Ermessensbefugnis.

Steuermaßnahmen sind nämlich ein wesentlicher Bestandteil der sozioökonomischen Politik. Sie sorgen nicht nur für einen erheblichen Teil der Einkünfte, die die Verwirklichung dieser Politik ermöglichen sollen; sie erlauben es dem Gesetzgeber auch, lenkend und korrigierend aufzutreten und auf diese Weise die Sozial- und Wirtschaftspolitik zu gestalten.

Die gesellschaftlichen Entscheidungen, die beim Sammeln und Verwenden von Mitteln getroffen werden müssen, sind daher Bestandteil der Ermessensfreiheit des Gesetzgebers. Der Hof kann eine solche politische Entscheidung sowie die ihr zugrunde liegenden Erwägungen nur sanktionieren, wenn sie auf einem eindeutigen Irrtum beruhen oder wenn sie offensichtlich unvernünftig sind.

B.6. Die Besteuerbarkeit bestimmter Mehrwerte auf Aktien oder Anteile an einer belgischen Gesellschaft, die bei der Übertragung dieser Aktien oder Anteile an eine belgische Gesellschaft erzielt werden, wurde durch ein Gesetz vom 3. November 1976 eingeführt. Die Besteuerbarkeit wurde anschließend durch ein Gesetz vom 22. Dezember 1977 auf die Mehrwerte ausgedehnt, die bei der Übertragung von Aktien oder Anteilen an eine ausländische juristische Person erzielt werden, und schließlich durch ein Gesetz vom 31. Juli 1984 auf die letztgenannten Mehrwerte begrenzt.

B.7. Der Steuervorteil, den der Gesetzgeber bei der Übertragung von Aktien oder Anteilen an eine belgische Gesellschaft vorgesehen hat und der auf eine Befreiung von der Steuer der natürlichen Personen hinausläuft, hängt von der Bedingung ab, dass die Aktien oder Anteile an eine belgische juristische Person übertragen werden. Die Maßnahme ist Bestandteil einer Politik der öffentlichen Hand, die dazu dient, die industrielle Innovation zu fördern und insbesondere den Unternehmen den Zugang zum Kapitalmarkt zu erleichtern (*Parl. Dok.*, Kammer, 1983-1984, Nr. 927/1, S. 29, und Nr. 927/27, SS. 418-419).

B.8. Nach Auffassung der klagenden Parteien vor dem vorlegenden Richter könne diese Zielsetzung den Behandlungsunterschied nicht rechtfertigen, da die Besteuerung der Mehrwerte, die bei der Übertragung einer «bedeutenden Beteiligung» an eine ausländische juristische Person erzielt würden, in vergleichbarem Maße den Zugang zum Kapitalmarkt behindere wie die Steuer auf die Mehrwerte, die bei der Übertragung einer «bedeutenden Beteiligung» an eine belgische juristische Person erzielt würden.

B.9. Im Unterschied zu dem, was die vor dem vorlegenden Richter klagenden Parteien anführen, schließt der Umstand, dass in den Vorarbeiten bestimmte Gründe für die Einführung einer Steuermaßnahme angegeben werden, nicht aus, dass es weitere gemeinnützige Ziele gibt, die diese Maßnahme rechtfertigen könnten.

B.10. Wenn der Gesetzgeber einen steuerlichen Anreiz für die Übertragung von Aktien oder Anteilen vorsieht, darf er diese Vorzugsmaßnahme unter Berücksichtigung der Haushaltseinschränkungen und innerhalb der europäischen Regelungen auf eine Kategorie von Übertragungen begrenzen, die die rechtliche und faktische Verankerung der belgischen Gesellschaft, deren Aktien oder Anteile übertragen werden, nicht auf wesentliche Weise zu gefährden droht.

Mit der Einführung des fraglichen Behandlungsunterschieds hat der Gesetzgeber keine eindeutig falsche oder unvernünftige politische Entscheidung getroffen.

B.11. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 90 Nr. 9 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 17. September 2009.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Bossuyt.

CONSEIL D'ETAT

[2009/18446]

Suspension de Claessens, Joris, de son mandat en qualité de membre du conseil du Centre public d'Aide sociale de Molenbeek-Saint-Jean pour une période de trois mois. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Claessens, Joris.

En cause : la suspension de Claessens, Joris, de son mandat en qualité de membre du conseil du Centre public d'Aide sociale de Molenbeek-Saint-Jean.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Molenbeek-Saint-Jean.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977 - *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Pour le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
G. De Sloover,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2009/18446]

Schorsing van Claessens, Joris, van zijn mandaat als lid van de raad voor maatschappelijk welzijn van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek voor een periode van drie maanden. — Beroep

Bij de Raad van State is een verzoekschrift tot nietigverklaring en schorsing ingediend door Claessens, Joris.

In zake : schorsing van Claessens, Joris, van zijn mandaat als lid van de raad voor maatschappelijk welzijn van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Sint-Jans-Molenbeek.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977 - *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Voor de Hoofdgrieffier van de Raad van State,
G. De Sloover,
Hoofdsecretaris.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/204881]

Sélection comparative de psychologues en psychométrie (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le Ministère de la Défense (AFG09036)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription : licence/master en psychologie ou en sciences psychologiques.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : au moins deux années d'expérience dans la recherche appliquée en psychologie organisationnelle et/ou psychométrie.

Plus précisément dans les domaines suivants :

— construction et validation de tests de sélection du personnel (tests de personnalité, tests psychotechniques, épreuves de groupe, assessment centers, situational judgement tests, ou interviews);

— et/ou réalisation d'enquêtes (revue de littérature, passation, traitement des données, analyses et rapports) qualitatives et quantitatives sur divers domaines liés à la sélection du personnel.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 32.511,42 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 16 novembre 2009 via www.selor.be

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— chargez une copie de votre diplôme au plus tard le jour de la date limite d'inscription dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/204881]

Vergelijkende selectie van Franstalige psychologen psychometrie (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Defensie (AFG09036)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : licentiaat/master in de psychologie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in toegepast onderzoek in organisatiepsychologie en/of psychometrie.

Meer specifiek in de volgende domeinen :

— constructie en validatie van selectietesten (persoonlijkheidstesten, psychotechnische testen, groepsproeven, assessment centers, situatieproeven of interviews);

— en/of kwalitatief en kwantitatief onderzoek doen op verschillende domeinen die gelinkt zijn aan het selecteren van personeel (literatuurstudie, afnemen van testen, verwerken van gegevens, analyses van rapporten).

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 32.511,42 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 16 november 2009 via www.selor.be

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;

— en u een kopie van uw diploma ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le jour de la date limite d'inscription au SELOR, à l'attention de Thibaut Clabots, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, contactez Thibaut Clabots au plus tard le jour de la date limite d'inscription au 02-788 66 18 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum op te sturen naar SELOR, t.a.v. Thibaut Clabots, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectie-nummer (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Contacteer ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum Thibaut Clabots via 02-788 66 18, indien u gebruik wenst te maken van deze optie zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/204882]

Sélection comparative d'inspecteur de la navigation (pont) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG09052)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription : ingénieur civil, ingénieur industriel, licence/master en sciences nautiques.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 38.455,09 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 novembre 2009 via www.selor.be

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor » ;

— chargez une copie de votre diplôme au plus tard le jour de la date limite d'inscription dans votre CV en ligne dans « Mon Selor » ;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le jour de la date limite d'inscription au SELOR, à l'attention de Ghislène De Baets, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, contactez Ghislène De Baets au plus tard le jour de la date limite d'inscription au 02-788 66 82 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/204882]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige scheepvaart-inspecteurs (dek) (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG09052)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : burgerlijk ingenieur, industrieel ingenieur, licentiaat/master in de nautische wetenschappen.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 38.455,09 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 30 november 2009 via www.selor.be

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor » ;

— en u een kopie van uw diploma ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor » ;

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum op te sturen naar SELOR, t.a.v. Ghislène De Baets, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectie-nummer (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Contacteer ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum Ghislène De Baets via 02-788 66 82, indien u gebruik wenst te maken van deze optie zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08012]

Sélection du Président du Comité de Direction (m/f)
pour le SPF Finances. — (AFG09727)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR. A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A.

- ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management, il y a lieu d'entendre une expérience de gestion d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience, au niveau national et/ou international, dans le développement de stratégies dans le domaine de la finance.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 174.742,89 euros (bande 7).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- Etre belge;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09727 du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be;

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;

o par courriel : exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be;

o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, AFG09727, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;

o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2009/08012]

Selectie van voorzitter van het Directiecomité (m/v) voor de FOD
Financiën
(ANG09727)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR. Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (b.v. licentiaatsdiploma) van het universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type of titularis van een functie niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A.

- EN minstens zes jaar managementervaring of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring wordt verstaan : ervaring in het leiden van een overheidsdienst of van een organisatie in de privé-sector.

o Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan : ervaring, op nationaal en/of internationaal niveau, in de ontwikkeling van strategieën binnen het domein Financiën.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : 174.742,89 euro (salarisband 7).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (13 november 2009) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG09727), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be;

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

o via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop 'Solliciteren' te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;

o via e-mail : uitsluitend naar topteamnl@selor.be;

o per post : SELOR – t.a.v. Topteam NL – ANG09727 - Bischoffsheimlaan 15 - B-1000 Brussel;

o via fax : 02/788 70 00.

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08013]

**Sélection du Président du Comité de Direction (m/f)
pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie
(AFG09728)**

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR. A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A.

- ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management, il y a lieu d'entendre une expérience de gestion d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience, au niveau national et/ou international, dans le développement de stratégies dans le domaine économique et plus particulièrement en ce qui concerne le marché des biens et services.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 174.742,89 euros (bande 7).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- Etre belge;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09728 du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be;

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;

o par courriel : exclusivement à l'adresse topsteamfr@selor.be;

o par courrier : SELOR, à l'attention de Topsteam FR, AFG09728, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;

o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2009/08013]

**Selectie van voorzitter van het Directiecomité (m/v)
voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
(ANG09728)**

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR. Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (b.v. licentiaatsdiploma) van het universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type of titularis van een functie niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A.

- EN minstens zes jaar managementervaring of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring dient er te worden verstaan : een ervaring inzake beheer binnen een openbare dienst of een organisatie die tot de privésector behoort.

o Onder nuttige beroepservaring moet worden begrepen ervaring op nationaal en/of internationaal vlak, in de ontwikkeling van strategieën op het economische domein van de goederen- en dienstenmarkt.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : 174.742,89 euro (salarisband 7).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (13 november 2009) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG09728), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be;

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

o via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop 'Solliciteren' te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;

o via e-mail : uitsluitend naar topsteamnl@selor.be;

o per post : SELOR – t.a.v. Topsteam NL – ANG09728 - Bischoffsheimlaan 15 - B-1000 Brussel;

o via fax : 02/788 70 00.

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08014]

Sélection du directeur général (m/f) des Affaires consulaires pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG09729)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

— être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A;

— ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience dans une fonction à responsabilité au niveau national ou international dans un ou plusieurs domaines fonctionnels énumérés dans les finalités permanentes..

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 108.746,80 euros (bande 4).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09729 du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le télécharger (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;

o par courriel : exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be;

o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, AFG09729, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;

o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2009/08014]

Selectie van directeur-generaal (m/v) Consulaire Zaken voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking (ANG09729)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

— houder zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaatsdiploma) van het universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type of titularis van een functie niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A;

— EN minstens zes jaar managementervaring of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de private sector.

o Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan, ervaring in een verantwoordelijke functie op nationaal en internationaal niveau in één of meerdere functionele domeinen opgesomd in de permanente resultaatgebieden.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : 108.746,80 euro (salarisband 4).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (13 november 2009) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG09729), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

o via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop 'Solliciteren' te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;

o via e-mail : uitsluitend naar topteamnl@selor.be;

o per post : SELOR, t.a.v. Topteam NL, ANG09729, Bischoffsheimlaan 15 - B-1000 Brussel;

o via fax : 02-788 70 00.

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08015]

Sélection du directeur général (m/f) des Affaires bilatérales pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG09730)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR. A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

— être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A;

— ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience dans une fonction à responsabilités au niveau national ou international dans un ou plusieurs domaines fonctionnels énumérés dans les finalités permanentes.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 129.845,86 euros (bande 5).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09730 du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;

o par courriel : exclusivement à l'adresse topsteamfr@selor.be;

o par courrier : SELOR, à l'attention de Topsteam FR, AFG09730, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;

o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2009/08015]

Selectie van directeur-generaal (m/v) Bilaterale Zaken voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking (ANG09730)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij Selor. Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

— houder zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaatsdiploma) van het universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type of titularis van een functie niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A;

— EN minstens zes jaar managementervaring of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de private sector.

o Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan, ervaring in een verantwoordelijke functie op nationaal en internationaal niveau in één of meerdere functionele domeinen opgesomd in de permanente resultaatgebieden.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : 129.845,86 euro (salarisband 5).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (13 november 2009) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG09730), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

o via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop 'Solliciteren' te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;

o via e-mail : uitsluitend naar topsteamnl@selor.be;

o per post : SELOR, t.a.v. Topsteam NL, ANG09730, Bischoffsheimlaan 15 - B-1000 Brussel;

o via fax : 02-788 70 00.

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08016]

**Sélection de l'administrateur général adjoint (m/f)
pour le Fonds des Accidents du Travail (AFG09731)**

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

— être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A;

— ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience de management, il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

o Par expérience utile, il y a lieu d'entendre une expérience dans au moins l'un des domaines suivants : droit de la sécurité sociale, droit du travail ou gestion sociale.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 97.339,52 euros (bande 3).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09731 de SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;

o par courriel : exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be;

o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, AFG09731, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;

o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08017]

**Sélection de l'administrateur général de la trésorerie (m/f)
pour le SPF Finances (AFG09733)**

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2009/08016]

**Selectie van adjunct-administrateur-generaal (m/v)
voor het Fonds voor Arbeidsongevallen (ANG09731)**

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

— houder zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaatsdiploma) van het universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type of titularis van een functie niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau ;—

- EN minstens zes jaar managementervaring of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring dient er te worden verstaan : een ervaring inzake beheer binnen een openbare dienst of een organisatie die tot de privésector behoort.

o Onder nuttige ervaring wordt verstaan ervaring in minstens één van de volgende domeinen : sociaal zekerheidsrecht, arbeidsrecht of sociaal beheer.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : 97.339,52 euro (salarisband 3).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (13 november 2009) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG09731), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het cv verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

o via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop 'Solliciteren' te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;

o via e-mail : uitsluitend naar topteamnl@selor.be;

o per post : SELOR, t.a.v. Topteam NL, ANG09731, Bischoffsheimlaan 15 - B-1000 Brussel;

o via fax : 02-788 70 00.

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2009/08017]

**Selectie van administrateur-generaal (m/v)
van de thesaurie voor de FOD Financiën (ANG09733)**

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A.
- ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).
 - o Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.
 - o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience, au niveau national et/ou international, dans le développement de stratégies portant sur des questions financières, sur les services et les marchés financiers, y compris la gestion de la Dette, ainsi que sur la comptabilité de l'Etat.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 151.803,14 euros (bande 6).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09733 du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :
 - o en le téléchargeant (www.selor.be);
 - o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
 - o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be
2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :
 - o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;
 - o par courriel : exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be;
 - o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, AFG09733, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;
 - o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaatsdiploma) van het universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type of titularis van een functie niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A.
- EN minstens zes jaar managementervaring of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).
 - o Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de private sector.
 - o Met nuttige professionele ervaring wordt een ervaring bedoeld, op nationaal en/of internationaal niveau, in de ontwikkeling van strategieën met betrekking tot financiële kwesties, met betrekking tot financiële diensten en markten, daarbij inbegrepen het beheer van de Schuld alsook met betrekking tot de Rijkscomptabiliteit.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505.54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : 151.803,14 euro (salarisband 6).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (13 november 2009) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG09733), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV verkrijgen :
 - o door het te downloaden (www.selor.be);
 - o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
 - o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be
2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum:
 - o via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop 'Solliciteren' te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;
 - o via e-mail: uitsluitend naar topteamnl@selor.be;
 - o per post: SELOR, t.a.v. Topteam NL, ANG09733, Bischoffsheimlaan 15 - B-1000 Brussel;
 - o via fax: 02-788 70 00.

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2009/08011]

Sélection du directeur général du département attribution (m/f) pour l'Office national des Pensions (AFG09732)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR. A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A;

— ET avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management, on entend de l'expérience en matière de gestion dans un service public ou dans une organisation du secteur privé. Les années prestées au moins en qualité de titulaire d'un grade de rang 13 (classe de métiers A3) sont prises en considération pour le calcul des six années d'expérience de management. Les titulaires actuels des fonctions respectivement d'administrateur général, d'administrateur général adjoint et de directeur général sont censés satisfaire à cette condition.

o Par expérience professionnelle utile, on entend de l'expérience dans le domaine du droit d'assurance sociale et, en particulier, de la réglementation des pensions.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 108.746,80 euros (bande 4).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

— être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;

— être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

— jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (13 novembre 2009) être accompagnée du CV standardisé AFG09732 du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez obtenir le CV :

o en le téléchargeant (www.selor.be);

o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);

o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

o en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton 'Postuler' ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;

o par courriel : exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be;

o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, AFG09732, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;

o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09729]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 12 octobre 2009, M. Pouillon, Jonathan Angelo Michel, né à Berchem-Sainte-Agathe le 28 février 1991, demeurant à Uccle, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Vuyst », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 octobre 2009, M. Sépulchre, Alain Jean Charles Marie, né à Etterbeek le 4 août 1962, et

la nommée Sépulchre, Emerence Marie, née à Hong-Kong (Chine) le 10 septembre 2003, et

le nommé Sépulchre, Charles-Alexandre Yi Xin Marie, né à Hong-Kong (Chine) le 12 juin 2005,

tous demeurant à Hong-Kong (Chine), sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Sépulchre de Solières », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 octobre 2009, Mme Vanbaelen, Yvonne Marie Mathilde Hyacinthe Ghislaine, née à Erpent le 17 mars 1948, demeurant à Namur, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Baelen », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09729]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 2009, is machtiging verleend aan de heer Pouillon, Jonathan Angelo Michel, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 28 februari 1991, wonende te Ukkel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « De Vuyst » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 2009, is machtiging verleend aan de heer Sépulchre, Alain Jean Charles Marie, geboren te Etterbeek op 4 augustus 1962, en

de genaamde Sépulchre, Emerence Marie, geboren te Hong-Kong (China) op 10 september 2003, en

de genaamde Sépulchre, Charles-Alexandre Yi Xin Marie, geboren te Hong-Kong (China) op 12 juni 2005,

allen wonende te Hong-Kong (China), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Sépulchre de Solières » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 2009, is machtiging verleend aan Mevr. Vanbaelen, Yvonne Marie Mathilde Hyacinthe Ghislaine, geboren te Erpent op 17 maart 1948, wonende te Namen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Baelen » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 octobre 2009, Mme Wróblewska, Barbara Maria, née à Gdansk (Pologne) le 28 juillet 1946, demeurant à Rixensart, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pajecki », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 2009, is machtiging verleend aan Mevr. Wróblewska, Barbara Maria, geboren te Gdansk (Polen) op 28 juli 1946, wonende te Rixensart, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Pajecki » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09739]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la nommée Schelfhout, Sofia Anna Cristina, née à Uccle le 22 avril 2007, demeurant à Ixelles, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Schelfhout Hortet », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, Mlle Petemba-Milaou, Andréa Maité Thérèse, née à Braine-l'Alleud le 11 février 1995, demeurant à Waterloo, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Petemba », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la nommée Canales Sanchez, Camila, née à Magdalena (Mexique) le 1^{er} décembre 2006, demeurant à Mexico (Mexique), est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Canales Deffense », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la nommée Puissant, Mia, née à Namur le 13 novembre 2008, demeurant à Anhée, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Puissant Alvarado », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la nommée Tocino Diaz, Noelia, née à Uccle le 6 juillet 2009, demeurant à Ixelles, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Tocino Detemmerman », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, Mme Basbayan, Nezaket, née à Kigi (Turquie) le 25 avril 1982, demeurant à Evreux (France), est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Altinyayla », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la nommée Quiles Antuna, Jade Kenza, née à Bruxelles le 29 juillet 2007, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Quiles Lepage », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09739]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Schelfhout, Sofia Anna Cristina, geboren te Ukkel op 22 april 2007, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Schelfhout Hortet » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Petemba-Milaou, Andréa Maité Thérèse, geboren te Eigenbrakel op 11 februari 1995, wonende te Waterloo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Petemba » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Canales Sanchez, Camila, geboren te Magdalena (Mexico) op 1 december 2006, wonende te Mexico (Mexico), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Canales Deffense » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Puissant, Mia, geboren te Namen op 13 november 2008, wonende te Anhée, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Puissant Alvarado » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Tocino Diaz, Noelia, geboren te Ukkel op 6 juli 2009, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Tocino Detemmerman » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Basbayan, Nezaket, geboren te Kigi (Turkije) op 25 april 1982, wonende te Evreux (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Altinyayla » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Quiles Antuna, Jade Kenza, geboren te Brussel op 29 juli 2007, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Quiles Lepage » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, Mme Kuzu, Hava, née à Turhal (Turquie) le 25 février 1969, demeurant à Charleroi, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Yandi », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la nommée Peixoto Antunes, Amalia, née à Uccle le 17 janvier 2009, demeurant à Schaerbeek, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Antunes », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, Mme Dei-Karkhanian, Angella Akopovna, née à Bakou (U.R.S.S.) le 10 mai 1939, demeurant à Forest, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dei », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Kuzu, Hava, geboren te Turhal (Turkije) op 25 februari 1969, wonende te Charleroi, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Yandi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Peixoto Antunes, Amalia, geboren te Ukkel op 17 januari 2009, wonende te Schaerbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Antunes » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Dei-Karkhanian, Angella Akopovna, geboren te Bakou (U.S.S.R.) op 10 mei 1939, wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Dei » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09759]

Election du juge belge à la Cour européenne des Droits de l'Homme Appel aux candidats

Afin de permettre à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe de procéder à l'élection du nouveau juge belge à la Cour européenne des Droits de l'Homme lors de sa session qui se tiendra en avril 2010, le Gouvernement belge est invité à présenter une liste de trois candidat(e)s au Secrétariat du Conseil de l'Europe.

L'attention des candidats est attirée sur le fait que la ratification prochaine par le dernier Etat Contractant du Protocole 14 à la Convention aurait pour effet de prolonger de deux ans le mandat du juge actuel soit jusqu'au 31 octobre 2012, conformément à l'article 21 du Protocole. L'Etat belge est toutefois invité à procéder à l'élection d'un nouveau juge.

Le mandat du/de la juge à la Cour européenne des Droits de l'Homme sera de six ans, renouvelable dans les conditions telles que prévues à l'article 23, § 1^{er} de la Convention européenne de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales.

Les candidat(e)s à l'élection doivent savoir qu'ils/elles seront appelé(e)s à exercer également des fonctions de juge au tribunal européen en matière d'immunité des Etats, composé entre autres de membres de la Cour européenne des Droits de l'Homme.

Les candidat(e)s devront :

- être des juristes jouissant, conformément à l'article 21, § 1^{er} de la Convention, de la plus haute considération morale et réunissant les conditions requises pour l'exercice de hautes fonctions judiciaires ou possédant une compétence notoire;
- avoir une expérience dans le domaine des Droits de l'Homme, soit en tant que praticien(ne), soit en tant que militant(e) d'organisations non gouvernementales actives dans ce domaine;
- ils/elles devront connaître effectivement soit le français, soit l'anglais (les deux langues officielles du Conseil de l'Europe) afin d'être capables de travailler dans l'une de ces deux langues ainsi qu'avoir une connaissance suffisante des langues officielles de notre pays.

Le Comité des Ministres invite le Gouvernement belge à favoriser une représentation équilibrée des hommes et des femmes lors de l'établissement des listes nationales de candidat(e)s à présenter en vue de l'élection à la Cour européenne des Droits de l'Homme.

Le présent appel n'est pas limité aux seuls ressortissant(e)s belges. Cependant, tous les candidat(e)s doivent pouvoir apporter la preuve d'un lien avec la Belgique ainsi qu'être familiarisé(e)s avec son système juridique.

Les candidat(e)s doivent tenir compte de la limite d'âge de 70 ans et ne peuvent, par ailleurs, exercer aucune activité incompatible avec les exigences d'indépendance, d'impartialité ou de disponibilité requise par une activité à temps plein.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09759]

Verkiezing van een Belgische rechter Europees Hof voor de Rechten van de Mens Oproep tot kandidaten

Opdat de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa kan overgaan tot de verkiezing van een nieuwe Belgische rechter bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens tijdens de zitting die in april 2010 wordt gehouden, wordt de Belgische Regering verzocht aan het secretariaat van de Raad van Europa een lijst met drie kandidaten voor te leggen.

De aandacht van de kandidaten wordt evenwel gevestigd op de mogelijke toekomstige ratificatie van het Protocol 14 bij het Verdrag door de laatste Verdragspartij. Dit zou als gevolg hebben dat het mandaat van de huidige rechter met twee jaar wordt verlengd, zijnde tot 31 oktober 2012, conform artikel 21 van het Protocol. De Belgische van Staat wordt desalniettemin uitgenodigd over te gaan tot de verkiezing een nieuwe rechter.

Het mandaat van de rechter bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens duurt zes jaar en is verlengbaar onder de voorwaarden omschreven in artikel 23, §1, van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

De kandidaten moeten weten dat zij ook de functie van rechter bij de Europese rechtbank inzake de immunititeit van staten moeten uitoefenen, die is samengesteld uit onder meer leden van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

De kandidaten moeten :

- jurist zijn en overeenkomstig artikel 21, § 1, van het Verdrag het hoogst mogelijk redelijk aanzien genieten en in zich de voorwaarden verenigen die worden vereist voor het uitoefenen van een hoge functie bij de rechterlijke macht of rechtsgeleerde zijn van erkende bekwaamheid;
- ervaring bezitten inzake de Rechten van de Mens als rechtspracticus of als actief lid van een niet-gouvernementele organisatie in dat domein;
- effectief kennis hebben van het Frans of het Engels (de twee officiële talen van de Raad van Europa) teneinde in één van beide talen te kunnen werken, evenals voldoende kennis hebben van de officiële talen van ons land.

Het Comité van Ministers verzoekt de Belgische regering te streven naar een evenwichtige vertegenwoordiging tussen mannen en vrouwen bij de samenstelling van de nationale lijsten van kandidaten die met het oog op de verkiezing bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens moeten worden voorgelegd.

Deze oproep is niet beperkt tot de Belgische onderdanen. De kandidaten moeten evenwel het bewijs kunnen leveren van een aanknopingspunt met België, alsook vertrouwd zijn met zijn rechtsstelsel.

De kandidaten moeten de leeftijdsgrens van 70 jaar in aanmerking nemen en mogen overigens geen andere activiteit verrichten die onverenigbaar is met de vereisten inzake onafhankelijkheid, onpartijdigheid of beschikbaarheid die is vereist voor een voltijdse betrekking.

Les candidatures seront soumises à l'examen du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pour délibération avant d'être transmises à l'Assemblée parlementaire qui procède à l'élection.

Les candidat(e)s doivent indiquer dans leur candidature pourquoi, selon leur propre appréciation, ils sont aptes à cette fonction. Le curriculum vitae joint à la candidature devra être établi sur base du modèle ci-joint dans l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe. La version électronique de ce document se trouve à l'adresse suivante :

<http://assembly.coe.int/CommitteeDocs/2009/ModelCVFR.doc>.

La lettre de motivation ainsi que le CV doivent être adressés par voie électronique au plus tard le 30 novembre 2009 à l'attention de Mme Isabelle Niedlispacher, Attaché au service des Droits de l'Homme du SPF Justice, à l'adresse : isabelle.niedlispacher@just.fgov.be. Un accusé de réception vous sera adressé.

De kandidaturen moeten ter beraadslaging worden voorgelegd aan het Comité van Ministers van de Raad van Europa vooraleer zij worden overgezonden aan de Parlementaire Vergadering die tot de verkiezing overgaat.

De kandidaten moeten in hun kandidatuur vermelden waarom zij, naar hun eigen oordeel, bekwaam zijn om die functie uit te oefenen. Het curriculum vitae dat bij de kandidatuur is gevoegd moet, op grond van het bijgevoegde model, in een van de officiële talen van de Raad van Europa zijn opgemaakt. De elektronische versie van dit document is te vinden op het adres :

<http://assembly.coe.int/CommitteeDocs/2009/ModelCVEN.doc>

De motivatiebrief en CV moeten ten laatste op 30 november 2009 elektronisch worden toegezonden ter attentie van Mevrouw Isabelle Niedlispacher, Attaché, dienst Rechten van de Mens, FOD Justitie, op het adres : isabelle.niedlispacher@just.fgov.be. Een bevestiging van ontvangst zal u worden verstuurd.

Modèle de curriculum vitae destiné aux candidats à l'élection de juge à la Cour européenne des droits de l'homme (1)

I. Etat civil

Nom, prénom

Sexe

Date et lieu de naissance

Nationalité(s)

II. Etudes et diplômes, et autres qualifications

.....

III. Activités professionnelles pertinentes

a. Description des activités judiciaires

b. Description des activités juridiques non judiciaires

c. Description des activités professionnelles non juridiques

.....

(Veuillez souligner le(s) poste(s) occupé(s) actuellement)

IV. Activités et expérience dans le domaine des droits de l'homme

V. Activités publiques

a. Postes dans la fonction publique

b. Mandats électifs

c. Fonctions exercées au sein d'un parti ou d'un mouvement politique

.....

(Veuillez souligner le(s) poste(s) occupé(s) actuellement)

VI. Autres activités

a. Domaine

b. Durée

c. Fonctions

.....

(Veuillez souligner les activités menées actuellement)

VII. Travaux et publications

.....

.....

(Vous pouvez indiquer le nombre total d'ouvrages et d'articles publiés, mais ne citez que les titres les plus importants — 10 au maximum)

VIII. Langues

(Condition : connaissance active de l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe et connaissance passive de l'autre)

Langue	Lu			Ecrit			Parlé		
	très bien	bien	assez bien	très bien	bien	assez bien	très bien	bien	assez bien
a. Première langue :
.....
(veuillez préciser)
b. Langues officielles :
B anglais
B français
c. Autres langues :									
.....
.....
.....

IX. Au cas où vous n'auriez pas le niveau de compétence linguistique requis pour exercer la fonction de juge dans [la deuxième] langue officielle, veuillez confirmer votre intention, si vous êtes élu(e) juge à la Cour, de suivre des cours de langue intensifs dans la langue concernée avant de prendre vos fonctions ainsi que, si besoin est, au début de votre mandat.

X. Autres éléments pertinents

XI. Veuillez confirmer que vous vous installeriez de manière permanente à Strasbourg au cas où vous seriez élu(e) juge à la Cour.

INFORMATIONS DESTINÉES À L'ADMINISTRATION DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE UNIQUEMENT :

Adresse complète (n°, voie, code postl, ville; pays) :

.....

Téléphones :

Professionnel :

Privé (facultatif) :

Mobile (facultatif) :

E-mail :

Fax (facultatif) :

—————
 Note

(1) Ce texte est pris de l'annexe de la Résolution 1646 (2009) de l'Assemblée parlementaire.

—————

Model curriculum vitae for candidates seeking election to the European Court of Human Rights (1)

I. Personal details

Name, forename

Sex

Date and place of birth

Nationality/ies

II. Education and academic and other qualifications

.....

III. Relevant professional activities

a. Description of judicial activities

b. Description of non-judicial legal activities

c. Description of non-legal professional activities

.....

(Please underline the post(s) held at present)

IV. Activities and experience in the field of human rights

V. Public activities

- a. Public office
- b. Elected posts
- c. Posts held in a political party or movement.....

(Please underline the post(s) held at present)

VI. Other activities

- a. Field
- b. Duration
- c. Functions

(Please underline your current activities)

VII. Publications and other works

.....

(You may indicate the total number of books and articles published, but mention only the most important titles (maximum 10))

VIII. Languages

(Requirement : an active knowledge of one of the official languages of the Council of Europe and a passive knowledge of the other)

Language	Reading			Writing			Speaking		
	very good	good	fair	very good	good	fair	very good	good	fair
a. First language :
.....
(Please specify)
b. Official languages :
B English
B French
c. Other languages :
.....
.....
.....

IX. In the event that you do not meet the level of language proficiency required for the post of judge in an official language [the second], please confirm your intention to follow intensive language classes of the language concerned prior to, and if need be also at the beginning of, your term of duty if elected a judge on the Court.

X. Other relevant information

XI. Please confirm that you will take up permanent residence in Strasbourg if elected a judge on the Court.

INFORMATION FOR ADMINISTRATIVE USE ONLY BY THE PARLIAMENTARY SAASSEMBLY :

Complete address (n°, Street, Postal Code, Town, Country) :

.....

.....

Telephones :

Professional :

Personal (optional) :

Mobile (optional) :

E-mail :

Fax (optional) :

Note

(1) This text is taken from the Appendix to Parliamentary Assembly Resolution 1646 (2009)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2009/40310]

Indice des prix à la consommation du mois d'octobre 2009

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 111.07 points en octobre 2009, contre 111.02 points en septembre 2009, ce qui représente une hausse de 0.05 point ou 0.05 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois d'octobre 2009 à 110.64 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit juillet, août, septembre et octobre 2009 s'élève à 110.56 points.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2009/40310]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand oktober 2009

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand oktober 2009, 111.07 punten bedraagt, tegenover 111.02 punten in september 2009, hetgeen een stijging van 0.05 punt of 0.05 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 110.64 punten voor de maand oktober 2009.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk juli, augustus, september en oktober 2009, bedraagt 110.56 punten.

Produit ou service		Septembre – September	Octobre – Oktober	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	114.30	114.66	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	115.00	115.45	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	124.06	123.90	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	113.03	112.80	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	119.13	119.34	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	120.08	119.98	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	121.67	121.94	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	104.57	106.83	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	96.78	100.78	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	116.02	115.73	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	119.64	119.72	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	111.27	111.43	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacao	119.63	119.88	01.2.1.	Koffie, thee en cacao
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	109.17	109.31	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	111.20	111.01	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	113.67	113.46	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	108.40	108.31	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	117.24	116.82	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	125.55	125.57	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	103.54	103.98	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	102.72	103.06	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les réparations)	107.05	107.98	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	117.76	118.05	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	112.11	112.15	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	111.32	111.36	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	120.98	121.02	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du logement	118.03	118.23	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au logement	120.73	120.77	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	130.85	130.85	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	103.04	103.04	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	114.45	115.00	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	123.17	123.82	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	117.04	117.23	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	125.77	127.31	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	126.02	127.73	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	120.36	118.11	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	136.29	136.59	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	116.21	116.67	04.5.4.	Vaste brandstoffen

Produit ou service		Septembre – September	Octobre – Oktober	Product of dienst	
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	109.00	109.21	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	107.80	107.97	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding
05.2.	Articles de ménage en textiles	111.40	111.66	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	101.65	101.67	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	112.59	113.01	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outillage pour la maison et le jardin	103.71	103.72	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	114.77	115.11	05.6.	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	103.54	103.52	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	102.50	102.41	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	101.53	101.53	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	110.38	110.54	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	110.03	109.38	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	104.37	104.38	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	115.91	114.58	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	105.33	105.18	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	89.56	89.60	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	118.79	118.79	08.1.	Posterijen
08.2.	Equipements de téléphone et de télécopie	67.37	67.76	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	89.60	89.62	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	105.16	105.06	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	64.80	64.70	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	103.10	103.28	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	108.87	109.23	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	113.94	114.47	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	114.98	115.09	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	117.34	115.81	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	111.29	116.29	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	117.83	117.66	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	118.22	118.48	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	114.50	110.65	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	114.94	114.78	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	113.48	113.58	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	128.60	129.31	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	111.64	111.64	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	115.91	115.07	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	110.88	110.88	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	111.27	111.28	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	114.30	114.66	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	109.10	109.05	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	111.53	111.53	3.	Diensten
4.	Loyers	112.11	112.15	4.	Huur
Indice		111.02	111.07	Index	

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07209]

Recrutement normal. — Session de recrutement de candidats-officiers de carrière en 2010

1. Une session de recrutement de candidats officiers de carrière est organisée en 2010 pour les cycles de formation suivants :

- a. Ecole royale militaire, promotion Polytechnique.
- b. Ecole royale militaire, promotion Sciences sociales et militaires.
- c. Candidats officiers de carrière par la voie de l'École Supérieure de Navigation et d'un Institut Supérieur Industriel.
- d. Candidats officiers de carrière par la voie de l'École royale du Service médical.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées :

- Recrutement normal (excepté postulant pilote) le 4 mai 2010.
- Recrutement normal postulant pilote le 20 avril 2010.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au Numéro Vert 0800/33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication. Les épreuves supplémentaires de condition physique uniquement pour le postulant candidat pilote sont organisées le 23 décembre 2009, le 17 février 2010, le 24 mars 2010, le 14 avril 2010, les 5 et 26 mai 2010, les 23 et 30 juin 2010.

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu à l'École royale militaire le 29 juin 2010 pour les postulants du régime linguistique français et le 30 juin 2010 pour les postulants du régime linguistique néerlandais.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail. Les participants doivent obtenir au moins la moitié des points pour réussir l'épreuve.

(2) L'examen de connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit. Pour réussir, les participants doivent obtenir au moins deux cinquièmes des points pour l'ensemble de l'épreuve.

c. L'examen de mathématiques est écrit et comprend :

(1) Une partie commune, portant sur le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel quatre heures de mathématiques par semaine sont dispensées lors des deux dernières années. Cette partie commune aura lieu à l'École royale militaire le 29 juin 2010 pour les postulants du régime linguistique français et le 30 juin 2010 pour les postulants du régime linguistique néerlandais.

(2) Une épreuve supplémentaire pour les postulants pour la faculté polytechnique portant sur le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel six heures de mathématiques par semaine sont dispensées lors des deux dernières années. Cette épreuve supplémentaire aura lieu à l'École royale militaire le 1 juillet 2010 pour les postulants des deux régimes linguistiques.

Les examens de mathématiques peuvent comprendre pour tous les postulants les branches suivantes : l'algèbre, l'analyse, la géométrie, la trigonométrie, le calcul numérique et en plus, pour les candidats à la faculté polytechnique, la géométrie analytique.

d. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 16 août 2010.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07209]

**Normale werving
Wervingssessie van kandidaatberoepsofficieren in 2010**

1. In 2010 wordt een wervingssessie van kandidaat beroepsofficieren voor de volgende vormingscyclussen georganiseerd :

- a. Koninklijke Militaire School, Polytechnische afdeling.
- b. Koninklijke Militaire School, afdeling Sociale en Militaire wetenschappen.
- c. Kandidaat beroepsofficieren die opgeleid worden in de Hogere Zeevaartschool en in een Industriële Hogeschool.
- d. Kandidaat beroepsofficieren die opgeleid worden aan de Koninklijke School voor de Medische Dienst.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten :

- Normale werving (exclusief sollicitant piloot) op 4 mei 2010.
- Normale werving sollicitant piloot op 20 april 2010.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800-33348.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie. De bijkomende proeven van fysieke conditie enkel voor de sollicitant kandidaat-piloot worden georganiseerd op 23 december 2009, 17 februari 2010, 24 maart 2010, 14 april 2010, 05 en 26 mei 2010, 23 en 30 juni 2010.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden in de Koninklijke Militaire School op 30 juni 2010 voor de sollicitanten van het Nederlandse taalstelsel en op 29 juni 2010 voor de sollicitanten van het Franse taalstelsel.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk. Om voor het examen te slagen moeten de deelnemers tenminste de helft van de punten behalen.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk. Om te slagen moeten de deelnemers tenminste twee vijfden van de punten behalen voor het geheel van het examen.

c. Het examen wiskunde is schriftelijk en bestaat uit :

(1) Een gemeenschappelijk gedeelte dat betrekking heeft op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin vier uren wiskunde per week gegeven wordt in de laatste twee jaren. Dit gemeenschappelijke gedeelte zal plaatsvinden in de Koninklijke Militaire School op 30 juni 2010 voor de sollicitanten van het Nederlandse taalstelsel en op 29 juni 2010 voor de sollicitanten van het Franse taalstelsel.

(2) Een bijkomend onderdeel voor de sollicitanten voor de polytechnische afdeling dat betrekking heeft op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin zes uren wiskunde per week gegeven wordt de laatste twee jaren. Dit bijkomende onderdeel zal plaatsvinden in de Koninklijke Militaire School op 1 juli 2010 voor de sollicitanten van de twee taalstelsels.

De examens wiskunde kunnen voor alle sollicitanten de volgende vakken omvatten : algebra, analyse, meetkunde, driehoeksmeting, numeriek rekenen en daarenboven voor de kandidaten voor de polytechnische afdeling : analytische meetkunde.

d. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 16 augustus 2010.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald :

POSTES VACANTS — VACATURES			Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Marine			Service médical — Medische dienst			Pas encore réparti par Force — Nog niet- verdeeld			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
Corps/ Ecole — Korps/ School	Spécialité/Études — Specialiteit/Studies	Emploi — Ambt	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T
ERM KMS	Ingénieur Industriel ingénieur (2)	GpA	0	1	1							0	0	0				0	1	1
ERM KMS	Médecine Geneeskunde	Gp A										1	1	2				1	1	2
ERM KMS	Ingénieur industriel Industrieel ingénieur	GpA_Marine							1	1	2							1	1	2
ERM KMS	ESNA HZSA	GpA_Marine							1	2	3							1	2	3
ERM KMS	Polytechnique (1) Polytechniek (1)	Gp B_Pilote Gp B_Piloot				1	1	2										1	1	2
ERM KMS	SSMW (1)	Gp B_Pilote Gp B_Piloot				5	7	12										5	7	12
ERM KMS	Polytechnique Polytechniek	GpC_Marine							1	1	2							1	1	2
ERM KMS	SSMW	GpC_Marine							3	5	8							3	5	8
ERM KMS	Polytechnique Polytechniek	Gp D													15	23	38	15	23	38
ERM KMS	SSMW	Gp D													38	58	96	38	58	96
Total/Totaal			0	1	1	6	8	14	6	9	15	1	1	2	53	81	134	66	100	166

(1) Pilote personnel navigant interforces (Force terrestre, Force aérienne et Marine).

(2) Pour Force terrestre : Ing textile

Abréviations utilisées :

F = du régime linguistique français

N = du régime linguistique néerlandais

T = total

Gp = groupe

ERM = Ecole royale militaire

ESNA = Ecole Supérieure de Navigation Anvers

SSMW = Sciences sociales et militaires

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

(1) Intermachtenbehoefte aan Varend Personeel Piloot (Landmacht, Luchtmacht en Marine).

(2) Voor Landmacht : Ing textiel

Gebruikte afkortingen :

F = van het Franse taalstelsel

N = van het Nederlandse taalstelsel

T = totaal

Gp = groep

KMS = Koninklijke Militaire School

HZSA = Hogere Zeevaartschool Antwerpen

SSMW = Sociale en Militaire Wetenschappen

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07210]

Recrutement complémentaire. — Session de recrutement
de candidats officiers de carrière en 2010

1. Une session de recrutement de candidats officiers de carrière qui sont porteurs d'un certificat universitaire, est organisée pour le Service médical en 2010.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 4 mai 2010.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800-33348.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07210]

Aanvullende werving
Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren in 2010

1. In 2010 wordt een wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren, in het bezit van een getuigschrift van universitair onderwijs, georganiseerd voor de Medische Dienst.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 04 mei 2010.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groen nummer 0800-33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu le 6 juillet 2010 à l'Ecole royale militaire pour les postulants des deux régimes linguistiques.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail. Les participants doivent obtenir au moins la moitié des points pour réussir l'épreuve.

(2) L'examen sur la connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit. Pour réussir, les participants doivent obtenir au moins deux cinquièmes des points pour l'ensemble de l'épreuve.

c. Les postulants qui auront réussi les examens et se seront classés en ordre utile seront admis le 16 août 2010.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

Corps/Ecole Korps/School	Spécialisation/Etudes Specialiteit/Studies	Emploi — Ambt	F	N	Total — Totaal
ERM KMS	Médecine (1) Geneeskunde (1)	Gp A	1	1	2

(1) 2e année ou année d'étude postérieure

Abréviations utilisées :

N = de régime linguistique néerlandais

F = de régime linguistique français

ERM = Ecole royale militaire

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden op 6 juli 2010 in de Koninklijke Militaire School voor de sollicitanten van de twee taalstelsels.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk. Om voor het examen te slagen, moeten de deelnemers tenminste de helft van de punten behalen.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk. Om te slagen, moeten de deelnemers tenminste twee vijfden van de punten behalen voor het geheel van het examen.

c. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 16 augustus 2010.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

(1) 2e of volgende studiejaar

Gebruikte afkortingen :

N = van het Nederlandse taalstelsel

F = van het Franse taalstelsel

KMS = Koninklijke Militaire School

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07211]

Recrutement de candidats-officiers auxiliaires

Session de recrutement de candidats-officiers auxiliaires en 2010

1. Une session de recrutement de candidats officiers auxiliaires est organisée en 2010.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 20 avril 2010.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800-33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication. Les épreuves supplémentaires de condition physique uniquement pour le postulant candidat pilote sont organisées le 23 décembre 2009, le 17 février 2010, le 24 mars 2010, le 14 avril 2010, les 5 et 26 mai 2010, les 23 et 30 juin 2010.

b. Les épreuves de connaissances professionnelles sont organisées à l'Ecole royale militaire le 2 juillet 2010 et comprennent :

(1) Les épreuves scientifiques

Ces épreuves consistent en un examen écrit de mathématiques et de physique, portant sur le programme du troisième degré de l'enseignement secondaire général.

(2) L'épreuve de français ou de néerlandais

Cette épreuve consiste en une dictée de difficulté moyenne, déterminée par la langue du régime linguistique choisie par le postulant lors de sa demande d'inscription. A la demande du postulant, cette épreuve peut être remplacée par une épreuve d'allemand.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07211]

Werving van kandidaat-hulpofficieren

Wervingssessie van kandidaat-hulpofficieren in 2010

1. In 2010 wordt een wervingssessie van kandidaat-hulpofficieren georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 20 april 2010.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800/33348.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie. De bijkomende proeven van fysieke conditie enkel voor de sollicitant kandidaat-piloot worden georganiseerd op 23 december 2009, 17 februari 2010, 24 maart 2010, 14 april 2010, 5 en 26 mei 2010, 23 en 30 juni 2010.

b. De proeven van beroepskennis worden georganiseerd op 02 juli 2010 in de Koninklijke Militaire School en omvatten :

(1) Wetenschappelijke proeven

Deze proeven bestaan uit een schriftelijk examen wiskunde en fysica dat handelt over het programma van de derde graad van het algemeen secundair onderwijs.

(2) Proef Nederlands of Frans

Deze proef bestaat uit een dictee met een gemiddelde moeilijkheidsgraad, al naargelang de taal van het taalstelsel gekozen door de sollicitant bij zijn aanvraag tot inschrijving. Deze proef kan op verzoek van de sollicitant vervangen worden door een proef Duits.

(3) L'épreuve d'anglais

L'épreuve se présente sous la forme d'un test à choix multiple et a pour but de vérifier si le postulant possède une connaissance élémentaire de cette langue.

c. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 16 août 2010.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

(3) Proef Engels

De proef wordt afgenomen onder de vorm van meerkeuzevragen en heeft tot doel na te gaan of de sollicitant een elementaire kennis heeft van deze taal.

c. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 16 augustus 2010.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

POSTES VACANTS — VACATURES			Force aérienne — Luchtmacht			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
Corps/Ecole — Korps/School	Spécialité/Etudes — Specialiteit/Studies	Emploi — Ambt	F	N	T	F	N	T
Personnel navigant Varend Personeel	Pilote (1) Piloot (1)		7	10	17	7	10	17
Personnel non navigant Niet-varend personeel	Opérations aériennes Luchtoperaties	Air Traffic Control	4	5	9	4	5	9
Total/ Totaal			11	15	26	11	15	26

(1) Pilote : personnel navigant interforces (Force terrestre, Force aérienne, Marine)

Abréviations utilisées

F = du régime linguistique français

N = du régime linguistique néerlandais

T = total

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

(1) Intermachtenbehoefte aan Varend Pers Pil (Landmacht, Luchtmacht en Marine).

Gebruikte afkortingen

F = van het Franse taalstelsel

N = van het Nederlandse taalstelsel

T = totaal

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07212]

Recrutement normal. — Session de recrutement de candidats-sous-officiers de carrière en 2010

1. Une session de recrutement de candidats sous-officiers de carrière, est organisée en 2010 pour les cycles de formations suivantes :

a. Niveau 3+ technique et non technique.

b. Niveau 2 technique et non technique.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 4 mai 2010.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800/33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

b. Les épreuves de connaissance académique (SEULEMENT pour le postulant candidat sous-officier qui entre en ligne de compte pour être accepté à l'école de sous-officiers) sont organisées le 1 juillet 2010 à l'École royale des Sous-officiers de Saffraanberg.

Ces épreuves comportent :

(1) L'examen de première langue : cet examen, sous la forme d'un test à choix multiple, porte sur la matière enseignée jusqu'à y compris la quatrième année d'étude de l'enseignement secondaire.

(2) L'examen de mathématiques : cet examen, sous la forme d'un test à choix multiple, porte sur la matière enseignée jusqu'à y compris la quatrième année d'étude de l'enseignement secondaire.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07212]

Normale werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsonderofficieren in 2010

1. In 2010 wordt een wervingssessie van kandidaat-beroepsonderofficieren voor de volgende vormingscyclussen georganiseerd :

a. Niveau 3+, technisch en niet-technisch.

b. Niveau 2, technisch en niet-technisch.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 4 mei 2010.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800/33348.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de proeven inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

b. De proeven van schoolse kennis (ENKEL voor de sollicitant kandidaat-onderofficier die in aanmerking komt om te worden aanvaard in de school voor onderofficieren) worden georganiseerd op 1 juli 2010 in de Koninklijke School voor Onderofficieren van Saffraanberg.

Deze proeven omvatten :

(1) Een examen in de eerste taal : dit examen wordt afgenomen onder de vorm van een test met meervoudige keuze en handelt over de leerstof onderwezen tot en met het vierde studiejaar van het secundair onderwijs.

(2) Een examen wiskunde : dit examen wordt afgenomen onder de vorm van een test met meervoudige keuze en handelt over de leerstof onderwezen tot en met het vierde studiejaar van het secundair onderwijs.

(3) Les épreuves relatives aux matières spécifiques (SEULEMENT pour le postulant candidat sous-officier qui entre en ligne de compte pour être accepté à l'école pour sous-officiers en disciplines techniques) :

(a) L'épreuve d'électricité : cette épreuve, sous la forme d'un test à choix multiple, a pour but de tester si le postulant possède la connaissance nécessaire en électricité et ses applications, afin que le postulant puisse se joindre à l'école de sous-officiers en vue de l'obtention d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur.

(b) L'épreuve de mécanique : cette épreuve, sous la forme d'un test à choix multiple, a pour but de tester si le postulant possède la connaissance nécessaire en mécanique et ses applications, afin que le postulant puisse se joindre à l'école de sous-officiers en vue de l'obtention d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur.

(c) Les épreuves de connaissance académique (SEULEMENT pour le postulant candidat sous-officier qui entre en ligne de compte pour être accepté dans une autre école que l'école pour sous-officiers en disciplines techniques) sont organisées le 2 juillet 2010 à l'Ecole royale des Sous-officiers de Saffraanberg.

Ces épreuves comportent les épreuves relatives aux matières spécifiques :

(1) L'épreuve d'électricité : cette épreuve, sous la forme d'un test à choix multiple, a pour but de tester si le postulant possède la connaissance nécessaire en électricité et ses applications, afin que le postulant puisse se joindre à la formation supplémentaire du niveau de l'enseignement secondaire.

(2) L'épreuve de mécanique : cette épreuve, sous la forme d'un test à choix multiple, a pour but de tester si le postulant possède la connaissance nécessaire en mécanique et ses applications, afin que le postulant puisse se joindre à la formation supplémentaire du niveau de l'enseignement secondaire.

(3) L'épreuve de calcul : cette épreuve, sous la forme d'un test à choix multiple, a pour but de tester si le postulant est capable d'utiliser les calculs mathématiques dans des problèmes techniques. Elle comprend, avec ou sans support visuel, des problèmes techniques qui peuvent être résolus à l'aide de calculs mathématiques simples.

d. Les épreuves de connaissance professionnelle (SEULEMENT pour le postulant candidat sous-officier contrôleur de combat aérien, Observateur Météo, Real Time Observer UAV, Pilote Navigator UAV, Mission Support et Opérations aériennes) sont organisées dès publication au Service d'Accueil et d'Orientatie et consistent en une épreuve d'anglais sous la forme d'un test à choix multiple, ayant pour but de vérifier si le postulant possède une connaissance élémentaire de cette langue.

e. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis :

(1) Le 23 août 2010 à l'Ecole royale des Sous-officiers de Saffraanberg pour les postulants candidats sous-officiers qui entrent en ligne de compte pour être acceptés dans l'école pour sous-officiers (Niveau 3+) ou qui entrent en ligne de compte pour être acceptés dans un autre établissement (Niveau 2 technique) que l'école pour sous-officiers en disciplines techniques, y compris pour les postulants dans les spécialités de contrôleur de combat aérien, Observateur Météo, Real Time Observer UAV, Pilote Navigator UAV, Mission Support et Opérations aériennes.

(2) Le 18 octobre 2010 à l'Ecole royale des Sous-officiers de Saffraanberg pour les postulants candidats sous-officiers qui entrent en ligne de compte pour être acceptés dans un autre établissement (Niveau 2 non technique) que l'école pour sous-officiers en disciplines non techniques.

(3) Proeven betreffende de specifieke vakgebieden (ENKEL voor de sollicitant kandidaat-onderofficier die in aanmerking komt om te worden aanvaard in de school voor onderofficieren in de technische studierichtingen) :

(a) proef elektriciteit : deze proef, onder de vorm van een test met meervoudige keuze, heeft tot doel om te toetsen of de sollicitant de nodige kennis heeft over elektriciteit en haar toepassingen, zodat de sollicitant kan aansluiten in de school voor onderofficieren met het oog op het behalen van een diploma hoger secundair onderwijs.

(b) proef mechanica : deze proef, onder de vorm van een test met meervoudige keuze, heeft tot doel om te toetsen of de sollicitant de nodige kennis heeft over mechanica en haar toepassingen, zodat de sollicitant kan aansluiten in de school voor onderofficieren met het oog op het behalen van een diploma hoger secundair onderwijs.

c. De proeven van schoolse kennis (ENKEL voor de sollicitant kandidaat-onderofficier die in aanmerking komt om te worden aanvaard in een andere instelling dan de school voor onderofficieren in de technische studierichtingen) worden georganiseerd op 2 juli 2010 in de Koninklijke School voor Onderofficieren van Saffraanberg.

Deze proeven omvatten proeven specifieke vakgebieden :

(1) Proef elektriciteit : deze proef, onder de vorm van een test met meervoudige keuze, heeft tot doel om te toetsen of de sollicitant de nodige kennis heeft over elektriciteit en haar toepassingen, zodat de sollicitant kan aansluiten aan de aanvullende vorming op niveau van secundair onderwijs.

(2) Proef mechanica : deze proef onder de vorm van een test met meervoudige keuze, heeft tot doel om te toetsen of de sollicitant de nodige kennis heeft over mechanica en haar toepassingen, zodat de sollicitant kan aansluiten aan de aanvullende vorming op niveau van secundair onderwijs.

(3) Proef rekentechnieken : deze proef, onder de vorm van een test met meervoudige keuze, heeft tot doel te toetsen of de sollicitant de wiskundige rekentechnieken kan gebruiken in technische probleemstellingen. Ze omvat, al dan niet visueel ondersteunde, technische probleemstellingen die via eenvoudige rekentechnieken kunnen opgelost worden.

d. De proeven beroepskennis (ENKEL voor de sollicitant kandidaat-onderofficier luchtgevechtsleider, Meteo/Weerkundig Waarnemer, Real Time Observer UAV, Pilote Navigator UAV, Mission Support en Vliegoperaties) worden georganiseerd vanaf publicatie in de Dienst Onthaal en Oriëntatie en omvatten een proef Engels, onder de vorm van meerkeuzevragen, die tot doel heeft na te gaan of de sollicitant een elementaire kennis heeft van deze taal.

e. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op :

(1) 23 augustus 2010 in de Koninklijke School voor Onderofficieren van Saffraanberg voor de sollicitanten kandidaat-onderofficieren die in aanmerking komen om te worden aanvaard in de school voor onderofficieren (Niveau 3+) of in een andere instelling (Niveau 2 technisch) dan de school voor onderofficieren in de technische studierichtingen inclusief de sollicitanten in de specialiteiten van luchtgevechtsleider, Meteo/Weerkundig Waarnemer, Real Time Observer UAV, Pilote Navigator UAV, Mission Support en Vliegoperaties.

(2) 18 oktober 2010 in de Koninklijke School voor Onderofficieren van Saffraanberg voor de sollicitanten kandidaat-onderofficieren die in aanmerking komen om te worden aanvaard in een andere instelling (Niveau 2 niet technisch) dan de school voor onderofficieren in de niet-technische studierichtingen.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de postes vacants est fixé comme suit :

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

Cycle de formation — Vormingscyclus	Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Marine			Service médical — Medische dienst			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal
Niv 2 Non Technique Niv 2 Niet Technisch	40	64	104	9	8	17	4	3	7	4	6	10	57	81	138
Niv 2 Technique Niv 2 Technisch	12	17	29	23	43	66	5	11	16				40	71	111
Niv 3+ Non Technique Niv 3+ Niet Technisch	10	10	20							1	1	2	11	11	22
Niv 3+ Technique Niv 3+ Technisch	0	0	0	8	10	18							8	10	18
Total/Totaal	62	91	153	40	61	101	9	14	23	5	7	12	116	173	289

Abréviations utilisées :

F = du régime linguistique français

N = du régime linguistique néerlandais

Répartition des places

Spécialités Force terrestre :

Niv 2 Technique

Gebruikte afkortingen :

F = van het Franse taalstelsel

N = van het Nederlandse taalstelsel

Verdeling van de plaatsen

Specialiteiten Landmacht :

Niv 2 Technisch

	F	N	Total — Totaal
Communication et Information/Technicien ICT - Appui ICT Communicatie en Informatie/Technicus ICT – Steun ICT	2	3	5
Logistique/Technicien matériel roulant et Engins Logistiek/Technicus Rollend materiaal en Tuigen	7	9	16
Logistique/Technicien Armement et Optique Logistiek/Technicus Bewapening en optiek	2	2	4
Logistique/Technicien Electronique Logistiek/Technicus Elektronica	1	1	2
Logistique/Technicien optronique – Optronicien Logistiek/Technicus Optronica	0	2	2
Total/Totaal	12	17	29

Niv 2 Non Technique

Niv 2 Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Niv 2 non technique/Sous-officier Force terrestre Niv 2 niet technisch/Onderofficier Landmacht	40	64	104

Niv 3+ Non Technique

Niv 3+ Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Sous-officier/SSMW/Sous-officier Force terrestre Onderofficier/SSMW/Onderofficier Landmacht	10	10	20

Spécialités Force aérienne :

Specialiteiten Luchtmacht :

Niv 2 Technique

Niv 2 Technisch

	F	N	Total — Totaal
Personnel non navigant/Technique avions/Technicien électronique/Electricité HF Niet varend personeel/Techniek vliegtuigen/Technicus Elektronica/Elektriciteit HF	7	14	21
Personnel non navigant/Appui technique/Electromécanicien Niet varend personeel/Technische steun/Electromecanicien	1	2	3
Personnel non navigant/Technique avions/Technicien en Mécanique aéronautique Niet varend personeel/Techniek vliegtuigen/Technicus Vliegtuigmechanica	9	19	28
Personnel non navigant/Technique avions/Technicien en Armement Niet varend personeel/Techniek vliegtuigen/Technicus Bewapening	2	2	4
Personnel non navigant/C3IS/Technicien ICT Niet varend personeel/C3IS/Technicus ICT	4	6	10
Total/Totaal	23	43	66

Niv 2 Non Technique

Niv 2 Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Personnel non navigant/Opérations aériennes/Real Time Observer (RTO) UAV Niet varend personeel/Luchtoperaties/Real Time Observer (RTO) UAV	3	0	3
Personnel non navigant/Opérations aériennes/Pilote Navigator UAV Niet varend personeel/Luchtoperaties/Pilote Navigator UAV	3	0	3
Personnel non navigant/Opérations aériennes/Météo Niet varend personeel/Luchtoperaties/Meteo	2	2	4
Personnel non navigant/Opérations aériennes/Mission support Niet varend personeel/Luchtoperaties/Mission support	1	1	2
Personnel non navigant/Opérations aériennes/Contrôleur combat aérien Niet varend personeel/Luchtoperaties/Luchtgevechtsleider	0	3	3
Personnel non navigant/Opérations au sol/Défense Niet varend personeel/Grondoperaties/Verdediging	0	2	2
Total/Totaal	9	8	17

Niv 3+ Non Technique

Niv 3+ Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Sous-officier/Technique avions/Technicien Electronique/Electricité HF Onderofficier/Techniek vliegtuigen/Technicus Elektronica/Elektriciteit HF	4	5	9
Sous-officier/Technique avions/Technicien en Mécanique aéronautique Onderofficier/Techniek vliegtuigen/Technicus Vliegtuigmechanica	4	5	9
Total/Totaal	8	10	18

Spécialités Marine

Specialiteiten Marine :

Niv 2 Technique

Niv 2 Technisch

	F	N	Total — Totaal
Personnel technique/Service technique d'armement radar frégates Technisch personeel/Wapentechnische dienst radar fregatten	0	2	2
Personnel technique/Service technique d'armement systèmes lutte anti-sous-marine et nautiques frégates Technisch personeel/Wapentechnische dienst onderzeebootbestrijdings- apparatuur/nautische instrumenten fregatten	0	1	1
Personnel technique/Service technique d'armement communications frégates Technisch personeel/Wapentechnische dienst communicaties fregatten	1	0	1
Personnel technique/Service technique d'armement sous-systèmes centraux/ Système de guerre électronique frégates Technisch personeel/Wapentechnische dienst kern sub systemen/ elektronische oorlogsvoering fregatten	0	2	2
Personnel technique/Service technique d'armement systèmes électroniques de chasseur de mines et de bâtiments de soutien logistique Technisch personeel/Wapentechnische dienst scheepssystemen mijnenbestrijdingsvaartuigen en logistieke steunschepen	0	2	2
Personnel technique/Service technique énergie frégates Technisch personeel/Technische dienst energie fregatten	0	2	2
Personnel technique/Service technique énergie chasseurs de mines et de bâtiments de soutien logistique Technisch personeel/Technisch dienst energie mijnenbestrijdingsvaartuigen en logistiek steunschepen	2	0	2
Personnel technique/Service technique propulsion & plateforme frégates Technisch personeel/Technisch dienst platform & voortstuwing fregatten	2	0	2
Personnel technique/Service technique propulsion & plateforme chasseurs de mines et de bâtiments de soutien logistique Technisch personeel/Technisch dienst platform & voortstuwing mijnenbestrijdings- vaartuigen en logistiek steunschepen	0	2	2
Total/Totaal	5	11	16

Niv 2 Non Technique

Niv 2 Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Personnel Pont/Détecteur Dekpersoneel/Detector	2	2	4
Personnel de service/Maître cuisinier Dienstenpersoneel/Meester kok	2	0	2
Personnel de service/Approvisionnement Dienstenpersoneel/Bevoorrading	0	1	1
Total/Totaal	4	3	7

Spécialités Service médical :

Specialiteiten Medische dienst :

Niv 2 Non Technique

Niv 2 Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Personnel d'appui médical – Ambulancier Medisch ondersteunend Personeel - Ambulancier	3	4	7
Personnel d'appui médical - Ambulancier à la Marine Medisch ondersteunend Personeel - Ambulancier bij de Marine	1	2	3
Total/Totaal	4	6	10

Niv 3+ Non Technique

Niv 3+ Niet Technisch

	F	N	Total — Totaal
Sous-Officier Service médical Onderofficier Medisch ondersteunend personeel	1	1	2

5. Adaptations possibles des postes vacants non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende vacatures

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07213]

Recrutement spécial

Session de recrutement de candidats-officiers de carrière en 2010

1. Une session de recrutement spécial de candidats-officiers qui sont titulaires soit d'un diplôme universitaire, soit d'un diplôme de l'enseignement supérieur du type long ou d'un niveau au moins équivalent, est organisée pour les Forces terrestres et aérienne, la Marine et le Service médical en 2010.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 1^{er} juillet 2010.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800/33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu le 6 juillet 2010 à l'École royale militaire pour les postulants des deux régimes linguistiques.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail. Les participants doivent obtenir au moins la moitié des points pour réussir l'épreuve.

(2) L'examen de connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit. Pour réussir, les participants doivent obtenir au moins deux cinquièmes des points pour l'ensemble de l'épreuve.

c. Une interview structurée devant une commission d'examen en vue d'apprécier l'aptitude du postulant à exercer les fonctions futures pour lesquelles il est recruté, est organisée du 30 août 2010 au 10 septembre 2010 inclus.

d. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 18 octobre 2010.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07213]

Bijzondere werving

Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren in 2010

1. In 2010 wordt een wervingssessie georganiseerd voor de bijzondere werving van kandidaat-beroepsofficieren, die houder zijn van een diploma van universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van het lange type, of van een minstens gelijkwaardig niveau voor de Landmacht, de Luchtmacht, de Marine en de Medische Dienst.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 1 juli 2010.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800-33348.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden op 6 juli 2010 voor de sollicitanten van de twee taalstelsels in de Koninklijke Militaire School.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk. Om voor het examen te slagen, moeten de deelnemers tenminste de helft van de punten behalen.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk. Om te slagen, moeten de deelnemers tenminste twee vijfden van de punten behalen voor het geheel van het examen.

c. Een gestructureerd interview voor een examencommissie met het oog op de beoordeling van zijn geschiktheid voor het uitoefenen van de toekomstige functies waarvoor hij wordt aangeworven, wordt georganiseerd van 30 augustus 2010 tot en met 10 september 2010.

d. De geslaagde en batig gerangschikte kandidaten zullen worden toegelaten op 18 oktober 2010.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald :

Spécialités / Etudes — Specialiteit / Studies	Emploi — Ambt	Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Marine			Service médical — Medische dienst			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
		F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T
Généraliste Generalist	Généraliste Generalist	1	1	2	1	1	2	1	1	2	0	0	0	3	3	6
Ingénieur industriel électromécanique Industrieel ingenieur elektromechanica	Spécialiste Specialist	1	1	2	0	1	1	0	0	0	1	0	1	2	2	4

Spécialités / Etudes — Specialiteit / Studies	Emploi — Ambt	Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Marine			Service médical — Medische dienst			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
		F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T	F	N	T
Ingénieur industriel chimie Industrieel ingenieur scheikunde	Spécialiste Specialist	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Licencié en sciences administratives Licentiaat bestuurskunde	Spécialiste Specialist	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
Licencié en informatique Licentiaat informatica	Spécialiste Specialist	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
Licencié en psychologie Licentiaat psychologie	Spécialiste Specialist	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Ingénieur civil biomédical Master in de ingenieurwetenschappen – biomedische ingenieurstechnieken	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Licencié en droit Licentiaat rechten	Spécialiste Specialist	0	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	2
Licencié en communication Licentiaat communicatiewetenschappen	Spécialiste Specialist	1	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	1	1	2
Médecin Arts	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	1	1	2
Médecin spécialiste en chirurgie orthopédique Geneesheer specialist in de orthopedische heelkunde	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Médecin spécialiste en soins d'urgence Geneesheer specialist in de urgentiegeneeskunde	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Médecin spécialiste en anesthésie-réanimation Geneesheer specialist in de anesthesie	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Médecin spécialiste en radiodiagnostic Geneesheer specialist in de röntgendiagnose	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	1
Dentiste Tandarts	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	1
Pharmacien Apotheker	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	1	1	2
Pharmacien spécialiste en biologie clinique Apotheker klinische biologie	Spécialiste Specialist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Total - Totaal		5	7	12	2	3	5	1	1	2	5	7	12	13	18	31

Abréviations utilisées

N = de régime linguistique néerlandais.

F = de régime linguistique français.

T = Total.

Gebruikte afkortingen :

N = van het Nederlandse taalstelsel.

F = van het Franse taalstelsel.

T = Totaal.

Exigences de diplômes comme déterminées ci-dessous :

| Diplomavereisten zoals hieronder bepaald :

Spécialités / Etudes — Specialiteit / Studies	Diplôme — Diploma
Généraliste Generalist	Etre détenteur d'un master ou d'un diplôme ou certificat équivalent (2) Houder zijn van een master of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift (2)
Ingénieur industriel électromécanique Industrieel ingenieur elektromechanica	Master en sciences de l'ingénieur industriel : finalité électromécanique (1)(2) Master in de industriële wetenschappen : elektromechanica (1)(2)
Ingénieur industriel chimie Industrieel ingenieur scheikunde	Master en sciences de l'ingénieur industriel : finalité chimie (1)(2) Master in de industriële wetenschappen : chemie (1)(2)
Licencié en sciences administratives Licentiaat bestuurskunde	Master en sciences économiques et de gestion (sciences de gestion 1 ou 2, ingénieur de gestion 2) (1)(2) Master in de bestuurskunde en het publiek management (1)(2)
Licencié en informatique Licentiaat informatica	Master de l'ingénieur civil en informatique (1)(2) Master in de ingenieurswetenschappen : computerwetenschappen – afstudeerrichting ICT of ingebedde systemen of software engineering (1)(2)
Licencié en psychologie Licentiaat psychologie	Master en psychologie (1) Master in de psychologie (1)
Ingénieur civil biomédical Master in de ingenieurswetenschappen – biomedische ingenieurstechnieken	Master de l'ingénieur civil en biomédical (1) Master in de ingenieurswetenschappen – Biomedische ingenieurstechnieken of Master in de bio-ingenieurswetenschappen : cel- en genbiotechnologie (1)
Licencié en droit Licentiaat rechten	Master en droit (1)(2) Master in de rechten (1)(2)
Licencié en communication Licentiaat communicatiewetenschappen	Master en sciences et technologies de l'information et de la communication, option journalistique (1) Master in de communicatiewetenschappen – afstudeerrichting journalistiek (1)
Médecin Arts	Titulaire d'un diplôme légal de docteur en médecine, chirurgie et accouchements ou du grade académique de médecin conformément à l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire. (1) Titularis van een wettelijk diploma in de genees-, heel- en verloskunde of van de academische graad arts overeenkomstig het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde. (1)
Médecin spécialiste en chirurgie orthopédique Geneesheer specialist in de orthopedische heelkunde	Titulaire d'un titre professionnel particulier en chirurgie orthopédique conformément à l'art. 1 ^{er} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire (1) Titularis van een bijkomende beroepstitel van geneesheer specialist in de orthopedische heelkunde overeenkomstig het art. 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde (1)
Médecin spécialiste en soins d'urgence Geneesheer specialist in de urgentie-geneeskunde	Titulaire d'un titre professionnel particulier en soins d'urgence conformément à l'art. 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire (1) Titularis van een bijkomende beroepstitel in de urgentiegeneeskunde overeenkomstig het art. 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde (1)
Médecin spécialiste en anesthésie-réanimation Geneesheer specialist in de anesthesie	Titulaire d'un titre professionnel particulier de médecin spécialiste en anesthésie-réanimation conformément à l'art. 1 ^{er} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire (1) Titularis van een bijkomende beroepstitel van geneesheer specialist in de anesthesie-reanimatie overeenkomstig van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde (1)
Médecin spécialiste en radiodiagnostic Geneesheer specialist in de röntgendiagnose	Titulaire d'un titre professionnel particulier en radiodiagnostic conformément à l'art. 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire (1) Titularis van een bijkomende beroepstitel van geneesheer specialist in de röntgendiagnose overeenkomstig het art. 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde (1)
Dentiste Tandarts	Titulaire d'un titre professionnel particulier de dentiste généraliste conformément à l'art. 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire (1) Titularis van een bijkomende beroepstitel van algemeen tandarts overeenkomstig het art. 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde (1)

Spécialités / Etudes — Specialiteit / Studies	Diplôme — Diploma
Pharmacien Apotheker	Master en sciences pharmaceutiques et porteur du titre légal de Pharmacien (26 semaines de stage officinal) (1) Master in de farmaceutische wetenschappen en houder van de wettelijke titel van apotheker (26 weken officina stage) (1)
Pharmacien spécialiste en biologie clinique Apotheker specialist in de klinische biologie	Porteur du diplôme légal de Pharmacien, habilité à effectuer des prestations de biologie clinique selon l'arrêté ministériel du 3 septembre 1984, fixant les critères d'habilitations des pharmaciens appelés à effectuer des prestations de biologie clinique (1) Houder van het wettelijk diploma van apotheker, gemachtigd om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren overeenkomstig het ministerieel besluit van 3 september 1984, tot vaststelling van de criteria voor de machtiging en de erkenning van apothekers die bevoegd zijn om verstrekkingen te verrichten tot de klinische biologie (1)

(1) Etre détenteur d'un master ou d'un diplôme ou certificat équivalent.

(2) Un diplôme équivalent (licencié) ou supérieur (ingénieur civil) sont également admis mais sur le plan pécuniaire, le grade du diplôme initial est d'application.

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction Générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

(1) Houder zijn van een master of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift.

(2) Een gelijkwaardig diploma (licentiaat) of een hoger diploma (burgerlijk ingenieur) zijn eveneens toegelaten maar op pecuniair vlak is de graad van het vooropgestelde diploma van toepassing.

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2009/07214]

Recrutement spécial. — Session de recrutement de candidats-sous-officiers de carrière en 2010

1. Une session de recrutement spécial de candidats-sous-officiers de carrière, qui sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (1 cycle) de plein exercice ou d'un niveau au moins équivalent, est organisée pour les Forces terrestre et aérienne et le Service Médical en 2010.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 14 août 2010.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800-33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

b. Une interview structurée devant une commission d'examen en vue d'apprécier l'aptitude du postulant à exercer les fonctions futures pour lesquelles il est recruté, est organisée du 30 août 2010 au 10 septembre 2010 inclus.

c. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 18 octobre 2010.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2009/07214]

Bijzondere werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsonderofficieren in 2010

1. In 2010 wordt een wervingssessie georganiseerd voor de bijzondere werving van kandidaat-beroepsonderofficieren, die houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type (1 cyclus) met volledig leerplan of van een minstens gelijkwaardig diploma, voor de Landmacht, Luchtmacht en Medische Dienst.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 14 augustus 2010.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800-33348.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

b. Een gestructureerd interview voor een examencommissie met het oog op de beoordeling van zijn geschiktheid voor het uitoefenen van de toekomstige functies waarvoor hij wordt aangeworven, wordt georganiseerd van 30 augustus 2010 tot en met 10 september 2010.

c. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 18 oktober 2010.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

Cycle de formation Vormingscyclus	F	N	Total Totaal
Recrutement spécial Niv 2+ Bijzondere werving Niv 2+	8	8	16

Spécialités Force terrestre :

Specialiteiten Landmacht :

	F	N	Total Totaal
Communication et information/Technicien ICT – Appui ICT (1) Communicatie en informatie/Technicus ICT – Steun ICT (1)	1	1	2
Logistique/Technicien électronique (2) Logistiek/Technicus Elektronica (2)	1	1	2

(1) Bachelier en informatique.

(2) Bachelier en électronique.

Spécialités Force aérienne :

(1) Bachelor Informatica.

(2) Bachelor Elektronica.

Specialiteiten Luchtmacht :

	F	N	Total Totaal
Personnel non navigant/Technique avions/Technicien électronique – électricité HF (1) Niet varend personeel/Techniek vliegtuigen/Technicus Elektronica – Elektriciteit HF (1)	1	1	2
Personnel non navigant/Technique avions/Technicien en mécanique aéronautique (2) Niet varend personeel/Techniek vliegtuigen/Technicus vliegtuigmechanica (2)	1	1	2
Personnel non navigant/C3IS/Technicien ICT (3) Niet varend personeel/C3IS/Technicus ICT (3)	1	1	2

(1) Bachelier en électronique.

(2) Bachelier en électromécanique.

(3) Bachelier en informatique.

Spécialités Service médical :

(1) Bachelor Elektronica.

(2) Bachelor Elektromechanica.

(3) Bachelor Informatica.

Specialiteiten Medische dienst :

	F	N	Total Totaal
Personnel d'appui médical/Bachelier en électronique médicale (1) Medisch ondersteunend personeel/Bachelor in de medische elektronica (1)	1	0	1
Personnel d'appui médical/Infirmière (2) Medisch ondersteunend Personeel/Verpleegkundige (2)	1	1	2
Personnel d'appui médical/« Bachelor in de agro- en biotechnologie afstudeerrichting dierenzorg – dierenassistentie » (pas de diplôme équivalent dans la Communauté française) (3) Medisch ondersteunend personeel/Bachelor in de agro- en biotechnische afstudeerrichting dierenzorg – dierenassistentie (3)	0	1	1
Personnel d'appui médical/Bachelier en biologie médicale (4) Medisch ondersteunend personeel/Biomedische laboratoriumtechnologie (4)	1	1	2

(1) Etre en possession d'un bachelier professionnel en électronique médicale.

(2) Etre en possession d'un bachelier professionnel en soins infirmiers.

(3) « Bachelor in de agro- en biotechnologie afstudeerrichting dierenzorg – dierenassistentie ».

(4) Etre en possession d'un bachelier professionnel en biologie médicale.

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

(1) In het bezit zijn van een professionele bachelor in de medische elektronica.

(2) In het bezit zijn van een professionele bachelor in de ziekenhuisverpleegkunde.

(3) Bachelor in de agro- en biotechnische afstudeerrichting dierenzorg – dierenassistentie.

(4) Houder zijn van een professionele bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (optie medische laboratoriumtechnologie) erkend door de Vlaamse Gemeenschap of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift.

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C – 2009/07215]

Recrutement spécial. — Session de recrutement de candidats-officiers de carrière chefs de musique en 2010

1. Une session de recrutement spécial de candidats-officiers chefs de musique qui sont titulaires soit d'un master en écriture et théorie musicales (option direction d'orchestre), reconnu par la Communauté française, soit d'un « master in muziektheorie en –schriftuur (optie orkestdirectie of harmonie-, fanfare- & brassbanddirectie) » reconnu par la Communauté flamande, soit d'un diplôme ou certificat équivalent est organisée pour la Force aérienne en 2010.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 18 décembre 2009.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800-33348.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu le 07 janvier 2010 à l'École royale militaire pour les postulants du régime linguistique français.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail. Les participants doivent obtenir au moins la moitié des points pour réussir l'épreuve.

(2) L'examen de connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit. Pour réussir, les participants doivent obtenir au moins deux cinquièmes des points pour l'ensemble de l'épreuve.

c. Les épreuves de connaissance musicale et professionnelle devant un jury sont organisées à Heverlee du 18 au 29 janvier 2010 inclus. Pour réussir, les participants doivent obtenir au moins neuf vingtièmes des points pour l'ensemble de l'épreuve.

d. Une interview structurée devant un jury en vue d'apprécier l'aptitude du postulant à exercer les fonctions futures pour lesquelles il est recruté, est organisée à Heverlee du 18 au 29 janvier 2010 inclus. Pour réussir, les participants doivent obtenir au moins neuf vingtièmes des points pour l'ensemble de l'épreuve.

e. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 1^{er} mars 2010.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

POSTES VACANTS — VACATURES			Force aérienne — Luchtmacht			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
Corps — Korps	Spécialité/Études — Specialiteit/Studies	Emploi — Ambt	F	N	T	F	N	T
Corps des musiciens Korps muzikanten	Chef de musique (1) Kapellemeester (1)	Spécialiste Specialist	1	0	1	1	0	1
Total/Totaal			1	0	1	1	0	1

(1) Être détenteur d'un master en écriture et théorie musicale (option direction d'orchestre), reconnu par la Communauté française, soit d'un « master in muziektheorie en –schriftuur (optie orkestdirectie of harmonie-, fanfare- & brassbanddirectie) » reconnu par la Communauté flamande soit d'un diplôme ou certificat équivalent.

Abréviations utilisées :

F = de régime linguistique français.

N = de régime linguistique néerlandais.

T = Total.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07215]

Bijzondere werving. — Wervingssessie van kandidaat beroepsofficieren kapellemeesters in 2010

1. In 2010 wordt een wervingssessie van de bijzondere werving van kandidaat beroepsofficieren kapellemeesters, die houder zijn van, hetzij een master in muziektheorie en –schriftuur (optie orkestdirectie of harmonie-, fanfare- & brassbanddirectie erkend door de Vlaamse Gemeenschap, hetzij een « master en écriture et théorie musicales (option direction d'orchestre) » erkend door de Franse Gemeenschap, hetzij een gelijkwaardig diploma of getuigschrift, georganiseerd voor de Luchtmacht.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 18 december 2009.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800-33348.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden op 07 januari 2010 voor de sollicitanten van het Franse taalstelsel in de Koninklijke Militaire School.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk. Om voor het examen te slagen moeten de deelnemers tenminste de helft van de punten behalen.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk. Om te slagen moeten de deelnemers tenminste twee vijfden van de punten behalen voor het geheel van het examen.

c. De proeven van muzikale en beroepskennis voor een examencommissie worden van 18 t.e.m. 29 januari 2010 in Heverlee georganiseerd. Om te slagen moeten de deelnemers tenminste negen twintigsten van de punten behalen voor het geheel van het examen.

d. Een gestructureerd interview voor een examencommissie met het oog op de beoordeling van zijn geschiktheid voor het uitoefenen van de toekomstige functies waarvoor hij wordt aangeworven, wordt van 18 t.e.m. 29 januari 2010 in Heverlee georganiseerd. Om te slagen moeten de deelnemers tenminste negen twintigsten van de punten behalen voor het geheel van het examen.

e. De geslaagde en batig gerangschikte kandidaten zullen worden toegelaten op 1 maart 2010.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald :

(1) Houder zijn van, hetzij een master in muziektheorie en –schriftuur (optie orkestdirectie of harmonie-, fanfare- & brassbanddirectie erkend door de Vlaamse Gemeenschap, hetzij een « master en écriture et théorie musicale (option direction d'orchestre) » erkend door de Franse Gemeenschap, hetzij een gelijkwaardig diploma of getuigschrift.

Gebruikte afkortingen :

F = van het Franse taalstelsel.

N = van het Nederlandse taalstelsel.

T = Totaal.

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2009/07217]

Recrutement de candidats volontaires de carrière et court terme en 2010

1. Des sessions de recrutement de candidats volontaires de carrière et court terme sont organisées en 2010.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication.

b. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information ou au numéro vert 0800-33348.

3. Programme des épreuves et examens

Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de postes vacants est fixé comme suit :

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2009/07217]

Werving van kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers in 2010

1. In 2010 worden wervingssessies van kandidaat-beroepsvrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers korte termijn georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie.

b. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra of op het groene nummer 0800-33348.

3. Programma van de proeven en examens

De geneeskundige onderzoeken, de proeven inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

	Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Marine			Service médical — Medische dienst			Total Forces Armées — Totaal Krijgsmacht			
	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	
Candidats volontaires de carrière — Kandidaat- beroepsvrijwilligers																
Janvier/Januari	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Février/Februari	34	90	124	0	0	0	0	0	0	0	0	0	34	90	124	
Mars/Maart	28	36	64	0	0	0	2	0	2	0	0	0	30	36	66	
Avril/April	34	52	86	0	0	0	0	0	0	0	0	0	34	52	86	
Mai/Mei	10	26	36	4	0	4	12	9	21	9	14	23	35	49	84	
Juin/Juni	20	0	20	4	8	12	3	8	11	8	12	20	35	28	63	
Juillet/Juli	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Août/Augustus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Septembre/September	76	90	166	0	0	0	0	8	8	0	0	0	76	98	174	
Octobre/Oktober	38	0	38	4	0	4	0	0	0	0	0	0	38	0	38	
Novembre / November	0	18	18	0	8	8	0	0	0	0	0	0	0	26	26	
Décembre/December	0	70	70	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	70	70	
Total recrutement normal Totaal normale werving	240	382	628	8	16	24	17	25	42	17	26	43	282	449	731	

Candidats volontaires court-terme — Kandidaat-vrijwilligers korte termijn	F			N			Total — Totaal			F			N			Total — Totaal		
	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal			
Janvier/Januari	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Février/Februari	2	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	4			
Mars/Maart	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Avril/April	2	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	4			
Mai/Mei	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Juin/Juni	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Juillet/Juli	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Août/Augustus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Septembre/September	2	4	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	4	6			
Octobre/Oktober	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2			
Novembre/November	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Décembre/December	0	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4			
Total recrutement court terme Totaal werving korte termijn	8	12	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	12	20			
Total recrutement candidats volontaires de carrière et court terme Totaal werving kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers	248	394	642	8	16	24	17	25	42	17	26	43	290	461	751			

Abréviations utilisées :

F : régime linguistique français

N : régime linguistique néerlandais

5. Postes vacants prioritaires

Les postes vacants prioritaires peuvent être attribués aux volontaires court terme, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

a. Satisfaire aux conditions d'études requises pour un volontaire de carrière.

b. Avoir accompli au moins un engagement complet (deux ans) comme volontaire court terme.

c. Etre encore en service actif comme militaire court terme.

Gebruikte afkortingen :

F = van het Franse taalstelsel

N = van het Nederlandse taalstelsel

5. Prioritaire vacatures

De prioritaire vacatures mogen toegekend worden aan vrijwilligers korte termijn voor zover zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

a. Voldoen aan de studievoorwaarden vereist voor een kandidaat beroepsvrijwilliger.

b. Ten minste een volledige dienstneming (twee jaar) volbracht hebben als vrijwilliger korte termijn.

c. Nog in werkelijke dienst zijn als militair korte termijn.

Cycle de formation Vormingscyclus	Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Marine			Service médical — Medische dienst			Total Forces armées — Totaal Krijgsmacht		
	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal	F	N	Total — Totaal
Candidats volontaires de carrière Kandidaat Beroepsvrijwilligers	22	17	39	3	1	4	2	1	3	0	1	1	27	20	47

6. Fonctions pour les candidats volontaires de carrière et court terme (F) :

Force terrestre

Fusilier - (Fusilier d'assaut)
Fusilier - Paracommando
Chauffeur - véhicules à chenilles - LEOPARD
Fusilier - Eclaireur
Fusilier - Eclaireur - Tireur missile anti-char
Canonnier LEOPARD
Opérateur Radar B Surv
Opérateur CIS FH-RITA
Génie de combat
Génie de communication
Assistant CBRN
Cuisinier

Force aérienne

Assistant technicien avions de combat
Assistant technicien avions de transport
Assistant trafic aérien
Mécanicien

Marine

Matelot de pont
Opérateur CIS - Transmission Marine
Détecteur à bord des chasseurs de mines ou des frégates
Cuisinier - Cuisinier de bord
Service technique frégates
Service technique chasseurs de mines
Plongeur

Service médical

Brancardier
Ambulancier
Ambulancier AIR
Ambulancier à bord

7. Fonctions pour les candidats volontaires de carrière et court terme (N) :

Force terrestre

Fusilier - (Fusilier d'assaut)
Fusilier - Paracommando
Fusilier - Eclaireur
Fusilier - Eclaireur - tireur missile anti-char
Opérateur CIS FH-RITA
Canonnier - Artillerie de campagne
Canonnier Artillerie de campagne - Paracommando
Canonnier LEOPARD
Génie de Combat
Génie de communication
Cuisinier

Force aérienne

Assistant technicien avions de combat
Assistant technicien avions de transport
Assistant trafic aérien
Mécanicien
Défense

Marine

Matelot de pont
Opérateur CIS - Transmission Marine
Détecteur à bord des chasseurs de mines ou des frégates
Cuisinier - Cuisinier de bord
Service technique frégates
Service technique chasseurs de mines
Plongeur

Service médical

Brancardier
Ambulancier
Ambulancier AIR
Ambulancier à bord

8. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique de recrutement de la direction générale human resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

6. Functies voor de kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers (F) :

Landmacht

Fuselier -(Stormfuselier)
Fuselier - Paracommando
Chauffeur - Rupsvoertuigen - LEOPARD
Fuselier - Verkenner
Fuselier - Verkenner - Schutter antitankmissiles
Kanonnier LEOPARD
Operator Radar B Surv
Operator CIS FH-RITA
Gevechtsgenie
Communicatiegenie
Assistant CBRN
Kok

Luchtmacht

Hulp technicus gevechtsvliegtuigen
Hulp technicus transportvliegtuigen
Assistent steun aan luchtoperatie - luchtverkeer
Mecanicien

Marine

Dekmatroos
Operator CIS - Transmissie Marine
Detector aan boord van fregatten of mijnenbestrijdingsschepen
Kok - scheepskok
Technische dienst fregatten
Technische dienst mijnenbestrijdingsschepen
Duiker

Medische Dienst

Brancardier
Ambulancier
Ambulancier AIR
Ambulancier aan boord

7. Functies voor de kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers (N) :

Landmacht

Fuselier -(Stormfuselier)
Fuselier - Paracommando
Fuselier - Verkenner
Fuselier - Verkenner - schutter antitankmissiles
Operator CIS FH-RITA
Kanonnier - Veldartillerie
Kanonnier - Veldartillerie - Paracommando
Kanonnier LEOPARD
Gevechtsgenie
Communicatiegenie
Kok

Luchtmacht

Hulp technicus gevechtsvliegtuigen
Hulp technicus transportvliegtuigen
Assistent steun aan luchtoperatie - luchtverkeer
Mecanicien
Verdediging

Marine

Dekmatroos
Operator CIS - Transmissie Marine
Detector aan boord van fregatten en mijnenbestrijdingsschepen
Kok - scheepskok
Technische dienst fregatten
Technische dienst mijnenbestrijdingsschepen
Duiker

Medische Dienst

Brancardier
Ambulancier
Ambulancier AIR
Ambulancier aan boord

8. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de algemene directie human resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C - 2009/18436]

Validation de guides

La version 2 du « Guide sectoriel de l'Autocontrôle pour la Production primaire animale », datée du 5 août 2009, a été approuvée le 9 septembre 2009 par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire. Ce guide peut être obtenu auprès de :

« CODIPLAN ASBL », Contrôle Production animale, Tervurenlaan 182, 1050 Bruxelles, Tél. : 02-775 80 71, e-mail : tom.de.winter@codiplan.be,

« Algemeen Boerensyndicaat », Hendrik Consciencestraat 53a, 8800 Roeselare, Tél. : 051-26 08 20, e-mail : abs.roeselare@absvzw.be,

« Boerenbond », Diestsevest 40, 3000 Leuven, Tél. : 016-28 61 01, e-mail : martine.tilkens@boerenbond.be,

« Fédération wallonne de l'Agriculture », chaussée de Namur 47, 5030 Gembloux, Tél. : 081-60 00 60, e-mail : fwa@fwa.be.

En vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, l'approbation du 21 avril 2008 (*Moniteur belge* du 29 avril 2008) par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire de la 1^{re} version du « Guide sectoriel de l'Autocontrôle pour la Production primaire animale », datée du 18 avril 2008, est suspendue à partir du 29 octobre 2009.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C - 2009/18436]

Validatie van gidsen

Versie 2 van de « Sectorgids autocontrole Primaire Dierlijke Productie » gedateerd op 5 augustus 2009 werd op 9 september 2009 krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen goedgekeurd. Deze gids kan bekomen worden bij :

« CODIPLAN VZW », Controle Dierlijke Productie, Tervurenlaan 182, 1050 Brussel, Tél. : 02-775 80 71, e-mail : tom.de.winter@codiplan.be,

« Algemeen Boerensyndicaat », Hendrik Consciencestraat 53a, 8800 Roeselare, Tél. : 051-26 08 20, e-mail : abs.roeselare@absvzw.be,

« Boerenbond », Diestsevest 40, 3000 Leuven, Tél. : 016-28 61 01, e-mail : martine.tilkens@boerenbond.be,

« Fédération wallonne de l'Agriculture », chaussée de Namur 47, 5030 Gembloux, Tél. : 081-60 00 60, e-mail : fwa@fwa.be.

Krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen, wordt de goedkeuring van 21 april 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2008) door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen van de versie 1 van de « Sectorgids autocontrole Primaire Dierlijke Productie » gedateerd op 18 april 2008, vanaf 29 oktober 2009 opgeschort.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204826]

Aménagement du territoire. — Avis

En vertu de l'article 33, § 4, alinéa 4, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le rapport urbanistique et environnemental relatif à la zone d'aménagement communal concerté dite "Heidgasse" située à Eupen (Kettenis) est réputé approuvé, par absence de décision du Gouvernement wallon, en date du 3 septembre 2009.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/204826]

Raumordnung — Bekanntmachung

Kraft Artikel 33, § 4, Absatz 4 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe gilt der Städtebau- und Umweltbericht bezüglich des Gebiets für konzertierte kommunale Raumordnung genannt "Heidgasse" in Eupen (Kettenis) in Ermangelung eines Beschlusses der Wallonischen Regierung als am 3. September 2009 gebilligt.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://valerii.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die éénmaal hernieuwbaar is.

PP02 (ref. 2009/02/2)

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Experimentele Psychologie (tel. : 09-264 64 36) - salaris a 100 % : min. € 29.069,73 - max. € 45.317,25 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor (aan de diplomavooraarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

experimenteel-psychologisch en/of neurowetenschappelijk onderzoek verricht hebben naar cognitieve processen;

voor het vakgebied relevante wetenschappelijke publicaties hebben in internationale en nationale wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

actieve deelname aan internationale en nationale wetenschappelijke bijeenkomsten die relevant zijn voor het vakgebied;

inzetbaar zijn voor de onderwijstaken van de vakgroep.

Inhoud van de functie :

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de cognitieve experimentele psychologie en/of cognitieve neurowetenschap dat zo goed mogelijk aansluit bij het lopend onderzoek in de vakgroep (minimum 70 % van de tijd dient aan wetenschappelijk onderzoek besteed te worden);

medewerking aan het onderwijs op bachelorsniveau;

meewerken aan de begeleiding van de studenten op masterniveau in het kader van oefeningen, stage en masterproef;

medewerking aan de begeleiding van doctoraatsstudenten.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80615)

Bij de Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen is volgend voltijds mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die tweemaal hernieuwbaar is.

PP07 (ref. 2009/07/6)

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Ontwikkelings-, Persoonlijkheden- en Sociale Psychologie (tel. : 09-264 64 17) - salaris a 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma licentiaat van licentiaat in de psychologie;

interesse hebben voor empirisch onderzoek op het gebied van de klinische ontwikkelingspsychologie;

ervaring met analyse van onderzoeksgegevens;

ervaring in het klinische werkveld, bij voorkeur bij kinderen;

bereidheid tot wetenschappelijk onderzoek dat moet leiden tot een doctoraat.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs en de practica van de vakgroep, aansluitend bij het vakgebied klinische ontwikkelingspsychologie en ontwikkelingsgerichte psychotherapie;

begeleiden van scripties;

empirisch wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat in het vakgebied klinische ontwikkelingspsychologie (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat).

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80616)

Bij de Faculteit economie en bedrijfskunde is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die tweemaal hernieuwbaar is.

EB07

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Marketing (tel. : 09-264 35 22) - salaris a 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

academisch diploma van licentiaat/master in de economische wetenschappen of licentiaat/master in de toegepaste economische wetenschappen of handelsingenieur of licentiaat/master in de handelswetenschappen of licentiaat/master in de sociologie, bij voorkeur aangevuld met een diploma van een voortgezette academische opleiding in het studiegebied toegepaste economische wetenschappen;

belangstelling hebben in één van de prioritaire onderzoeksdomeinen van de vakgroep, met name in consumentengedrag.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep, (begeleiding van het business game MarkStrat, begeleiding van projecten van Strategic Brand Communications en thesisbegeleiding);

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van consumentengedrag ter voorbereiding van een doctoraat (minimum 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80617)

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen zijn volgende mandaten te begeben : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

GE25

Twee betrekkingen van voltijds assistent bij de vakgroep Bewegings- en Sportwetenschappen (tel. : 09-332 63 22) - salaris a 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat/master in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen of een vergelijkbaar universitair diploma;

afstudeerrichting sporttraining of FAFG strekt tot aanbeveling;

bijkomende diploma's SLO/AILO en/of Master in de revalidatiewetenschappen en kinesithérapie strekken tot aanbeveling;

kennis van de courante software en software om data-analyses uit te voeren;

goede kennis van het Engels bezitten;

beschikken over goede communicatieve vaardigheden.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep in de bewegingsleer;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van musculoskeletale revalidatie ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

ondersteuning van de vakgroepwerking.

Betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat

diploma van licentiaat/master in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen of een vergelijkbaar universitair diploma;

kennis van de courante software en software om data-analyses uit te voeren;

actieve kennis van het Engels;

bijkomende wetenschappelijke kwalificaties strekken tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep in de verschillende domeinen van de inspanningsfysiologie;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat op het gebied van inspanningsfysiologie (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

bijdragen tot de goede werking van de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80618)

Bij de Faculteit diergeneeskunde zijn volgende mandaten te begeben : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van één jaar die hernieuwbaar is.

DI10

Twee betrekkingen van deeltijds praktijkassistent (50 %) bij de vakgroep Heelkunde en Anesthesie van de Huisdieren (chirurgie grote huisdieren) (tel : 09-264 76 18) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

kandidaten met een bijzondere interesselervaring voor de chirurgie bij grote huisdieren genieten de voorkeur.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs;

uitvoeren van chirurgie bij grote huisdieren;

medewerking aan de klinische opleiding en practica van de studenten in de Masterjaren diergeneeskunde;

dienstverlening aan derden voor heelkundige ingrepen bij grote huisdieren;

volgens beurtrol deelnemen aan de avond-, nacht- en weekenddiensten.

Betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

kandidaten met een ervaring in de verzorging van gehospitaliseerde grote huisdieren genieten de voorkeur.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs;

Organisatie van de afdeling hospitalisatie van grote huisdieren;

medewerking aan de klinische opleiding en practica van de studenten in de Masterjaren diergeneeskunde;

dienstverlening aan derden voor heelkundige ingrepen bij grote huisdieren;

volgens beurtrol deelnemen aan de avond-, nacht- en weekenddiensten.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80619)

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

GE09

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (10 %) bij de vakgroep Farmacologie (tel. : 09-332 58 00) - salaris a 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van arts of van doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

over de nodige didactische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen;

interesse in medisch onderwijs en evaluatie ervan;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs;

actief lid zijn van een team dat farmacotherapieonderwijs organiseert, uitvoert en evalueert in zowel de basisopleidingen als in de voortgezette opleidingen;

opzetten, ondersteunen en publiceren van klinisch geneesmiddelenonderzoek binnen de divisie klinische farmacologie en in samenwerking met andere diensten;

functies opnemen die klinische farmacologiefarmacotherapie expertise vragen of bevorderen (in het UZIUgent, nationaal en/of internationaal). Hiertoe behoren onder andere het medisch farmaceutisch comité, het ethisch comité...

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80620)

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die tweemaal hernieuwbaar is.

LW05

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Nieuwste Geschiedenis (tel. : 09-264 41 50) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat of master in de studiegebieden geschiedenis, politieke en sociale wetenschappen of Afrikaanse talen en culturen waarbij in ieder geval de scriptie betrekking heeft op de Afrikaanse geschiedenis.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs in de Afrikaanse geschiedenis;

wetenschappelijk onderzoek in de Afrikaanse geschiedenis ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80621)

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

LW07

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (15 %) bij de vakgroep Frans (tel. : 09-264 40 54) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de Romaanse filologie of licentiaat in de taal- en letterkunde : Romaanse talen of master in de taal- en letterkunde : 1 taal of 2 talen waaronder Frans;

uitstekende mondelinge en schriftelijke taalvaardigheid Frans;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

praktijkervaring in onderwijs Frans in het secundair en/of in het hoger onderwijs.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs in de taalvaardigheid Frans;

medewerking verlenen aan het beheer van het digitale leerplatform.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80622)

Bij de Faculteit farmaceutische wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar die eenmaal hernieuwbaar is.

FW01

Een betrekking van deeltijds doctor-assistent (80 %) bij de vakgroep Geneesmiddelenleer (tel. : 09-264 80 56) - salaris à 100 % : min. € 29.069,73 - max. € 45.317,25 (thans uitbetaald aan 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor in de farmaceutische wetenschappen (aan de diplomavooraarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

onderzoekservaring in het veld van de biofarmacie;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische en voortgezette academische opleidingen;

ervaring in probleemgestuurd onderwijs is een pluspunt.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep;

minimum 70 % van de tijd dient aan wetenschappelijk onderzoek besteed te worden.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80623)

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die eenmaal hernieuwbaar is.

D104

Een betrekking van deeltijds doctor-assistent (40 %) bij de vakgroep Virologie, Parasitologie en Immunologie (tel. : 09-264 73 66) - salaris à 100 % : min. € 29.069,73 - max. € 45.317,25 (thans uitbetaald aan 148,59 %) (dit mandaat zal aangevuld worden met een deeltijds contract zodat een voltijdse aanwerving mogelijk is).

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts en doctor in de diergeneeskundige wetenschappen (aan de diplomavooraarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

interesse in diagnostiek van infectieziekten en immunologische aandoeningen van de huisdieren;

ervaring in ontwikkeling en/of evaluatie van diagnostische technieken;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

mededelingen en voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse hebben voor studentenbegeleiding in de academische en/of voortgezette academische opleidingen;

communicatief en sociaal ingesteld zijn;

zelfstandig en in team kunnen werken;

stressbestendige en flexibele ingesteldheid.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

algemene ondersteuning van de diagnostische dienstverlening in de vakgroep;

begeleiding, uitvoering en interpretatie van diagnostiek;

ontwikkeling en optimalisatie van diagnostische testen;

verrichten van wetenschappelijk onderzoek;

minimum 70 % van de tijd dient aan wetenschappelijk onderzoek besteed te worden.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80624)

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

RE03

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Burgerlijk Recht (tel. : 09-264 69 67) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de rechten of master in de rechten;

interesse voor algemeen contracten- en verbintenissenrecht en buitencontractueel aansprakelijkheidsrecht.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep in het vakgebied verbintenissenrecht;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van het verbintenissenrecht ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd moet worden besteed aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 november 2009.

(80625)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Commune d'Anderlecht

Plan particulier d'affectation du sol — Avis d'enquête

Le dossier d'abrogation du PPAS « Quartier d'Etterbeek Sud », arrêté royal du 16 février 1965, est mis à l'enquête du 6 novembre 2009 au 6 décembre 2009.

Ledit dossier est déposé à l'intention du public à l'hôtel communal, service de l'urbanisme, rue Van Lint 6, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 11 h 30 m et le lundi de 18 à 20 heures, ou sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02-558 08 61 ou 02-558 08 65.

Les réclamations et observations sont à adresser entre les dates précitées au collège des bourgmestres et échevins.

Quiconque peut dans les mêmes délais demander à être entendu par la Commission de concertation.

(39297)

Gemeente Anderlecht

Bijzonder bestemmingsplan — Bericht van onderzoek

Het dossier van opheffing van het BBP « Itterbeekwijk Zuid », koninklijk besluit van 16 februari 1965, wordt in onderzoek gesteld van 6 november 2009 tot 6 december 2009.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst stedenbouw, Van Lintstraat 6, 2e verdieping, alle werkdagen van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m. en 's maandags van 18 tot 20 uur, of na telefonische afspraak op het nr. 02-558 08 61 of 02-558 08 65.

Bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht tussen die data tot het college van burgemeester en schepenen.

Eenieder kan binnen dezelfde periode vragen om gehoord te worden door de Overlegcommissie.

(39297)

**Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Lubbeek

De gemeente Lubbeek deelt mede dat, in zitting van 30 september 2009 door de gemeenteraad, het rooilijnplan voor de Ganzendries te Pellenberg, vanaf het kruispunt Ganzendries-Sint-Barbaradreef (ter hoogte van de kadastrale percelen sectie D, nrs. 97h, 98y2) tot aan het kruispunt Ganzendries-Kortebergstraat-Lostraat, principieel goedgekeurd werd.

Ingevolge artikel 9 van het decreet van 8 mei 2009, houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, kondigt de gemeente Lubbeek aan dat het openbaar onderzoek aangaande het vaststellen van de rooilijn voor de Ganzendries te Pellenberg zal doorgaan van 29 oktober 2009 tot 28 november 2009, om 11 uur.

Het dossier ligt gedurende voormelde periode ter inzage bij de dienst Patrimonium van de gemeente Lubbeek.

Alle opmerkingen en/of bezwaren dienen binnen de gestelde termijn toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lubbeek.

(39298)

Gemeente Edegem

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Gemeenteplein »

Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan : « Rup gemeenteplein » voorlopig is goedgekeurd door de gemeenteraad in zitting van 21 oktober 2009 en voor iedereen ter inzage ligt op de dienst ruimtelijke ordening, Kontichstraat 48, van 2 november 2009 tot en met 31 december 2009 :

maandag t.e.m. vrijdag van 9 tot 12 uur;

dinsdagavond van 17 tot 20 uur;

woensdagnamiddag van 14 tot 16 uur.

De bezwaren en de opmerkingen worden vóór 1 januari 2010 schriftelijk ter kennis gebracht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a Kontichstraat 19, 2650 Edegem.

Edegem, 26 oktober 2009.

(39453)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Black Bird, société anonyme,
avenue Léopold III 18, 1410 Waterloo**

R.P.M. Nivelles 0434.653.535

Assemblée générale ordinaire le 16 novembre 2009, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires.

(39299)

**Group L.L., société anonyme,
rue de Moha 9A, 5030 Grand-Manil**

R.P.M. Namur 0455.023.436

Assemblée générale ordinaire le 17 novembre 2009, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation des comptes annuels au 30 juin 2009. 2. Décharge. 3. Divers.

(39300)

**AïDA, société anonyme,
quai des Usines 112-154, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0402.788.837

Assemblée ordinaire au siège social le 19/11/2009, à 13 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC1906108/30.10)

(39410)

**APOTHEEK BONTE, naamloze vennootschap,
Leopold I-laan 103, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0440.476.406

Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06568/30.10)

(39411)

**BAFCO, naamloze vennootschap,
Kaaitvaartstraat 107, 1760 ROOSDAAL**

Ondernemingsnummer 0450.131.666 — RPR Brussel

Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 20 uur. Agenda : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen/ontslagnemingen. 6. Varia.

(AOPC-1-9-06096/30.10)

(39412)

**BELCONA, naamloze vennootschap,
Kortrijksesteenweg 14, 8530 HARELBEKE**

Ondernemingsnummer 0461.244.007

Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-00068/30.10)

(39413)

**CADEM, naamloze vennootschap,
Rietstraat 12, 8450 BREDENE**

Ondernemingsnummer 0445.009.769

Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06354/30.10)

(39414)

**Carimo, société anonyme,
rue de Lauwe 40, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0450.049.910

Assemblée ordinaire au siège social le 20/11/2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06228/30.10)

(39415)

**CASH PAPIER, société anonyme,
chaussée de Tirlemont 99, 4520 WANZE**

Numéro d'entreprise 0428.248.961

Assemblée ordinaire au siège social le 20/11/2009, à 18 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06799/30.10)

(39416)

**CEROCOM, naamloze vennootschap,
Leeuwstraat 53, 9800 DEINZE**

Ondernemingsnummer 0459.134.850

Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06789/30.10)

(39417)

**COFOGES, société anonyme,
Venelle dela Converserie 6, 1300 WAVRE**

Numéro d'entreprise 0431.604.765

Assemblée ordinaire au siège social le 19/11/2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06690/30.10)

(39418)

**DE WIKINGS, naamloze vennootschap,
Abdijkaai 15, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0421.853.790

Algemene vergadering op de zetel op 19/11/2009, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06676/30.10)

(39419)

**DEGRO INVEST, naamloze vennootschap,
Hille-Noord 1, 8750 WINGENE**

Ondernemingsnummer 0450.108.407 — RPR Brugge

Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 17 uur. Agenda : Verslagen raad van bestuur. Bezoldiging bestuurders. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2009 en aanwending resultaat. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-9-06779/30.10)

(39420)

**DENYS EN VAN KEIRSBILCK INVEST,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Onze Vrouwedreef 71, 8970 POPERINGE**

Ondernemingsnummer 0449.482.558

—
Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 19/11/2009, om 20 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur o.g.v. art. 96, 6° W. venn. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten.
(AOPC-1-9-06648/30.10) (39421)

**FIOREMA, société anonyme,
chaussée de Charleroi 138, 1060 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0451.851.833

—
Assemblée ordinaire au siège social le 20/11/2009, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.
(AOPC-1-9-06424/30.10) (39422)

**FONCIERE DE PALLANDT, société anonyme,
rue Théophile Vander Elst 87, 1170 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0438.759.110

—
Assemblée ordinaire au siège social le 20/11/2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.
(AOPC-1-9-06326/30.10) (39423)

**FREMINA, naamloze vennootschap,
Fremisstraat 9, 9680 MAARKEDAL**

Ondernemingsnummer 0450.010.417

—
Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-9-06168/30.10) (39424)

**GASTON LIJNEN, naamloze vennootschap,
Heikant 103, 3550 HEUSDEN**

Ondernemingsnummer 0437.534.633

—
Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-9-06804/30.10) (39425)

**HAWY, naamloze vennootschap,
Opitterkiezel 37, 3960 BREE**

Ondernemingsnummer 0451.582.213

—
Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 18 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
(AOPC-1-9-06559/30.10) (39426)

**IMMO D & D, naamloze vennootschap,
Frezenbergstraat 2, 8980 ZONNEBEKE**

Ondernemingsnummer 0440.506.989

—
Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoeming. Bezoldiging. Divers.
(AOPC-1-9-06638/30.10) (39427)

**IMMOBILIERE HERDIPE, naamloze vennootschap,
Molenstraat 124, 9290 OVERMERE**

Ondernemingsnummer 0435.575.827

—
Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-9-06216/30.10) (39428)

**JOSTE, naamloze vennootschap,
Kapucijnenvest 36, 2500 LIER**

Ondernemingsnummer 0451.330.211

—
Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
(AOPC-1-9-06812/30.10) (39429)

**KAULINDUS, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 106A, 3950 BOCHOLT**

Ondernemingsnummer 0441.157.681

—
Algemene vergadering op de zetel op 19/11/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-9-06813/30.10) (39430)

**LAMAC, société anonyme,
rue de Plavitout 174, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0476.494.484

—
Assemblée ordinaire au siège social le 20/11/2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.
(AOPC-1-9-06227/30.10) (39431)

**LAUWERYNS, naamloze vennootschap,
Maria Theresiastraat 10, 8400 OOSTENDE**

Ondernemingsnummer 0480.290.847

—
Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-9-06441/30.10) (39432)

OOSTROWOOD IMPEX, naamloze vennootschap,

Filliersdreef 20-24, 9800 DEINZE

Ondernemingsnummer 406.837.301

Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 10 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06398/30.10) (39433)

**PATRIEMMO, société anonyme,
rue du Carne 89, 7742 HERINNES**

Numéro d'entreprise 0436.378.947

Assemblée ordinaire au siège social le 21/11/2009, à 11 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes
annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations.
Divers.

(AOPC-1-9-00256/30.10) (39434)

POM BV, naamloze vennootschap,

Oude Gentweg 27, 9880 AALTER

Ondernemingsnummer 0405.108.325

Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 11 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06631/30.10) (39435)

TEMPLIMMO, société anonyme,

boulevard du Souverain 191, 1160 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0449.625.286

Assemblée ordinaire au siège social le 19/11/2009, à 17 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes
annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations.
Divers.

(AOPC-1-9-06578/30.10) (39436)

TOJOBIE, naamloze vennootschap,

Grimstedestraat 46, 2300 TURNHOUT

Ondernemingsnummer 0440.543.811

Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 20 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06145/30.10) (39437)

**TRADING INDUSTRIES BELGIUM, en abrégé : « T.I.B. »,
naamloze vennootschap,**

Ieperstraat 15/3, 8560 WEVELGEM

Ondernemingsnummer 0464.608.026

Jaarvergadering op 21/11/2009, om 14 uur. Agenda : Verslag raad
van bestuur. Goedkeuring jaarrekeningen. Bestemming resultaat. Kwij-
ting bestuurders. Rondvraag.

(AOPC-1-8-09178/30.10) (39438)

**TRAXECO, société anonyme,
chaussée d'Aelbeke 290, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0440.651.796

Assemblée ordinaire au siège social le 20/11/2009, à 17 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes
annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations.
Divers.

(AOPC-1-9-06298/30.10) (39439)

**VARICO-IMMO, naamloze vennootschap,
Hoogkamerstraat 335, 9140 TEMSE**

Ondernemingsnummer 0479.813.468

Algemene vergadering op de zetel op 20/11/2009, om 16 uur.
Agenda : 1. opvolging art. 634 W. venn. 2. Toepassing art. 96,
6° W. venn. 3. Opvolging art. 523 W. venn. 4. Voorlezing en goedkeu-
ring jaarverslag raad van bestuur. 5. Goedkeuring jaarrekening per
30/06/09. 6. Goedkeuring voorstel resultaatverwerking. 7. Kwijting
leden raad van bestuur.

(AOPC-1-9-06511/30.10) (39440)

**VILIMMO, naamloze vennootschap,
Leuvensestraat 36, 1800 VILVOORDE**

Ondernemingsnummer 0451.631.307

Algemene vergadering op de zetel op 21/11/2009, om 19 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06467/30.10) (39441)

**Bimar, naamloze vennootschap,
Duwijkstraat 17, 2500 Lier**

0443.819.045 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 24/11/2009, om 11 uur, op de zetel. Agenda :
Bespreking van artikelen 523, 633 en 634 van het Wet. venn. Goedkeu-
ring verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Goedkeuring aanwending van het resultaat. Ontslag en benoeming
mandatarissen. Decharge bestuurders.

(39442)

**Bryon, naamloze vennootschap,
Buntelarestraat 6A, 9910 Knesselare**

0439.165.916 RPR Gent

Rechtzetting uur algemene vergadering (17 uur i.p.v. 10 uur) Jaar-
vergadering op 12/11/2009, om 17 uur, op de zetel. Agenda : 1. Toepa-
sing art. 523 W. venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaar-
rekening per 30/06/2009. 4. Bestemming resultaat. 5. Bezoldiging

bestuurders. 6. Goedkeuring lopende rekeningen bestuurders en aandeelhouders. 7. Kwijting bestuurders. 8. Ontslag/benoeming bestuurders. 9. Rondvraag. Wil u schikken naar de statuten.

De raad van bestuur.
(39443)

**Global Expansion, naamloze vennootschap,
Korianderstraat 2, 9000 Gent**

0461.620.426 RPR Gent

Jaarvergadering op 24/11/2009, om 11 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Benoeming. Kwijting bestuurders.

(39444)

**Halfin Marketing, société anonyme,
drève Des Rhododendrons 10, 1170 Bruxelles**

0426.873.244 RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire au siège social le 24/11/2009 à 14 heures. Ordre du jour : Approbation comptes annuels au 30/06/2009. Décharge au mandataire. Divers.

(39445)

**Livaco, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 1188, 1200 Brussel**

0457.614.029 RPR Brussel

Jaarvergadering op 18/11/2009, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(39446)

**Metaalbewerkers, naamloze vennootschap,
Lion D'orweg 17, 9300 Aalst**

0400.309.397 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 24/11/2009, om 14 uur, op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2009. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Goedkeuring bezoldigingen. 5. Kwijting bestuurders.

(39447)

**Molens Van der Velpen, naamloze vennootschap,
Halensebaan 108, 3461 Bekkevoort (Molenbeek-Wersbeek)**

0435.473.085 RPR Leuven

Jaarvergadering op 23/11/2009, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen.

(39448)

**Polinvest, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 60, 2550 Kontich**

0452.239.437 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 23/11/2009, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Diversen.

(39449)

**Unimex, naamloze vennootschap,
Hospitaalstraat 103, 3582 Beringen-Koersel**

0415.242.251 RPR Hasselt

Buitengewone algemene vergadering op dinsdag 24 november 2009, om 11 uur, een buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Koen Vermeulen, te 3583 Beringen-Paal, Diestersesteenweg 67 met volgende agendapunten : 1. Aanpassing van de artikels van de statuten betreffende de aandelen aan toonder daar de aandelen onder-tussen op naam zijn. 2. Aanpassen van de externe vertegenwoordiging-smacht zodat de vennootschap alleen kan vertegenwoordigd worden door twee bestuurders gezamenlijk optredend. 3. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen na de Reparatiwet van 23 januari 2001. 4. Machtigingen.

(39450)

**EZ Technics, naamloze vennootschap,
A. Stocletlaan 202, 2570 Duffel**

0459.407.440 RPR Mechelen

De jaarlijkse algemene vergadering gaat door op 20 november 2009, om 18 uur. De agenda is de volgende : 1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diverse.

(39451)

**Jim Technics, naamloze vennootschap,
Rijksweg 23, 9870 Zulte**

0414.500.695 RPR Gent

Jaarvergadering op 21/11/2009, om 15 u. 30 m., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(39452)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Ville de Namur

La ville de Namur recrute un officier-médecin (h/f) volontaire à 1/4 temps au Service d'incendie.

Les conditions d'accès sont les suivantes :

1. être Belge;

2. les candidats au grade de sous-lieutenant médecin doivent avoir leur résidence principale sur le territoire de Namur ou dans une zone qui lui permette de rejoindre la caserne en 30 minutes maximum. Cette condition doit être remplie dans les six mois de leur désignation;

3. être de bonnes conduite, vie et mœurs;
4. être en règle avec les lois sur la milice pour les candidats masculins;
5. être titulaire du diplôme de docteur en médecine et être habilité à exercer l'art de guérir en Belgique; priorité est accordée aux médecins spécialistes en anesthésiologie ou aux spécialistes en chirurgie générale ou aux titulaires du certificat de médecine de catastrophe et de gestion de situation d'exception.

Les candidatures, accompagnées d'un extrait du casier judiciaire, d'un certificat de milice pour les candidats masculins, d'une copie du diplôme exigé ainsi que des attestations de réussite d'éventuelles formations complémentaires, d'un *curriculum vitae* détaillé ainsi que d'une note de motivation pour la fonction, doivent être adressées par recommandé à M. le Bourgmestre, Hôtel de Ville, B - 5000 Namur, pour le 30 novembre 2009 au plus tard.

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser au service du Personnel – tél : 081-24 62 85.

(39301)

Stad Hasselt

De stad Hasselt werft aan :

1 beroepsbrandweerman-technicus – niveau C, in statutair verband (m/v)

Functie :

Samen met collega-technici voer je taken uit van algemeen technisch onderhoud van brandweervoertuigen en –materiaal. Je zorgt voor controles en diagnose bij technische problemen en zoekt hiervoor oplossingen. Bij belangrijke interventies help je bij brandbestrijding en hulpverlening.

Profiel :

Je hebt een diploma of studiegetuigschrift van hoger secundair of gelijkgesteld onderwijs, studierichting bouwtechnieken, elektrotechnieken, houttechnieken, mechanische technieken, elektromechanica, industriële wetenschappen (technische afdeling), studierichting bouw, elektrische installaties, houtbewerking, metaalbewerking (beroepsafdeling).

Je slaagt in selectieproeven bestaande uit een lichamelijke proef, een praktische proef en een mondelinge proef.

Ons aanbod :

een minimum bruto jaarloon van € 20.133,95 afhankelijk van jouw relevante werkervaring en aangevuld met vergoedingen voor ploegen- en nachtdienst; reglementaire vergoedingen en bijkomende extra legale voordelen (maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, fietsvergoeding,...); een boeiende en gevarieerde job; ruime mogelijkheden tot bijscholing en vorming.

Solliciteren :

Wanneer je wil werken in deze aangename en zekere werkomgeving, stuur dan ten laatste op 23 november 2009 jouw sollicitatiebrief, *curriculum vitae*, kopie van je diploma, kopie van je rijbewijs en een recent bewijs van goed gedrag en zeden naar Stad Hasselt Personeelsdienst – Aanwervingen, Groenplein 1, 3500 Hasselt. Je mag dit ook op dit adres afgeven.

De uitgebreide functie- en profielbeschrijving vind je op de website www.hasselt.be (rubriek burgerzaken, vacatures) of kan je aanvragen bij Lieve Peeters van de personeelsdienst – aanwervingen (011-23 95 93 of via e-mail lieve.peeters@hasselt.be).

De stad Hasselt is geïnteresseerd in uw capaciteiten, ongeacht leeftijd, afkomst, kleur, religie of geartheid !

(39302)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 20 octobre 2009, Losseau, Yves, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Janson 74, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Durant, Gérard Michaël Jules, né à La Louvière le 27 août 1984, résidant à 7134 Leval-Trahegnies, rue des Quéninaux 13/AOOO, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (72357)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 13 octobre 2009, Delbecq, Pol, agriculteur, domicilié à 7133 Buvrines, rue Cents Pieds 51, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Ghislain, Marguerite, née à Estinnes-au-Val le 24 mai 1928, résidant à 7120 Estinnes-au-Val, rue Danube 7, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (72358)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 24 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 16 octobre 2009, Mme Jeanne Julia Ghislaine Migeot, née à Aisemont le 9 novembre 1925, domiciliée à 6250 Aiseau-Présles, rue du Pont 15, mais résidant à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, « Institut Notre-Dame de Banneux », rue Albert I^{er} 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dany Jurcenko, fonctionnaire de police, domicilié à 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Kapelleveld 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (72359)

Suite à la requête déposée le 4 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 16 octobre 2009, M. Fernand Georges Richard, né à Gosselies le 26 janvier 1926, domicilié à 6041 Gosselies, chaussée de Fleurus 17, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Martine Richard, professeur, domiciliée à 6041 Gosselies, rue Paul Pastur 63.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (72360)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

Suite à la requête déposée le 16 septembre 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue le 22 octobre 2009, le nommé M. Pierre Corneille Georges Vielvoye, né le 27 avril 1931 à Bressoux, veuf de Mme Francine Davister, domicilié à 5030 Gembloux, avenue de la Faculté 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pascale Van Temsche, avocat à 5030 Gembloux, avenue de la Faculté d'Agronomie 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.
(72361)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 2 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 9 octobre 2009, Mme Fernande Dargent, née à Andresy (France) le 13 juin 1917, domiciliée à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de la Chapelle 55, résidant rue du Château 1, à 4340 Awans, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Michel Oscar Marie Charon, domicilié à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Noville 29.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Jacques Jacquemotte.
(72362)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 20 octobre 2009, le nommé Van Gasse, François, né le 7 décembre 1925 à Anvers, domicilié à 4681 Hermalle-sous-Argenteau, rue Joseph Bonhomme 9, et résidant rue de la Fontaine 76, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Masset, Marc, avocat à 4600 Visé, rue de Berneau 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucien Biatour.
(72363)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 13 octobre 2009, la nommée Marinacci, Emma, née le 23 août 1924 à Barisciano, domiciliée à 4040 Herstal, En Plein Haren 52, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Riga-Corsale, Maria, avocate à 4680 Oupeye, rue du Tiège 116.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucien Biatour.
(72364)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 8 septembre 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 19 octobre 2009, Mme Boulanger, Françoise, née le 28 juillet 1910 à Seraing, domiciliée rue Hubert Goffin 312, à 4000 Glain, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bastin, Bernard, avocat, dont l'étude est établie rue Nysten 7, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.
(72365)

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 19 octobre 2009, Mme Covcic, Maria, née le 1^{er} novembre 1929 à Gabos, domiciliée rue Deprez Houdret 1, à 4430 Ans, résidence « Elisabeth », Montagne Sainte-Walburge 94, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Corman, Sébastien, avocat, ayant ses bureaux quai Van Beneden 4, à 4020 Bressoux.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.
(72366)

Suite à la requête déposée le 16 septembre 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 19 octobre 2009, M. Li Citra, Matteo, né le 9 août 1957 à Ougrée, domicilié place Ferrer 17, à 4000 Liège, clinique « Notre-Dame des Anges », rue Émile Vandervelde 67, à 4000 Glain, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Li Citra, Lydia, née le 28 janvier 1983, domiciliée rue Côte d'Or 65/0011, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.
(72367)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 22 octobre 2009 (RG. N° 09A2228), Mme Marcelle Gérard, née le 26 octobre 1922, domiciliée à 5020 Vedrin, rue des Sept Voyes 9, à la résidence « Les Sept Voyes », a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Marie-Eve Clossen, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19.

Namur, le 22 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Angélique Capelle.
(72368)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 14 octobre 2009, la nommée Karakus, Hava, née à Baskonak (Turquie) le 20 janvier 1965, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Josaphat 324, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Masureel, Patrick, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, rue des Coteaux 227.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilt.
(72369)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 19 octobre 2009, M. Iglésias, Jackie, né le 23 août 1951 à Albi (France), domicilié à 7500 Tournai, rue Saint-Brice 41/21, résidant « CHwapi », site « Union », boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.
(72370)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 22 octobre 2009, Rep. 3710, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Cardinael, Denise Madeleine Louise, de nationalité belge, née à Kigali (Rwanda) le 1^{er} juin 1962, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Henri Lafontaine 49, bte 022, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Dominique Willems, avocat à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.
(72371)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 oktober 2009, werd Joris, Albertus, geboren te Borgerhout op 20 april 1917, wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Vijverstraat 25, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Joris, Sonia, wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Albrecht Dürerlaan 28.

Gent, 22 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(72372)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 oktober 2009, werd Verbrugghe, Katrijn, geboren te Gent op 11 oktober 1977, wonende te 9000 Gent, Cornelis Sneyssonestraat 48, verblijvende te 9000 Gent, UZ Gent, De Pintelaan 185, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Neels, Dirk, advocaat te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 22 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(72373)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 oktober 2009, werd Baele, Marguerite, geboren te Gent op 22 juni 1930, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Sint-Eligiusstraat 21, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Neels, Dirk, advocaat te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 22 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(72374)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 oktober 2009, werd Boone, Denise, geboren te Zwijnaarde op 2 september 1924, wonende te 9000 Gent, Nekkersberglaan 494, verblijvende te 9940 Evergem, residentie Stuivenberg, Elso 44, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Neels, Dirk, advocaat te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 22 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(72375)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het derde kanton Gent, bij beschikking van 14 oktober 2009, heeft beslist dat Mevr. Vangaver, Margaretha, geboren te Gent op 18 juli 1919, wonende te 9000 Gent, Dendermondsesteenweg 126F, doch thans verblijvende in het P.C. Dr. Guislain, Fr. Ferrerlaan 88A, te 9000 Gent, niet in staat is om haar goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld Mr. Verbeest, Nadine, advocaat te 9051 Sint-Denijs-Westrem, er kantoor houdende Driekoningestraat 3, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 10 september 2009, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederegerecht van het derde kanton Gent.

Gent, 23 oktober 2009.

(Get.) Vanessa Willems, afgevaardigd griffier.
(72376)

De vrederechter van het derde kanton Gent, bij beschikking van 22 oktober 2009, heeft beslist dat de heer Heyde, Kevin, geboren te Gent op 24 juli 1983, wonende te 9000 Gent, Frans van Ryhovelaan 175B, doch thans verblijvende te 9032 Wondelgem, Morekstraat 64, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld de heer Beuselinck, Philippe, wonende te 9000 Gent, Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 22 september 2009, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederegerecht van het derde kanton Gent.

Gent, 23 oktober 2009.

(Get.) Vera Persoons, waarnemend hoofdgriffier.
(72377)

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 22 oktober 2009, wordt over Castro, Leopold, geboren te Hasselt op 29 oktober 1947, wonende te 3500 Hasselt, Vlindersstraat 19, bus 5, aangesteld als voorlopige bewindvoerder: Castro, Alice, wonende te 3500 Hasselt, Willekensmolenstraat 72, bus 7.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Baeyens.
(72378)

Vrederegerecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 14 oktober 2009, werd Degryse, Sylvain, geboren te Roeselare op 15 juni 1927, wonende te 8800 Roeselare, Prins Boudewijnstraat 52, doch verblijvende te 8755 Ruiselede, rusthuis R.V.T. Sint-Jozef, Pensionaatstraat 8, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Greet Alliet, advocate te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 22.

Tielt, 22 oktober 2009.

De hoofdgriffier: (get.) Christine Vandenkerkhove.
(72379)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 20 oktober 2009, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 8 oktober 2009, werd aan Pascale Marguerite Derville, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Ukkel op 25 juli 1960, met referentie adres te 2390 Malle, Blijkerijstraat 51, thans verblijvende

in P.Z. Bethaniënhuis, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Wilfried Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 22 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen.
(72380)

—
Friedensgericht des Kantons Eupen
—

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 19. Oktober 2009 wurde die hiernach identifizierte Person Falkenberg, Matthias Helmut, geburen am 17. August 1933, mit jetziger Aufenthaltsort 4700 Eupen, Vervierser Strasse 4/7, derzeit aufhältlich in 4000 Lüttich, « Centre Hospitalier Universitaire de Liège », Sites C.H.U., Domaine Sart Tilman B 35, für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet: Falkenberg, Günter, Vervierser Straße 14/7, 4700 Eupen.

Eupen, den 19. Oktober 2009.

Für die richtigkeit dieses auszugs: (gez.) Roger Brandt, Chefgraffier.
(72381)

—
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind
—

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines
—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 22 octobre 2009, il a été mis fin au mandat de Me Aurore Verpoort, avocat, dont les bureaux sont sis à Lessines, rue des Fossés 69AO, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Martine Capiau, née à Renaix le 16 décembre 1953, domiciliée à Papignies, rue Pierre Fontaine 29, cette personne étant déclarée apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobertmasure.
(72382)

—
Justice de paix du premier canton de Bruxelles
—

Par jugement prononcé le 20 octobre 2009, la quatorzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles siégeant en degré d'appel, provisoire des biens de dame Van Diest, Marie Jose Angele Marthe, née à Ixelles le 18 juillet 1927, domiciliée à 1050 Ixelles, rue du Vivier 26/B-2^e étage, décidée par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, en date du 21 novembre 2007, et met fin au mandat confié à Me Marie-Dominique Coppiters 't, Wallant, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18, mandat lui confié par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 1^{er} août 2008.

Bruxelles, le 23 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.
(72383)

—
Justice de paix du canton d'Ixelles
—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 22 octobre 2009, il a été mis fin à la mission de Me Ghysseles, Marc-Jean, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Ramgoolam, May, née le 18 mai 1954, domiciliée et résidant au « Centre gériatrique d'Ixelles », à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 100, cette dernière est de nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.
(72384)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 22 octobre 2009, il a été mis fin à la mission de Me Oliviers, Gilles, avocat dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Bos, Marthe, née le 22 août 1919 à Oisquerq, en son vivant domiciliée et résidant à 1050 Ixelles, rue Malibran 39, cette dernière est décédée le 23 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.
(72385)

—
Vrederegerecht van het kanton Asse
—

Beschikking d.d. 19 oktober 2009.

Verklaart T'Kint, Yvan, advocaat te 1790 Affligem, Langestraat 7, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 19 juli 2005 (rolnummer 05A543 - Rep.R. 1259/2005), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Droeshout, Maria, in leven laatst verblijvende te 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Meersstraat 1, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 2005), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 23 oktober 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Bruylant, Nico.
(72386)

—
Vrederegerecht van het kanton Boom
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 23 oktober 2009, werd Maria De Troetsel, advocaat, plaatsvervangend vrederechter, kantoor houdend te Niel, Kerkstraat 18, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Boom op 20 december 1996 (rolnummer 651 - Rep.R. 2188) tot voorlopige bewindvoerder over Backx, Frans, geboren te Niel op 7 juni 1941, laatst wonende te Aartselaar, Boomsesteenweg 15 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1997, onder nr. 6767), met ingang van 22 september 2009 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Boom, 23 oktober 2009.

De griffier : (get.) H. Gheuens.
(72387)

—
Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge
—

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 augustus 2009 (rolnummer 09B884 - Rep.R. 2619/2009) tot voorlopig bewindvoerder over Rosselle, Gino, geboren te Oostende op 28 juni 1960, laatst wonende te 8460 Oudenburg, Ettelgemstraat 89, bus 15, en laatst verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, met ingang van 22 oktober 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Oudenburg op 1 oktober 2009.

Brugge, 22 oktober 2009.

De griffier : (get.) Sigrid D'Hont.
(72388)

Vrederecht van het kanton Jette

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 23 oktober 2009, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 8 oktober 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht als voorlopige bewindvoerder van Mr. Sandrine Valvekens, advocaat te 1050 Elsene, Livornostraat 45, voor de heer Eddy Lafaut, geboren op 30 mei 1930, wonende te 1020 Brussel, Haagwindenlaan 35, maar verblijvende te Jette, Ontmijnerslaan 2, residentie Christalain.

Jette, 23 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Hubrich, Veronica.

(72389)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 oktober 2009, werd Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudend J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 29 juni 1998, tot voorlopig bewindvoerder over Daniel, Jacques, geboren te Antwerpen op 26 juni 1928, gedomicilieerd en verblijvend Terhulpesteenweg 169, 1170 Watermaal-Bosvoorde, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W., bij zijn voorlopige bewindvoerder, met ingang van 7 oktober 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Watermaal-Bosvoorde op 7 oktober 2009.

Leuven, 23 oktober 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Vranckx, Tanja.

(72390)

Vrederecht van het kanton Mechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 21 oktober 2009, werd Laeveren, Filip, advocaat, kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, Broekstraat 21, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 4 augustus 2009 (rolnr. 08B425 - Rep.V. 5107/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Naegels, Anja, geboren te Mechelen op 9 mei 1972, wonende te 2840 Rumst, Kerkstraat 96/1, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 2008, blz. 43988, onder nr. 69265, met ingang van 21 oktober 2009 ontslagen van zijn opdracht, daar de beschermde persoon opnieuw in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Mechelen, 23 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(72391)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du second canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 1^{er} octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 20 octobre 2009, il a été mis fin au mandat de Me Luc Van Kerckhoven, avocat à Mons, désigné par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 18 avril 2008, et publiée au *Moniteur belge* le 16 mai 2008 (65545), en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Titelion-Liénard, Pierre Marie Raymond, né le 24 octobre 1989 à Mons, domicilié ruelle Spira 4/0-2, à 7000 Mons.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Mme l'avocat Poncin, Corinne, dont le cabinet est sis rue Barre Saint-Brice 21, à 7500 Tournai.

Mons, le 23 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.

(72392)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 21 octobre 2009 (RG. N° 07A2579), Me Nathalie Lefevre, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Grandgagnage 28/12, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de M. Frédéric Van Boeckel, né à Namur le 26 août 1979, domicilié à 5002 Saint-Servais, cité Germinal, résidence « Karina », app. 59, qui lui a été confiée par ordonnance du 3 janvier 2008.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Céline Leblanc, avocat, dont le cabinet est établi à 5004 Bouge, rue des Faucons 81.

Namur, le 22 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(72393)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par ordonnance du 16 octobre 2009, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Dubuisson, Brigitte, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/2, a été désignée en remplacement de Mme Saint-Guillain, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 7120 Estinnes-au-Mont, chemin de Maubeuge 64, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Detournai, Lucienne, née à Binche le 7 juillet 1927, résidant à 7170 Manage, place Bantigny 6, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Huyghebaert, Mathieu.

(72394)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

—

Suite à la requête déposée le 25 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, rendue le 8 octobre 2009, Me Carine Thomas, est déchargée de son mandat d'administrateur provisoire des biens de M. Jean-Pierre Kimus, né à Saint-Mard le 10 septembre 1959, domicilié à 6700 Arlon (Freylange), « Centre lorrain d'Hébergement », rue du Beynert 15, est remplacée par Me Stéphanie Brand, avocate à 6760 Virton, rue d'Arlon 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Danielle Amorand.

(72395)

Justice de paix du canton de Visé

—

Suite à la requête déposée le 6 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 23 octobre 2009, par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 15 octobre 2009, M. Theodoros Tagalidis, domicilié à 4602 Cheratte, rue aux Communes 118, a été désigné administrateur provisoire de Mme Tagalidis, Ionna, née le 5 novembre 1956, domiciliée rue aux Communes 118, à 4602 Cheratte, à partir du 15 octobre 2009, en remplacement de Mme Parthena Karibidou.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(72396)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen verleend op 7 oktober 2009, werd Haenraets, Anne-Marie, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen op 6 februari 1998 (rolnummer 98B22-Rep.R. 391) tot voorlopig bewindvoerder over Bourgeois, Marie-José Victoria, geboren te Vucht op 14 oktober 1948, wonende te 3650 Dielsen-Stokkem, Arnold Sauwenlaan 4/B002, met ingang van 7 oktober 2009, ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Bourgeois, Marie-José : Janssen, Nancy, wonende te 3680 Opoeteren, Lustraet 2, en Janssen, Davy, wonende te 3650 Rotem, Rozenlaan 10.

De griffier, (get.) Rita Coun. (72397)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 23 oktober 2009, werd in de vervanging voorzien van de voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Donatiaan Mylle, geboren te Oostende op 18 januari 1950, wonende te 8820 Torhout, Bruggestraat 39, Huize Tordale.

Als nieuwe voorlopig bewindvoerder werd aangesteld : Kris Declodt, advocaat, kantoorhoudend te 8820 Torhout, Industrielaan 27.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen D'Hulster, hoofdgriffier. (72398)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Par acte n° 09-2062 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 15 octobre 2009 :

1) Mme Venier, Ingrid Corinne H., née à Luluabourg (Congo belge) le 17 avril 1959, domiciliée à 1160 Bruxelles, avenue de la Héronnière 102, bte 17 et;

2) Mme Mahieu, Anick Charline E., née à Braine-le-Comte le 15 septembre 1958, domiciliée à 1160 Bruxelles, boulevard des Invalides 116;

agissant en qualité de sub 1) présidente et sub 2) secrétaire au Centre public d'Action sociale d'Auderghem sis à Auderghem, avenue du Paepedelle 87,

lesquelles comparantes ont déclaré vouloir accepter au nom du Centre public d'Action sociale, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Rys, Paul Stéphane, né à Templeuve le 9 octobre 1917, en son vivant domicilié à Auderghem, avenue Isidore Geyskens 12, et décédé à Auderghem le 7 juin 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite en l'étude du notaire Olivier Verstraete, à Auderghem.

Le 23 octobre 2009.

Pour extrait conforme : (signé) Me Olivier Verstraete, notaire. (39303)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons, en date du 4 septembre 2009 :

Mme Francesca Castagna, née à Mons le 8 juillet 1963, veuve de M. Gino Sdao, domiciliée à 7021 Havré, rue de Boussoit 102, agissant en qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Elisa Sdao, née à Mons le 16 mars 1993, célibataire, domiciliée avec sa mère, Francesca Castagna, à 7021 Havré, rue de Boussoit 102, a été autorisée à accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Gino Sdao, né à Mons le 21 septembre 1962, domicilié à 7021 Havré, rue de Boussoit 102, époux de Francesca Castagna, et décédé à Mons le 28 mai 2009.

Cette acceptation est intervenue par acte du 23 octobre 2009, reçu au greffe du tribunal de première instance de Mons, sous le numéro 09-866.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à Me Guillaume Hambye, notaire à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29.

(Signé) G. Hambye, notaire. (39304)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 26 oktober 2009, heeft :

Mevr. Willems, Cindy, geboren, te Turnhout op 22 november 1974, wonende te 2330 Merksplas, Steenweg op Rijksevorsel 27, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Turnhout bij beschikking van 21 oktober 2009, in haar hoedanigheid van moeder en enige drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende zoon, te weten :

Vervoort, Glenn, geboren te Geel op 15 april 1998 en wonende te 2330 Merksplas, Steenweg op Rijksevorsel 27,

handelend in haar gezegde hoedanigheid en ingevolge voormelde bijzondere machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Vervoort, Luc Ludovic Maria, geboren te Geel op 29 januari 1966, laatstwonende te 2440 Geel, Malosewaver 64, en overleden te Geel op 2 september 2009.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangekend bericht te sturen naar geassocieerde notarissen Stoel&Stoel, te 2330 Merksplas, Sint-Rochusstraat 3.

Merksplas, 26 oktober 2009.

(Get.) C. Stoel, geassocieerd notaris. (39305)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2009, le 23 octobre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Isabelle Gobert, greffier chef de service, a comparu :

M. Philippe Baudrux, notaire, dont l'étude est située à 6720 Habay-la-Neuve, porteur d'une procuration lui déposée :

le 2 octobre 2009, par :

1) Cordier, Marie-Hélène Mathilde Elisabeth Ghislaine, épouse du défunt, née à Tournay le 21 novembre 1955, domiciliée rue de Rimbiéry 22, à 6723 Habay-la-Vieille;

2) Thomas, Quentin Bernard Ghislain, fils du défunt, né à Messancy le 11 novembre 1980, domicilié rue de Luxembourg 36/3, à 6720 Habay-la-Neuve;

3) Thomas, Stéphanie Myriam Simone, fille du défunt, née à Messancy le 17 juin 1983, domiciliée rue du 18^e Chasseurs Français 5, à 6740 Etalle,

lequel comparant a, au nom de ses mandants, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Thomas, Gabriel Albert Auguste, né à Orgéo le 10 octobre 1949, en son vivant domicilié rue de Rimbiéry 22, à Habay-la-Vieille et y décédé le 27 avril 2009.

Dont acte, dressé sur réquisition expresse du comparant, qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Baudrux, notaire, dont l'étude est située à 6720 Habay-la-Neuve.

Arlon, le 23 octobre 2009.

Le greffier, chef de service, (signé) Isabelle Gobert.

(39306)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-2124 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 22 octobre 2009, par :

Maucq, Josiane Alice M., domiciliée à 1030 Bruxelles, square Prévost Delaunay 62;

en qualité de : en son nom personnel,

qui déclare accepter la succession de Croix, Michel Emile Jules, né à Quiévrain le 5 février 1943, de son vivant domicilié à Evere, avenue des Anciens Combattants 80/14, et décédé le 4 décembre 2007 à Evere, sous bénéfice d'inventaire.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Gérard Indekeu, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126.

Bruxelles, le 22 octobre 2009.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(39307)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2009, le 23 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Mme Lucia Schillaci, née à Palerme (Italie) le 29 septembre 1965, domiciliée à 4610 Beyne-Heusay, rue Théophile Blanvalet 15, agissant en nom personnel et en qualité de représentante légale de ses deux enfants mineurs d'âge :

Zabara, Laura, née à Liège le 14 septembre 1992;

Zabara, Julien, né à Liège le 27 décembre 1999;

tous deux domiciliés avec leur mère;

et autorisée par ordonnance rendue le 1^{er} septembre 2009, par le juge de paix du canton de Fléron, ordonnance qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré en nom personnel et, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Zabara, Michel, né à Liège le 6 mai 1964, de son vivant domicilié à Beyne-Heusay, rue Théophile Blanvalet 15, et décédé le 30 juillet 2009 à Grâce-Hollogne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Hervé Randaxhe, notaire à 4620 Fléron, dont l'étude est sise rue de Romsée 2.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(39308)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2009, le 23 octobre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. André Mathieu, notaire à la résidence de Malmedy, avenue Monbijou 14bis, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Van Den Haute, Pascale Alexis Yvonne, née à Bruxelles le 26 novembre 1962, veuve de Bruggeman, Benoît, domiciliée à Spa, rue de Barisart 176, agissant en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur la personne de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Bruggeman, Marjorie, née à Bruxelles le 7 avril 1992;

Bruggeman, Malika, née à Adaïlapuram (Inde) le 5 janvier 1994;

Bruggeman, Camille, née à Malmedy le 4 février 1997;

Bruggeman, Amaury, né à Verviers le 5 décembre 2001;

Bruggeman, Nicolas, né à Erevan (Arménie) le 21 mai 2000;

domiciliés avec elle;

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Spa, en date du 20 octobre 2009, laquelle restera ci-annexée;

en vertu d'une procuration, sous seing privé, donnée à Spa le 21 octobre 2009, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Bruggeman, Benoît Marie Bernard Pierre, né à Bruxelles le 14 septembre 1961, époux de Van Den Haute, Pascale, domicilié à Spa, rue de Barisart 176, décédé à Aywaille le 15 août 2009.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) A. Mathieu; C. Ansiaux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Mathieu, notaire à Malmedy.

Le greffier en chef, (signé) C. Ansiaux.

(39309)

L'an 2009, le 23 octobre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Mathieu, André, notaire de résidence à Malmedy, avenue Monbijou 14/bis, agissant au nom de son mandant :

M. Goffin, Frank Alfred, né à Charleroi le 10 janvier 1964, veuf de Mme Derefat, Véronique, domicilié à 6120 Jamioulx (Ham-sur-Heure-Nalinnes), rue Baudouin Leprince 148, agissant en qualité de père et administrateur légal des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Mlle Goffin, Line Marie, née à Charleroi le 8 mai 1992, célibataire, domiciliée à 6120 Jamioulx (Ham-sur-Heure-Nalinnes), rue Baudouin Leprince 148, arrière-petite-fille de la défunte;

Mlle Goffin, Elise Laurence, née à Charleroi le 28 septembre 1998, célibataire, domiciliée à 6120 Ham-Sur-Heure-Nalinnes-Jamioulx, rue Baudouin Leprince 148, arrière-petite-fille de la défunte,

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Thuin, en date du 7 octobre 2009, laquelle restera ci-annexée;

en vertu d'une procuration, sous seing privé, lui donnée à Jamioulx le 13 octobre 2009, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré au nom de son mandant, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Laurent, Johanna Viktorine Franziska, née à Malmedy le 12 avril 1915, veuve de M. Jamar, Viktor Heinrich, domiciliée à 4960 Malmedy, route de Falize 113, et décédée à Malmedy le 21 avril 2009.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.
(Signé) A. Mathieu; C. Ansiaux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Mathieu, notaire à Malmedy.

Le greffier en chef, (signé) C. Ansiaux.

(39310)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 23 oktober 2009, heeft Haentjens, Nancy Elvira M., geboren te Reet op 12 augustus 1963, wonende te 2960 Brecht, Ebeslaan 29, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Haentjens, Pierre Maria Marinus Alfred Engelbert, geboren te Willebroek op 18 mei 1940, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Van Dornestraat 196, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 20 oktober 2009.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Jacques Van Roosbroeck, kantoorhoudende te 2170 Antwerpen (Merksem), Bredabaan 840.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 23 oktober 2009.

De afg. griffier, (get.) C. Debecker.

(39311)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 21 oktober 2009, hebben

- Van der Smissen, Walter Gustave, geboren te Antwerpen op 11 februari 1927, wonende te 2610 Wilrijk, Klaproosstraat 72/D,

- Remael, Suzanne Maria A., geboren te Antwerpen op 24 juni 1933, wonende te 2610 Wilrijk, Klaproosstraat 72/D,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van der Smissen, Bart André Jozef, geboren te Antwerpen, eerste district, op 14 oktober 1968, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 5, en overleden te Antwerpen op 31 augustus 2009.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten huize Van der Smissen-Remael, te 2610 Wilrijk, Klaproosstraat 72/D, bus 5. De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 21 oktober 2009.

De afg. griffier, (get.) Ch. Debecker.

(39312)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 20 oktober 2009, heeft De Stichting van Openbaar nut « Unicef België », met zetel te 1070 Brussel, Lenniksebaan 451, bus 4, met ondernemingsnummer 407.562.029, alhier ingevolge beslissing van de raad van beheer, bij zitting van 17 maart 2009, vertegenwoordigd door de heer Michel Lorge, wonende te 1731 Asse, Dorpsstraat 60, directeur.

Deze stichting van openbaar nut, handelend als algemene legataris van hiernagenoemde decujus, hiertoe benoemd ingevolge het notarieel testament verleden voor notaris Eric Deckers, te Antwerpen in datum van 9 april 1999,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving het algemeen legaat te aanvaarden van wijlen Aertgeerts, Alphonsus Bertinus, geboren te Borgerhout op 24 april 1920, in leven laatst wonende te 2060 Antwerpen-6, Lange Dijkstraat 98, en overleden te Antwerpen op 26 september 2008.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Deckers, Charles, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 20 oktober 2009.

De afg. griffier, (get.) Ch. Debecker.

(39313)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 23 oktober 2009, heeft Mr. De Meirman, Pieter, geassocieerd notaris, met standplaats te 9160 Lokeren, Roomstraat 39, handelend als gevolmachtigde van : Vande Rivière, Laetitia, geboren te Gent op 1 maart 1989, wonende te 9160 Lokeren, Naastveldstraat 37/W005, handelend in haar hoedenigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonende minderjarige kind, zijnde : De Raedt, Aitana, geboren te Lokeren op 18 mei 2009,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Raedt, Koen Aimé Helena, geboren te Lokeren op 9 februari 1987, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Naastveldstraat 37/W005, en overleden te Waasmunster op 19 september 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. de Meirman, Pieter, geassocieerd notaris, met standplaats te 9160 Lokeren, Roomstraat 39.

Dendermonde, 23 oktober 2009.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(39314)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Op 26 oktober 2009, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, en voor ons, Colette Coolsaet, griffier, is verschenen : Pieter Cuyvers, wonende te Deux-Acren, rue Culant 61b, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over zijn zoon : Denis Cuyvers, wonende te Deux-Acren, rue Culant 61b, daartoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ath-Lessines, van 24 april 2009, die in deze hoedanigheid verklaart te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen : Vandeur, Magdalena Maria Josefina, geboren te Maaseik op 2 maart 1948, wonende te Koksijde, Kursaalaan 47/0404, ongehuwd, overleden te Koksijde op 24 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan : Mr. Van Grondsveld, Joël, notaris te 3740 Bilzen (Eigenbilzen), Dorpsstraat 71.

Veurne, 26 oktober 2009.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(39315)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé une prorogation du sursis accordé à la SA Pharmascreen, avec siège social à 1040 Bruxelles, boulevard L. Schmidt 85/1. B.C.E. 0476.178.740.

Fixe l'échéance du sursis au 14 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch.

(39316)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd een verlenging van opschorting toegestaan aan de NV Pharmascreen, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, L. Schmidlaan 85/1. K.B.O. 0476.178.740.

Vervaldatum van de opschorting : 14 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39316)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé une prorogation du sursis accordé à la SA Museumfood, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue du Musée 9. B.C.E. 0883.586.658.

Fixe l'échéance du sursis au 14 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch.

(39317)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 14 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd een verlenging van opschorting toegestaan aan de NV Museumfood, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Museumstraat 9. K.B.O. 0883.586.658.

Vervaldatum van de opschorting : 14 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39317)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SPRL Stekerlapatte, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue des Prêtres 4.

Numéro d'entreprise : 0878.042.020.

Activité : restaurant.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué A. De Moor, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Mandataire de justice désigné : Mr D. Allan, à 1050 Ixelles, rue Jules Lejeune 38.

Echéance du sursis le 15 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch.

(39318)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de BVBA Stekerlapatte, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Priesterstraat 4.

Ondernemingsnummer : 0878.042.020.

Handelsactiviteit : restaurant.

De rechtbank heeft de heer A. Demoor, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Aangestelde rechtsmandataris : Mr. D. Allan, Jules Lejeunestraat 38, te 1050 Elsene.

Vervaldatum van de opschorting : 15 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39318)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SA Etablissements S. Albert, avec siège social à 1070 Bruxelles, rue Jakob Smits 39-47.

Numéro d'entreprise : 0401.864.565.

Activité : produits de fermetures à glissières.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué A. De Moor, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Mandataire de justice désigné : Mr H. Fronville, réviseur, à 1380 Lasne (Ohain), chaussée de Louvain 428.

Echéance du sursis le 15 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch.

(39319)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de NV Etablissements S. Albert, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Jacob Smitsstraat 39/47.

Ondernemingsnummer : 0401.864.565.

Handelsactiviteit : producten ritssluitingen.

De rechtbank heeft de heer A. Demoor, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Aangestelde rechtsmandataris : Mr. H. Fronville, accountant, te 1380 Lasne (Ohain), Leuvensesteenweg 428.

Vervaldatum van de opschorting : 15 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39319)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SA Cambrux, avec siège social à 1050 Bruxelles, galerie de la Porte Louise 322.

Numéro d'entreprise : 0474.041.176.

Activité : salon de coiffure.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué Philippart de Foy, J.L., rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 14 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (39320)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de NV Cambrux, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizapoortgalerij 322.

Ondernemingsnummer : 0474.041.176.

Handelsactiviteit : kapperszaak.

De rechtbank heeft de Philippart de Foy, J.L., Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 14 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (39320)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SPRL Sabkapharma, avec siège social à 1030 Bruxelles, avenue de la Reine 173.

Numéro d'entreprise : 0460.913.415.

Activité : pharmacie.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué Philippart de Foy, J.L., rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 14 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (39321)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de BVBA Sabkapharma, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Koninginnelaan 173.

Ondernemingsnummer : 0460.913.415.

Handelsactiviteit : apotheek.

De rechtbank heeft de Philippart de Foy, J.L., Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 14 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (39321)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SPRL Bâtihome-Net, avec siège social à 1180 Bruxelles, avenue Coghen 4/13.

Numéro d'entreprise : 0475.852.009.

Activité : travaux de transformation dans le bâtiment.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué G. Coets, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 14 novembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (39322)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de BVBA Batihome-Net, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Coghenlaan 4/13.

Ondernemingsnummer : 0475.852.009.

Handelsactiviteit : verbouwingwerken.

De rechtbank heeft de G. Coets, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 14 november 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (39322)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SPRL Marepa, avec siège social à 1030 Bruxelles, avenue Gustave Latinis 2.

Numéro d'entreprise : 0882.186.789.

Activité : brasserie.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué G. Coets, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 14 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (39323)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 16 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de BVBA Marepa, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Gustaaf Latinislaan 2.

Ondernemingsnummer : 0882.186.789.

Handelsactiviteit : brasserie.

De rechtbank heeft de G. Coets, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 14 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (39323)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SPRL Up & Go, avec siège social à 1180 Bruxelles, chaussée de Saint-Job 592.

Numéro d'entreprise : 0446.064.115.

Activité : régie publicitaire et de l'édition.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué A. De Moor, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (39324)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 22 oktober 2009, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de BVBA Up & Go, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Sint-Jobsesteenweg 592.

Ondernemingsnummer : 0446.064.115.

Handelsactiviteit : drukkerij.

De rechtbank heeft de heer A. Demoor, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 21 april 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (39324)

Verbeterend bericht

Dit bericht vervangt diegenen verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2009, onder nr. 37201, en van 23 oktober 2009, onder nr. 38495.

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de 22e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 7 oktober 2009, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 7 april 2010, aan de NV Crossrail Benelux, Luchthavenlei 7, bus A, 2100 Deurne.

Ondernemingsnummer 0471.783.353.

Gedelegeerd rechter : P. Smeets, Doggenhoutstraat 57, 2520 Ranst.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 15 maart 2010.

Uitspraak over een toekenning van een definitieve opschorting zal gebeuren door de 22e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, op dinsdag 30 maart 2010, om 11 u. 30 m., 3e verdieping (zaal A1).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (39409)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 22 octobre 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de Lefebvre, Jean-Paul, domicilié actuellement à 6810 Moyen (Chiny), rue des Marronniers 18, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.255.359.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer. (39326)

Par jugement du 22 octobre 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la SPRL La Fournée, dont le siège social est établi à 6810 Chiny, rue de l'Institut, Izel 9, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0437.624.804, pour l'activité de boulangerie, pâtisserie.

Le curateur est Me Pierre Lepage, avocat à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 22 novembre 2009.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 17 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer. (39327)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Fastres, André Félix Marie Ghislain, rue Laie aux Daims 2, 1300 Wavre.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Sztencel, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 23 novembre 2009, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière, (signé) P. Fourneau. (39328)

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Hellendorff, Claude Mariette, dénom. Ma Superette, rue du Cul de Sac 4, 1360 Perwez.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire De Keyzer, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 23 novembre 2009, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité de la faillie.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière, (signé) P. Fourneau. (39329)

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Cappuyns, Sven, Wijgmaalsteeuweg 156, 3150 Haacht.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Quoidbach, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 16 novembre 2009, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière, (signé) P. Fourneau. (39330)

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Rampelberg, Jean-Pol, chaussée de Mons 47/1/2, 1400 Nivelles.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Vulhopp, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 16 novembre 2009, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière, (signé) P. Fourneau.

(39331)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur avenue

Par jugement du 22 octobre 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Casa Cubana, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Rome 10, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.351.693, pour l'exploitation d'un restaurant au siège social.

Curateur : Me Jean Baivier, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 38.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sabine Namur.

(39332)

Par jugement du 22 octobre 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Degives, Céline Martine Armande, née à Saint-Nicolas le 31 janvier 1986, domiciliée à 4821 Dison (Andrimont), rue Albert Thomas 67, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.144.821, pour l'activité d'esthéticienne exercée à 4800 Verviers, Pont du Chêne 18, sous la dénomination « Sublime ».

Curateur : Me Annette Lecloux, avocat à 4900 Spa, rue de l'Eglise 21C.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sabine Namur.

(39333)

Par jugement du 22 octobre 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Helg, Christian Hubert, né à Verviers le 2 janvier 1970, domicilié à 4860 Pepinster, Chinheid 12, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.225.989, pour l'installation de chauffages et sanitaires, exercé à partir du domicile.

Curateur : Me Pascal Lambert, avocat à 4800 Verviers, rue des Minières 15.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sabine Namur.

(39334)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Van Rompaey, Gerrit, wonende te 1850 Grimbergen, Gerselarendries 74, met ondernemingsnummer 0720.422.067, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(39335)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van M2 Bonsai NV, destijds met zetel gevestigd te 8020 Oostkamp (Ruddervoorde), Vrijlatenstraat 10, met ondernemingsnummer 0468.144.269, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Michel Piolon, wonende te 8400 Oostende, Resedalaan 10.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(39336)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Kave BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Kraanplein 5, met ondernemingsnummer 0874.024.042, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Filip Tijssens, wonende te 1180 Ukkel, Montjoielaan 149.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(39337)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Jump Jabbeke BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8490 Jabbeke, Varsenareweg 29, met ondernemingsnummer 0874.934.159, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Kurt Maes, wonende te 8430 Middelkerke, Oostendelaan 71.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(39338)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Rederij Veerman BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8301 Knokke-Heist, Zonnebloemstraat 26, met ondernemingsnummer 0420.822.622, afgesloten bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Nicole Witgeers, wonende te 8301 Knokke-Heist, Zonnebloemstraat 26.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(39339)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van De Mare, Philip, overleden op 21 februari 2002, destijds wonende te 8000 Brugge, Diksmuidse Heirweg 288, destijds ingeschreven in de kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer 0519.648.695, afgesloten bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(39340)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Reizen De Mare BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Leopold I-laan 52, met ondernemingsnummer 0435.951.355, afgesloten bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Stelt vast dat niet kan worden vastgesteld wie als vereffenaars dienen te worden beschouwd overeenkomstig artikel 185 Vennootschapswet.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(39341)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Rau, Monique, wonende te 8000 Brugge, Langerei 100, afgesloten bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(39342)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Alucasa NV, destijds met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koningin Astridlaan 97/8, met ondernemingsnummer 0434.595.137, afgesloten bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Filip Vandenhende, wonende te 8370 Blankenberge, Willem Tellstraat 51, ver. 2.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(39343)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van De Block, Jimmy, wonende te 8000 Brugge, Langestraat 100, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(39344)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Papaya VOF, destijds met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Langestraat 102, met ondernemingsnummer 0867.323.619, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Jimmy De Block, wonende te 8000 Brugge, Langerei 100, en Monique Rau, wonende te 8000 Brugge, Langerei 100.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(39345)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 26 oktober 2009, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Verslype, Peter, geboren te Diksmuide op 28 januari 1972, wonende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 540, volgens KBO met uitbating te 8600 Diksmuide, Viciniastraat 20, bus 1, doch volgens eigen verklaring sedert 9 oktober 2007 met uitbating te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 540, met handelsactiviteiten onderneming voor het optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms, onderneming voor het uitvoeren van voegwerken en metselwerken, het bouwrijp maken van terreinen, gekend onder het ondernemingsnummer 0881.145.723.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 26 oktober 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Chris Vandierendonck, advocaat te 8210 Veldegem, Koning Albertstraat 190.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 27 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 11 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(39346)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 26 oktober 2009, het faillissement van Jam BVBA, gevestigd te 8400 Oostende, Koningstraat 14, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Benharrats, Abdelkader, wonende te 8400 Oostende, Schipperstraat 50.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(39347)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van International Rug Factory NV, Knobelstraat 83, te 8580 Avelgem, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0476.298.902.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Michiel Clarysse, wonende te 8580 Avelgem, Knobelstraat 83.

De griffier : (get.) V. Soreyn.

(39348)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Beach Building Company BVBA, Damberdstraat 1A, te 8560 Wevelgem, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0473.046.828.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Sam Florizoone, laatst wonende te 8670 Koksijde, Regina-laan 3, bus 201.

De griffier : (get.) V. Soreyn.

(39349)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Interactive Technologies BVBA, Biestlaan 16, te 8930 Lauwe, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0472.596.371.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Hans Coosemans, wonende te 8930 Menen-Lauwe, Biestlaan 16.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39350)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Aurel, François René Raymond, Rijksweg 33, te 8520 Kuurne, geboren op 13 september 1968, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0873.535.478.

De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39351)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Dely Johan CV, vennootschapszetel te 8560 Wevelgem, Kloosterstraat 20, doch in feite te 8560 Wevelgem, Menenstraat 334, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0437.321.629.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Johan Dely, wonende te 8560 Wevelgem, Hoogstraat 12.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39352)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van MJ Systems BVBA, Oude Kassei 2A, te 8791 Beveren (Leie), afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0455.215.555.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Kurt Vandendriessche, laatst wonende te 8560 Wevelgem, Kortrijkstraat 410/0101.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39353)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Facelift BVBA, Damberdstraat 1, te 8560 Wevelgem, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0883.758.684.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Sam Florizoone, laatst wonende te 8670 Koksijde, Reginaan 3, bus 201.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39354)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Rosseel-Stael BVBA, Sint-Amandsplein 27, te 8500 Kortrijk, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0879.253.827.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Nicolas Stael, wonende te 8200 Brugge, Canadaplein 2, bus 1.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39355)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Boecquaert, Annick Eveline Viviane, wonende te 8580 Avelgem, Doorniksesteenweg 118, voorheen handeldrijvende te 9800 Deinze, Dorpsstraat 93, geboren op 9 november 1970, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0588.911.249.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39356)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 21 oktober 2009, werd het faillissement van Tuja NV, Oudenaardsesteenweg 266-268, te 8500 Kortrijk, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0452.478.670.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Filips Bossuyt, wonende te 8500 Kortrijk, Groeningelaan 30/0031.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (39357)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 22 oktober 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard Dupont, Nancy, De Linde 28, te 8560 Wevelgem, geboren op 2 maart 1982, sauna, solarium en baden.

Handelsbenaming : Carre Vip, Moeskroensesteenweg 73, Aalbeke.

Ondernemingsnummer 0815.857.397.

Rechter-commissaris : Deleu, Gabriel.

Curator : Mr. Vynckier, Johan, Engelse Wandeling 74, 8510 Marke.

Datum van de staking van betaling : 22 oktober 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 november 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 december 2009, te 12 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels. (39358)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 22 oktober 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard Alfredo BVBA, Ter Groenen Boomgaard 23, te 8520 Kuurne, restaurant.

Ondernemingsnummer 0883.513.315.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Verschuere, Arne, Koning Leopold I-straat 8/2, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 22 oktober 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 november 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 december 2009, te 10 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(39359)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 22 oktober 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard Destatsbader, Manuel, Marktstraat 23, te 8710 Wielsbeke, geboren op 4 januari 1979, stukadoorswerk.

Ondernemingsnummer 0533.686.971.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Verschuere, Arne, Koning Leopold I-straat 8/2, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 22 oktober 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 november 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 december 2009, te 11 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(39360)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 22 oktober 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard Blaya, Michael, Lampestraat 90, te 8511 Aalbeke, geboren op 11 januari 1976, algemene bouw van residentiële gebouwen.

Ondernemingsnummer 0865.704.709.

Rechter-commissaris : Deleu, Gabriel.

Curator : Mr. Vynckier, Johan, Engelse Wandeling 74, 8510 Marke.

Datum van de staking van betaling : 22 oktober 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 november 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 december 2009, te 12 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring

neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(39361)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 8 juli 2009, werd het faillissement van Verhaegen, Guido, Otegemse Steenweg 21/D, te 8540 Deerlijk, geboren op 11 maart 1967, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0646.544.689.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (39362)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 22 oktober 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard L'Etoile BVBA, Koningstraat 24, te 8930 Menen, café en bar - eetgelegenheden met beperkte bediening - gites, vakantie-woningen en vakantieappartementen.

Ondernemingsnummer 0881.074.160.

Rechter-commissaris : Smagghe, Guido.

Curator : Mr. Willaert, Herman, Meensesteenweg 289, 8501 Bissegem.

Datum van de staking van betaling : 22 oktober 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 november 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 december 2009, te 11 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(Pro deo) (39363)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 oktober 2009, werd NV Diatos, met zetel te 3000 Leuven, Brusselsestraat 69, en met als activiteiten onderzoek en ontwikkeling in de farmaceutica, met ondernemingsnummer 0862.474.906, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking van de betalingen : 21 oktober 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 27 november 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(39364)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 22 oktober 2009 werd Mr. Stijn Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Romeinse Kassei 110/2, op eigen verzoek, ontlast van zijn ambt als curator van het faillissement Christel Vellemans BVBA, RPR (Tongeren) 0870.017.744, met maatschappelijke zetel voorheen te 3640 Kinrooi, Breeërsteenweg 75, bus 2, en thans te 1030 Schaarbeek, Monplaisir laan 99, bus 21, en met uitbating te 3640 Kinrooi, Breeërsteenweg 75, bus 2, onder vestigingseenheidsnummer 2147.421.335, met als voornaamste handelswerkzaamheid de exploitatie van een pompstation; faillissement uitgesproken in datum van 28 september 2009.

Bij hetzelfde vonnis werd Mr. I. Budé, advocaten te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20, aangesteld als curator van voornoemd faillissement.

Ref. rechtbank : 5488.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39365)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 26 oktober 2009, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Megamovies BVBA, te 3630 Maasmechelen, Europaplein 15, ondernemingsnummer 0865.586.032, voornaamste handelswerkzaamheid : uitbating van een videotheek, handeldrijvende volgens de KBO te 3660 Opplabbeek, weg naar Opoeteren 34.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk; Hanssen, Kristien, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 23 juni 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 25 november 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 december 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5505.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (39366)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 26 oktober 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van ELCE BVBA, te 3620 Lanaken, Europaplein 32, ondernemingsnummer 0477.488.537, voornaamste handelswerkzaamheid : kleinhandel in cosmetica en toiletartikelen.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk; Hanssen, Kristien, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 16 oktober 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 25 november 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 december 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5506.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (39367)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 26 oktober 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Raemen, Robert (geboren te Gruitrode op 29 oktober 1954), wonende te 3950 Bocholt, Ambachtstraat 6, ondernemingsnummer 0705.329.263, voornaamste handelswerkzaamheid : algemene dakwerken.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk; Hanssen, Kristien, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 21 oktober 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 25 november 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 december 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5507.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (39368)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 26 oktober 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Limbutex Stoffen BVBA, in vereffening, te 3740 Bilzen, Caetsbeekstraat 16, ondernemingsnummer 0412.569.605, voornaamste handelswerkzaamheid : groothandel in textiel.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk; Hanssen, Kristien, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 26 april 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 25 november 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 december 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5508.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (39369)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 26 oktober 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Limbucconfex BVBA, in vereffening, te 3740 Bilzen, Caetsbeekstraat 16, ondernemingsnummer 0442.008.214, voornaamste handelswerkzaamheid : detailhandel in textiel.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk; Hanssen, Kristien, Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30 maart 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 25 november 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 december 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5509.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (39370)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 17 maart 2008, op naam van Optima Concept BVBA, Horizonlaan 36, 3600 Genk, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0473.401.570.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Mellaerts, Julien, te 3530 Houthalen-Helchteren, Tenhoutse Heiweg 27/01-2.

Dossiernummer : 5089.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39371)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 31 maart 2008, op naam van Triax International Trade BVBA, Bessemerstraat 60, 3620 Lanaken, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0880.587.675.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Koedoot, Jan, te NL-3958 JD Amerongen, Domineessteek 3.

Dossiernummer : 5093.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39372)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 24 november 2008, op naam van F&F Carlease BVBA, Molenweg 6, 3650 Dilsen-Stokkem, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0861.470.955.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Van Tienen, Fredericus, p/a de heer procureur des Konings, te 3700 Tongeren, Piepelpoel 12.

Dossiernummer : 5244.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39373)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 23 maart 2008, op naam van Tuonome.be BVBA, Kloosterpoort 20, 3060 Bree, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0473.832.033.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Pellegrini Gianluci, p/a de heer procureur des Konings te 3700 Tongeren, Piepelpoel 12.

Dossiernummer : 5359.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39374)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 29 juni 2009, op naam van Juventus Club Maasmechelen BVBA, Weerstersteenweg 245/2, 3680 Maaseik, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0477.490.319.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Montaperto, Angelo, te 3680 Maaseik, Weerstersteenweg 245/2.

Dossiernummer : 5438.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39375)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 20 juni 2005, op naam van Bullens, Frank Fail, geboren op 16 oktober 1951, Oude Baan 491, 3630 Maasmechelen, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0697.058.430.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4502.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39376)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 oktober 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 23 januari 2006, op naam van Tancer, Renato, geboren op 6 maart 1964, Industrierrein Kanaal-Noord 1113, 3960 Bree, en het faillissement op naam van Melvin Ltd, Kestel Drive Adwick Le Street 14A, GB-DN6 7UW Doncaster, faillissementen samengevoegd bij vonnis van deze rechtbank d.d. 22 mei 2006, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0705.389.146 & 0873.801.932.

De gefailleerden werden niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Tancer, Renato, te 3640 Kinrooi, Neeroeterssteenweg 132.

Dossiernummers : 4611 & 4626.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (39377)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant acte du notaire associé Damien Hisette, à Bruxelles, du 1^{er} octobre 2009, les époux Lambotte, Pierre, et Lozet, Françoise, ont adjoint à leur régime de séparation de biens une société limitée à un immeuble, y ont fait l'apport d'un immeuble situé à Uccle, rue Copernic 105, appartenant en propre à M. Lambotte, Pierre, et ont convenu d'ajouter à leur régime matrimonial une clause d'attribution de ladite société.

(Signé) D. Hisette, notaire associé.

(39378)

Par acte dressé par le notaire Paul-Emile Genin, à Tournai, en date du 12 octobre 2009, les époux M. Cuvelier, Jacques Marc Emile, employé des postes, né à Eschweiler (Allemagne) le 12 janvier 1927 (NN 27.01.12 151-63), et Mme Delaunois, Henriette Marie Louise, sans profession, née à Erbisoeul le 6 août 1931 (NN 31.08.06 138-01), domiciliés ensemble à Tournai (Marquain), rue des Cailloux 4, ont dressé contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Ce contrat porte apport d'un immeuble propre à Monsieur, au patrimoine commun, et adoption d'une clause de partage inégal.

(Signé) P.-E. Genin, notaire.

(39379)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Pierre Cottin, de résidence à Vielsalm, en date du 20 octobre 2009, que M. Orban, Christian Walter Jules Ghislain, né à Saint-Vith le 19 décembre 1980, et son épouse, Mme Urbany, Sandrine Monique Jean-Paul Ghislaine, née à Malmedy le 19 juillet 1981, domiciliés ensemble à 6698 Grand-Halleux, rue de Farnières 9/A, mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Vielsalm, en date du 25 août 2007, sous le régime de la communauté légale, à défaut de contrat de mariage, régime non modifié à ce jour, ont fait dresser un acte notarié portant modification de leur régime matrimonial n'entraînant pas liquidation du régime préexistant, ayant pour objet :

Les comparants déclarent maintenir entre eux le régime légal de la communauté et nous ont requis de dresser acte de leur volonté d'adopter la modification suivante :

Apport par M. Christian Orban, prénommé, à la communauté de biens, d'une maison sise à Vielsalm, Commanster 26, cadastrée section B, numéro 460/B, pour une contenance de dix ares cinquante-cinq centiares.

Fait à Vielsalm, le 22 octobre 2009.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Cottin, notaire.

(39380)

D'un acte reçu par nous, Pierre-Paul vander Borght, notaire à la résidence de Schaerbeek, le 7 octobre 2009, il a été apporté une modification conventionnelle (dispensée d'homologation) au régime matrimonial des époux ci-après nommés :

M. Claeysens, Stéphane Jacques Marie, de nationalité belge, né à Anvers le 18 septembre 1958 (RN 58.09.18 389-61), et son épouse, Mme Colomb, Catherine, de nationalité française, carte d'identité numéro P.1813165, née à Nîmes (France) le 7 juin 1956, domiciliés et demeurant ensemble à 1380 Lasne, chemin du Moulin 10.

Lesquels époux se sont mariés à Lasne le 14 décembre 2007, sous le régime de la séparation de biens, suivant acte reçu par le notaire Jean Jacques Leclef, à Anvers, le 6 décembre 2007.

Ledit acte modificatif a été fait et signé à Schaerbeek le 7 octobre 2009, et porte sur l'établissement, entre les époux, accessoirement au régime de séparation de biens, d'une société d'acquêts accessoire, portant la mention de l'enregistrement suivante :

« Enregistré 2 rôles, 1 renvoi au 1^{er} bureau de l'enregistrement de Woluwe, le 13 octobre 2009, volume 16, folio 85, case 12, reçu vingt-cinq euros (€ 25), l'inspecteur principal a.i. (signé) D. Pluquet ».

Fait à Schaerbeek, le 20 octobre 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) P.-P. vander Borght, notaire.

(39381)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Benoît Cloet, à Mouscron (Herseaux), en date du 12 octobre 2009, contenant modification du régime matrimonial des époux Arnaud Debÿtere-Vanhelle, Héléne, M. Debÿtere, Arnaud, prénommé, a déclaré faire apport au patrimoine commun d'un immeuble lui appartenant en propre, sans que le régime matrimonial ne soit modifié sur d'autres points.

Mouscron (Herseaux), le 19 octobre 2009.

(Signé) Benoît Cloet, notaire à Mouscron (Herseaux).

(39382)

Les époux M. Misonne, Stéphane Jean-Pierre Geneviève, né à Ixelles le 12 avril 1974, et son épouse, Mme Gérard, Muriel Danielle Géraldine, née à Jumet le 28 avril 1974, tous deux domiciliés à 5060 Sambreville (Tamines), rue Notre-Dame 3, ont modifié leur régime matrimonial par acte dressé par le notaire Patrick Hugard, notaire associé à la résidence de Sambreville (Tamines), en date du 14 octobre 2009.

Le contrat modificatif maintient le régime de la séparation de biens pure et simple, mais crée de manière accessoire une société d'acquêts et contient apport d'un immeuble propre appartenant à Mme Muriel Gérard, à la société d'acquêts nouvellement créée, immeuble sis à Montigny-le-Tilleul (Landelies), rue de la Madeleine.

Fait à Sambreville (Tamines), le 26 octobre 2009.

(Signé) P. Hugard, notaire associé.

(39383)

Les époux M. Amadei, Joseph, né à Falisolle le 14 janvier 1934, et son épouse, Mme Hubert, Jacqueline, née à Charleroi le 14 août 1948, tous deux domiciliés à 5060 Sambreville (Falisolle), rue de la Logette 14, ont modifié leur régime matrimonial par acte dressé par le notaire Jean-Marc Foubert, notaire associé à la résidence de Sambreville (Tamines), en date du 7 octobre 2009.

Le contrat modificatif maintient le régime légal et contient apport d'un immeuble propre appartenant à M. Joseph Amadei, au patrimoine commun, immeuble étant une parcelle de terrain, sis à Sambreville (Falisolle), rue de la Logette.

Fait à Sambreville (Tamines), le 26 octobre 2009.

(Signé) J.-M. Foubert, notaire associé.

(39384)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Karin Poelemans, te Schilde, op 19 oktober 2009, blijkt dat bij toepassing van het artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, de heer Verlinden, Gustaaf Roger, geboren te Halle op 27 februari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. De Hert, Simone Angèle Alphonsine Maria, geboren te Lier op 18 november 1954, samenwonende te 2520 Ranst, Vaartstraat 83D, gehuwd te Ranst op 19 februari 1972 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijkscontract door ondermeer de inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed door genoemde Mevr. De Hert.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Karin Poelemans, notaris.

(39385)

Uit een akte verleden voor Luc Dejongh, geassocieerd notaris te Kalmthout, op 9 oktober 2009, geregistreerd te Kapellen op 16 oktober 2009, boek 537 blad 73 vak 4, ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25,00), de ontvanger J. Maes, blijkt dat de heer Van Dijck, Ronny Alfons Magdalena, geboren te Brecht op 17 juli 1976, rijksregisternummer 76.07.17-307.52, en zijn echtgenote, Mevr. Schoenmaekers, Cindy Jozef Maria, geboren te Turnhout op 5 december 1979, rijksregisternummer 79.12.05-306.26, samenwonende te 2960 Brecht, Tilburgbaan 48, gehuwd te Hoogstraten op 7 september 2002 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor uittreksel : (get.) L. Dejongh, geassocieerd notaris. (39386)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar, op 13 oktober 2009, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout, op 21 oktober daarna, boek 664 folio 22 vak 16, dat de heer Ceulemans, Ronan Maria Hendrik, geboren te Niel op 7 februari 1955 (rijksregisternummer 55.02.07-217.63), en zijn echtgenote, Mevr. Verdonck, Christiana Theresia Augusta, geboren te Turnhout op 11 september 1945 (rijksregisternummer 45.09.11-242.48), samenwonende te 2350 Vosselaar, Hofeinde 117, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Ceulemans-Verdonck zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Vosselaar, op 28 mei 1993, onder het beheer van wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar, op 23 oktober 2009.

Vosselaar, 23 oktober 2009.

Voor de echtgenoten Ceulemans-Verdonck : (get.) Tom Coppens, notaris. (39387)

Uit akten verleden voor notaris Wouter Bossuyt, te Brugge, op 19 oktober 2009, blijkt dat de heer Mestdagh, Hans Raphaël Charles, geboren te Kinshasa (Congo) op 21 november 1970, en zijn echtgenote, Mevr. De Witte, Sherley Martine Françoise Maryse, geboren te Gent op 6 oktober 1974, volgens rijksregisternummer wonende te Lubumbashi (Congo), route du Golf 40/03, doch volgens verklaring verblijvende te Lagos (Nigeria), Kings Way Close 4, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, waarbij zij verklaard hebben hun huidig wettelijk stelsel te wijzigen in het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

Uittreksel opgemaakt in toepassing van artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek, door notaris Wouter Bossuyt, te Brugge, op 26 oktober 2009.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) W. Bossuyt, notaris. (39388)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Frank Celis, te Antwerpen, op 9 oktober 2009, hebben de heer Van De Neste, Raymond Gaston, op rust, en zijn echtgenote, Mevr. Schalbrouck, Simone Joséphine Emilienne, op rust, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2930 Brasschaat, Augustijnslei 60 bus 76, hun huwelijksstelsel gewijzigd van een stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten naar een stelsel van scheiding van goederen, en door toevoeging aan dit stelsel van een wederzijds optioneel verrekenbeding opeisbaar in geval van overlijden en in geval van echtscheiding.

Namens de verzoekers : (get.) Frank Celis, geassocieerd notaris. (39389)

Bij akte verleden voor notaris Paul Rommens, te Hoogstraten/Meer, op 21 oktober 2009, hebben de heer Sniijders, Philip Jacob Christiane, en echtgenote, Mevr. Herrijgers, Marian Anna Wilhelmus, te 2322 Hoogstraten/Minderhout, Heerle 1B, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door de man en door de vrouw, en toevoeging van keuzebeding.

(Get.) Paul Rommens, notaris. (39390)

Bij akte verleden voor notaris Luc Tournier, te Beringen, standplaats Beverlo, op 6 oktober 2009, blijkt dat de heer Storms, Johannes Jan Baptist, geboren te Beverlo op 11 februari 1942, rijksregisternummer 42.02.11-181.94, en zijn echtgenote, Mevr. El-Khoury, Leila, geboren te Zahlé (Libanon) op 15 juni 1950, rijksregisternummer 50.06.15-380.68, samenwonend te 3580 Beringen, Bergske 16, hun vroeger wettelijk stelsel bedongen bij huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris op 21 augustus 2009, hebben gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Tournier, notaris. (39391)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 23 oktober 2009, hebben de heer Bulté, Victor Marcel, en zijn echtgenote, Mevr. Van Genck, Paula Camilla, samenwonende te 1760 Roosdaal, Gustaaf Ponchautstraat 15, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van onroerende goederen.

Voor de verzoekers : (get.) D. Van Den Haute, notaris. (39392)

In een akte verleden voor mij, Mr. Luc Rochtus, notaris met standplaats te Antwerpen, tevens handelend als zaakvoerder van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notaris Luc Rochtus », met maatschappelijke zetel te Antwerpen, op 13 oktober 2009, geregistreerd twee bladen geen renvooiën, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie, op 19 oktober 2009, boek 141, blad 08, vak 07. Ontvangen : vijftiengintig euro (25 euro). De ontvanger a.i. (getekend onleesbaar), zijnde J. Martens, zijn hierna vernoemd comparanten overeengekomen hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen :

de heer Vervloet, Willem Maria (R.R. 43.03.20 157-70), geboren te Rijkevorsel op 20 maart 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Simonne Marie Louise, geboren te Wijnegem op 29 september 1944, voorheen wonende te 2900 Schoten, Anjerstraat 28 en thans te Brecht, Larkendreef 33, gehuwd op 12 september 1964 voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Schoten, onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract.

Deze wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

Voor ontledend uittreksel : (get.) L. Rochtus, notaris. (39393)

Bij akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Margot, Ignace François Leopold, geboren te Brugge op 22 oktober 1945, en Mevr. Lambert, Rosette Julia Oscar, geboren te Brugge op 10 september 1946, wonende te 8000 Brugge, Werkhuisstraat 10, verleden voor notaris Steven Fieuws, te Brugge, op 7 oktober 2009, werden een aantal wijzigingen aan hun stelsel, zijnde onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Pierre Soenen, te Brugge, op 7 februari 1996, doorgevoerd, onder andere de inbreng in de huwgemeenschap door de heer Ignace Margot, van een onroerend goed.

Voor de echtgenoten Margot Ignace-Lambert, Rosette : (get.) Steven Fieuws, notaris. (39394)

Bij akte verleden voor notaris Christian Maes, te Leuven, op 7 oktober 2009, geregistreerd, hebben de heer Delvaux, Louis Florent, geboren te Kessel-Lo op 22 april 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Putteville, Liliane Alphonsine Josephine, geboren te Wilsede op 12 augustus 1945, samenwonende te Leuven (Wilsede), Henricus Bosmanslaan 29, gehuwd zijnde onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract. Een wijziging aangebracht aan dit stelsel door toevoeging van een keuzebeding met betrekking tot de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Ch. Maes, notaris.

(39395)

Uit een akte verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 7 oktober 2009, dragende de melding : « Geregistreerd twee bladen geen verzendingen te Kruishoutem, op 16 oktober 2009, boek 470 blad 44 vak 17 (F1105). Ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR). De eerstaanwezende inspecteur a/i, (get.) S. De Smet », blijkt dat de heer De Pourcq, Juliaan Pieter Cyriel Emiel, geboren te Astene op 25 maart 1935, nationaal nummer 35.03.25 135-65, identiteitskaartnummer 590-5493228-47, en zijn echtgenote, Mevr. Onderbeke, Lisette Romanie, geboren te Kruishoutem op 30 september 1933, nationaal nummer 33.09.30 148-96, identiteitskaartnummer 590-5493301-23, samenwonende te 9770 Kruishoutem, Nazarethsestraat 6, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kruishoutem op 5 april 1961, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract niet gewijzigd.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Die wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Lisette Onderbeke, voornoemd van een onroerend goed dat haar persoonlijk toebehoorde.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Johan Van Caenegem, notaris.

(39396)

Uit een akte verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, op 26 oktober 2009, blijkt dat de heer Janssens, Luc Julien Leo, geboren te Mechelen op 25 mei 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Van Goethem, Frieda Maria Clementina, geboren te Mechelen op 12 maart 1954, samenwonende te 1982 Zemst, Galgenberg 33, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, dit stelsel behouden, met toevoeging van een keuzebeding bij verdeling.

Zemst, 26 oktober 2009.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris.

(39397)

Ingevolge akte verleden voor notaris Martine Vandemaele, te Wakken (Dentergem), op 5 oktober 2009, hebben de heer Lisabeth, Georges Joseph, geboren te Tiel op 20 juli 1937, rijksregisternummer 37.07.20-157.69, en zijn echtgenote, Mevr. Debels, Noëlla Maria Alicia, geboren te Wielsbeke op 16 oktober 1940, rijksregisternummer 40.10.16-096.43, beiden wonende te 8720 Dentergem (Oeselgem), Wakkensesteenweg 95, gehuwd voor de ambtenaar der burgerlijke stand te Wielsbeke, op 13 september 1963, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel. Ze hebben het wettelijk stelsel behouden, met inbreng van eigen onroerend goed van de man en eigen roerend goed van de man.

Wakken, 23 oktober 2009.

(Get.) M. Vandemaele, notaris.

(39398)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Jan Verstraeten, notaris te Assenede, op 30 september 2009, geregistreerd, hebben de heer Van Moer, Roland, geboren te Ertvelde op 19 oktober 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Van Daele, Antoinette Adrienne, geboren te Ertvelde op 24 juni 1941, beiden wonende te 9940 Evergem (Ertvelde), Holstraat 86,

hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij voormelde echtgenoten het stelsel van gemeenschap van aanwinsten hebben behouden met inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Roland Van Moer, van een onroerend goed en waarbij de wijziging niet leidt tot de vereffening van vorig stelsel.

Namens de echtgenoten Van Moer-Van Daele : (get.) Jan Verstraeten, notaris.

(39399)

Bij akte verleden voor notaris Guy Verlinden, te Heusden, op 30 september 2009, hebben de echtgenoten Winkler, Leon Werner Jozef, geboren te Zolder op 30 april 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Woldanski, Philomena Maria, geboren te Genk op 2 februari 1954, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Bieststraat 151, welke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan een akte houdende vaststelling van huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden, maar waarbij onder meer het onroerend goed gelegen te Houthalen-Helchteren, Boterbloemenstraat 8, door Mevr. ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Heusden, 26 oktober 2009.

Namens de echtgenoten Winkler-Woldanski : (get.) Guy Verlinden, notaris.

(39400)

Uit een akte verleden voor notaris Marc Demaeght, te Laakdal (Veerle), op 26 oktober 2009, blijkt dat de heer Celen, Eugenius Franciscus, geboren te Veerle op 25 november 1932, en echtgenote, Mevr. Uten, Germania Maria, geboren te Zichem op 20 januari 1929, samenwonende te Laakdal (Veerle), Zandstraat 116, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, onder meer door inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap door genoemde Mevr. Uten, Germania.

Namens de echtgenoten Celen-Uten : (get.) Marc Demaeght, notaris.

(39401)

De heer Van Peteghem, Robert Alfons, gepensioneerd, geboren te Eksaarde (Lokeren) op 16 december 1928, en zijn echtgenote, Mevr. De Mey, Cecilia Leonia, huisvrouw, geboren te Wachtebeke op 22 januari 1928, samenwonende te Eksaarde (Lokeren), Eksaarde-dorp 154, hebben bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), op 13 oktober 2009, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de echtgenoot van een eigen onroerend goed, met toevoeging van een keuzebeding inzake toebedeling van de huwgemeenschap bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris.

(39402)

Ondergetekende, Filip Holvoet, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Holvoet, te Antwerpen, op 7 oktober 2009 :

de heer Spiessens, Xavier Henri, en zijn echtgenote, Mevr. Houthoff, Vinciane Marie-Joëlle, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Lage Kaart 4, gehuwd te Brasschaat op 26 augustus 1989, hun huwelijkscontract minnelijk hebben gewijzigd.

Dat deze werd geregistreerd twee bladen één renvooi te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 12 oktober 2009, boek 215, blad 25, vak 09;

dat deze wijziging noch een wijziging, noch een vereffening van het stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) F. Holvoet, geassocieerd notaris.

(39403)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Annelies Wylleman, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman-Van De Keere geassocieerde notarissen », met zetel te Evergem-Sleidinge, Sleidinge-dorp 102, op 23 oktober 2009, tussen de heer Bral, Antoine Camiel Marie, geboren te Evergem op 20 juni 1934, met rijksregisternummer 34.06.20-309.41, en zijn echtgenote, Mevr. Steyaert, Rita Maria, geboren te Evergem op 10 mei 1937, met rijksregisternummer 37.05.10-300.18, samenwonende te 9940 Evergem, Elslo 16.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Evergem, op 9 augustus 1962, onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, blijkens de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Adolphe Beyer, destijds te Gent-Wondelgem, op 8 augustus 1962.

Dat zij blijkens akte verleden voor geassocieerd notaris Annelies Wylleman, te Evergem-Sleidinge, op 3 april 2006 een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijkscontract, doch niet wat het stelsel betreft.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door inbreng door de echtgenoot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel, opgemaakt te Evergem (Sleidinge), op 23 oktober 2009.

(Get.) Annelies Wylleman, geassocieerd notaris.

(39404)

Ingevolge akte verleden voor Wouter Nouwkens, notaris te Malle, op 14 oktober 2009, hebben de heer Bosmans, Paul Leo Margaretha, geboren te Oostmalle op 9 augustus 1954, en Mevr. Geerts, Vera Anna Karel, geboren te Beerse op 5 mei 1957, wonend te Malle, De Speelhoven 38, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens contract verleden voor notaris Nouwkens, te Oostmalle, op 2 september 1975, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract.

Gereg. 3 bladen 0 verz., te Zandhoven, Reg., de 19 oktober 2009, boek 116 blad 40 vak 1. Ontvangen : € 25,00, (get.) de eerstaanwezend inspecteur, W. Laureys.

Malle, 23 oktober 2009.

Voor beknopt uittreksel : (get.) W. Nouwkens, notaris.

(39405)

Bij akte verleden voor notaris Bob Bultereys, te Avelgem, op 14 oktober 2009, hebben de heer Staf Jan Marijke Pauwels, geboren te Kortrijk op 11 januari 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Maaïke Julia Luc Baert, geboren te Kortrijk op 27 november 1975, samenwonende te Avelgem, Achterdriesstraat 10, gehuwd voor de ambtenaar van de

burgerlijke stand te Avelgem op 6 juli 2007 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract en aan een verklaring van wijziging van dit stelsel, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

Daarbij nemen zij het wettelijk stelsel der gemeenschap aan en wordt een goed in de gemeenschap gebracht.

Avelgem, 26 oktober 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Bob Bultereys, notaris.

(39406)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance du 23 septembre 2009, le tribunal de première instance de Tournai a prononcé une ordonnance déclarant vacante la succession de Gilmant, Anne, née à Belœil le 9 septembre 1955, décédée à Belœil le 27 février 2005, en son vivant domiciliée à Belœil (Quevaucamps), chaussée Brunehaut 87, Me Dominique Surquin, avocat à 7800 Ath, square Saint-Julien 20 A, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de Gilmant, Anne.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la publication de la présente.

Ath, le 12 octobre 2009.

(Signé) Dominique Surquin, avocat.

(39407)

Bij vonnis d.d. 20 oktober 2009 van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde werd Mr. Pierre Scheerlinck, advocaat, plaatsvervangend rechter in de voormelde rechtbank, kantoor houdende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 38, aangesteld tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Valinte, geboren te Soulanges (Frankrijk) op 17 februari 1959, met als laatst gekende woonplaats te 9750 Zingem, Broekstraat 10, en ongehuwd en kinderloos overleden te Gent op 16 december 1999, met als opdracht deze nalatenschap als curator te beheren.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere recht-hebbenden worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de maand te rekenen vanaf de datum van de huidige publicatie.

De curator, (get.) P. Scheerlinck.

(39408)